Чарльз Дюрозель
ПРАКТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА ЯЗЫКА ПАЛИ

Перевод с английского А. Гунского по изданию:

A Practical Grammar of the Pali Language, by Charles Duroiselle, Third Edition 1997

Copyright © 2003-2005 А. Гунский

ТОЛЬКО ДЛЯ ЛИЧНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОПИРОВАНИЕ И РАЗМЕЩЕНИЕ В ИНТЕРНЕТЕ

ОТ ПЕРЕВОДЧИКА

Данная книга представляет собой подробный грамматический справочник языка пали. Он является полезным пособием для тех, кто закончил один из предварительных учебников пали, построенных по принципу постепенной подачи материала, и приступил к реальному чтению текстов. Работа с этим учебником не подразумевает предварительного знакомства с санскритом, автор нигде не злоупотребляет сравнением форм санскрита и пали. Автор использовал ряд традиционных грамматик пали: Saddanīti, Mahārūpasiddhi, Mahārūpasiddhi - ṭikā, Akhyātapadamālā, Moggallāna, Kacchāyana, Gaḷon pyan. Первое издание книги вышло в Бирме в 1906 году. В некоторых случаях я добавил примечания из доступной мне литературы по пали и санскриту, эти примечания выделены курсивом. Значения подавляющего большинства слов сверены по большому пали-английскому словарю Т.В. Рис-Дэвидса и Вильяма Стеде. В переводе сохранена авторская разбивка текста на параграфы.

Хотелось бы выразить свою благодарность Дмитрию Ивахненко за постоянную помощь и консультации в ходе работы над переводом. Дмитрием были проверены русские переводы всех палийских слов и выражений, встречающихся в этом учебнике, уточнена терминологическая система, осуществлена общая редакция текста. Без его участия этот проект не мог бы состояться.

Алексей Гунский.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

Ахманова 1966. – Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М., 1966.

Гейр 2000. – Гейр Джеймс В.; Карунатиллаке В. С. Новый курс по чтению пали. Пер. Д. А. Ивахненко. http://www.dhamma.ru/paali/new_pali.zip

Елизаренкова 1989. – Елизаренкова Т. Я. “Ригведа” - великое начало. С. 531-537. // Ригведа. Мандалы 1-4. М., 1989. С. 426-544.

Елизаренкова, Топоров 2003. – Елизаренкова Т. Я., Топоров В. Н. Язык пали. М., 2003 (первое издание этой работы вышло в 1965 г.).

Зализняк 1996. – Зализняк А. А. Грамматический очерк санскрита. / Кочергина В. А. Санскритско-русский словарь. М., 1996. С. 834-943.

Кочергина 1994. – Кочергина В. А. Учебник санскрита. М., 1994.

Кочергина 1996. – Кочергина В. А. Санскритско-русский словарь. М., 1996.

Литературная энциклопедия. – Литературная энциклопедия в 11 томах. М., 1929-1939. http://feb-web.ru/feb/litenc/encyclop/

Парибок 1995. - Парибок А. В. Пассив в пали. / Стхапакашраддха. Сборник статей памяти Г. А. Зографа. СПб., 1995. С. 115-124.

Парибок 2004. - Парибок А. В. Система палийского глагола. Диссертация на соискание учёной степени кандидата филологических наук. СПб. 2004 (неопубл.)

Anandajoti Bhikkhu 2001. – Pali Prosody: An Outline of the Metres in the Pali Canon. (Version 1.1, October 2001). http://www.metta.lk/english/Prosody/index.htm ;

PED – T. W. Rhys-Davids and William Stede. Pali – English Dictionary. L. 1996.

Warder. 1995. – Warder A. K. Introduction to Pali. PTS. Oxford. 1995. P. 358-361.

СОДЕРЖАНИЕ

ГЛАВА I. АЛФАВИТ

	Параграфы
Долгие и краткие гласные	2-5
Классификация звуков	6
Произношение	7-11
Двойные согласные	12-13

ГЛАВА II. ПРАВИЛА САНДХИ

Общие замечания	14-16
Сандхи гласных	17-27
Вставка согласных	28
Сандхи согласных	29-36
Ниггахита-сандхи	37-46
Изменение звуков	47
Символы	48-50

ГЛАВА III. АССИМИЛЯЦИЯ (УПОДОБЛЕНИЕ)

Общие замечания	51-52
Виды ассимиляции	53
Общие правила ассимиляции	54-66
Ассимиляция носовых	67-69
Ассимиляция *y*	70-79
Ассимиляция *r*	80-84
Ассимиляция *s*	85-95
Ассимиляция *h*	96-102

ГЛАВА IV. УСИЛЕНИЕ ГЛАСНЫХ

Усиление гласных	103-110
Метатеза (перестановка букв)	111-112
Эпентеза (вставка букв)	113-114
Выпадение слогов	115

ГЛАВА V. СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Корень или основа	116, b
Род	116, c, d
Падежи	116, f
Виды склонения	117
Общие окончания падежей	118
Склонение существительных с основой на *a*	119-121
Мужской род, основа на *a*, deva	122
Средний род, основа на *a*, rūpa	123-124
Склонение существительных с основой на *ā*	125-126
Женский род, основа на *ā*, kaññā	127

Мужской род, основа на *ā*, sā 128
Склонение существительных с основой на *i* 129-130
Мужской род, основа на *i*, kapi 131
Женский род, основа на *i*, ratti 132-133
Средний род, основа на *i*, vāri 134
Склонение существительных с основой на *ī* 135
Мужской род, основа на *ī*, daṇḍī 136-137
Женский род, основа на *ī,* nadī 138-139
Склонение существительных с основой на *u* 140
Мужской род, основа на *u*, bhikkhu 141
Женский род, основа на *u*, dhenu 142-143
Средний род, основа на *u*, cakkhu l44-145
Склонение существительных с основой на *ū* 146
Мужской род, основа на *ū*, sayambhu 147
Женский род, основа на *ū*, vadhū 148
Основы на дифтонги 149
Особые существительные go, sakhā 150-151
Склонение основ на согласные 152
Основы на *n*, attā 153-154
brahmā 155
rājā 156
pumā 157
Основы на *s*, mano 158-160
āyu 161
Основы на *r*, satthā 162-163
matā, pitā 164
Основы на *at*, *vat*, *mat* 165
bhavaṃ 166
arahaṃ 167

ГЛАВА VI. ОБРАЗОВАНИЕ ОСНОВ ЖЕНСКОГО РОДА

Общие замечания 168-180
Суффиксы основ женского рода 181
Основы существительных женского рода 182-192
Основы прилагательных женского рода 193-195

ГЛАВА VII. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

Общие замечания 196
Прилагательные с основой на *a* 197-201
Прилагательные с основой на *i* 202-204
Прилагательные с основой на *ī* 205-210
Прилагательные с основой на *u* 211-214
Прилагательные с основой на *ū* 215-218
Прилагательные с основой на согласный 219-224
Основа на *at* (*ant*), mahā 225-226
Основа на *mat* (*mant*), dhīmā 227-228
Основа на *vat* (*vant*), guṇavā 230

Прилагательные на *vi* 231-235
Отрицательные прилагательные 236- 237
Степени сравнения прилагательных 238-247

ГЛАВА VIII ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Таблица количественных и порядковых числительных 251
Количественные числительные 252-272
Порядковые числительные 273 -278
Наречные производные от числительных 279-287

ГЛАВА IX. МЕСТОИМЕНИЯ, МЕСТОИМЕННЫЕ ПРОИЗВОДНЫЕ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕННОГО СКЛОНЕНИЯ

Личные местоимения 288-296
Указательные местоимения 297-311
Относительные местоимения 312-314
Вопросительные местоимения 315-318
Неопределённые местоимения 319-327
Другие местоимения 328-335
Местоименные производные 336-352
Прилагательные местоименного склонения 353

ГЛАВА X. ГЛАГОЛЫ

Общие замечания 354-369
Первичные (исходные) глаголы 369
Первое спряжение 370-371
Правила удвоения основ 372
Второе спряжение 373
Третье спряжение 374-375
Четвёртое спряжение 376
Пятое спряжение 377
Шестое спряжение 378
Седьмое спряжение 379
Спряжение глаголов системы настоящего времени 381-403
Неправильные глаголы 404
Аорист 405-426
Система перфекта 427-430
Система будущего времени 431-438
Причастия настоящего времени 439-448
Причастия будущего времени 449
Причастия совершенного вида страдательного залога 450-464
Причастия совершенного вида действительного залога 465
Причастия долженствования 466-469
Деепричастие 470-472
Инфинитив (неопределённая форма глагола) 473-477
Страдательный залог (пассив) 481-490
Понудительные (каузативные) глаголы 491-497
Деноминативные (отыменные) глаголы 498-502

Дезидеративные глаголы 503-507
Интенсивные глаголы 508-509
Неправильные глаголы и глаголы с неполной парадигмой спряжения 510-513
Глагольные приставки 514-522
Примеры глаголов с полной парадигмой спряжения:
pacati 523
coreti 524-527
Сравнительная таблица основных форм глагола 528

ГЛАВА XI. НЕСКЛОНЯЕМЫЕ ЧАСТИ РЕЧИ

Наречия 530
Вторичные (производные) наречия 531
Падежные наречия 532
Простые наречия 532
Неотделяемые приставки 532
Предлоги 533-537
Союзы 538
Междометия 538

ГЛАВА XII. СЛОЖНЫЕ СЛОВА

Общие замечания 539-541
Дванда - соединительные сложные слова 542-544
Сложные слова типа таппуриса 545
Каммадхарая - определительные сложные слова 546
Существительные в приложении 547
Дигу - сложные слова с числительными 548
Наречные сложные слова 549
Бахуббихи - притяжательные сложные слова 550-551
Сложные слова типа упапада 552
Неправильные сложные слова 553
Составные сложные слова 554
Изменения, происходящие при образовании сложных слов 555
Глагольные сложные слова 556-557

ГЛАВА XIII. СУФФИКСАЛЬНОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Общие замечания 558-574
Первичные производные слова 575-578
Вторичное словообразование 579-581
Корни, используемые как суффиксы (*кви)* 582-584

ГЛАВА XIV. СИНТАКСИС (KĀRAKA)

Порядок слов в предложении 588
Артикль 589
Согласование 590-592
Карака 593
Именительный падеж 594
Родительный падеж 595
Дательный падеж 597

Винительный падеж 598
Творительный падеж 599
Отделительный падеж 600
Местный падеж 601
Звательный падеж 602
Родительный и местный самостоятельные 603
Синтаксис прилагательных 604
Синтаксис местоимений 605-609
Повторения 610
Синтаксис глаголов 611-618
Синтаксис причастий 619-622
Синтаксис несклоняемых слов 623
Прямая и косвенная речь 624
Вопрос и отрицание 625

ГЛАВА XV. ПРОСОДИЯ

Общие замечания 626-627
Стопа 628-629
Долгие и краткие слоги 630
Классификация стихотворных размеров 631
Размеры типа *сама* 632-633
Размеры типа *аддхасама* 634
Размеры типа *висама* 635
Размер *ватта* 636
Разновидности размера *ватта* 638
Размер *джати* 639-641
Размер *веталия* 642

УКАЗАТЕЛИ

Index rerum (предметный указатель) с. 208
Index verborum (указатель палийских слов) с. 211
Index terminationum (указатель окончаний и суффиксов) с. 273

ГЛАВА I. АЛФАВИТ

1. Алфавит пали состоит из 41 буквы: 6 гласных, 2 дифтонгов, 32 согласных и одного дополнительного носового (назального) звука, называемого ниггахита*.

**"Стяжённый" – речь идёт о стяжении ротового гласного и носового согласного.*

2. Гласные разделяются на краткие и долгие; краткие: *a*, *i*, *u*; долгие *ā*, *ī*, *ū*.

3. Длительность долгой гласной примерно вдвое превышает длительность краткой.

4. Знаком долготы гласной в тексте является тире над соответствующей буквой. Кроме того, краткие гласные произносятся долго перед сдвоенными согласными, то есть в таких словах, как bhikkhu, raṭṭha и puppha, *i* перед *kkh*, *a* перед *ṭṭh* и *u* перед *pph* являются долгими.

Гласные *a, i, u* также являются долгими, когда за ними следует ниггахита *ṃ*, как, например, в словах: pupphaṃ – цветок; cakkhuṃ – глаз; kapiṃ – обезьяна.

5. Два дифтонга *e* и *o* всегда являются долгими. Дифтонгами они являются только грамматически, поскольку предполагается, что они являются результатом слияния двух гласных (a+ i = e; a + u = o). На практике они являются обычными гласными.

6. Согласные звуки разделяются на следующие группы: 25 смычных, 5 полугласных, 1 шипящий и 1 придыхательный (спирант). 25 смычных согласных, соответственно месту их образования и произношения, делятся на пять групп (вагга) по пять букв в каждой.

СОГЛАСНЫЕ

	Глухие		Звонкие					
	Непридыха-тельные	Придыха-тельные	Непридыха-тельные	Придыха-тельные	носовые (назальные)	Полу-гласные	Спирант	Свистящий (сибилянт)
Задненёбные (заднеязычные)	k	kh	g	gh	ṅ		h	
Палатальные (нёбные)	c	ch	j	jh	ñ	y		
Церебральные (ретрофлексивные)	ṭ	ṭh	ḍ	ḍh	ṇ	r, ḷ		
Зубные	t	th	d	dh	n	l		s
Губные	p	ph	b	bh	m	v		

ṃ (niggahīta) – сонант.

ГЛАСНЫЕ

Задненёбные (заднеязычные)	a, ā	e	o
Палатальные (нёбные)	i, ī		
Церебральные (ретрофлексивные)			
Зубные			
Губные	u		

7. *ḷ* в настоящее время обычно считается плавным полу-гласным, модификацией звука *l*; в рукописях на пальмовых листьях *l* и *ḷ* постоянно чередуются. *ḷ* нередко является заместителем *ḍ*, так как он произносится аналогично звукам этого ряда (*ṭ*, *ṭh* и т. д.).

8. *ṃ* или ниггахита (niggahīta), строго говоря, не является отдельным звуком, это просто носовое придыхание, встречающееся только после кратких гласных: *aṃ*, *iṃ*, *uṃ*.

9. Задненёбные звуки образуются при поднятии задней части спинки языка к заднему нёбу.

Палатальные звуки образуются при поднятии спинки языка к твёрдому нёбу.

Церебральные (ретрофлексивные) звуки образуются прижиманием загнутого вверх кончика языка к твёрдому нёбу.

Зубные звуки образуются при прижимании кончика языка к передним верхним зубам.

Губные звуки образуются при сближении нижней губы с верхней губой или верхними зубами.

Носовые (назальные) звуки произносятся с опущенным мягким нёбом, т. е. с включением носового резонатора, в результате чего воздух (звучащее дыхание) проходит через полость носа.

Придыхательный (спирант) представляет сильное придыхание.

Свистящий (сибилянт) – нёбно-зубной звук, образуемый трением выдыхаемого воздуха при неполном сближении органов речи (русский “с”).

При произнесении смычных звуков имеет место смычка артикулирующих органов, эта смычка преодолевается воздушной струей (взрыв).

Глухой звук лишён голосового тона и состоит только из немузыкального шума.

Сонант – согласный звук, в образовании которого голос имеет главную роль, а шум либо вообще отсутствует, либо участвует в минимальной степени.

Плавный согласный или полугласный способен выступать в качестве слогообразующего элемента (за исключением, видимо, *ḷ*).

Придыхательные звуки произносятся с сильным придыханием, т. е. вместе со звуком *h*.

Непридыхательные произносятся без придыхания.

ПРОИЗНОШЕНИЕ

Поскольку пали является книжным языком, его произношение является несколько условным. Для русского читателя в качестве норм произношения можно принять следующее.

Гласные.

a произносится как краткое а в “рад”,

ā как долгое а в “танец”,

i как краткое и в “один”,

ī как долгое и в “книга”,

u как краткое у в “шум”,

ū как долгое у в “капуста”,

e как долгое е в “песня”,

o как долгое о в “космос”.

Согласные.

Согласные k, g, t, d, p, b, m, n, l, v произносятся как русские к, г, т, д, п, б, м, н, л, в;

c произносится как ч в “чудо”;

h как фрикативное (придыхательное) х, с гораздо меньшим потоком воздуха, чем русское х;

j как дж в “поджог”;

ṃ (ниггахита) – носовой звук, который встречается только на конце слов, на Цейлоне произносится как английское ng;

y как й в “йод”;

s как с в сад.

В придыхательных согласных звучит слабое х, т. е. ph произносится как придыхательное пх, th как придыхательное тх и т. д., при этом х едва слышно.

При произнесении ретрофлексивных звуков ṭ, ḍ, ṇ, ḷ кончик языка загибается назад и прижимается к нёбу; ṭ и ḍ сходны с альвеолярными t, d английского.

Носовое ṅ произносится как английское, немецкое ng; оно встречается только в позициях перед задненёбными, т. е. ṅk, ṅg; ñ как мягкое русское н (нь) в слове “няня”. Прим. Дм. Ивахненко.

ГЛАСНЫЕ

10. *a* произносится как *a* в art;

ā произносится как *a* в father;

i произносится как *i* в sin, pin;

ī произносится как *ee* в been, sheen;

u произносится как *u* в put, bull;

ū произносится как *oo* в fool, boon;
e произносится как *a* в table, fate;
o произносится как *o* в bone, stone.

СОГЛАСНЫЕ

11. Примечание. Во всех случаях придыхательные произносятся так же, как и непридыхательные, но с добавлением сильного звука *h*; поэтому дальше даётся произношение только непридыхательных звуков.

k произносится как *k* в king;
g произносится как *g* в garden, go;
ṇ произносится как *ng* в king, bring;
c произносится как *ch* в church, chip;
j произносится как *j* в jail, jar;
ñ произносится как *ny* в banyan;
t произносится как *t* в table, tack.

Следует запомнить, что *th* никогда не произносится как английское *th*, в таких словах как the, thin, и т. д. Это просто звук *t*, произносимый с придыханием.

d произносится как *d* в deed;
n произносится как *n* в nag;
p произносится как *p* в part.

Также *ph* является придыхательным *p* и не должно произноситься как *f* в philosophy.

b произносится как *b* в book.

m, y, r, l, s, h произносится как аналогичные английские буквы.

v, когда ему не предшествует согласный, произносится как *v* в vine, vile. Но когда *v* предшествует согласный, он произносится как *w* в wind, win; поэтому *tvā* произносится как *twā*.

ṃ (niggahīta), который встречается только на конце слов, в Бирме произносится как *m* в jam, ram; на Цейлоне произносится как *ng* в bring, king.

ДВОЙНЫЕ СОГЛАСНЫЕ

12. Два согласных, стоящие рядом, образуют удвоенный или двойной согласный, например в словах: vassa, kattha и pandāpeti, сочетания *ss*, *tth*, и *nd* являются удвоенными согласными.

13. Двойные согласные могут образовывать только буквы одной и той же группы (см. пять групп смычных и носовых согласных – задненёбные, палатальные и т. д.), причём только в определённых сочетаниях: первый и второй, третий и четвёртый; пятая буква каждой группы (носовая) может сочетаться с любой из четырёх согласных своей группы.

ГЛАВА II. САНДХИ (SANDHI – СОЕДИНЕНИЕ)

14. Сандхи (соединение) – это часть грамматики, которая рассматривает фонетические изменения, происходящие при соединении одного слова с другим (внешнее сандхи, либо при соединении частей слова (приставки и корня и т. д.) – внутреннее сандхи.)

15. Обычно эти изменения происходят в следующих случаях.

(a) Когда слово, оканчивающееся на гласную, соединяется со словом, начинающимся с гласной.

(b) Когда слово, оканчивающееся на гласную, соединяется со словом, начинающимся с согласной.

(c) Когда за словом, оканчивающимся на ниггахиту (ṃ) идёт слово, начинающееся с гласной или согласной.

16. Учитывая вышесказанное, сандхи подразделяется на три вида:

(I) Сандхи гласных.

(II) Сандхи согласных.

(III) Ниггахита-сандхи.

Примечание. Не обязательно в совершенстве овладевать правилами сандхи перед изучением других глав; тем не менее следует внимательно прочитать эту главу и всегда обращаться к ней, когда в ходе чтения изучающий язык встречает формы и комбинации, которые озадачивают его.

I. САНДХИ ГЛАСНЫХ

17. Гласная перед другой гласной опускается.

ПРИМЕРЫ

Выпадение (элизия) *a*:

yassa+indriyāni=yassindriyāni;
ajja+ uposatho=ajjuposatho.

Выпадение *ā*:

mā + āvuso evarūpaṃ akāsi=māvuso и т. д.;
tadā+ uṭṭhahi=taduṭṭhahi.

Выпадение *i*:

udadhi+ ūmiyo=udadhūmiyo;
aggi+āhito=aggāhito.

Выпадение *ī*:

bhikkhunī+ovādo=bhikkhunovādo;
migī+ iva=migiva.

Выпадение *u*:

dhātu+āyatanāni=dhātāyatanāni;
dhātu+ indriyāni= dhātindriyāni.

Выпадение *ū*:

jambū+ādīni=jambādīni;
jambū+īrita vātena=jambīrita vātena.

Выпадение *e*:

laddho me+okāso=laddho m'okāso;
gāthā me+udīritā=gāthā m'udīritā.

Выпадение *o*:

eso+āvuso āyasmā=es'āvuso āyasmā.

Примечание. Когда гласная следует за *ī*, эта последняя опускается очень редко, примером такого исключения может служить сочетание tuṇhassa=tuṇhī+assa; tuṇhī ahesuṃ, однако, остаётся без изменения.

18. Гласная, следующая за другой гласной, может опускаться, если они неоднородны.

ПРИМЕРЫ

(i) cakkhu+ indriyaṃ=cakkhundriyaṃ;
(ii) yassa + idāni=yass'idāni.

19. Когда первая гласная опускается, вторая может удлиниться.

ПРИМЕРЫ

(i) tatra+ayaṃ=tatrāyaṃ;
(ii) sa+atthika=sātthika;
(iii) kiki+iva=kikīva;
(iv) kamma+upanissayo=kammūpanissayo;

(удлинение кратких гласных *a*, *i*, *u* показано чертой над буквами).

20. Иногда, когда опускается вторая гласная, первая может удлиниться.

ПРИМЕРЫ

(i) vi+atimānenti=vītimānenti;
(ii) kiṃsu+idha vittaṃ=kiṃsūdha vittaṃ.

21. Обычно:

(I) *a* или *ā*+*i* или *ī*=*e*;
(II) *a* или *ā*+*u* или *ū*=*o*.

ПРИМЕРЫ

I. *a* или *ā*+ *i* или *ī*:

(i) upa+ikkhati=upekkhati;
(ii) jina+īritanayo=jineritanayo;
(iii) ava+icca=avecca;
(iv) bandhussa+ iva=bandhusseva.

Исключения.

(a) *iti* перед *a* изменяется в *āti*:

(i) tassa+iti=tassāti;
(ii) tissa+iti=tissāti.

(b) *i* может опускаться после *a*:

(i) pana+ime=pana'me;
(ii) tena+ime=tena'me.

(c) Иногда *ā*+*i* изменяется в *i*:

seyyathā+idaṃ=seyyathīdaṃ.

II. *a* или *ā*+*u* или *ū*:

(i) canda+udayo=candodayo;
(ii) na+upeti=nopeti;
(iii) udaka+ūmi=udakomi;
(iv) yathā+ udaka=yathodaka.

22. Когда встречаются две однородные гласные, результатом обычно становится удлинение:

a+a=ā, a+ā=ā, ā+a=ā, ā+ā=ā;
i+i=ī, i+ī=i, ī+i=ī, ī+ī=ī;
u+u=ū, u+ū=ū, ū+u=ū, ū +ū=ū.

ПРИМЕРЫ

(i) ñāṇa+ālokena=ñāṇālokena;
(ii) demi+iti=demīti.

22. *i* и *u* перед глаголами, начинающимися на гласную, могут оставаться неизменными.

ПРИМЕРЫ

(i) gāthāhi ajjhabhāsi;

(ii) adhivāsesi avihaññamāno;

(iii) satthu adāsi.

23. Конечная гласная может оставаться неизменной перед любой другой гласной, если за ней не следует *iti*, в следующих случаях:

(a) в существительных в звательном падеже: kassappa etaṃ...;

(b) в словах, оканчивающихся на долгую гласную, если это слово не образует сложное слово со следующим за ним словом: bhagavā uṭṭhāyāsanā;

(c) после частиц (нипата) гласные остаются неизменными;

ПРИМЕРЫ

(i) atho+anto ca=atho anto ca;

(ii) atha kho+āyasmā=atha kho āyasmā;

(iii) no+atikkamo=no atikkamo.

Примечание. Частицы, называемые нипата (nipāta), являются несклоняемыми, они довольно многочисленны. Перечислим некоторые наиболее употребительные:

atho, atha, yeva, adho, yathā, tathā, tāva, yāva, eva, iva, va, re, are, ca, hi, tu, kacci, kho, khalu, kira, pana, ce, nanu, nūna, nāma и т. д.*

*В пали существует два типа типа несклоняемых слов: нипата (nipāta) или наречия и упасагга (upasagga) или приставки. Последних только 20: ā, u, ati, pati, pa, pari, ava, parā, adhi, abhi, anu, upa, apa, api, saṃ, vi, ni, nī, su, du (грамматика Saddanīti, catupadavibhāga). Все остальные несклоняемые слова являются нипата. Примеч. автора.

Примечание. Конечные гласные перед частицами, начинающимися с *a*, *i*, *e*, например: atha, iva, eva, следуют правилам сандхи:

(i) itthī+iti=itthīti;

(ii) sabbe+eva=sabbe'va;

(iii) so+eva=sveva;

(iv) na+ettha=n'ettha.

(d) *i* и *u* перед глаголами могут оставаться неизменными (см. п. 22).

25 Гласная *e*, когда за ней следует долгая несхожая гласная или краткая гласная, за которой стоит удвоенная согласная, может опускаться.

ПРИМЕРЫ

(i) me+āsi=m'āsi;

(ii) sace+assa=sac'assa.

26 После *o* последующая гласная обычно опускается.

ПРИМЕРЫ

(i) yo+ahaṃ=yo'haṃ;

(ii) cattāro+ime=cattāro'me.

ИЗМЕНЕНИЕ ГЛАСНЫХ В ПОЛУГЛАСНЫЕ

27. Гласные *i*, *u*, *e*, *o*, когда за ними следуют другие гласные, могут изменяться в соответствующие полугласные.

(i) Полугласным для *i* и *e* является *y*.

(ii) Полугласным для *u* и *o* является *v*.

(a) Конечное *i* перед несхожим гласным изменяется в *y*.

(i) vi + ākāsi=vyākāsi;

(ii) vitti+anubhuyyate=vittyanubhuyyate;

(iii) dāsi+ahaṃ=dāsyāhaṃ.

Примечания. (a) iti+eva=itveva.

(b) В таких словах, как: me, te, ke, ye, и т. д. *e* изменяется в *y*, и если *a*, следующая за *e*, стоит перед одиночным согласным, *a* удлиняется в *ā*.

ПРИМЕРЫ

(i) me+ahaṃ=myāhaṃ;
(ii) me+ayaṃ=myāyaṃ;
(iii) te+ayaṃ=tyāyaṃ;
(iv) te+ahaṃ=tyāhaṃ;
(v) ke+assa=kyassa (п. 34).

Исключения.

(a) Конечное *e* может опускаться перед долгим гласным:
me+āsi=m'āsi.

(b) Конечное *e* может опускаться перед кратким гласным, если за ним следует удвоенный согласный:
sace+ assa=sac'assa.

(c) Конечное *e* иногда исключает следующую гласную:
(i) te+ime=te'me;
(ii) sace+ajja=sace'jja.

(d) Конечное *e*+*a* может давать *ā*:
sace+ayaṃ=sacāyaṃ.

(b) Конечное *u*, когда за ним следует несхожая гласная, изменяется в *v*.

ПРИМЕРЫ

(i) anu+eti=anveti;
(ii) dhātu+anta=dhātvanta;
(iii) dhātu+attha=dhātvattha;
(iv) bahu+ābādho=bahvābādho;
(v) su+ āgataṃ=svāgataṃ;
(vi) anu+aḍḍhamāsaṃ=anvaḍḍhamāsaṃ.

Исключения.

(a) Конечное *u* может опускаться перед несхожим гласным:
sametu+āyasmā=samet'āyasmā.

(b) Нередко *u*+*i* даёт *ū*:
sādhu+ iti= sādhūti.

(c) Конечное *o* может изменяться в *v* перед несхожим гласным.

ПРИМЕРЫ

(i) ko+attho=kvattho;
(ii) agamā nu kho+idha=agamā nu khvidha;
(iii) yato+adhikaraṇaṃ=yatvadhikaraṇaṃ;
(iv) yo+ayaṃ=yvāyaṃ.

Исключения.

Конечное *o* перед долгим гласным или кратким гласным, за которым следует удвоенный согласный, обычно опускается:
(i) kuto+ettha=kut'ettha;
(ii) tato+uddhaṃ=tat'uddhaṃ;
(iii) tayo+assu=tay'assu.

Примечания.

1. Изменение *u* и *o* в *v* случается главным образом тогда, когда *u* или *o* идёт после одного из следующих согласных: *k*, *kh*, *t*, *th*, *d*, *na*, *y*, *s* и *h* (грамматика Saddanīti, часть III, sandhisuttamālā).

2. Иногда после *i* или *ī* перед словом, начинающимся с гласной, вставляется *y*, чтобы избежать хиатуса (стечения гласных):

(i) aggi+āgāre=aggiyāgāre;

(ii) sattamī+atthe=sattamīyatthe.

3. Аналогичным образом, чтобы избежать хиатуса, между конечным *u* и следующей гласной вставляется *v*:

(i) du+aṅgikaṃ=duvaṅgikaṃ;

(ii) bhikkhu+āsane=bhikkhuvāsane

(см. ниже вставку согласных).

ВСТАВКА СОГЛАСНЫХ

28. (a). Нередко, чтобы избежать хиатуса (стечения гласных), между гласными вставляется согласный.

(b). Таким образом могут вставляться следующие согласные: *y*, *v*, *m*, *d*, *n*, *t*, *r*, *l* (=*ḷ*) и *h*.

(c). Из этих согласных наиболее часто используются *d*, *r*, *m*, *y* и *v*.

Примечание. Некоторые из этих согласных являются реликтовыми формами (остатками) более древнего слоя языка:

puna+ eva=punareva.

Здесь *r* является таким остатком.

ПРИМЕРЫ ВСТАВКИ СОГЛАСНЫХ

Вставка *y*:

(i) na+imassa=nayimassa;

(ii) mā+evaṃ=māyevaṃ;

(iii) santi+eva=santiyeva.

Вставка *v*:

(i) bhū+ādāya=bhūvādāya;

(ii) migī bhantā+udikkhati=migī bhantā vudikkhati;

(iii) pa+uccati=pavuccati.

Вставка *m*:

(i) idha+āhu=idhamāhu;

(ii) lahu+essati=lahumessati;

(iii) bhāyati+eva=bhāyatimeva.

Вставка *d*:

(i) saki+eva=sakideva;

(ii) tāva+eva=tāvadeva;

(iii) sammā+aññā=sammādaññā.

Примечание. Вставка *d* обычно встречается после приставки *u*; очень часто также после слов sakiṃ, kenaci, kiñci, kinniñci, koci, sammā, yāva, tāva, puna и после местоименных основ: ya, ta, sa и т. д.*, например:

u+aggo=udaggo; u+apādi=udapādi; kenaci+eva=kenacideva; yāva+atthaṃ=yāvadatthaṃ;

puna+eva=punadeva; ta+atthaṃ=tadatthaṃ; ta+antaro=tadantaro;

eta+atthaṃ=etadatthaṃ.

*Грамматика Mahārūpasiddhi, sandhi. Следует отметить, однако, что *d* в большинстве слов является остатком древнего слоя языка; он сохранился в санскрите. Для традиционных грамматистов *u* являлось санскритским *ud*; также *ci – cid*. и т. д. Примеч. автора.

Вставка *n*:

(i) ito+āyati=itonāyati;

(ii) ciraṃ+āyati=ciraṃ nāyati или cirannāyati (см. п. 30).

Вставка *t*:

(i) yasmā+iha=yasmātiha;

(ii) ajja+agge=ajjatagge.

Примечание. Вставка *t* в основном встречается после слов: yāva, tāva, ajja и перед словами iha и agga.

Вставка *r*:

(i) ni+antaraṃ=nirantaraṃ;

(ii) ni+ojaṃ=nirojaṃ;

(iii) du+atikkamo=duratikkamo;

(iv) du+ājāno=durājāno;

(v) pātu+ahosi=pāturahosi;

(vi) catu+ārakkhā=caturārakkhā.

Примечания.

1. Между tathā eva и yathā eva часто вставляется *ri*; предшествующее *ā* укорачивается и *e* в *eva* опускается: tathariva, yathariva.

2. Согласный *r* обычно вставляется после приставок: ni, du, pātu, puna, dhi, pāta, catu и некоторых других. В большинстве случаев *r* является остатком более древнего слоя языка.

Вставка *l=ḷ*:

(i) cha+aṅgaṃ=chaḷaṅgaṃ;

(ii) cha+aṃsa=chaḷaṃsa.

Примечание. *l=ḷ* обычно вставляется после *cha* (шесть).

Вставка *h*:

(i) su+ujuca=suhujuca;

(ii) su+uṭṭhitaṃ=suhuṭṭhitaṃ.

II. САНДХИ СОГЛАСНЫХ

29. Сандхи согласных (или смешанное сандхи) происходит в случае, когда за словом, оканчивающимся на гласный, следует слово, начинающееся с согласного.

30. В большинстве случаев, хотя и не всегда, сандхи согласных используется из метрических соображений.

31. Перед согласным долгий гласный может стать кратким:

(i) yathā+bhāvī+guṇena=yathabhāviguṇena;

(ii) yiṭṭhaṃ vā hutaṃ vā loke=yiṭṭhaṃ va hutaṃ va loke.

32. Иногда гласный перед согласным удлиняется:

(i) evaṃ gāme muni care=evaṃ gāme muni care

(ii) du+rakkhaṃ=dūrakkhaṃ.

(iii) su+rakkhaṃ=sūrakkhaṃ.

33. Согласный, перед которым стоит слово или частица, оканчивающаяся на гласную, обычно удваивается.

ПРИМЕРЫ

(i) idha+pamādo=idhappamādo;

(ii) su+paṭṭhito=suppaṭṭhito;

(iii) vi+payutto=vippayutto;

(iv) a+pativattiyo=appativattiyo;

(v) pa+kamo=pakkamo;

(vi) yathā+kamaṃ=yathakkamaṃ (см. п. 34);

(vii) anu+gaho=anuggaho;

(viii) vi+jotati=vijjotati;

(ix) kata+ñū=kataññū;

(x) du+labho=dullabho;

(xi) du+sīlo=dussīlo.

Примечания.

1) *v* после гласного изменяется в *bb*:

(i) ni+vānaṃ=nibbānaṃ;

(ii) ni+vāyati=nibbāyati;

(iii) du+vinicchayo=dubbinicchayo.

2) Удвоение согласных обычно имеет место после приставок:

u, upa, pari, ati, pa, a, anu и т. д.

3) Правило удвоения согласных состоит в том, что придыхательный удваивается непридыхательным, а непридыхательный также непридыхательным.

34. Гласный, предшествующий удвоенному согласному, произносится как долгий звук, однако действительно долгие гласные *ā*, *ī*, *ū* не могут стоять перед удвоенным согласным.

35. Когда, в соответствии с п. 33, согласный удваивается после частицы, оканчивающейся на долгий гласный, этот гласный укорачивается:

(i) ā+kamati=akkamati;

(ii) parā+kamo=parakkamo.

Исключения. Существует несколько из исключений из правил, сформулированных в пп. 34, 35. Приведём наиболее часто употребляемые:

(i) na+aññā=nāññā

(ii) na+assa=nāssa

(iii) na+assu=nāssu

(iv) kasmā+assa=kasmāssa

(v) tatra+assa=tatrāssa

(vi) sa+antevāsiko=sāntevāsiko

(vii) sa+atthi=sātthi

(viii) vedanā+khandho=vedanākkhandho и т. д.

36. (a) Гласный *o* в словах so, eso перед согласным может измениться в *a*:

(i) eso dhammo или esa dhammo;

(ii) so muni или sa muni.

(b) Иногда такие изменения возникают даже перед гласной, так возникает хиатус (стечение гласных), который в данном случае допускается:

so attho или sa attho.

(c) Такие же изменения (*o* в *a*), встречаются иногда, но не часто, в словах: ayo (железо), mano (ум), tamo (темнота), paro (другой), tapo (наказание, умервщление) и немногих других:

ayopattaṃ или ayapattaṃ и т. д.

III. НИГГАХИТА-САНДХИ

37. Ниггахита-сандхи имеет место тогда, когда за словом, оканчивающимся на *ṃ* (ниггахита), следует слово, начинающееся на гласную или согласную.

38. Ниггахита, когда за ней следует согласный, может оставаться без изменений.

ПРИМЕРЫ

(i) taṃ dhammaṃ kataṃ;

(ii) taṃ khaṇaṃ;

(iii) taṃ patto.

39. Ниггахита, когда за ней следует согласный, может измениться в носовой звук того ряда, к которому принадлежит согласный.

ПРИМЕРЫ.

(i) raṇaṃ+jaho=raṇañjaho;

(ii) taṇhaṃ+karo=taṇhaṅkaro;

(iii) saṃ+ṭhito=saṇṭhito;

(iv) jutiṃ+dharo=jutindharo;

(v) saṃ+mato=sammato;

(vi) evaṃ+kho=evaṅ kho;

(vii) dhammaṃ+ca=dhammañca;

(viii) taṃ+niccutaṃ=tanniccutaṃ.

Примечание. Перед начальным *l*, ниггахита в saṃ и puṃ изменяется в *l*:

(i) saṃ+lakkhaṇā=sallakkhaṇā;

(ii) paṭi saṃ līno=paṭisallīno;

(iii) saṃ+lekho=sallekho;

(iv) puṃ+liṅgaṃ=pulliṅgaṃ.

40. Ниггахита, когда за ней следует *e* или *h*, изменяется в *ññ* и *ñh* соответственно.

(i) taṃ+eva=tañña;

(ii) paccantaraṃ+eva=paccantarañña;

(iii) evaṃ+hi kho=evañhi kho;

(iv) taṃ+hitassa=tañhitassa.

41. *y*, следующий за ниггахитой, поглощается последней, и они вместе могут становиться *ññ*:

(i) saṃ+yuttaṃ= saññuttaṃ;

(ii) saṃ+yogo=saññogo.

Примечание. Нередко подобного слияния не происходит и обе буквы остаются неизменными:

saṃyuttaṃ; saṃyojanaṃ.

42. Ниггахита, когда за ней следует гласная, изменяется в *m*:

(i) taṃ+atthaṃ=tam atthaṃ;

(ii) yaṃ+āhu=yam āhu;

(iii) kiṃ+etaṃ=kim etaṃ.

Примечание. Правила 39 и 42 не соблюдаются строго в текстах, изданных латинской транслитерацией; ниггахита, особенно в прозе, обычно остаётся без изменений перед гласной или согласной, даже в середине слова. В поэзии сохранение ниггахиты или её изменение в *m* перед гласной обычно регулируется требованиями поэтического размера.

43. Иногда ниггахита перед гласным может становиться *d*:

(i) etaṃ+attho=etadattho;

(ii) etaṃ+eva=etadeva;

(iii) etaṃ+avoca=etadavoca;

(iv) yaṃ+anantaraṃ=yadanantaraṃ;

(v) yaṃ+idaṃ=yadidaṃ.

Примечание. Изменение ниггахиты в *d* в большинстве случаев является остатком более древнего слоя языка (см. выше раздел о вставке согласных).

44. Ниггахита, перед гласным или согласным, может опускаться:

(i) tāsaṃ+ahaṃ santike=tāsāhaṃ santike;

(ii) ariyasaccānaṃ+dassanaṃ=ariyasaccānadassanaṃ;

(iii) etaṃ buddhānaṃ+sāsanaṃ=etaṃ buddhānasāsanaṃ.

45. Ниггахита иногда может вставляться перед гласной или согласной:

(i) ava siro=avaṃsiro;

(ii) manopubba gamā=manopubbaṅgamā;

(iii) cakkhu+udapādi=cakkhuṃ udapādi;

(iv) yāva c'idha bhikkhave=yāvañc'idha.

46. После ниггахиты гласный может опускаться:

(i) kiṃ+iti=kinti;

(ii) idaṃ+api=idaṃ pi;

(iii) cakkaṃ+iva=cakkaṃ va;

(iv) kaliṃ+idāni=kaliṃ 'dāni или kalin dāni.

ИЗМЕНЕНИЕ ЗВУКОВ

47. В пали нередко встречается изменение звуков.

(i) *dh* изменяется в *h*: rudhira=ruhira.

(ii) *d* изменяется в *t*: sugado=sugato.

(iii) *t* изменяется в *ṭ*: pahato=pahaṭo.

(iv) *t* изменяется в *d*: gantabba=gandabba.

(v) *g* изменяется в *k*: hatthupaga=hatthupaka.

(vi) *r* изменяется в *l*: paripanno=palipanno.

(vii) *y* изменяется в *j*: gavayo=gavajo.

(viii) *k* изменяется в *y*: sake pure=saye pure.

(ix) *j* изменяется в *y*: nijaṃputtaṃ=niyaṃputtaṃ.

(x) *t* изменяется в *k*: niyato=niyako.

(xi) *k* изменяется в *kh*: nikamati=nikhamati.

СИМВОЛЫ

48. Как уже говорилось, тире (-) показывает долготу гласного:

(i) ahaṃ sakkhī ahaṃ sakkhī – Я свидетель !

49. Красис, стяжение двух слогов в один, показывается знаком (^):

(i) sādhu hoti, lacchasîti – Хорошо! Ты получишь это.

(ii) taṃ...gaṇhissāmîti – я возьму его!

Примечание. В большинстве текстов красис обозначается тире (-), как и при обозначении долготы гласных.

50. Выпадение гласных показывается апострофом (').

(i) eken'ūno=ekena ūno;

(ii) idān'eva=idāni eva;

(iii) pi'ssa=pi assa;

(iv) tass'ekadivasaṃ=tassa ekadivasaṃ

ГЛАВА III. АССИМИЛЯЦИЯ (УПОДОБЛЕНИЕ)

51. Материал, включённый в эту главу, вероятно, также следовало отнести к разделу сандхи, так как ассимиляция – это не что иное, как изменения звуков при слитном произнесении слов в целях благозвучия.

Я заметил, однако, что правила сандхи, как они изложены в предыдущем разделе, быстро усваиваются и применяются студентами, в то время как законы ассимиляции часто озадачивают их и тормозят их прогресс в чтении намного больше, чем это необходимо. Эти трудности возникают от незнания санскрита, так как без даже беглого знакомства с ним изучение пали становится намного более затруднительным.

В следующих параграфах я попытаюсь кратко и ясно изложить правила ассимиляции.

52. Ассимиляция (уподобление) – это смешение в один двух согласных звуков. Это приводит к изменению одного звука в другой того же самого ряда, но иногда и в звуки других рядов (см. п. 6).

53. Ассимиляция бывает двух видов.

(i) Начальный согласный уподобляется конечному согласному предыдущего слова. Это называется прогрессивной ассимиляцией.

(ii) Конечный согласный предыдущего слова уподобляется начальному согласному следующего слова. Это называется регрессивной ассимиляцией.

I. ПРОГРЕССИВНАЯ АССИМИЛЯЦИЯ

(a) √lag (прилипать)+na=lagna=lagga (прилипший);

(b) √budh (знать)+ta=budhta=buddha (знавший, познавший).

Следует отметить, что в примере (a) зубное *n* ассимилировалось в задненёбное *g* (т. е. в звук другого ряда). В примере (b) *t* изменяется в *d*, ассимилируясь к предыдущему *dh*, оба звука относятся к одному и тому же ряду.

II. РЕГРЕССИВНАЯ АССИМИЛЯЦИЯ

(a) √lip (загрязнять)+ta=lipta=litta (загрязнённый);

(b) √dam (подчинять)+ta=damta=danta (подчинённый).

В приведённых примерах *p* в примере (a) асимилируется начальным *t* и переходит в другой звуковой ряд. В примере (b) *m* аналогичным образом переходит в другой ряд звуков, ассимилируясь к *t*, *m* изменяется в *n*.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА АССИМИЛЯЦИИ

54. Ассимиляция в большинстве случаев происходит при образовании страдательного залога, причастий совершенного вида страдательного залога, основ глаголов третьего спряжения, неопределённой формы глагола; также под влиянием определённых суффиксов при словообразовании.

55. В пали более употребительна регрессивная ассимиляция.

56. (a) Когда смычный встречается с начальным смычным (не-носовым), происходит регрессивная ассимиляция и первый звук уподобляется второму:

(i) sak+ta=sakta=satta;

(ii) sak+thi=sakthi=satthi.

57. Задненёбные ассимилируют последующие зубные:

(i) lag+na=lagna=lagga;

(ii) sak+no=sakno=sakko+ti=sakkoti.

58. Задненёбные ассимилируют конечные зубные:

(i) ud+kamāpeti=ukkamāpeti;

(ii) tad+karo=takkaro;

(iii) ud+gacchati=uggacchati.

59. Конечные палатальные (нёбные)*, за которыми следуют глухие или звонкие зубные, ассимилируются в ретрофлексивные (церебральные):

(i) √maj+ta=maṭṭha или maṭṭa;

(ii) √pucch+ta=puṭṭha;

(iii) √icch+ta=iṭṭha.

(a) *j*, тем не менее, иногда ассимилируется к последующему *t*:

(iv) √bhuj+ta=bhutta.

(b) *c* также асимилируется к *t*:

(v) √muc+ta=mutta.

*Для лучшего понимания этих изменений студент должен держать в памяти, что слово не может заканчиваться на палатальный (нёбный) звук или на *h*, поскольку эти буквы не являются исходными, изначальными, а возникли от контакта задненёбных с определёнными гласными; и *h* представляет прежнее *gh* и придыхательный к *j*; поэтому исходные задненёбные появляются на конце слова в чистом виде либо транформированными в ретрофлексивные, и затем ассимилируют либо ассимилируются последующими зубными. Для примера: √pucch=puṭh+ta=puṭṭha, но √muc=muk+ta=mukta=mutta; √bhuj=bhuk+ta=bhukta=bhutta; снова √maj=maṭ (ṭ=санскр. ṣ)+ta=maṭṭa; санскр. √mṛj+ta=mṛṣta=пали: maṭṭa. *Примеч. автора.*

60. Начальный палатальный ассимилирует конечный зубной в палатальный:

ud+cinati=uccinati;

ud+chedī=ucchedī;

ud+jala=ujjala;

ud+jhāyati=ujjhāyati.

61. Конечный ретрофлексивный ассимилирует последующий глухой зубной (*t*):

√kuṭṭ+ta=kuṭṭha.

62. Конечный зубной ассимилируется к следующим согласным:

(i) ud+gaṇhāti=uggaṇhāti;

(ii) ud+khipati=ukkhipati;

(iii) ud+chindati=ucchindati;

(iv) ud+jhāyati=ujjhāyati;

(v) ud+sāha=ussāha;

(vi) ud+tiṇṇa=uttiṇṇa;

(vii) ud+loketi=ulloketi.

63. Когда начальный *t* следует за звонким придыхательным, происходит прогрессивная ассимиляция: конечный звонкий придыхательный теряет придыхание, последующий *t* (глухой) становится звонким, т. е. *d*, и приобретая придыхательность, потерянную конечным звонким, изменяется в *dh*.

ПРИМЕРЫ

√rudh+ta=rudh+da=rud+dha=ruddha.

Примечание. В случае конечного *bh*, начальное *t* изменяется в *dh* и имеет место регрессивная ассимиляция:

√labh+ta=labh+d=lab+dha=laddha.

64. Перед начальным зубным глухим, задненёбный или губной глухой непридыхательный обычно ассимилируется:

(i) tap+ta=tapta=tatta;

(ii) sak+ta=sakta=satta;

(iii) sak+thi=sakthi=satthi;

(iv) kam+ta=kamta=kanta.

65. Начальный губной обычно ассимилирует глухой или звонкий непридыхательный зубной:

(i) tad+purisa=tappurisa;
(ii) ud+bhijjati=ubbhijjati;
(iii) ud+pajjati=uppajjati;
(iv) ud+majjati=ummajjati.

66. Конечный губной может ассимилировать начальный носовой:
pāp+no+ti=pāpno+ti=pappoti.

АССИМИЛЯЦИЯ НОСОВЫХ

67. Конечное *m* ассимилируется перед *t*:
√gam + tvā=gamtvā=gantvā.

68. Группа *sm* сохраняется:
tasmiṃ, bhasmā, asmā, usmā.

69. Начальный носовой ассимилирует предыдущий зубной:
ud+magga=un+magga=ummagga.

Примечание. Здесь конечный *d*, будучи в позиции перед носовым, сначала изменяется в носовой своего ряда, т. е. в *n*, и затем это *n* (зубное), ассимилируется к *m* (губному). Ср. gantvā (п. 67).

(i) ud+nadati=unnadati;
(ii) √chid+na= chinna.

АССИМИЛЯЦИЯ Y

70. *y* ассимилируется предшествующей согласной.

71. Ассимиляция *y* в большинстве случаев имеет место в страдательном залоге, при образовании глагольных основ третьего спряжения, некоторых форм деепричастий и значительного числа производных существительных.

(i) √gam+ya=gamya=gamma;
(ii) √pac+ya=pacya=pacca;
(iii) √mad+ya=madya=majja;
(iv) √bhaṇ+ya=bhaṇya=bhañña;
(v) √div+ya=divya=dibba;
(vi) √khād+ya=khādya=khajja (п. 34);
(vii) √khan+ya=khanya=khañña.

72. Это правило применимо и при образовании сложных слов: конечное *i*, изменившись в *y* по правилу 27 (i) (a), ассимилируется предыдущим согласным и соединяется со следующим словом.

ПРИМЕРЫ

(i) pali*+aṅko=paly aṅko=pallaṅko;
(ii) vipali*+āso=vipaly āso=vipallāso;
(iii) vipali+atthaṃ=vipaly atthaṃ=vipallatthaṃ;
(iv) api+ekacce=apy ekacce=appekacce;
(v) api+ekadā=apy ekadā=appekadā;
(vi) abhi+uggacchati=abhy uggacchati=abbhuggacchati;
(vii) abhi+okiraṇaṃ=abhy okiraṇaṃ=abbhokiraṇaṃ;
(viii) abhi+añjanaṃ=abhy añjanaṃ=abbhañjanaṃ;
(ix) āni+āyo=āny āyo=aññāyo (пп. 34, 35).

* Предлог pari часто изменяется в pali. *Примеч. автора.*

73. Намного большие изменения происходят при ассимиляции конечного *y* (как в вышеприведённых примерах) или начального *y* (п. 71), когда в позиции перед *y* находится глухой зубной непридыхательный *t* или звонкие зубные придыхательные или непридыхательные *d*, *dh*. Сформулируем эти правила.

74. (i) конечное *ti*+любой неоднородный гласный изменяется в *cc*+этот гласный.
(ii) конечное *dhi*+ любой неоднородный гласный изменяется в *jjh*+этот гласный.

(iii) конечное *di*+ любой неоднородный гласный изменяется в *jj*+этот гласный.
(iv) конечное *t+y=cc*.
(v) конечное *d+y=jj*.
(vi) конечное *dh+y=jjh*.

ПРИМЕРЫ

(i) ati+antaṃ=aty antaṃ=accantaṃ;
(ii) pati+ayo=paty ayo=paccayo;
(iii) pati+eti=paty eti=pacceti;
(iv) iti+assa=ity assa=iccassa;
(v) iti+ādi=ity ādi=iccādi;
(vi) jāti+andho=jāty andho=jaccandho (пп. 34, 35);
(vii) adhi+āgamo=adhy āgamo=ajjhāgamo;
(viii) adhi+ogāhitvā=adhy ogāhitvā=ajjhogāhitvā;
(ix) adhi+upagato=adhy upagato=ajjhupagato;
(x) adhi+eti=adhy eti=ajjheti;
(xi) nadī+ā=nady ā=najjā;
(xii) yadi+evaṃ=yady evaṃ=yajjevaṃ;
(xiii) sat+ya=satya=sacca;
(xiv) paṇḍita+ya=paṇḍitya=paṇḍicca;
(xv) √mad+ya=madya=majja;
(xvi) √vad+ya=vadya=vajja;
(xvii) √rudh+ya=rudhya=rujjha.

75. Конечное *th+y=cch*:
tath+ya=tathya=taccha.

76. Конечный шипящий может ассимилировать последующий *y*:
(i) √pas+ya=pasya=passa;
(ii) √dis+ya=disya=dissa.

77. *v* + *y* изменяется в *bb*:
(i) √div+ya=divya=dibba;
(ii) √siv+ya=sivya=sibba.

Примечание. В начале слова,тем не менее, *y* (полугласный из *i*) сохраняется, а *v* изменяется в *b*:
(i) vi+ākaraṇaṃ=vyākaraṇaṃ=byākaraṇaṃ;
(ii) vi+añjanaṃ=vyañjanaṃ=byañjanaṃ.

78. Когда *y* следует за *h*, имеет место метатеза (перестановка букв):
(i) √sah+ya=sahya, и с перестановкой=sayha;
(ii) √guh+ya=guhya=guyha.

79. Начальный *y* может ассимилировать конечный зубной, не-носовой:
(i) ud+yuñjati=uyyuñjati;
(ii) ud+yāti=uyyāti;
(iii) ud+yāna=uyyāna.

АССИМИЛЯЦИЯ R

80. Конечное *r* часто ассимилируется последующим смычным:
(i) √kar+tabba=kattabba;
(ii) √kar+tā=kattā;
(iii) √kar+ya=kayya;
(iv) √dhar+ma=dhamma.

81. Также очень часто конечное *r* опускается:

(i) √mar+ta=mata;

(ii) √kar+ta=kata.

82. Иногда, когда *r* опускается, предыдущая гласная удлиняется:

(i) √kar+tabba=kātabba;

(ii) √kar+tuṃ=kātuṃ.

83. Когда за *r* следует *n*, то *n* переходит в ретрофлексивное *ṇ*, и затем ассимилирует *r*:

√car+na=carṇa=ciṇṇa.

Изучающий обратит внимание на вставку *i*, когда будет читать главу о причастиях совершенного вида страдательного залога.

84. Конечное *r* может ассимилироваться последующим *l*:

dur (=du)+labho=dullabho.

АССИМИЛЯЦИЯ S

85. *s* (или *sa*) ассимилируется предшествующей согласной, предварительно изменившись в задненёбный или нёбный (палатальный) звук.

86. Конечное *j+sa=kkha*:

(i) titij+sa=titikkha;

(ii) bubhuj+sa=bubhukkha.

87. Конечное *p+sa=ccha*:

jigup+sa=jiguccha.

88. Конечное *t+sa=cch*:

tikit+sa=tikiccha.

89. Конечное *s +sa=ccha*:

jighas+sa=jighaccha.

90. Конечное *s* ассимилирует последующее *y*:

√nas+ya=nassa (см. п. 76).

91. Однако иногда эта комбинация остаётся неизменной:

alasa+ya=ālasya.

92. Конечное *s* ассимилирует начальное *t* в палатальный:

(i) √kas+ta=kaṭṭha;

(ii) √kilis+ta=kiliṭṭha;

(iii) √ḍas+ta=ḍaṭṭha.

93. Начальный *s* ассимилирует предшествующий зубной:

(i) ud (или ut)+sāha=ussāha;

(ii) ud (или ut)+suka=ussuka.

94 Довольно часто *s +t=tt*:

√jhas+ta=jhatta.

95. Иногда также *s+t=tth*:

√vas+ta=vuttha.

АССИМИЛЯЦИЯ *H*

96. Начальный *h* иногда изменяется в смычный придыхательный того же ряда, что и предшествующий конечный согласный:

(i) ud+harati=uddharati;

(ii) ud+haraṇa=uddharaṇa;

(iii) ud+hata (√han)=uddhata.

97. Когда за конечным *h* следует носовой, это сочетание подвергается перестановке (метатезе, п. 78):

√gah+ṇa=gahṇa=gaṇha.

98. В сочетаниях *hy* и *hv* происходит перестановка:

(i) mahyaṃ изменяется в mayhaṃ;

(ii) oruh+ya изменяется в oruyha;

(iii) jihvā изменяется в jivhā.

Примечание. Очень редко *h* ассимилируется последующим *y*: leh+ya=leyya.

99. *h* иногда изменяется в *gh* (см. п. 59, примечание); главным образом в корне √han – убивать:

hanati - убивает или ghaṭeti - убивает;

ghañña - убивающий от √han (han или ghan+ya=ghañña);

ghammati - идёт=hammati - идёт.

100. Конечное *h+t* в общем случае изменяется в *ddha*:

√duh+ta=duddha.

101. Иногда также *h+t=dh*:

√lih+tuṃ=leḍhuṃ

(об изменении *i* в *e* см. ниже главу “Усиление гласных”).

102 Как уже было сказано выше (п. 7), *ḷ* очень часто чередуется с *ḍ*; когда *ḍ* становится придыхательным, т. е. *ḍh*, *l* также становится придыхательным, т. е. *ḷh*.

Таким образом, согласно параграфу 101, мы видим что *h+t* становится *ḍh*; это сочетание может изменяться на *ḷh*, так что мы имеем следующие формы:

√muh+ta=mūḍha=mūḷha;

√ruh+ta=rūḍha=rūḷha.

ГЛАВА IV. УСИЛЕНИЕ ГЛАСНЫХ

103. Усиление – это процесс изменения гласного в другой гласный звук.

104. Гласные, которые могут подвергаться усилению: *a*, *i*, *ī*, *u* и *ū*.

105. Таким образом:

a при усилении изменяется в *ā*;

i при усилении изменяется в *e*;

ī при усилении изменяется в *e*;

u при усилении изменяется в *o*;

ū при усилении изменяется в *o*.

106. Результат этого процесса также называется гуна (guṇa – качество).

107. Поэтому гуной *a* является *ā*, гуной *i* и *ī* – *e*, *u* и *ū* – *o*.

108. Далее, как мы уже знаем (пп. 27 (i) a; 27 (ii) b), конечное *e* и *o*, когда за ними следует гласный, могут изменяться в свой полугласный + этот гласный.

109. Следующая таблица показывает эти изменения.

Простой гласный	Усиление, или гуна	Гласный и полугласный
a	ā	–
i,ī	e	ay
u,ū	o	av

110. Усиление часто встречается при образовании глагольных основ, глаголов (см. соответствующую главу) и при словообразовании под влиянием определённых суффиксов.

Примечание. При словообразовании исходных и производных существительных проще всего запомнить следующие сочетания:

i или ī+a=aya;

u или ū+a=ava;

e+a=aya;

o+a=ava.

(B) МЕТАТЕЗА (ПЕРЕСТАНОВКА БУКВ)

111. Примеры метатезы уже приводились (п. 78).

112. Метатеза – это перестановка букв или слогов в слове; приведём ещё несколько примеров подобных перестановок:

(i) pariyudāhāsi изменяется в payirudāhāsi;

(ii) ariya изменяется в ayira;

(iii) kariyā изменяется в kayirā;

(iv) masaka изменяется в makasa;

(v) rasmi изменяется в raṃsi;

(vi) na abhineyya изменяется в anabhineyya;

(vii) cilimikā изменяется в cimilikā.

(C) ЭПЕНТЕЗА (ВСТАВКА БУКВ)

113. Эпентеза – это вставка букв в середине слова.

114. Эпентеза в большинстве случаев возникает в тех случаях, когда надо избежать стечения (хиатуса) букв разных рядов.

ПРИМЕРЫ

(i) klesa изменяется в kilesa;
(ii) ācārya изменяется в ācāriya;
(iii) tiaṅgula изменяется в tivaṅgula;
(iv) hyo изменяется в hīyo или hiyyo;
(v) barhisa изменяется в barihisa;
(vi) hrada изменяется в harada;
(vii) arhati изменяется в arahati;
(viii) srī изменяется в sirī;
(ix) hrī изменяется в hirī;
(x) plavati изменяется в pilavati.

(D) ВЫПАДЕНИЕ СЛОГОВ

115. Иногда, в целях соблюдения метрического размера или для облегчения произношения, опускаются целые слоги:

(i) abhiññāya sacchikatvā изменяется в abhiññā sacchikatvā;
(ii) jambudīpaṃ avekkhanto addasa изменяется в jambudīpaṃ avekkhanto adda;
(iii) dasasahassī изменяется в dasahassī;
(iv) chaḷaṅgula изменяется в chaṅgula.

ГЛАВА V. СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

116. (a) Склонением называется добавление к корню существительного или прилагательного суффиксов и окончаний, которые показывают падеж, род и число.

(b) Корень или основа существительного – неизменяемая часть слова, которая стоит перед любыми суффиксами и окончаниями и с которой связывается лексическое (реальное, вещественное) значение этого слова.

(c) В пали существует три рода существительных: мужской, женский и средний.

(d) Грамматический род во многих случаях не совпадает с “естественным” полом. Хотя существительные, относящиеся к мужчинам, обычно мужского рода, а к женщинам – женского, это правило соблюдается далеко не всегда. Тем более невозможно предсказать род существительных, обозначающих неодушевлённые предметы, понятия и т. д.

(e) Существительные в пали склоняются в двух числах: единственном и множественном.

(f) В пали восемь падежей существительных.

1. Именительный, обозначает субъект предложения.

2. Родительный, показавает обладание.

3. Дательный, обозначает предмет или лицо, которому что-либо даётся или для которого выполняется некоторое действие.

4. Винительный, обозначает предмет высказывания (прямое дополнение к глаголу).

5. Творительный, обозначает предмет или лицо, с которым или с помощью которого выполняется действие.

6. Отделительный (отложительный), обозначает отделение, удаление от первоначального места действия.

7. Местный, обозначает место или время действия.

8. Звательный, употребляется при обращении, призыве и т. д.

Примечание. Полное объяснение использования падежей можно найти в главе о синтаксисе.

117. Склонение существительных делится на две большие группы.

(a) Склонение существительных с основой на гласную; к нему относятся все существительные, чья основа оканчивается на гласную.

(b) Склонение существительных с основой на согласную. К этому типу склонения относятся те существительные, чья основа оканчивается на согласную.

(c) Склонение существительных с основой на гласную, в свою очередь, подразделяется на три класса:

(i) склонение основ, оканчивающихся на *a* или *ā;*

(ii) склонение основ, оканчивающихся на *i* или *ī*;

(iii) склонение основ, оканчивающихся на *u* или *ū*.

118. (a) Традиционные грамматисты считали регулярными падежными окончаниями всех существительных следующее.

ОКОНЧАНИЯ ПАДЕЖЕЙ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Единственное число	Множественное число
Имен. *s*	Имен. *yo*
Род. *ssa*	Род. *naṃ*
Дат. *ssa*	Дат. *naṃ*
Вин. *aṃ*	Вин. *yo*
Твор. *ā*	Твор. *hi*
Отд. *smā*	Отд. *hi*
Мест. *smiṃ*	Мест. *su*
Зват. (совпадает с основой)	Зват. (совпадает с имен. падежом)

(b) Большинство вышеуказанных окончаний являются чисто теоретическими, на практике они сильно отличаются в зависимости от рода и падежа.

Действительные окончания будут даваться для каждого типа склонения.

Ч. Дюрозель обычно называет показатели падежей суффиксами, что, видимо, не совсем оправдано, и далее мы будем называть их окончаниями. По Елизаренковой и Топорову, к суффиксам в пали относятся: 1) основообразующие элементы (окончания основ, т. е. -a, -i, -ar и т. д.), 2) собственно суффиксы (-ka, -mant и т. д.) и 3) суффиксальные детерминативы (-gāma в названиях деревень, -pura в названиях городов и т. д.) - Елизаренкова , Топоров 2003. С. 137. См. также раздел о словообразовании.

СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ С ОСНОВОЙ НА ГЛАСНУЮ.

СКЛОНЕНИЕ ОСНОВ, ОКАНЧИВАЮЩИХСЯ НА *A* (КРАТКОЕ)

119. (a) Большинство существительных и прилагательных относятся к этому склонению, кроме того, часть окончаний этого склонения встречается и в других типах склонений.

(b) Все существительные с основой на *a* относятся к мужскому или среднему роду.

120. Приведём окончания существительных мужского рода с основой на *a*:

Единств. число	Множеств. число
Имен. *o*	Имен. *ā*, *āse*
Род. *ssa*	Род. *naṃ*
Дат. *ssa*, *āya*	Дат. *naṃ*
Вин. *ṃ*	Вин. *e*
Твор. *ina*	Твор. *ehi*, *ebhi*
Отд. *ā*, *smā*, *mhā*, *to*	Отд. *ehi*, *ebhi*
Мест. *i*, *smiṃ*, *mhi*	Мест. *su*
Зват. (совпадает с основой) и *ā*	Зват. *a*

121. Эти окончания присоединяются к основе с соблюдением правил сандхи, когда суффикс начинается с гласной. В каждом случае изучающий должен привыкнуть применять правила и разбирать каждую форму слова. Следует помнить, что систематическое изучение с самого начала сохранит много времени и усилий.

122. СКЛОНЕНИЕ DEVA – БОГ, БОЖЕСТВО

	Единств. число	Множеств. число
Имен.	devo – бог	devā – боги
Род.	devassa – бога (относящийся к богу)	devānaṃ – богов (относящийся к богам)
Дат.	devassa – к богу, для бога	devānaṃ – к богам, для богов
Вин.	devaṃ – бога	deve – богов
Твор.	devena – богом, с помощью бога	devehi, devebhi – богами, с помощью богов
Отд.	devā – от бога devasmā – от бога devamhā – от бога devato – от бога	devehi, devebhi – от богов
Мест.	deve – у бога devasmiṃ – у бога devamhi – у бога	devesu – у богов
Зват.	deva, devā – О, бог!	devā – О, боги!

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично deva (м.р.):

nara – человек	mātaṅga – слон
byaggha – тигр	sīha – лев
miga – олень	orodha – гарем
gandhabba – музыкант	dhamma – учение, истина
kacchapa – черепаха	putta – сын
satta – существо	kūpa – мачта
suṃsumāra – крокодил	makara – морское чудовище

Примечания. (a) Исходное окончание дательного падежа *āya* со временем было заменёно окончанием родительного падежа *ssa*; окончание *āya* используется в основном для выражения намерения, цели (для чего-либо и т. п.).

(b) s*mā* и *mhā* отделительного падежа, *smiṃ* и *mhi* местного падежа заимствованы из местоименного склонения (см. склонение местоимений).

(c) В качестве окончания отделительного падежа ед.ч иногда употребляется *so*:

vaggaso от группы, bhāgaso от доли.

(d) В качестве окончания творительного падежа ед.ч. иногда употребляется *sā*:

balasā силой, насильно, talasā ступнёй.

(e) Редко употребляемое окончание именительного падежа мн. ч. *āse* соответствует аналогичному окончанию ведического санскрита.

(f) *ebhi* – окончание творительного и отделительного падежа мн. ч., используемое в основном в поэзии, вероятно, происходит от ведического *ebhis*.

(g) Перед *o* (именительный падеж ед. ч.), *ehi*, *ebhi* (творительный и отделительный падежи мн. ч.) и *e* (винительный падеж мн. ч.) конечное *a* основы опускается: deva+o=dev+o=devo, deva+ehi=dev+ehi=devehi.

(h) Перед *su* (местный падеж мн. ч.) конечное *a* основы изменяется в *e*.

(i) В дательном, творительном, отделительном и местном падежах ед.ч. и в именительном и звательном падежах мн.ч. регулярно используются правила сандхи:

Единств. число

Твор.	deva+ina=devena	(п. 21, i).
Дат.	deva+āya=devāya	(п. 22)
Мест.	deva+i=deve	(п. 21, i)
Отд.	deva+ā=devā	(п. 22)

Множеств. число

Имен.	deva+a=devā	(там же).
	deva+āse=devāse	(там же).
Зват.	devā+a=devā	(там же).

(j) Перед *naṃ* в родительном и дательном падеже мн. ч. конечное *a* основы усиливается:

deva+naṃ=devā+naṃ=devānaṃ.

123. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ СРЕДНЕГО РОДА С ОСНОВОЙ НА *A*. ОКОНЧАНИЯ

	Единств. число	Множеств. число
Имен.	*ṃ*	*ni*, *a*
Род.	*ssa*	*naṃ*
Дат.	*ssa*, *āya*	*naṃ*
Вин.	*ṃ*	*ni*, *e*
Твор.	*ina*	*ehi*, *ebhi*
Отд.	*ā*, *smā*, *mhā*, *to*	*ehi*, *ebhi*
Мест.	*i*, *smiṃ*, *mhi*	*su*
Зват.	(совпадает с основой)	*ni*, *a*

124. СКЛОНЕНИЕ RŪPA (СР. Р.) – ФОРМА

	Единств. число	Множеств. число
Имен.	rūpaṃ	rūpāni, rūpā
Род.	rūpassa	rūpānaṃ
Дат.	rūpassa, rūpāya	rūpānaṃ
Вин.	rūpaṃ	rūpāni, rūpe
Твор.	rūpena	rūpehi, rūpebhi
Отд.	rūpā, rūpasmā, rūpamhā, rūpato	rūpehi, rūpebhi
Мест.	rūpe, rūpasmiṃ, rūpamhi	rūpesu
Зват.	rūpa	rūpāni, rūpā

Примечание. (a) Окончание *ni* в именительном, винительном и звательном падежах мн. ч. является отличительным признаком существительных среднего рода.

(b) Конечный гласный основы усиливается перед *ni*.

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично rūpa.

citta – ум
mūla – корень, деньги
upaṭṭhāna – служба, работа
jala – вода
loṇa – соль
vajira – алмаз
vāta – ветер
yotta – веревка, завязка
yuddha – бой, сражение
sota – ухо
veḷuriya – коралл
ahata – одежда (новая)
osāna – конец, завершение, прекращение
savana – слушание
sāṭaka – одеяние
pesana – отправка, отсылка
paṭṭana – город, порт
paṇṇa – лист

Примечание.(a). Следует отметить, что склонение существительных среднего рода отличаются от склонения существительных мужского рода в именительном, винительном и звательном падежах мн. ч., в остальных падежах формы склонения совпадают.

(b) Во множественном числе окончания именительного, винительного и звательного падежа совпадают.

(c) В именительном, винительном и звательном падежах обычно употребляется окончание *āni*.

125. СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ С ОСНОВОЙ НА *Ā* (ДОЛГОЕ)

126.Все существительные, чья основа оканчивается на *ā*, женского рода.

ОКОНЧАНИЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ ЖЕНСКОГО РОДА С ОСНОВОЙ НА *Ā*

	Единственное число	Множественное число
Имен.	_	*ā*, *yo*.
Род.	*āya*	*naṃ*
Дат.	*āya*	*naṃ*
Вин.	*ṃ*	*ā*, *yo*
Твор.	*āya*	*hi*, *bhi*
Отд.	*āya*, *to*	*hi*, *bhi*
Мест.	*āyaṃ*, *āya*	*su*
Зват.	*e*	*ā*, *yo*

127. СКЛОНЕНИЕ KAÑÑĀ (Ж. Р.) – ДЕВУШКА

	Единственное число	Множественное число
Имен.	kaññā	kaññā, kaññāyo
Род.	kaññāya	kaññānaṃ
Дат.	kaññāya	kaññānaṃ
Вин.	kaññaṃ	kaññā, kaññāyo
Твор.	kaññāya	kaññāhi, kaññābhi
Отд.	kaññāya, kaññato	kaññāhi, kaññābhi
Мест.	kaññāyaṃ, kaññāya	kaññāsu
Зват.	kaññā, kaññe	kaññā, kaññāyo

Примечания. (a) Перед *to* в отделительном падеже ед.ч. конечный гласный, если он был долгим, укорачивается; так же и перед *ṃ* в винительном падеже ед.ч.

(b) Следующие слова, все обозначающие “мать”, имеют две формы в звательном падеже ед. ч.: ammā, ambā, annā, tātā.

Зват. п. ед.ч. ammā, ambā, annā, tātā.
amma, amba, anna, tāta.

(c) В винительном падеже ед. ч. конечное *ā* основы укорачивается.

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично kaññā:

saddhā – вера
vijjā – знание, наука; умение, ремёсло
taṇhā – жажда
icchā – желание
gāthā – строфа
khiḍḍā – игра, развлечение
senā – армия
nāvā – лодка, корабль
gīvā – горло
medhā – ум, проницательность
paññā – мудрость
mettā – доброжелательность, “любящая доброта”
bhikkhā – “выпрошенная” пища, пища, полученная с помощью подаяния
mālā – гирлянда
pūjā – честь, почитание
chāyā – тень
pipāsā – жажда
velā – время

128. Как уже говорилось выше (п. 125), все глаголы с основой на *ā* женского рода; однако все же существует несколько существительных мужского рода с основой на *ā*. Приведём склонение таких существительных.

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ МУЖСКОГО РОДА С ОСНОВОЙ НА *Ā* (ДОЛГОЕ)

СКЛОНЕНИЕ SĀ – СОБАКА

	Единственное число	Множественное число
Имен.	sā	sā
Род.	sassa	sānaṃ
Дат.	sassa, sāya	sānaṃ
Вин.	saṃ	sāne
Твор.	sena	sāhi, sābhi
Отд.	sā, sasmā, samhā	sāhi, sābhi
Мест.	se, sasmiṃ, samhi	sāsu
Зват.	sa	sā

Примечания. (a) Вышеприведённое склонение дано согласно грамматике Rūpasiddhi.

(b) Склонение, приведённое в грамматике Saddanīti**,** слегка отличается:

	Единственное число	Множественное число
Имен.	sā	sā, sāno
Род.	sassa	sānaṃ
Дат.	sassa	sānaṃ
Вин.	sānaṃ	sāne
Твор.	sānā	sānehi, sānebhi
Отд.	sānā	sānehi, sānebhi
Мест.	sāne	sānesu
Зват.	sa	sā, sāno

Следующие слова склоняются аналогично sā:

paccakkhadhammā – тот, для кого Дхамма очевидна;

gaṇḍīvandhavā – Арджуна (имя собственное);

mā – луна;

rahā* – грех, проступок.

* Niruttidīpanī, комментарий на грамматику Moggallānavyākaraṇa, сочинение, пользующееся большим уважением на Цейлоне и в Бирме. *Прим. автора.*

Примечание. Существительные мужского рода с основой на *ā* относятся к склонению на согласные, однако традиционные грамматисты считали их основами, оканчивающимися на гласную.

129. СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ С ОСНОВОЙ НА *I* (КРАТКОЕ)

Существительные с основой на *i* бывают мужского, женского и среднего рода. Они образуют относительно немногочисленный класс существительных.

130. Существительные мужского рода с основой на *i*.

ОКОНЧАНИЯ

	Единственное число	Множественное число
Имен.	_	*ī*, *yo*
Род.	*ssa*, *no*	*naṃ*
Дат.	*ssa*, *no*	*naṃ*
Вин.	*ṃ*	*ī*, *yo*
Твор.	*nā*	*hi*, *bhi*
Отд.	*nā*, *smā*, *mhā*	*hi*, *bhi*
Мест.	*smiṃ*, *mhi*	*su*
Зват.	_	*ī*, *yo*

131. СКЛОНЕНИЕ KAPI (М. Р.) – ОБЕЗЪЯНА

	Единственное число	Множественное число
Имен.	kapi	kapī, kapayo
Род.	kapissa, kapino	kapīnaṃ
Дат.	kapissa, kapino	kapīnaṃ
Вин.	kapiṃ	kapī, kapayo
Твор.	kapinā	kapīhi, kapībhi
Отд.	kapinā, kapismā, kapimhā	kapīhi, kapībhi
Мест.	kapismiṃ, kapimhi	kapīsu.
Зват.	kapi	kapī, kapayo

Примечания. (a) Формы именительного и звательного падежа совпадают с основой.

(b) В именительном, винительном и звательном падежах мн. ч. конечное *i* основы изменяется в *a* перед окончанием *yo*.

(c) Однако конечное *i* основы иногда сохраняется перед *yo*, так что изредка встречается и форма kapiyo.

(d) Во множественном числе перед окончаниями: *naṃ*, *hi*, *bhi*, *su* конечное *i* основы удлиняется.

(e) Иногда встречаются редкие и архаичные формы:

(i) род. п. ед. ч. – окончание *e*: mune;

(ii) мест. п. ед. ч. – окончание *o*: ādo и также

(iii) мест. п. ед. ч. – окончание *e*: gire;

(iv) твор. п. ед. ч. – окончание *ena*: raṃsena;

(v) имен. п. мн. ч. – окончание *no*: saramatino.

(f) Нередко сама основа используется почти во всех падежах единственного числа.

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично kapi (м. р.):

aggi – огонь	kali – неудача, несчастье, грех, неудачный бросок в при игре в кости
sandhi – соединение	nidhi – сокровище (спрятанное)
sārathi – возничий	yati – монах
añjali – приветствие (со сложенными или поднятыми вверх руками)	ari – враг
bondi – тело	giri – гора
ūmi – волна	bali – религиозное подношение
senāpati – полководец, командующий	gahapati – домохозяин

132. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ ЖЕНСКОГО РОДА С ОСНОВОЙ НА *I* (КРАТКОЕ) ОКОНЧАНИЯ

	Единственное число	Множественное число
Имен.	_	*ī*, *yo*
Род.	*ā*	*naṃ*
Дат.	*ā*	*naṃ*
Вин.	*ṃ*	*ī*, *yo*
Отд.	*ā*	*hi*, *bhi*
Твор.	*ā*	*hi*, *bhi*
Мест.	*ā*, *aṃ*	*su*
Зват.	_	*ī*, *yo*

133. (A) СКЛОНЕНИЕ RATTI (Ж. Р.) – НОЧЬ

	Единственное число	Множественное число
Имен.	ratti	rattī, rattiyo, ratyo
Род.	rattiyā, ratyā	rattīnaṃ
Дат.	rattiyā, ratyā	rattīnaṃ
Вин.	rattiṃ	rattī, rattiyo, ratyo
Твор.	rattiyā,ratyā	rattīhi, rattībhi
Отд.	rattiyā, ratyā	rattīhi, rattībhi
Мест.	rattiyā, ratyā, rattiyaṃ, ratyaṃ	rattīsu
Зват.	ratti	rattī, rattiyo, ratyo

Примечания. (a) Существует архаичная форма местного падежа ед. ч.: ratto.

(b) В отделительном падеже ед. ч. встречается суффикс *to*: rattito.

(c) В родительном, дательном, творительном, отделительном и местном падеже ед. ч. между основой и суффиксом *ā* вставляется буква *y*, чтобы избежать хиатуса (см. 27 (ii), примечание 2); то же самое происходит и в местном падеже ед. ч. перед *aṃ*.

(d) Перед *ā* в тех же падежах конечное *i* основы может изменяться в *y* согласно п. 27 (i) a; и так как в пали не может быть групп из трёх согласных*, одно *t* опускается. Поэтому мы получаем: ratti+ā=rattyā=ratyā.

* За исключением *ntr*, как в antra и т. д.

(e) Перед суффиксами *naṃ*, *hi*, *bhi*, *su* множественного числа *i* основы удлиняется.

(B) СКЛОНЕНИЕ JĀTI (Ж. Р.) – РОЖДЕНИЕ

	Единственное число	Множественное число
Имен.	jāti	jātī jātiyo, jatyo, jacco
Род.	jātiyā, jatyā, jaccā	jātīnaṃ
Дат.	jātiyā, jatyā, jaccā	jātīnaṃ
Вин.	jātiṃ	jātī, jātiyo, jatyo, jacco
Твор.	jātiyā, jatyā, jaccā	jātīhi, jātībhi
Отд.	jātiyā, jatyā, jaccā	jātīhi, jātībhi
Мест.	jātiyā, jatyā, jaccā, jātiyaṃ, jatyaṃ, jaccaṃ	jātīsu
Зват.	jāti	jātī, jātiyo, jatyo, jacco

Примечания. (a) Для форм jaccā и jaccaṃ см. п. 74.

(b) jacco получается путём ассимиляции *y* после выпадения конечного *i* основы. (пп. 71, 74).

(c) Следует отметить, что там, где в существительных мужского рода конечное *i* основы изменяется в *a* перед окончанием *yo*, в существительных женского рода *i* сохраняется.

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично ratti (ж. р.):

bhūmi – земля
satti – способность, энергия (санскр. шакти)
patti – достижение, приобретение
tuṭṭhi – удовлетворение
āsatti – привязанность
dhūli – пыль
tanti – струна, нить
gati – сфера существования
sati – внимательность
keḷi – развлечение, игра
nandi – радость
mati – мысль, мнение, понятие
mutti – освобождение
vuddhi – возрастание, увеличение
ruci – великолепие, блеск
chavi – кожа
cuti – исчезновение
diṭṭhi – воззрение, мнение

134 . СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ СРЕДНЕГО РОДА С ОСНОВОЙ НА *I* (КРАТКОЕ)

ОКОНЧАНИЯ

	Единственное число	Множественное число
Имен.	_	ni, ī
Род.	ssa, no	naṃ
Дат.	ssa, no	naṃ
Вин.	ṃ	ni, ī
Твор.	nā	hi, bhi
Отд.	nā, smā, mhā	hi, bhi
Мест.	smiṃ, mhi	su
Зват.	_	nī, ī

СКЛОНЕНИЕ VĀRI (СР. Р.) – ВОДА

	Единственное число	Множественное число
Имен.	vāri	vārīni, vārī
Род.	vārissa, vārino	vārīnaṃ
Дат.	vārissa, vārino	vārīnaṃ
Вин.	vāriṃ	vārīni, vārī
Твор.	vārinā	vārīhi, vārībhi
Отд.	vārinā, vārismā, vārimhā	vārīhi, vārībhi
Мест.	vārismiṃ, vārimhi	vārīsu
Зват.	vāri	vārīni, vārī

Примечания. (a) Иногда в окончании именительного падежа ед. ч. встречается *ṃ*, как в винительном падеже, то есть aṭṭhiṃ – кость, akkhiṃ – глаз и т. д.

(b) Как обычно, конечное *i* основы удлиняется во множественном числе перед *ni*, *naṃ*, *hi*, *bhi* и *su*.

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично vāri (ср. р.).

aṭṭhi – кость
akkhi – глаз
sappi – гхи (топлёное масло из молока буйволицы)
chadi – крыша
satthi – бедро
dadhi – творог
acchi – глаз
rūpi – серебро

135. СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ С ОСНОВОЙ НА *Ī* (ДОЛГОЕ)

Не существует существительных среднего рода с основой на *ī* (долгое).

136. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ МУЖСКОГО РОДА С ОСНОВОЙ НА *Ī* (ДОЛГОЕ) ОКОНЧАНИЯ

	Единственное число	Множественное число
Имен.	*ī*	*ī*, *no*
Род.	*ssa*, *no*	*naṃ*
Дат.	*ssa*, *no*	*naṃ*
Вин.	*ṃ*, *naṃ*	*ī*, *no*
Твор.	*nā*	*hi*, *bhi*
Отд.	*nā*, *smā*, *mhā*	*hi*, *bhi*
Мест.	*smiṃ*, *mhi*	*su*
Зват.	*ī*	*ī*, *no*

СКЛОНЕНИЕ DAṆḌĪ (М. Р.) – НИЩИЙ, НИЩЕНСТВУЮЩИЙ МОНАХ

	Единственное число	Множественное число
Имен.	daṇḍī	daṇḍī daṇḍino
Род.	daṇḍissa, daṇḍino	daṇḍinaṃ
Дат.	daṇḍissa, daṇḍino	daṇḍinaṃ
Вин.	daṇḍiṃ, daṇḍinaṃ	daṇḍī daṇḍino
Твор.	daṇḍinā	daṇḍīhi, daṇḍībhi
Отд.	daṇḍinā, daṇḍismā	daṇḍīhi, daṇḍībhi
Мест.	daṇḍismiṃ, daṇḍimhi	daṇḍīsu
Зват.	daṇḍī	daṇḍī, daṇḍino

Примечание. (a) В именительном падеже ед. ч. иногда встречается *i* (краткое): daṇḍi.

(b) Употребляется также форма звательного падежа ед. ч. с окончанием *ni*: daṇḍini.

(c) Заметьте, что во всех косвенных падежах ед. ч. конечное *i* основы укорачивается перед окончаниями.

(d) В именительном падеже иногда встречается редкая форма с окончанием *yo*, образованная по аналогии со склонением существительных мужского рода на *i* (краткое): daṇḍiyo.

(e) В винительном падеже мн. ч. изредка встречается окончание *ye*: daṇḍiye.

(f) Следует отметить, что перед окончанием *no* в именительном, винительном и звательном падежах мн. ч. конечное *ī* основы укорачивается.

(g) В винительном падеже ед. ч. встречается форма с окончанием *aṃ* и промежуточной полугласной *y*: daṇḍiyaṃ.

(h) В отделительном падеже ед. ч. довольно часто встречается окончание *to*: daṇḍito.

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично daṇḍī (м. р.):

sāmī – господин
senānī – полководец, командующий
kapaṇī – бедняк, нищий
sakkhī – свидетель, очевидец
mantī – советник
yoddhī – воин

137. Большинство существительных мужского рода на *ī* являются не чистыми существительными, а субстантивированными прилагательными (прилагательными, употребляющимися в качестве существительного)*; их исходная основа оканчивается на *in*, а именительный падеж ед. ч. будет *ī*. Исходная основа слова daṇḍī будет поэтому daṇḍin. Соответственно, все эти слова принадлежат к склонению основ на согласные.

**Субстантивированные прилагательные – прилагательные, выступающие в функции существительного и обозначающее не только признак, но и его носителя, т. е. указывающее на предмет непосредственно, а не только через его признак. Русск.: сытый голодного не разумеет; очень капризная больная. – Ахманова 1966. С. 359*

138. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ ЖЕНСКОГО РОДА С ОСНОВОЙ НА *Ī* (ДОЛГОЕ) ОКОНЧАНИЯ

	Единственное число	Множественное число
Имен.	*ī*	*ī* , *yo*
Род.	*ā*	*naṃ*
Дат.	*ā*	*naṃ*
Вин.	*ṃ*	*ī*, *yo*
Твор.	*ā*	*hi*, *bhi*
Отд.	*ā*	*hi*, *bhi*
Мест.	*a*, *aṃ*	*su*
Зват.	*ī*	*ī*, *yo*

139. СКЛОНЕНИЕ NADĪ (Ж. Р.) – РЕКА

	Единственное число	Множественное число
Имен.	nadī	nadī nadiyo, najjo
Род.	nadiyā, nadyā, najjā	nadīnaṃ
Дат	nadiyā, nadyā, najjā	nadīnaṃ
Вин.	nadiṃ	nadī nadiyo, najjo
Твор.	nadiyā, nadyā, najjā	nadīhi, nadībhi
Отд.	nadiyā, nadyā, najjā	nadīhi, nadībhi
Мест.	nadiyā, nadyā, najjā, nadiyaṃ, nadyaṃ, najjaṃ	nadīsu
Зват.	nadī	nadī, nadiyo, najjo

Примечание. (a) Существует форма родительного падежа мн. ч. на *ānaṃ*, nadīyānaṃ.

(b) Во всех косвенных падежах единственного числа конечное *ī* основы укорачивается; также перед *yo* во множественном числе.

(c) Вставку *y* перед суффиксом, начинающимся с гласной см. п. 27, примечание 2.

(d) Для форм nadyā, najjā и najjaṃ см. пп. 71, 74.

(4) В форме najjo, *yo* ассимилируется после выпадения конечного *i*.

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично nadī (ж. р.):

paṭī – холст

lakkhī – удача, успех

sīhī – львица

pātī – чаша, сосуд

kumārī – девочка

brāhmaṇī – брахманка

bhikkhunī – монахиня

vānarī – обезьяна (самка)

yakkhī – яккхини (один из разрядов полубожественных существ)

devī – божество, богиня

Bārāṇasī – Варанаси (Бенарес)

rājinī – правительниц, королева

dabbī – ложка (деревянная); капюшон змеи

bhisī – коврик, подстилка, подушка для сидения

sakhī – друг-женщина

taruṇī – молодая женщина

kākī – ворона (самка)

mahī – земля

migī – самка оленя

vāpī – водоём, водохранилище

СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ С ОСНОВОЙ НА *U* (КРАТКОЕ)

140. Существительные с основой на *и* бывают мужского, женского и среднего рода.

141. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ МУЖСКОГО РОДА С ОСНОВОЙ НА U (КРАТКОЕ)

ОКОНЧАНИЯ

	Единственное число	Множественное число
Имен.	_	ū, o
Род.	ssa, no	naṃ
Дат.	ssa, no	naṃ
Вин.	ṃ	ū, o
Твор.	nā	hi, bhi
Отд.	nā, smā, mhā	hi, bhi
Мест.	smiṃ, mhi	su
Зват.	_	ū, o, e

СКЛОНЕНИЕ BHIKKHU (М. Р.) – МОНАХ

	Единственное число	Множественное число
Имен.	bhikkhu	bhikkhū, bhikkhavo
Род.	bhikkhussa, bhikkhuno	bhikkhūnaṃ
Дат.	bhikkhussa, bhikkhuno	bhikkhūnaṃ
Вин.	bhikkhuṃ	bhikkhū, bhikkhavo
Твор.	bhikkhunā	bhikkhūhi, bhikkhūbhi
Отд.	bhikkhunā, bhikkhusmā, bhikkhumhā	bhikkhūhi, bhikkhūbhi
Мест.	bhikkhumhi, bhikkhusmiṃ	bhikkhūsu
Зват.	bhikkhu	bhikkhū, bhikkhavo, bhikkhave

Примечания. (a) В именительном и винительном падеже мн. ч. в некоторых словах встречается окончание *yo*: jantuyo, hetuyo.

(b) Перед окончаниями *o* и *e* во множественном числе *u* основы усиливается и изменяется в *av* (п. 27 (ii) a).

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично bhikkhu (м. р.).

pasu – скот
bandhu – родственник
maccu – смерть
bāhu – рука
ketu – флаг, знамя
pharasu – топор
taru – дерево
velu – бамбук
bhāṇu – солнце
ucchu – сахарный тростник
setu – мост
katu – жертвоприношение
ruru – олень
hetu – причина, основание

142. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ ЖЕНСКОГО РОДА С ОСНОВОЙ НА *U* (КРАТКОЕ) ОКОНЧАНИЯ

	Единственное число	Множественное число
Имен.	_	*ū*, *yo*
Род.	*yā*	*naṃ*
Дат.	*yā*	*naṃ*
Вин.	*ṃ*	*ū*, *yo*
Твор.	*yā*	*hi*, *bhi*
Отд.	*yā*	*hi*, *bhi*
Мест.	*yaṃ*, *yā*	*su*
Зват.	_	*ū*, *yo*

143. СКЛОНЕНИЕ DHENU (Ж. Р.) – КОРОВА

	Единственное число	Множественное число
Имен.	dhenu	dhenū, dhenuyo
Род	dhenuyā	dhenūnaṃ
Дат.	dhenuyā	dhenūnaṃ
Вин.	dhenuṃ	dhenū, dhenuyo
Твор.	dhenuyā	dhenūhi, dhenūbhi
Отд.	dhenuyā	dhenūhi, dhenūbhi
Мест.	dhenuyaṃ, dhenuyā	dhenūsu
Зват.	dhenū	dhenuyo

Примечание. (a) В отделительном падеже ед.ч. часто употребляется окончание *to*: dhenuto, jambuto.

(b) В именительном падеже встречается окончание *o* без усиления конечного *u* основы, но со вставкой *v*: dhenuvo.

(c) Конечное *u* во множественном числе усиливается перед *naṃ*, *hi*, *bhi* и *su*.

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично dhenu.

dhātu – элемент
rajju – верёвка, струна
ku – земля
daddu – проказа, экзема
kāsu – яма, отверстие
kacchu – язва, чесотка
natthu – нос
yāgu – рисовая каша
kareṇu – слон
hanu – челюсть, рот
vaṇṇu – песок
kaṇḍu – чесотка
piyaṅgu – лекарственное растение
vijju – молния

144. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ СРЕДНЕГО РОДА С ОСНОВОЙ НА U (КРАТКОЕ) ОКОНЧАНИЯ

Единственное число	Множественное число
(Аналогично склонению мужского рода)	Имен., вин. и зват. *ū*, *ni*
	(Остальное аналогично склонению мужского рода)

145. СКЛОНЕНИЕ CAKKHU (СР. Р.) – ГЛАЗ

	Единственное число	Множественное число
Имен.	cakkhu	cakkhūni, cakkhū
Род.	cakkhussa, cakkhuno	cakkhuno, cakkhūnaṃ
Дат.	cakkhussa, cakkhuno	cakkhūnaṃ
Вин.	cakkhuṃ	cakkhūni, cakkhū
Твор.	cakkhunā	cakkhūhi, cakkhūbhi
Отд.	cakkhunā, cakkhusmā, cakkhumhā	cakkhūhi, cakkhūbhi
Мест.	cakkhusmiṃ, cakkhumhi	cakkhūsu
Зват.	cakkhu	cakkhūni, cakkhū

Примечание. Существует форма именительного падежа ед. ч. на *ṃ*: cakkhuṃ.

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично cakkhu (ср. р.).

dhanu – лук	ambu – вода
dāru – дрова, топливо	aru – рана,болячка
madhu – мёд	jannu, jānu – колено
massu – борода	vatthu – предмет, вещь / рассказ
matthu – сыворотка	āyu – жизнь; продолжительность жизни
assu – слеза	vasu – богатство

146. СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ С ОСНОВОЙ НА Ū (ДОЛГОЕ)

(a) К этому склонению относятся только существительные мужского и женского рода.

(b) Окончания этого типа склонения в основном те же, что и в склонении основ на *u* (краткое) и не представляют трудности.

147. СКЛОНЕНИЕ SAYAMBHŪ (М. Р.) – ЭПИТЕТ БУДДЫ

	Единственное число	Множественное число
Имен.	sayambhū	sayambhū, sayambhuvo
Род	sayambhussa, sayambhuno	sayambhūnaṃ
Дат.	sayambhussa, sayambhuno	sayambhūnaṃ
Вин.	sayambhuṃ	sayambhū, sayambhuvo
Твор.	sayambhunā	sayambhūhi, sayambhūbhi
Отд.	sayambhunā, sayambhusmā, sayambhumhā	sayambhūhi, sayambhūbhi
Мест.	sayambhusmiṃ, sayambhumhi	sayambhū
Зват.	sayambhū	sayambhū, sayambhuvo

Примечания. (a) В именительном, винительном и звательном падежах множественного числа *ū* основы укорачивается и между ним и суффиксом *o* вставляется *v*.

(b) Конечное *ū* основы укорачивается до *u* в косвенных падежах единственного числа.

148. СКЛОНЕНИЕ VADHŪ (Ж. Р.) – СНОХА, НЕВЕСТКА

	Единственное число	Множественное число
Имен.	vadhū	vadhū, vadhuyo
Род.	vadhuyā	vadhūnaṃ
Дат.	vadhuyā	vadhūnaṃ
Вин.	vadhuṃ	vadhū, vadhuyo
Твор.	vadhuyā	vadhūhi vadhūbhi
Отд.	vadhuyā	vadhūhi, vadhūbhi
Мест.	vadhuyā, vadhuyaṃ	vadhūsu
Зват.	vadhū	vadhū, vadhuyo

Примечания. (a) Как и в существительных мужского рода, конечное *ū* укорачивается в косвенных падежах единственного числа.

(b) В отделительном падеже также встречается форма на *to*: vadhuto.

(c) Во множественном числе, перед *yo*, конечное *ū* укорачивается.

149. ОСНОВЫ, ОКАНЧИВАЮЩИЕСЯ НА ДИФТОНГИ

Все основы, оканчивающиеся на дифтонги, исчезли в пали, осталась только одна такая основа – это слово go – корова.

ОСОБЫЕ (НЕПРАВИЛЬНЫЕ) СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ

150. (I) СКЛОНЕНИЕ GO (ОСНОВА НА ДИФТОНГ) – КОРОВА

	Единственное число	Множественное число
Имен.	go	gavo, gāvo
Род.	gavassa, gāvassa	gavaṃ gonaṃ, gunnaṃ
Дат.	gavassa, gāvassa	gavaṃ, gonaṃ, gunnaṃ
Вин.	gavaṃ, gāvaṃ, gavuṃ, gāvuṃ.	gavo, gāvo
Твор.	gavena, gāvena.	gohi, gobhi, gavehi
Отд.	gavā, gāvā, gavasmā, gāvasmā, gavamhā, gāvamhā.	gohi, gobhi, gavehi
Мест.	gave, gāve, gavasmiṃ, gāvasmiṃ, gavamhi, gāvamhi	gosu, gavesu, gāvesu
Зват.	go	gavo, gāvo

151. (II) СКЛОНЕНИЕ SAKHĀ – ДРУГ (САНСКР. SAKHI. ЭТО НЕПРАВИЛЬНАЯ ОСНОВА МУЖСКОГО РОДА)

	Единств. число	Множеств. число
Имен.	sakhā	sakhāyo, sakhāno, sakhino, sakhā
Род.	sakhino, sakhissa	sakhārānaṃ, sakhīnaṃ, sakhānaṃ
Дат.	sakhino, sakhissa	sakhārānaṃ, sakhīnaṃ, sakhānaṃ
Вин.	sakhānaṃ, sakhaṃ, sakhāraṃ	sakhī, sakhāyo, sakhāno, sakhino
Твор.	sakhinā	sakhārehi, sakhārebhi, sakhehi, sakhebhi
Отд.	sakhinā, sakhārā, sakharasmā	sakhārehi, sakhārebhi, sakhehi, sakhebhi
Мест.	sakhe	sakhāresu, sakhesu
Зват.	sakha, sakhā, sakhi, sakhī, sakhe	sakhāyo, sakhāno, sakhino, sakhā

Примечание. Следует обратить внимание, что sakhā имеет формы, относящиеся к основе на *ar* и к основе на *in* (см. ниже склонение основ на согласные).

152. СКЛОНЕНИЕ ОСНОВ НА СОГЛАСНЫЕ

(a) Склонение основ на согласные всключает все существительные и прилагательные, чьи основы оканчиваются на согласный.

(b) Существительные, основа которых оканчивается на согласный, достаточно немногочисленны, основную часть из них составляют прилагательные, оканчивающиеся на *vat* или *mat*, и слова на носовой (*n*); последние традиционными грамматистами относились склонению основ на гласные.

(c) Большинство существительных склонения на согласные имеют как бы два типа склонения: некоторые окончания относятся к склонению основ на гласные, другие – к склонению основ на согласные.

153. (I) ОСНОВЫ, ОКАНЧИВАЮЩИЕСЯ НА НОСОВОЙ (*N*)

154. СКЛОНЕНИЕ ATTĀ, ОСНОВА ATTAN – САМ, СЕБЯ (ОСНОВА НА *AN*, М. Р.)

	Единственное число	Множественное число
Имен.	attā	attāno, attā
Род.	attano, attassa	attānaṃ
Дат.	attano, attassa	attānaṃ
Вин.	attānaṃ, attaṃ, attanaṃ	attāno, atte
Твор.	attanā, attena	attanehi, attanebhi
Отд.	attanā, attasmā, attamhā	attanehi, attanebhi
Мест.	attani, attasmiṃ, attamhi	attanesu
Зват.	atta, attā	attāno, attā

Аналогично attā (основа: attan) склоняются:

ātumā – сам, себя
asmā – камень
muddhā – голова
addhā – дорога, путь

155. СКЛОНЕНИЕ BRAHMĀ (М. Р.), ОСНОВА BRAHMAN – БРАХМА

	Единственное число	Множественное число
Имен.	brahmā	brahmāno, brahmā
Род.	brahmuno, brahmassa	brahmānaṃ, brahmunaṃ
Дат.	brahmuno, brahmassa	brahmānaṃ, brahmunaṃ
Вин.	brahmānaṃ, brahmaṃ	brahmāno
Твор.	brahmanā, brahmunā	brahmehi, brahmebhi, brahmūhi, brahmūbhi
Отд.	brahmanā, brahmunā	brahmehi, brahmebhi, brahmūhi, brahmūbhi
Мест.	brahme, brahmani	brahmesu
Зват.	brahme	brahmāno, brahmā

(a) В местном падеже ед. ч. встречаются формы на *smiṃ*, *mhi*: brahmasmiṃ, brahmamhi.

156. СКЛОНЕНИЕ RĀJĀ, М. Р., ОСНОВА RĀJAN – ПРАВИТЕЛЬ

	Единственное число	Множественное число
Имен.	rājā	rājāno, rājā
Род.	raññо, rājino, rājassa	raññaṃ, rājūnaṃ, rājānaṃ
Дат.	raññо, rājino, rājassa	raññaṃ, rājūnaṃ, rājānaṃ
Вин.	rājānaṃ, rājaṃ	rājāno
Твор.	raññā, rājena, rājinā	rājūhi, rājūbhi, rājehi, rājebhi
Отд.	raññā, rājasmā, rājamhā	rājūhi, rājūbhi, rājehi, rājebhi
Мест.	raññe, raññi, rājini, rājimhi, rājismiṃ	rājūsu, rājesu
Зват.	rāja, rājā	rājāno, rājā

Примечания. (a) Когда слово rājā используется в предложении самостоятельно, оно склоняется по вышеуказанному типу, но когда оно образует заключительную часть сложного слова, как в словах dhammarājā, mahārājā и т. д., оно склоняется аналогично основам мужского рода на *a*, подобно, например, deva.

(b) Формы множественного числа, кажется, указывают на основу на *u*: rāju.

(c) Несколько существительных, чьи основы оканчиваются на *an*, следуют склонению существительных с основой на *a*:

vissakamma – архитектор (строитель) богов (санскр. Вишвакарман);
vivattacchaddo – тот, кем отброшено покрывало (неведения);
puthuloma – название рыбы;
yakana – печёнь;
athabbana – четвёртая веда (санскр. Атхарваведа)

и некоторые другие.

157. СКЛОНЕНИЕ PUMĀ, ОСНОВА PUMAN – ЧЕЛОВЕК, МУЖЧИНА

	Единственное число	Множественное число
Имен.	pumā	pumāno, pumā
Род.	pumuno, pumassa	pumānaṃ
Дат.	pumuno, pumassa	pumānaṃ
Вин.	pumānaṃ, pumaṃ	pumāno, pume
Твор.	pumānā, pumunā, pumena	pumānehi, pumānebhi, pumehi, pumebhi
Отд.	pumunā, pumānā, pumā, pumasmā, pumamhā	pumānehi, pumānebhi, pumehi, pumebhi
Мест.	pumāne, pume, pumasmiṃ, pumamhi	pumānesu, pumāsu, pumesu
Зват.	pumaṃ, puma	pumāno, pumā

Примечания. (a) Ощутимо влияние склонения основ мужского рода на *a*.

(b) Слово sā – собака, рассмотренное в п. 128, собственно, относится к этому склонению, оно предполагает основу san, от санскр. çvan.

Склонение существительных, чья основа оканчивается на *in*, уже рассматривалось (п. 130); эти слова склоняются подобно daṇḍi (основа daṇḍin) и образуют довольно многочисленную группу, переходную между чистым склонением на гласную и склонением основ на согласную.

158. (II) ОСНОВЫ, ОКАНЧИВАЮЩИЕСЯ НА *S*

159. СКЛОНЕНИЕ MANO, ОСНОВА MANAS – УМ

	Единственное число	Множественное число
Имен.	mano, manaṃ	manā
Род.	manaso, manassa	manānaṃ
Дат.	manaso, manassa	manānaṃ
Вин.	mano, manaṃ	mane
Твор.	manasā, manena	manehi, manebhi
Отд.	manasā, manasmā, manamhā, manā	manehi, manebhi
Мест.	manasi, mane, manasmiṃ, manamhi	manesu
Зват.	mano, manaṃ, manā, mana	manā

Примечания. (a) Следует учитывать, что mano никогда не употребляется во множественном числе, хотя формы множественного числа и приводятся некоторыми грамматистами.

(b) Здесь также чувствуется влияние склонения основ на гласные, особенно во множественном числе.

(c) Во множественном числе существует также форма среднего рода на *ni*: manāni.

160. Традиционные грамматисты дают следующие существительные как склоняющиеся аналогично manas, их основы оканчиваются на *as*:

vaco – разговор
vayo – возраст
ceto – мысль
yaso – слава, известность
payo – напиток (молоко, сок)
chando – метрика (раздел стихосложения)
uro – грудь
aho – день
ojo – сила (обыч. в соч. дающая силу – о пище)
vāso – одежда, одеяние
tejo – энергия, сила
tapo – жар/аскетизм
tamo – темнота
ayo – железо
siro – голова
saro озеро
raho – одиночество, уединение
rajo – пыль
thāmo – устойчивость, твёрдость, сила

Примечания. (a) aha – день, в местном падеже единственного числа имеет следующие формы: ahasmiṃ, ahamhi, ahe, ahu, ahasi, ahuni.

(b) Слова: rajo, ojo, thāmo и vāso включаются в склонение по типу “manas” сингальскими грамматистами.

(c) Сравнительные прилагательные, оканчивающиеся на *yo*, *iyyo*, как например, seyyo, gariyo, следуют склонению по типу “manas”.

161. СКЛОНЕНИЕ ĀYU, ОСНОВА ĀYUS – ЖИЗНЬ

	Единственное число	Множественное число
Имен.	āyu, āyuṃ	āyū, āyūni
Род.	āyussa, āyuno	āyūnaṃ, āyusaṃ
Дат.	āyussa, āyuno	āyūnaṃ, āyusaṃ
Вин.	āyu, āyuṃ	āyū, āyūni
Твор.	āyunā, āyusā	āyūhi, āyūbhi
Отд.	āyunā, āyusā	āyūhi, āyūbhi
Мест.	āyuni, āyusi	āyūsu
Зват.	āyu, āyuṃ	āyū, āyūni

162. III. ОСНОВЫ, ОКАНЧИВАЮЩИЕСЯ НА *AR* (=САНСКР. Ṛ).

163. СКЛОНЕНИЕ SATTHĀ, ОСНОВА SATTHAR (САНСКР. ÇĀSTṚ) – УЧИТЕЛЬ, БУДДА

	Единственное число	Множественное число
Имен.	satthā	satthāro, satthā
Род.	satthu, satthussa, satthuno	satthānaṃ, satthārānaṃ, satthūnaṃ
Дат.	satthu, satthussa, satthuno	satthānaṃ, satthārānaṃ, satthūnaṃ
Вин.	satthāraṃ, sattharaṃ	satthāro, satthāre
Твор.	sattharā, satthārā, satthunā	satthārehi, satthārebhi
Отд.	sattharā, satthārā, satthunā	satthārehi, satthārebhi
Мест.	satthari	satthāresu, satthūsu
Зват.	sattha, satthā	satthāro, satthā

Примечания. (a) Форма родительного падежа ед. ч. на *u* (satthu) используется как основа при образовании сложных слов.

(b) Основы, оканчивающиеся на *ar* (санскр. *ṛ*), в именительном падеже оканчиваются на *ā*, то есть pitar (=санскр. pitṛ) в имен. ед. ч. – pitā; mātar (=mātṛ), имен. ед. ч. – mātā; однако в словосложении используется их основа на *u*.

(c) Перед суффиксом *to* в отделительном падеже ед. ч. основы на *ar* часто принимают гласный *i*; как, например, pitito, mātito, и в некоторых случаях основа piti, māti используется в словосложении: pitipakkhe.

(d) Некоторые слова с основой на *ar* склоняются аналогично основам на *a*, например: sallakatta (основа sallakattar) – доктор; kattara (основа kattarar) – слабый человек; sota (основа sotar) – слушатель.

Просклоняйте аналогично satthā:

netā – предводитель	nattā – внук
mātā – мать	pitā – отец
jetā – победитель, завоеватель	dātā – дающий, податель
kattā – деятель, исполнитель	bhātā – брат

Склонение слов pitā и mātā имеет некоторые особенности.

164. СКЛОНЕНИЕ MĀTĀ, ОСНОВА MĀTAR (САНСКР. MĀTṚ) – МАТЬ

	Единственное число	Множественное число
Имен.	mātā	mātaro, mātā
Род.	mātu, mātuyā, mātyā	mātarānaṃ, mātānaṃ, mātūnaṃ, mātunnaṃ
Дат.	mātu, mātuyā, mātyā	mātarānaṃ, mātānaṃ, mātūnaṃ, mātunnaṃ
Вин.	mātaraṃ	mātaro, mātare
Твор.	mātarā, mātuyā, mātyā	mātarehi, mātarebhi, mātūhi, mātūbhi
Отд.	mātarā, mātuyā, mātyā	mātarehi, mātarebhi, mātūhi, mātūbhi
Мест.	mātari, mātuyā, mātyā, mātuyaṃ, mātyaṃ	mātaresu, mātūsu
Зват.	māta, mātā	mātaro, mātā

Примечания. (a) В косвенных падежах ед. ч. изучающий легко обнаружит влияние склонения основ женского рода в суффиксах *ā* и *ṃ*.

(b) В родительном падеже, очень редко, встречается форма на *ssa*: mātussa.

СКЛОНЕНИЕ PITĀ, ОСНОВА PITAR (САНСКР. PITṚ) – ОТЕЦ

	Единственное число	Множественное число
Имен.	pitā	pitaro
Род.	pitu, pituno, pitussa	pitarānaṃ, pitānaṃ, pitunnaṃ, pitūnaṃ
Дат.	pitu, pituno, pitussa	pitarānaṃ, pitānaṃ, pitunnaṃ, pitūnaṃ
Вин.	pitaraṃ, pituṃ	pitaro, pitare
Твор.	pitarā, pitunā, pityā, petyā	pitarehi, pitarebhi, pitūhi, pitūbhi
Отд.	pitarā, pitu, pityā, petyā	pitarehi, pitarebhi, pitūhi, pitūbhi
Loc	pitari	pitaresu, pitūsu
Зват.	pita, pitā	pitaro

Примечания. В дательном и родительном падежах мн. ч. в словах mātā и pitā происходит удвоение *n*, чтобы компенсировать укорочение *ū* (долгого); таким образом: mātunnaṃ, mātūnaṃ и pitunnaṃ, pitūnaṃ.

165. (IV). Слова, оканчивающиеся на *at* (*ant*), *vat* (*vant*), *mat* (или *mant*), в большинстве являются прилагательными и их склонение будет дано в соответствующей главе.

Здесь мы приведём образцы склонения некоторых существительных на *at* (*ant*).

166. СКЛОНЕНИЕ BHAVAṂ – ГОСПОДИН, ОСНОВА НА *AT* (*ANT*)

	Единственное число	Множественное число
Имен.	bhavaṃ, bhanto	bhavanto, bhavantā, bhonto
Род.	bhavantassa, bhavato, bhoto	bhavataṃ, bhavantānaṃ
Дат.	bhavantassa, bhavato, bhoto	bhavataṃ, bhavantānaṃ
Acc	bhavantaṃ, bhotaṃ	bhavante, bhonte
Твор.	bhavantena, bhavatā, bhotā	bhavantehi, bhavantebhi
Отд.	bhavatā, bhavantā, bhotā	bhavantehi, bhavantebhi
Мест.	bhavati, bhavante	bhavantesu
Зват.	bho, bhonta, bhante	bhavanto, bhonto, bhante, bhavantā

Примечания. (a) Bhavaṃ – это вежливый термин обращения, его можно перевести как “Уважаемый”, “Почтенный”.

(b) Традиционные грамматисты неизменно используют это слово как символ звательного падежа.

(c) Форма женского рода bhotī – “госпожа”, склоняется как обычная основа женского рода на *ī*.

167. СКЛОНЕНИЕ ARAHAṂ – АРХАТ, СВЯТОЙ, ОСНОВА НА *AT* (*ANT*)

	Единственное число	Множественное число
Имен.	arahaṃ, arahā	arahanto, arahā
Род.	arahato, arahantassa	arahataṃ, arahantānaṃ
Дат.	arahato, arahantassa	arahataṃ, arahantānaṃ
Вин.	arahantaṃ	arahante
Твор.	arahatā, arahantena	arahantehi, arahantebhi
Отд.	arahatā, arahantā, arahantasmā, arahantamhā	arahantehi, arahantebhi
Мест.	arahati, arahante, arahantasmiṃ, arahantamhi	arahantesu
Зват.	arahanta	arahanto

Аналогичным образом склоняется santa – хороший (человек).

ГЛАВА VI. ОБРАЗОВАНИЕ ОСНОВ ЖЕНСКОГО РОДА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ*

* Эта глава основана в основном на традиционной грамматике Niruttidīpanī.

168. Из того, что уже было сказано о грамматическом роде (п. 116, d), понятно, что род существительных лучше всего проверять по словарю. Тем не менее можно отметить следующее.

169. Все существительные, чья основа оканчивается на *a* и именительный падеж ед. ч. оканчивается на *o*, относятся к мужскому роду.

ПРИМЕРЫ

Основы	Именительный падеж, ед. ч., м. р.
sīha – лев	sīho
assa – лошадь	asso
hattha – рука	hattho
dāra – жена	dāro

170. Все существительные, чьи основа оканчивается на *a* и именительный падеж ед. ч. на *aṃ*, относятся к среднему роду.

ПРИМЕРЫ

Основы	Именительный падеж, ед., ч. ср. р.
citta – ум, сознание	cittaṃ
rūpa – форма, образ	rūpaṃ
bhatta – рис	bhattaṃ
hita – выгода, польза	hitaṃ
bhaya – страх	bhayaṃ

171. Все существительные, чья основа оканчивается на *ā* и именительный падеж ед. ч. на *ā*, относятся к женскому роду.

ПРИМЕРЫ

Основа	Именительный падеж, ед. ч., ж. р.
vācā – речь, слово	vācā
nāvā – лодка, корабль	nāvā
sālā – зал	sālā
gāthā – строфа	gāthā
pūjā – поклонение, почитание	pūjā

Примечания. Существительные мужского рода на *ā* (п. 128) очень немногочисленны и встречаются редко. Хотя традиционные грамматисты, как уже отмечалось, относили их к склонению на гласные, они принадлежат, собственно, к склонению на согласные. Например, настоящей основой слова sā – собака является san (санскр. çvan); mā (луна) – mas (санскр. mās); также истинной основой gaṇḍīvadhanva – Арджуна – является gaṇḍīvadhanvan.

172. Все существительные с основой на *ī* и именительный падеж ед. ч. также на *ī*, относятся к женскому роду.

ПРИМЕРЫ

Основа	Именительный падеж, ед. ч., ж. р.
mahī – земля	mahī
sīhī – львица	sīhī
bhisī – коврик, подстилка	bhisī
rājinī – правительница	rājinī
bhūmī – земля	bhūmī

173. Существуют также некоторые существительные мужского рода, которые в именительном падеже ед. ч. оканчиваются на *ī*. Как правило, существительные мужского рода этого класса являются субстантивированными прилагательными; они, собственно, принадлежат к склонению на согласные и их основа оканчивается на *in*.

174. Не существует существительных среднего рода на *ī*.

175. Существительные, чья основа оканчивается на *u*, бывают мужского, женского и среднего рода. Их род необходимо выяснять по словарю.

176. Все настоящие существительные, чьи основы оканчиваются на *ū* и именительный падеж ед. ч. также на *ū*, относятся к женскому роду.

ПРИМЕРЫ

Основа	Именительный падеж, ед. ч. ж. р.
camū – армия	camū
pādū – обувь, башмак	pādū
sassū – тёща, свекровь	sassū
bhū – земля	bhū
vadhū – сноха, невестка	vadhū

Этот класс существительных немногочисленен.

177. Слова мужского рода, чья основа оканчивается на *ū* и именительный падеж ед. ч. также на *ū*, являются прилагательными, иногда используемыми в качестве существительного (субстантивированными прилагательными, см. п. 137).

ПРИМЕРЫ

Основа	Субстантивированные прилагательные	Именительный падеж ед. ч.
abhibhū – овладевающий	правитель, завоеватель	abhibhū
vedagū – знающий веды	святой, учёный	vedagū
maggaññū – знающий путь	святой	maggaññū

178. Не существует существительных среднего рода с основой на *ū*.

179. Вышеуказанные правила, хотя и недостаточные, могут иногда помочь изучающим определить род существительных.

180. Так же как и в других языках, многие существительные женского рода производятся от основ существительных мужского рода с помощью определённых суффиксов.

181. В пали используются следующие суффиксы для образования основ женского рода:

1. ā, ikā, akā.
2. ī, ikinī.
3. nī, inī.
4. ā, nī.

182. ОСНОВЫ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ ЖЕНСКОГО РОДА

183. Многие основы женского рода производятся от соответствующих основ мужского рода на *a* с помощью суффиксов *ā* и *ī*.

184. ПРИМЕРЫ С СУФФИКСОМ *Ā*

Примечания. Основы существительных женского рода на *ā* не очень многочисленны, и большинство из них могут быть также образованы с помощью *ī*, *inī* или *ikā*.

Основы м.р.	Основы ж.р.
mānusa – человек, мужчина	mānusā – женщина
assa – конь, жеребец	assā – кобыла
kumbhakāra – гончар, гошечник	kumbhakārā – жена гончара
kaṭapūtana – демон, злой дух	kaṭapūtanā – женщина-демон
vallabha – любимец, фаворит	vallabhā – фаворитка, возлюбленная

185. ПРИМЕРЫ С СУФФИКСОМ *Ī*

Примечания. Основы женского рода, производные от соответствующих мужских с помощью суффикса *ī*, очень многочисленны.

Основы м. р.	Основы ж.р.
sīha – лев	sīhī – львица
miga – олень	migī – самка оленя
kumāra – мальчик, принц	kumāri – девочка, принцесса
māṇava – юноша, молодой человек	māṇavī – молодая женщина
sāmaṇera – послушник	sāmaṇerī – послушница

186 Женские имена также образуются с помощью *ī*.

Основы м. р.	Основы ж. р.
kacchāyana	kacchāyanī
vāseṭṭha	vāseṭṭhī
gotama	gotamī

187. Существительные на *ka* (большинство из которых являются субстантивированными прилагательными, т. е. прилагательными, используемыми в качестве существительных) образуют основы женского рода с помощью *ikā* или *ikinī*.

Основы м. р.	Основы ж. р.
nāvika – моряк, мореплаватель	nāvikā, nāvikinī
paribbājaka – странствующий аскет	paribbājikā, paribbājikinī
paṃsukūlika – монах, носящий одежду из поношенных, выброшенных кусков ткани	paṃsukūlikinī, paṃsukūlikā – монахиня, носящая такую одежду
kumāraka – мальчик	kumārikā – девочка

188 ПРИМЕРЫ С СУФФИКСОМ *INĪ*

Основы м. р.	Основы ж. р.
rājā – правитель	rājinī – правительница
kumbhakāra – горшечник, гончар	kumbhakārinī – жена горшечника
miga – олень	miginī – самка оленя
sīha – лев	sīhinī – львица
yakkha – яккха (один из разрядов полубожественных существ)	yakkhinī – яккхини (женщина-яккха)

189. ПРИМЕРЫ С СУФФИКСОМ *NĪ*

Примечание. Суффикс *nī* употребляется с основами мужского рода на *i*, *ī* или *u*, *ū*. *Ī* и *ū* основы укорачиваются перед *nī*.

Основы м. р.	Основы ж. р.
bhikkhu – буддийский монах	bhikkhunī – буддийская монахиня
bandhu – родственник	bandhunī – родственница
paṭu – мудрый человек	paṭunī –мудрая женщина
dhammaññū – праведник, “знающий Дхамму”	dhammaññunī – праведница
daṇḍī – нищенствующий монах	daṇḍinī – нищенствующая монахиня
brahmacārī – тот, кто живёт высшей жизнью	brahmacārinī – женщина, живущая высшей жизнью
hatthi – слон	hatthinī – слониха

190 ПРИМЕРЫ С СУФФИКСОМ *ĀNĪ*

191. Некоторые существительные образуют основы женского рода с помощью суффикса *ānī*.

Основы м. р.	Основы ж.р.
mātula – дядя	mātulānī – тётя
vāruṇa – Варуна	varuṇānī – супруга Варуны
khattiya – кшатрий	khattiyānī – женщина из варны кшатриев
ācariya – учитель	ācariyānī – супруга учителя
gahapati – домохозяин	gahapatānī – супруга домохозяина

Примечание. Заметьте, что в gahapati конечное *i* опускается перед *ānī*.

192. Некоторые существительные имеют две или более форм женского рода.

ПРИМЕРЫ

Основы м. р.	Основы ж. р.
atthakāma – желающий пользы	atthakāmā, atthakāmī, atthakāminī
kumbhakāra – горшечник, гончар	kumbhakārā, kumbhakārī, kumbhakārinī
yakkha – яккха	yakkhī, yakkhinī
nāga – мифологическая змея	nāgī, nāginī
miga – олень	migī, miginī
sīha – лев	sīhī, sīhinī
byaggha – тигр	byagghī, byagghinī
kāka – ворона	kākī, kākinī
mānusa – мужчина	mānusā, mānusī, mānusinī

193. Основы женского рода прилагательных образуются с помощью тех же суффиксов, что и существительных (п. 181).

194. Некоторые прилагательные с основой на *a* образуют основы женского рода с помощью *ā*, другие с помощью *ī*.

195. Прилагательные на *i*, *ī* и *u*, *ū* образуют основы женского рода с помощью суффикса *nī* (п. 189), перед которым долгие *ī* и *ū* укорачиваются.

(Примеры см. ниже в главе о прилагательных.)

ГЛАВА VII. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

СКЛОНЕНИЕ

196. Прилагательные, подобно существительным, можно разделить на те, чья основа оканчивается на гласные и те, чья основа оканчивается на согласные.

Тот, кто хорошо овладел склонением существительных, не встретит трудностей при изучении склонения прилагательных.

СКЛОНЕНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ С ОСНОВОЙ НА *A*

197. Прилагательные на *a* образуют форму женского рода по большей части с помощью суффикса *ā*; реже с помощью суффикса *ī*.

198. Основы прилагательных на *a* среднего рода образуются добавлением *ṃ* к основе мужского рода.

199. Прилагательные с основой на *a* мужского рода склоняются аналогично deva (п. 122); женского рода – аналогично kaññā (п. 127), и среднего рода – аналогично rūpaṃ (п. 124).

Прилагательные на *ī* склоняются аналогично nadī (п. 139).

200. СКЛОНЕНИЕ ОСНОВЫ BĀLA – ГЛУПЫЙ

Единственное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	bālo	bālā	bālaṃ
Род.	bālassa	bālāya	bālassa
Дат.	bālassa, bālāya	bālāya	bālassa, bālāya
Вин.	bālaṃ	bālaṃ	bālaṃ
Твор.	bālena	bālāya	bālena
Отд.	bālā, bālasmā, bālamhā, bālato	bālāya	bālā, bālasmā, bālamhā, bālato
Мест.	bāle, bālasmiṃ, bālamhi	bālāya, bālāyaṃ	bāle, bālasmiṃ, bālamhi
Зват.	bāla, bālā	bālā, bāle	bāla

Множественное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	bālā	bālā, bālāyo	bālāni, bālā
Род.	bālānaṃ	bālānaṃ	bālānaṃ
Дат.	bālānaṃ	bālānaṃ	bālānaṃ
Вин.	bāle	bālā, bālāyo	bālāni, bāle
Твор.	bālehi, bālebhi	bālāhi, bālābhi	bālehi, bālebhi
Отд.	bālehi, bālebhi	bālāhi, bālābhi	bālehi, bālebhi
Мест.	bālesu	bālāsu	bālesu
Зват.	bālā	bālā, bālāyo	bālāni, bālā

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте прилагательные по образцу deva, kaññā и rūpaṃ.

Основа	Муж. род	Жен. род	Сред. род
dūra – далёкий, дальний	dūro	dūrā	dūraṃ
taruṇa – молодой	taruṇo	taruṇā	taruṇaṃ
dīgha – долгий, длинный	dīgho	dīghā	dīghaṃ
rassa – короткий	rasso	rassā	rassaṃ
gambhīra – глубокий, основательный	gambhīro	gambhīrā	gambhīraṃ
pharusa – грубый; жёсткий	pharuso	pharusā	pharusaṃ
sukkha – сухой, высушенный	sukkho	sukkhā	sukkhaṃ
āmaka – сырой, неприготовленный (о пище)	āmako	āmakā	āmakaṃ
pāpa – злой	pāpo	pāpā	pāpaṃ
khema – спокойный	khemo	khemā	khemaṃ

201. Приведём несколько примеров прилагательных женского рода, образованных с помощью суффикса *ī* от основы на *a*.

pāpa – злой	pāpo	pāpī
taruṇa – молодой	taruṇo	taruṇī
dīpana – обьясняющий, иллюстрирующий	dīpano	dīpanī

Примечание. Как уже было отмечено, эти прилагательные склоняются аналогично nadī и поэтому их склонение не представляет трудностей.

202 ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ С ОСНОВОЙ НА *I* (КРАТКОЕ)

203. Прилагательные с основой на *i* склоняются аналогично kapi в мужском роде и аналогично vāri в среднем роде. Прилагательные женского рода от основ на *i* образуются с помощью суффикса *nī* и склоняются аналогично nadī.

204. СКЛОНЕНИЕ BHŪRI (ОСНОВА) – ОБИЛЬНЫЙ, ОБШИРНЫЙ

Единственное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	bhūri	bhūrinī	bhūri
Род.	bhūrissa, bhūrino	bhūriniyā	bhūrissa, bhūrino
Дат.	bhūrissa, bhūrino	bhūriniyā	bhūrissa, bhūrino
Вин.	bhūriṃ	bhūriniṃ	bhūriṃ
Твор.	bhūrinā	bhūriniyā	bhūrinā
Отд.	bhūrinā, bhūrismā, bhūrimhā	bhūriniyā	bhūrinā, bhūrismā, bhūrimhā
Мест.	bhūrismiṃ, bhūrimhi	bhūriniyā, bhūriniyaṃ	bhūrismiṃ, bhūrimhi
Зват.	bhūri	bhūrinī	bhūri

Множественное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	bhūrī, bhūrayo	bhūrinī, bhūriniyo	bhūrīni, bhūrī
Род.	bhūrīnaṃ	bhūrinīnaṃ	bhūrīnaṃ
Дат.	bhūrīnaṃ	bhūrinīnaṃ	bhūrīnaṃ
Вин.	bhūrī, bhūrayo	bhūrinī, bhūriniyo	bhūrīni, bhūrī
Твор.	bhūrīhi, bhūrībhi	bhūrinīhi, bhūrinībhi	bhūrīhi, bhūrībhi
Отд.	bhūrīhi, bhūrībhi	bhūrinīhi, bhūrinībhi	bhūrīhi, bhūrībhi
Мест.	bhūrīsu	bhūrinīsu	bhūrīsu
Зват.	bhūrī, bhūrayo	bhūrinī, bhūriniyo	bhūrīni, bhūrī

205. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ С ОСНОВОЙ НА *Ī* (ДОЛГОЕ)

206. Многочисленный класс прилагательных образуют прилагательные, происходящие от существительных с помощью *ī* (этот суффикс прилагательных не следует путать с суффиксом женского рода *ī* – пп. 181.2; 185).

ПРИМЕРЫ

Существительные	Прилагательные
pāpa – грех, зло	pāpī – грешный, злой
dhamma – религия, учение	dhammī – религиозный, праведный
māna – гордость, тщеславие	mānī – гордый
soka – горе, печаль, сожаление	sokī – несчастный, печальный
roga – болезнь	rogī – больной
makkha – лицемерие	makkhī – лицемерный

207. Прилагательные мужского рода с основой на *ī* склоняются аналогично daṇḍī.

208. Прилагательные женского рода от основ на *ī* образуются с помощью суффикса *nī*, перед которым конечное *ī* основы укорачивается; такие прилагательные склоняются аналогично nadī.

209. В прилагательных среднего рода от основ на *ī* конечное *ī* основы укорачивается до *i* и они склоняются аналогично vāri.

210. СКЛОНЕНИЕ ESĪ – ЖЕЛАЮЩИЙ

Единственное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	esī	esinī	esi
Род.	esissa, esino	esiniyā	esissa, esino
Дат.	esissa, esino	esiniyā	esissa, esino
Вин.	esiṃ	esiniṃ	esiṃ
Твор.	esinā	esiniyā	esinā
Отд.	esinā, esismā, esimhā	esiniyā	esinā, esismā, esimhā
Мест.	esismiṃ, esimhi	esiniyā, esiniyaṃ	esismiṃ, esimhi
Зват.	esi	esinī	esi

Множественное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	esī, esino	esinī, esiniyo	esīni, esī
Род.	esīnaṃ	esinīnaṃ	esīnaṃ
Дат.	esīnaṃ	esinīnaṃ	esīnaṃ
Вин.	esī	esinī, esiniyo	esīni, esi
Твор.	esīhi, esībhi	esinīhi, esinībhi	esīhi, esībhi
Отд.	esīhi, esībhi	esinīhi, esinībhi	esīhi, esībhi
Мест.	esīsu	esinīsu	esīsu
Зват.	esī	esinī	esī

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично esī.

Мужской род	Женский род	Средний род
ekākī – одинокий	ekākinī	ekāki
cārī – блуждающий	cārinī	cāri
ekakkhī – одноглазый	ekakkhinī	ekakkhi
maccharī – завистливый, жадный	maccharinī	macchari
sūrī – мудрый	sūrinī	sūri
jayī – победоносный, победный	jayinī	jayi

211. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ С ОСНОВОЙ НА *U* (КРАТКОЕ)

212. Прилагательные с основой на *u* в мужском роде склоняются аналогично bhikkhu, в женском роде – аналогично nadī и в среднем роде – аналогично cakkhu.

213. Основа женского рода образуется с помощью суффикса *nī*.

214. СКЛОНЕНИЕ ОСНОВЫ GARU – ТЯЖЁЛЫЙ

Единственное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	garu	garunī	garu
Род.	garussa, garuno	garuniyā	garussa, garuno
Дат.	garussa, garuno	garuniyā	garussa, garuno
Вин.	garuṃ	garuniṃ	garuṃ
Твор.	garunā	garuniyā	garunā
Отд.	garunā, garusmā, garumhā	garuniyā	garunā, garusmā, garumhā
Мест.	garusmiṃ, garumhi	garuniyā, garuniyaṃ	garusmiṃ, garumhi
Зват.	garu	garunī	garu

Множественное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	garū, garavo	garunī, garuniyo	garūni, garū
Род.	garūnaṃ	garunīnaṃ	garūnaṃ
Дат.	garūnaṃ	garunīnaṃ	garūnaṃ
Вин.	garū, garavo	garunī, garuniyo	garūni, garū
Твор.	garūhi, garūbhi	garunīhi, garunībhi	garūhi, garūbhi
Отд.	garūhi, garūbhi	garunīhi, garunībhi	garūhi, garūbhi
Мест.	garūsu	garunīsu	garūsu
Зват.	garū, garavo	garunī, garuniyo	garūni, garū

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично garu.

Мужской род	Женский род	Средний род
bahu – много, многочисленный	bahunī	bahu
sādu – приятный	sādunī	sādu
sādhu – хороший	sādhunī	sādhu
dattu – глупый, тупой	dattunī	dattu

215. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ С ОСНОВОЙ НА *Ū* (ДОЛГОЕ)

216. Прилагательные на *ū* образуют основы женского рода с помощью суффикса *nī*, перед которым конечное *ū* основы укорачивается до *u*.

217. Прилагательные с основой на *ū* в мужском роде склоняются аналогично sayambhū, в женском роде аналогично nadī и в среднем – аналогично cakkhu.

218. СКЛОНЕНИЕ VIÑÑŪ – МУДРЫЙ

Единственное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	viññū	viññunī	viññū
Род.	viññussa, viññuno	viññuniyā	viññussa, viññuno
Дат.	viññussa, viññuno	viññuniyā	viññussa, viññuno
Вин.	viññuṃ	viññuniṃ	viññuṃ
Твор.	viññunā	viññuniyā	viññunā
Отд.	viññunā, viññusmā, viññumhā	viññuniyā	viññunā viññusmā, viññumhā
Мест.	viññusmiṃ, viññumhi	viññuniyā, viññuniyaṃ	viññusmiṃ, viññumhi
Зват.	viññū	viññunī	viññū

Множественное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	viññū, viññuvo	viññunī, viññuniyo	viññūni, viññū
Род.	viññūnaṃ	viññunīnaṃ	viññūnaṃ
Дат.	viññūnaṃ	viññunīnaṃ	viññūnaṃ
Вин.	viññū, viññuvo	viññunī, viññuniyo	viññūni, viññū
Твор.	viññūhi, viññūbhi	viññunīhi, viññunībhi	viññūhi, viññūbhi
Отд.	viññūhi, viññūbhi	viññunīhi, viññunībhi	viññūhi, viññūbhi
Мест.	viññūsu	viññunīsu	viññūsu
Зват.	viññū, viññuvo	viññunī, viññuniyo	viññūni, viññū

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично viññū в мужском, женском и среднем роде.

niddālū – спящий
pabhū – сильный, мощный
mattaññū – умеренный, скромный
kataññū – благодарный

219. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ С ОСНОВОЙ НА СОГЛАСНЫЕ.

220. Прилагательные с основой на согласные подразделяются на три вида:

(1) Прилагательные с основой на *at* (*ant*);

(2) Прилагательные с основой на *mat* (*mant*);

(3) Прилагательные с основой на *vat* (*vant*).

221. Все прилагательные с основами на *mat*, *mant* или *vat*, *vant* образуются от существительных с помощью суффиксов *mā* или *vā* (в исходной форме *mat* или *vat*), которые показывают обладание качеством или состоянием, выражаемым существительным.

222. Следует отметить, однако, что суффиксы *vā* и *mā* присоединяются к существительным в соответствии с определёнными правилами.

(a) Суффикс *vā* добавляется только к основам существительных на *a*.

(b) Суффикс *mā* добавляется к существительным с основой на *i* и *u*.

ПРИМЕРЫ

Существительные	Прилагательные
māna – гордость	mānavā – обладающий гордостью, т. е. гордый
guṇa – добродетель	guṇavā – обладающий добродетелью, т. е. добродетельный
bhoga – богатство	bhogavā – обладающий богатством, т. е. богатый
bala – сила	balavā – обладающий силой, т. е. сильный

ПРИМЕРЫ

Существительные	Прилагательные
suci – чистота	sucimā – обладающий чистотой, т. е. чистый, безупречный
sati – внимательность	satimā – обладающий внимательностью, т. е. внимательный
khanti – терпение	khantimā – обладающий терпением, т. е. терпеливый
hetu – причина	hetumā – имеющий причину, причинный
bandhu – родственник	bandhumā – имеющий родственников

223. Прилагательные женского рода образуется добавлением суффикса *ī* к основам на *mat*, *mant* или *vat*, *vant*; например:

Основа	Мужской род	Женский род
guṇavat	guṇavā	guṇavatī
guṇavant		guṇavantī
jutimat	jutimā	jutimatī
jutimant		jutimantī

224. Средний род прилагательных образуется добавлением *ṃ* к основе на *vā* в именительном, винительном и звательном падежах ед. ч. (долгое *ā* при этом укорачивается (пп. 4, 34) и добавлением *ni* к основе на *mant*, *vant*, в именительном, винительном, звательном падежах мн. ч.

Основа	Мужской род	Средний род	
		Единств. число	Множеств. число
jutimant	jutimā	jutimaṃ	jutimantāni
guṇavant	guṇavā	guṇavaṃ	guṇavantāni

225. СКЛОНЕНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ НА *AT* (*ANT*)

226. СКЛОНЕНИЕ МАНĀ, ОСНОВА МАНАТ, MAHANT

Единственное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	mahaṃ, mahanto	mahatī, mahantī	mahaṃ, mahantaṃ
Род.	mahato, mahantassa	mahatiyā, mahantiyā	mahato, mahantassa
Дат.	mahato, mahantassa	mahatiyā, mahantiyā	mahato, mahantassa
Вин.	mahantaṃ	mahatiṃ, mahantiṃ	mahantaṃ
Твор.	mahatā, mahantena	mahatiyā, mahantiyā	mahatā, mahantena
Отд.	mahatā, mahantasmā, mahantamhā	mahatiyā, mahantiyā	mahatā, mahantasmā, mahantamhā
Мест.	mahati, mahante, mahantasmiṃ, mahantamhi	mahatiyā, mahantiyā, mahatiyaṃ, mahantiyaṃ	mahati, mahante, mahantasmiṃ, mahantamhi
Зват.	mahaṃ, mahā, maha	mahatī, mahantī	mahaṃ, mahā, maha

Множественное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	mahanto, mahantā	mahatī, mahatiyo, mahantī, mahantiyo	mahantāni, mahantā
Род.	mahataṃ, mahantānaṃ	mahatīnaṃ, mahantīnaṃ	mahataṃ, mahantānaṃ
Дат.	mahataṃ, mahantānaṃ	mahatīnaṃ, mahantīnaṃ	mahataṃ, mahantānaṃ
Вин.	mahante, mahantā, mahanto	mahatī, mahatiyo, mahantī, mahantiyo	mahantāni, mahantā
Твор.	mahantehi, mahantebhi	mahantīhi, mahantībhi, mahatīhi, mahatībhi	mahantehi, mahantebhi
Отд.	mahantehi, mahantebhi	mahantīhi, mahantībhi, mahatīhi, mahatībhi	mahantehi, mahantebhi
Мест.	mahantesu	mahatīsu, mahantīsu	mahantesu
Зват.	mahantā, mahanto	mahatī, mahatiyo, mahantī, mahantiyo	mahantāni, mahantā

Примечания. (a) Следует внимательно изучить склонение mahā, так как все причастия настоящего времени на *at* и *ant*, например, gacchaṃ или gacchanto, karaṃ или karanto, pacaṃ или pacanto, склоняются аналогичным образом.

(b) Мы уже приводили в п. 167 склонение слова arahaṃ, которое, в именительном падеже ед. ч., имеет также форму arahā.

(c) Слово santo (п. 167) - хороший, праведный человек, склоняется аналогичным образом, однако в творительном и отделительном падежах мн. ч. встречается форма sabbhi.

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично mahaṃ (основа mahat, mahant) в мужском, женском и среднем роде.

caraṃ, caranto (основа carat, carant)	гуляющий, странствующий
bhuñjaṃ, bhuñjanto (основа bhuñjat, bhuñjant)	едящий
karaṃ, karanto (основа karat, karant)	делающий
saraṃ, saranto (основа : sarat, sarant)	помнящий
vasaṃ, vasanto (основа vasat, vasant)	живущий
pucchaṃ, pucchanto (основа pucchat, pucchant)	спрашивающий

227. СКЛОНЕНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ С ОСНОВОЙ НА *MAT* ИЛИ *MANT*

228. СКЛОНЕНИЕ DHĪMĀ, ОСНОВА DHĪMAT, DHĪMANT – МУДРЫЙ

Единственное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	dhīmā, dhīmanto	dhīmatī, dhīmantī	dhīmaṃ, dhīmantaṃ
Род.	dhīmato, dhīmantassa	dhīmatiyā, dhīmantiyā	dhīmato, dhīmantassa
Дат.	dhīmato, dhīmantassa	dhīmatiyā, dhīmantiyā	dhīmato, dhīmantassa
Вин.	dhīmaṃ, dhīmantaṃ	dhīmatiṃ, dhīmantiṃ	dhīmaṃ, dhīmantaṃ
Твор.	dhīmatā, dhīmantena	dhīmatiyā, dhīmantiyā	dhīmatā, dhīmantena
Отд.	dhīmatā, dhīmantā, dhīmantasmā, dhīmantamhā	dhīmantiyā, dhīmatiyā	dhīmatā, dhīmantā, dhīmantasmā, dhīmantamhā
Мест.	dhīmati, dhīmante, dhīmantasmiṃ, dhīmantamhi	dhīmatiyā, dhīmantiyā, dhīmatiyaṃ, dhīmantiyaṃ	dhīmati, dhīmante, dhīmantasmiṃ, dhīmantamhi
Зват.	dhīmaṃ, dhīmā, dhīma, dhīmantā, dhīmanta	dhīmatī, dhīmantī	dhīmaṃ, dhīmā, dhīma, dhīmanta, dhīmantā

Множественное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	dhīmantā, dhīmanto, dhīmā	dhīmatī, dhīmatiyo, dhīmantī, dhīmantiyo	dhīmantāni, dhīmantā
Род.	dhīmataṃ, dhīmantānaṃ	dhīmatīnaṃ, dhīmantīnaṃ	dhīmataṃ, dhīmantānaṃ
Дат.	dhīmataṃ, dhīmantānaṃ	dhīmatīnaṃ, dhīmantīnaṃ	dhīmataṃ, dhīmantānaṃ
Вин.	dhīmante	dhīmatī, dhīmatiyo, dhīmantī, dhīmantiyo	dhīmantāni, dhīmantā
Твор.	dhīmantehi, dhīmantebhi	dhīmatīhi, dhīmatībhi, dhīmantīhi, dhīmantībhi	dhīmantehi, dhīmantebhi
Отд.	dhīmantehi, dhīmantebhi	dhīmatīhi, dhīmatībhi, dhīmantīhi, dhīmantībhi	dhīmantehi, dhīmantebhi
Мест.	dhīmantesu	dhīmantīsu, dhīmatīsu	dhīmantesu
Зват.	dhīmantā, dhīmanto, dhīmā	dhīmatī, dhīmatiyo, dhīmantī, dhīmantiyo	dhīmantāni, dhīmantā

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично dhīmā (основа dhīmat, dhīmant) в мужском, женском и среднем роде.

gomā (основа gomat, gomant)	владелец коров (обладающий коровами)
puttimā (основа puttimat, puttimant)	имеющий сыновей
ketumā (основа ketumat, ketumant)	обладающий знамёнами
hetumā (основа hetumat, hetumant)	имеющий причину
khānumā (основа khānumat, khānumant)	имеющий пеньки, обрубки
cakkhumā (основа cakkhumat cakkhumant)	обладающий глазами, видящий

229. СКЛОНЕНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ С ОСНОВОЙ НА *VAT* ИЛИ *VANT*

Примечание. Склонение прилагательных с основой на *vat*, *vant* полностью совпадает со склонением прилагательных с основой на *mat*, *mant*; за тем исключением, что *m* суффикса заменяется на *v.*

230. СКЛОНЕНИЕ GUṆAVĀ, ОСНОВА GUṆAVAT, GUṆAVANT – ДОБРОДЕТЕЛЬНЫЙ

Единственное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	guṇavā, guṇavanto	guṇavatī, guṇavantī	guṇavaṃ, guṇavantaṃ
Род.	guṇavato, guṇavantassa	guṇavatiyā, guṇavantiyā	guṇavato, guṇavantassa
Дат.	guṇavato, guṇavantassa	guṇavatiyā, guṇavantiyā	guṇavato, guṇavantassa
Вин.	guṇavaṃ, guṇavantaṃ	guṇavatiṃ, guṇavantiṃ	guṇavaṃ, guṇavantaṃ
Твор.	guṇavatā, guṇavantena	guṇavatiyā, guṇavantiyā	guṇavatā, guṇavantena
Отд.	guṇavatā, guṇavantā, guṇavantasmā, guṇavantamhā	guṇavantiyā, guṇavatiyā	guṇavatā, guṇavantā, guṇavantasmā, guṇavantamhā
Мест.	guṇavati, guṇavante, guṇavantasmiṃ, guṇavantamhi	guṇavatiyā, guṇavatiyaṃ, guṇavantiyā, guṇavantiyaṃ	guṇavati, guṇavante, guṇavantasmiṃ, guṇavantamhi
Зват.	guṇavaṃ, guṇavā, guṇava, guṇavantā, guṇavanta	guṇavatī, guṇavantī	guṇavaṃ, guṇavā, guṇava, guṇavanta, guṇavantā

Множественное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	guṇavantā, guṇavanto, guṇavā	guṇavatī, guṇavatiyo, guṇavantī, guṇavantiyo	guṇavantāni, guṇavantā
Род.	guṇavataṃ, guṇavantānaṃ	guṇavatīnaṃ, guṇavantīnaṃ	guṇavataṃ, guṇavantānaṃ
Дат.	guṇavataṃ, guṇavantānaṃ	guṇavatīnaṃ, guṇavantīnaṃ	guṇavataṃ, guṇavantānaṃ
Вин.	guṇavante	guṇavatī, guṇavatiyo, guṇavantī, guṇavantiyo	guṇavantāni, guṇavantā
Твор.	guṇavantehi, guṇavantebhi	guṇavatīhi, guṇavatībhi, guṇavantīhi, guṇavantībhi	guṇavantehi, guṇavantebhi
Отд.	guṇavantehi, guṇavantebhi	guṇavatīhi, guṇavatībhi, guṇavantīhi, guṇavantībhi	guṇavantehi, guṇavantebhi
Мест.	guṇavantesu	guṇavantīsu, guṇavatīsu	guṇavantesu
Зват.	guṇavantā, guṇavanto, guṇavā	guṇavatī, guṇavatiyo, guṇavantī, guṇavantiyo	guṇavantāni, guṇavantā

231. Существует ещё один не очень многочисленный класс прилагательных, которые образуются от существительных или основ при помощи суффиксов *āvī* и *vī*.

232. Исходная форма *āvī* и *vī* – это *āvin* и *vin*, и поэтому они относятся к склонению на согласные. *vī* присоединяется к существительным, а *āvī* – к основам.

233. Женский род прилагательных этого класса образуется при помощи суффикса *nī*, перед которым конечное долгое *ī* укорачивается.

234. При склонении в среднем роде конечное *i* укорачивается в именительном и звательном падежах ед. ч.; во множественном числе, перед окончанием среднего рода *ni* конечное *ī* остаётся неизменным.

235. *vī*, так же как *mā* и *vā*, выражает обладание.

ПРИМЕРЫ

Существительное	Прилагательное			
	Муж. р. ед. ч.	Жен. р. ед. ч.	Сред. род	
			ед. ч.	мн. ч.
medhā – мудрость	medhāvī	medhāvinī	medhāvi	medhāvinī
√pass – видеть	passāvī	passāvinī	passāvi	passāvinī

Склонение этих прилагательных не представляет трудности. Они склоняются аналогично daṇḍī в мужском роде, аналогично nadī в женском роде и аналогично vāri в среднем роде.

236. ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

237. Отрицательные прилагательные образуются от утвердительных при помощи приставок *a* и *ana*.

Примечание. Приставка *a* используется перед согласным, *ana* – перед гласным.

ПРИМЕРЫ

dīgha – длинный adīgha – недлинный

ākula – запутанный, неясный anākula – ясный, простой

СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

238. Степени сравнения прилагательных образуются двумя способами:

(1) добавлением к основам мужского рода положительной степени сравнения суффиксов *tara* (при образовании сравнительной степени сравнения) и *tama* (при образовании превосходной степени сравнения).

(2) добавлением к основам мужского рода положительной степени сравнения суффиксов *iya* или *iyya* (при образовании сравнительной степени сравнения) и *iṭṭha*, *issika* (при образовании превосходной степени сравнения).

239. Прилагательные в сравнительной и превосходной степени сравнения склоняются в мужском роде аналогично deva, в женском роде аналогично kaññā и в среднем роде аналогично rūpaṃ.

ПРИМЕРЫ

(1) Суффиксы tara, tama

Положительная степень	Сравнительная степень сравнения	Превосходная степень сравнения
suci – чистый	sucitara – чище, более чистый	sucitama – самый чистый, чистейший
pāpa – злой	pāpatara – злее, более злой	pāpatama – самый злой, злейший
omaka – низкий (по положению и т. д.), подчинённый	omakatara – ниже (по положению и т. д), хуже	omakatama – низший, худший
hari – зелёный	haritara – зеленее, более зелёный	haritama – самый зелёный

Примечание. Для указанных основ сравнительной и превосходной степени сравнения именительный падеж ед. ч. мужского рода будет sucitaro, sucitamo; женского рода – sucitarā, sucitamā; среднего рода – sucitaraṃ и т. д.

(2) Суффиксы iya (iyya), iṭṭha (issika)

Положительная степень	Сравнительная степень сравнения		Превосходная степень сравнения	
pāpa – злой	pāpiya pāpiyya	более злой, злее	pāpiṭṭha pāpissika	самый злой, злейший
khippa – быстрый	khippiya khippiyya	более быстрый, быстрее	khippiṭṭha khippissika	самый быстрый, быстрейший
kaṭṭha – плохой, бесполезный (тк. в сложных словах)	kaṭṭhiya kaṭṭhiyya	хуже, худший	kaṭṭhiṭṭha kaṭṭhissika	наихудший

240. Большинство прилагательных могут образовывать степени сравнения как с помощью суффиксов *tara*, *tama*, так и с помощью суффиксов *iya*, *iyya*, *iṭṭha*, *issika*.

ПРИМЕРЫ

pāpatara или pāpiya;

khippatara или khippiya;

pāpatama или pāpiṭṭha (pāpissika) и т. д.

241. Прилагательные сравнительной степени сравнения на *iya*, *iyya* склоняются аналогично mano (п. 159).

242. Следует отметить, что перед *iya*, *iyya*, *iṭṭha* и *issika* конечная гласная прилагательного положительной степени сравнения выпадает.

243. При образовании степеней сравнения от прилагательных на *ma* (*mat*), *vā* (*vat*) (п. 221) и *vī*, *vin* (п. 231) с помощью суффиксов *iya*, *iyya*, *iṭṭha* и *issika* происходит выпадение суффиксов обладания (*ma*, *vā* и т. п.) и предшествующей гласной.

ПРИМЕРЫ

(a) guṇavā+iyo=guṇa+iyo=guṇ+iyo=guṇiyo.

Аналогичным образом: guṇ+iyyo, guṇiyyo: guṇ-iṭṭha и т. д.

(b) medhāvī+iyo=medhā+iyo=medh+iyo=medhiyo.

Аналогичным образом: medh-iyyo, medhiyyo; medh-iṭṭha, medhiṭṭha и т. д.

(c) satimā+iyo=sati+iyo=sat+iyo=satiyo.

Аналогичным образом: sat-iyyo=satiyyo; sat-iṭṭha=satiṭṭha и т. д.

244. Суффикс *tara* может соединяться с суффиксом превосходной степени *iṭṭha*, как, например, pāpiṭṭhatara.

245. Винительный падеж ед. ч. большинства прилагательных может использоваться в качестве наречия.

ПРИМЕРЫ

Прилагательное	Наречие
khippa – быстрый	khippaṃ – быстро
sukha – счастливый	sukhaṃ – счастливо
sīgha – быстрый	sīghaṃ – быстро
manda – глупый	mandaṃ – глупо

246. Абсолютная форма превосходной степени сравнения образуется добавлением приставки *ati* к положительной степени прилагательного:

atikhippa – быстрейший;

atippasattha – самый восхваляемый, наилучший;

atithoka – наименьший, мельчайший.

247. Некоторые прилагательные образуют степени сравнения не по общему правилу:

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
antika – близкий	nediya – ближе	nediṭṭha – ближайший
bāḷha – сильный	sādhiya – сильнее sādhiyya – сильнее	sādhiṭṭha – сильнейший
appa – мало	kaṇiya – меньше*	kaṇiṭṭha – наименьший, младший
yuva – молодой	kaṇiya – моложе*	kaṇiṭṭha – самый молодой, младший
vuḍḍha – старый	jeyya – старше*	jeṭṭha – самый старый, самый старший
pasattha – хвалимый; garu – тяжёлый	seyya – лучше, лучший gariya – тяжелее	seṭṭha – наилучший gariṭṭha – самый тяжёлый

**согласно PED, эти слова встречаются только в грамматических сочинениях, а не в живом языке.*

248. Любое существительное может использоваться в качестве прилагательного, когда оно представляет последнюю часть сложного слова типа бахуббихи (см. главу о сложных словах), определяющего выраженное или подразумеваемое существительное или местоимение.

249. Существительное, используемое таким образом, всегда принимает формы мужского рода.

ПРИМЕРЫ

Существительное	В качестве прилагательного
(i) dassanaṃ (ср. р.) – видение, смотрение	ruddadassano kumbhīlo – свирепо глядящий крокодил
(ii) jaṅghā (ж. р.) – нога	dīghajaṅgho puriso – длинноногий человек
(iii) paññā (ж. р.) – мудрость	mahāpañño – обладающий великой мудростью, мудрейший
(iv) sīlaṃ (ср. р.) – мораль	sampannasīlo – исполненный морали, добродетельный
(v) hattho (м. р.) – рука	chinnahatthena purisena kato –сделанное человеком с отрезанными руками

ГЛАВА VIII. 250 ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

251. К числительным относятся:

Количественные	Порядковые
1 eka – один	paṭhama – первый
2. dve – два	dutiya – второй
3. tayo – три	tatiya – третий
4. cattāro	catuttha – четвёртый
5. pañca	pañcatha, pañcama
6. cha	chaṭṭha, chaṭṭhama
7 satta	sattha, sattama
8. aṭṭha	aṭṭhama
9. nava	navama
10. dasa, rasa, lasa, ḷasa	dasama
11. ekārasa, ekādasa	ekarasama
12.bārasa, dvārasa	bārasama
13. tedasa, terasa, telasa	tedasama
14. catuddasa, cuddasa, coddasa	catuddasama
15. pañcadasa, paṇṇarasa, pannarasa	pañcadasama
16. soḷasa, sorasa	soḷasama
17. sattadasa, sattarasa	sattadasama
18. aṭṭhādasa, aṭṭhārasa	aṭṭhādasama
19. ekūnavīsati, ekūnavīsaṃ	ekūnavīsatima

Количественные	Порядковые
20. vīsati, vīsaṃ	vīsatima
21. ekavīsati, ekavīsaṃ	ekavīsatima
22. dvāvīsati	dvāvīsatima
23. tevīsati	tevīsatima
24. catuvīsati	catuvīsatima
25. pañcavīsati	pañcavīsatima
26. chabbīsati	chabbīsatima
27. sattabīsati, sattavīsati	sattabīsatima
28. aṭṭhavīsaṃ	aṭṭhavīsatima
29. ekūnatiṃsati, ekūnatiṃsaṃ	ekūnatiṃsatima
30. tiṃsati, tiṃsaṃ	tiṃsatima
31. ekatiṃsati	ekatiṃsatima
32. dvattiṃsati	dvattiṃsatima
40. cattālīsaṃ, cattārīsaṃ	cattālīsatima
50. paññāsa, paññāsaṃ	paññāsama
60. saṭṭhi	saṭṭhima
70. sattati	sattatima
80. asīti	asītima
90. navuti	navutima
100. sataṃ	satama
200. bāsataṃ, dvāsataṃ	bāsatama
1000. sahassaṃ	sahassama
10,000. dasasahassaṃ	dasasahassama
10,000,000 koṭi	koṭima

252. (I) КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

253. Eka - один, в единственном числе очень часто используется как неопределённое местоимение – некий, некоторый и т . п.:

eko nāviko – лодочник, некий лодочник;

ekā kumārikā – принцесса, некая принцесса.

Во множественном числе eke означает “некие”, “некоторые”:

eke purisā – некие люди...;

ekā mānusinī – некоторые женщины...

254. Количественные числительные eka, taya и cattāro склоняются во множественном числе в трёх родах; eka, единственный из этих числительных, имеет формы единственного числа.

255. СКЛОНЕНИЕ EKA – ОДИН

Единственное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	eko	ekā	ekaṃ
Род.	ekassa	ekissā, ekissāya	ekassa
Дат.	ekassa	ekissā, ekissāya	ekassa
Вин.	ekaṃ	ekaṃ	ekaṃ
Твор.	ekena	ekāya	ekena
Отд.	ekasmā, ekamhā	ekāya	ekasmā, ekamhā
Мест.	ekasmiṃ, ekamhi	ekāya, ekissaṃ	ekasmiṃ, ekamhi
Зват.	eka	eke	eka

Множественное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	eke	ekā, ekāyo	ekāni
Род.	ekesaṃ	ekāsaṃ	ekesaṃ
Дат.	ekesaṃ	ekāsaṃ	ekesaṃ
Вин.	eke	ekā, ekāyo	ekāni
Твор.	ekehi, ekebhi	ekāhi, ekābhi	ekehi, ekebhi
Отд.	ekehi, ekebhi	ekāhi, ekābhi	ekehi, ekebhi
Мест.	ekesu	ekāsu	ekesu
Зват.	eke	ekā, ekāyo	ekāni

Примечание. Вышеприведённое склонение по большей части относится к местоименному склонению (см. Глава IX. Местоимения).

256. СКЛОНЕНИЕ TAYO – ТРИ

Множественное число (единственное число отсутствует)

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	tayo	tisso	tīṇi
Род.	tiṇṇaṃ, tiṇṇannaṃ	tissannaṃ, tissaṃ	tiṇṇaṃ, tiṇṇannaṃ
Дат.	tiṇṇaṃ, tiṇṇannaṃ	tissannaṃ, tissaṃ	tiṇṇaṃ, tiṇṇannaṃ
Вин.	tayo	tisso	tīṇi
Твор.	tīhi, tībhi	tīhi, tībhi	tīhi, tībhi
Отд.	tīhi, tībhi	tīhi, tībhi	tīhi, tībhi
Мест.	tīsu	tīsu	tīsu

257. СКЛОНЕНИЕ CATTĀRO – ЧЕТЫРЕ

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	cattāro, caturo	catasso	cattāri
Род.	catunnaṃ	catassannaṃ, catassaṃ	catunnaṃ
Дат.	catunnaṃ	catassannaṃ, catassaṃ	catunnaṃ
Вин.	cattāro, caturo	catasso	cattāri
Твор.	catubbhi, catūhi, catūbhi	catubbhi, catūhi, catūbhi	catubbhi, catūhi, catūbhi
Отд.	catubbhi, catūhi, catūbhi	catubbhi, catūhi, catūbhi	catubbhi, catūhi, catūbhi
Мест.	catūsu	catūsu	catūsu

258. (a) В словосложении используется основа от tayo – ti, как, например, tilokahitada – дарующий награду в трёх мирах.

(b) Нередко встречается также основа tri: trikumbhanagaraṃ– “город на трёх холмах” (Рангун).

(c) Основа в словосложении от cattāro перед согласной – catu (согласная при этом обычно удваивается) и catur перед гласной:

catumukho – обладающий четырьмя лицами;
catuppado – четвероногий;
catuparisaṃ – четыре общины, четыре собрания;
caturaṅgī (catu-r-aṅgī) – имеющий четыре части, четыре подразделения;
caturasso (catu-r-asso) – имеющий четыре угла, четырёхугольный.

259. Двойственное число полностью исчезло в пали; до нас дошли только два остатка этого типа склонения – это dve или duve – два, и ubho – оба. Однако даже при склонении этих двух слов очевидно, что окончания множественного числа почти полностью вытеснили окончания двойственного числа.

260. Dve или duve и ubho склоняются только во множественном числе во всех трёх родах.

	dve – два	ubho – оба
Имен.	dve, duve	ubho, ubhe
Род.	dvinnaṃ, duvinnaṃ	ubhinnaṃ
Дат.	dvinnaṃ, duvinnaṃ	ubhinnaṃ
Вин.	dve, duve	ubho, ubhe
Твор.	dvīhi, dvībhi	ubhohi, ubhobhi, ubhehi, ubhebhi
Отд.	dvīhi, dvībhi	ubhohi, ubhobhi, ubhehi, ubhebhi
Мест.	dvīsu	ubhosu, ubhesu

261. (a) Основами от dve, duve, используемыми в словосложении, являются dvi, di, du и dve.

dvijo – дважды рождённый, брахман
dvipo – пьющий дважды, слон
diguṇo – двоичный, двойственный
dvebhūmako – состоящий из двух этажей, двухэтажный
dvijivho – двуязыкий, змея
dipado – двуногий
duvidho – имеющий два вида, два формы
dvepakkho – имеющий две стороны, части

(b) dva, dvā также используются как основы от dve в словосложении, однако главным образом в сочетании с другими числительными:

dvattikkhattuṃ (dva-ti-khattuṃ) – два или три раза;
dvatiṃsati – тридцать два;
dvāsaṭṭhi – шестьдесят два;
dvāvīsati – двадцать два.

(c) bā также иногда используется как основа:

bārasa, bādasa – двенадцать;
bāvīsati – двадцать два.

262. Pañca – пять склоняется, как и dve, в трёх родах.

Имен.	pañca
Род.	pañcannaṃ
Дат.	pañcannaṃ
Acc	pañca
Твор.	pañcahi
Отд.	pañcahi
Мест.	pañcasu

263. Остальные числительные, до 18 включительно, также имеют три рода и склоняются следующим образом:

	Имен., вин.	Род., дат.	Твор., отд.	Мест., зват.
шесть	cha	channaṃ	chahi	chasu
семь	satta	sattannaṃ	sattahi	sattasu
восемь	aṭṭha	aṭṭhannaṃ	aṭṭhahi	aṭṭhasu
девять	nava	navannaṃ	navahi	navasu
десять	dasa	dasannaṃ	dasahi	dasasu

264. Числительные от 11 до 18 склоняются точно таким же образом.

265. Здесь необходимо отметить, что число 10 встречается в трёх формах: dasa, rasa, lasa, последние две встречаются только в словосложении; иногда также встречается и основа ḷasa.

266. Числительные от 19 до 99 относятся к женскому роду; они образуются добавлением (префиксацией) числительных от 1 до 9 к десяткам. Приведём здесь обозначения десятков:

20	vīsati, vīsa	50	paññāsa, paṇṇāsa
30	tiṃsati, tiṃsa	60	saṭṭhi
40	cattālīsa, cattālisa,	70	sattati
	cattārisa,	80	asīti
	tālisa, tālisa	90	navuti

267. Числительные с окончаниями i склоняются как существительные женского рода на *i* (jāti, ratti).

268. Числительные с окончаниями на *a* принимают иногда в именительном падеже форму на *ā*, аналогично kaññā, однако обычно в именительном падеже они принимают форму среднего рода на *aṃ*.

269. Следующий пример может служить как образец склонения числительных от 20 до 99.

СКЛОНЕНИЕ VĪSATI – 20

Имен. и зват.	Вин.	Род. и дат.	Твор. и отд.	Мест.
1-я форма				
vīsaṃ, vīsa	vīsaṃ	vīsāya	vīsāya	vīsāya, vīsāyaṃ
2-я форма				
vīsati	vīsatiṃ	vīsatiyā	vīsatiyā	vīsatiyā, vīsatiyaṃ

Примечание. Числительные на *i* склоняются по 2-й форме, а числительные на *a* – по первой.

270. Для выражения полных десятков без одного, то есть 19, 29, 39 и т. п., к десяткам добавляется ekūna (eka – один+ūna – недостающий, недостаточный):

ekūnavīsati – 19, т. е. 20 без единицы;

ekūnatiṃsa – 29, т. е. 30 без единицы и т. п.

271. Очень большие числительные, такие как koṭi – десять миллионов, pakoṭi – сто миллиардов и т. п. склоняются аналогично vīsati.

272. Sataṃ – 100, sahassaṃ – 1000, lakkhaṃ – 100 000 являются существительными среднего рода и поэтому склоняются по образцу rūpaṃ (124).

273 (II) ПОРЯДКОВЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ.

274. Порядковые числительные образуются от количественных, начиная от пяти и больше, с помощью суффикса *ma*:

Количественные числительные	Порядковые числительные
5 – pañca	5-й – pañcama
6 – cha	6-й – chama
7 – satta	7-й – sattama
8 – aṭṭha	8-й – aṭṭhama и т. п.

275. Порядковые числительные пятый, шестой и седьмой имеют две формы:

5-й – pañcatha, pañcama;

6-й – chaṭṭha, chaṭṭhama;

7-й – satta, sattama.

276. Порядковые числительные от пяти и больше образуют основы женского рода с помощью суффикса *ī* (п. 181.2) и основы среднего рода с помощью суффикса *aṃ*. Таким образом, они склоняются аналогично devo, nadī и rūpaṃ.

ПРИМЕРЫ

Муж. р. им. п.	Жен. р. им. п.	Сред. р. им. п.
pañcamo	pañcamī	pañcamaṃ
chaṭṭhamo	chaṭṭhamī	chaṭṭhamaṃ
sattamo	sattamī	sattamaṃ
aṭṭhamo	aṭṭhamī	aṭṭhamaṃ и т. п.

277. Количественные числительные, начиная с одиннадцати и больше, нередко сами могут использоваться в качестве порядковых, так что можно сказать:

ekārasa – одиннадцатый или ekārasama – одиннадцатый;

pañcadasa – пятнадцатый, или pañcadasama – пятнадцатый;

catuvīsati – двадцатьчетвёртый, или catuvīsatima – двадцатьчетвёртый и т. п.

278. Приведём формы первых четырёх порядковых числительных.

Муж. р. им. п.	Жен. р. им. п.	Сред. р. им. п.
paṭhamo	paṭhamā	paṭhamaṃ
dutiyo	dutiyā	dutiyaṃ
tatiyo	tatiyā	tatiyaṃ
catuttho	catutthā	catutthaṃ

Примечание. Эти числительные склоняются соответственно как deva, kaññā и rūpaṃ.

279. (III) НАРЕЧНЫЕ ПРОИЗВОДНЫЕ ОТ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ

280. Многие важные наречия производятся от числительных с помощью определённых суффиксов.

281. С помощью суффикса *dhā* образуются наречия, означающие: количество раз, способов, частей, составляющих.

ПРИМЕРЫ

ekadhā – однажды;
dvidhā – двумя способами, двух видов, двухвидовый;
tidhā – трёхчастный, троичный, трёхвидовый.

282. Слово guṇa, хотя и не является суффиксом, часто употребляется аналогично *dhā* со значением количества раз, частей. В значении количества раз обычно используется форма среднего рода на *aṃ*.

ПРИМЕРЫ

dasaguṇaṃ –десять раз; десятеричный;
tiguṇaṃ – три раза; троичный;
catuguṇaṃ – четыре раза; четверичный.

Примечание. В значении количества составляющих, частей, образовавшееся сложное слово является прилагательным и склоняется аналогично deva, kaññā и rūpaṃ.

283. Суффикс *dhā* используется таким же образом после некоторых прилагательных:
bahudhā – многими способами;
anekadhā – более чем одним способом.

284. Разделительные наречия образуются от числительных с помощью суффикса *so* (санскр. *ç**as***).

ПРИМЕРЫ

ekaso – один за одним;
pañcaso – пять за пятью.

285. Мультипликативные наречия образуются с помощью *khattuṃ*.

ПРИМЕРЫ

dvikkhattuṃ – дважды;
sattakkhattuṃ – семь раз;
satasahassakkhattuṃ – сто тысяч раз.

286. Два следующих суффикса существительных и прилагательных, *ka* и *ya*, образуют собирательные существительные и прилагательные.

ПРИМЕРЫ

catukka – четверичный, состоящий из четырёх, собрание четырёх предметов; место, где встречаются четыре дороги;

dvaya – двух видов, состоящий из двух, пара;

dvika, duka – состоящий из двух, пара;

tika, taya, tayi – состоящий из трёх, триада и т. п.

287. Существует наречие sakiṃ (санскр. sakṛt), означающее однажды, один раз, сразу, никогда не употребляющееся в сочетании с числительными. Когда это наречие употребляется перед словом, начинающимся с гласной, оно иногда принимает форму sakid или sakad.

ПРИМЕРЫ

sakiṃ passanto – видящий (его) один раз;

sakiṃ yeva – сразу, одновременно;

sakid eva – сразу, одновременно;

sakadāgamī (āgamī) – возвращающийся один раз.

ГЛАВА IX. МЕСТОИМЕНИЯ, МЕСТОИМЕННЫЕ ПРОИЗВОДНЫЕ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕННОГО СКЛОНЕНИЯ

288. (I) ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ.

289. СКЛОНЕНИЕ АНАṂ – Я

Во всех родах

	Единственное число	Множественное число
Имен.	ahaṃ – я	mayaṃ, amhe, vayaṃ – мы
Род.	mama, mayhaṃ, mamaṃ, amhaṃ – мой	amhākaṃ, amhaṃ, asmākaṃ, no – наш
Дат.	mama, mayhaṃ, mamaṃ, amhaṃ, me – мне	amhākaṃ, amhaṃ, asmākaṃ, no – нам
Вин.	maṃ, mamaṃ – меня	amhe, amhākaṃ, asme, amhe, no – нас
Твор.	mayā – мной	amhehi, amhebhi, no – нами
Отд.	mayā – от меня	amhehi, amhebhi, no – от нас
Мест.	mayi – у меня, на мне	amhesu, asmāsu, asmesu – у нас, на нас

Примечания. (a) Согласно санскритским грамматистам, основой единственного числа от ahaṃ является mad; однако местоименные производные формируются от трёх основ: mad, mam и ma, в последнем случае *a* основы иногда усиливается в *mā* (см. местоименные производные в конце этой главы).

(b) Форма me в родительном, дательном, творительном и отделительном падежах является энклитикой (сокращённой безударной формой), она никогда не встречается в начале предложения.

(c) Форма no, в тех же падежах множественного числа, также является энклитикой и никогда не используется в начале предложения.

(d) Основой множественного числа является amha или amhad.

290. СКЛОНЕНИЕ TVAṂ – ТЫ

Во всех родах

	Единственное число	Множественное число
Имен.	tvaṃ, tuvaṃ, taṃ – ты	tumhe – вы
Род.	tava, tavaṃ, tuyhaṃ, tumhaṃ, te – твой	tumhākaṃ, tumhaṃ, vo – ваш
Дат.	tava, tavaṃ, tuyhaṃ, tumhaṃ, te – тебе, для тебя	tumhākaṃ, tumhaṃ, vo – вам, для вас
Вин.	tavaṃ, taṃ, tuvaṃ, tvaṃ, tyaṃ – тебя	tumhe, tumhākaṃ, vo – вас
Твор.	tvayā, tayā – тобой, te – тобой	tumhehi, tumhebhi, vo – вами
Отд.	tvayā, tayā, tvamhā, te – от тебя	tumhehi, tumhebhi, vo – от вас
Мест.	tvayi, tayi – у тебя, на тебе	tumhesu – у вас, на вас

Примечания. (a) Основами единственного числа являются tad и ta (иногда усиливающееся в tā, в единственном числе).

(b) Основой множественного числа является tumha (tumhad).

(c) te, подобно me от ahaṃ, является энклитической формой и никогда не используется в начале предложения; также и vo во множественном числе.

(d) vo также встречается в именительном падеже множественного числа.

(e) Следует отметить, что местоимения не имеют форм звательного падежа.

291. (II) ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ 3-ГО ЛИЦА.

292. СКЛОНЕНИЕ SO, SĀ, TAṂ: ОН, ТОТ, ОНА, ТА, ОНО, ТО

МУЖСКОЙ РОД. SO – ОН, ТОТ, ЭТОТ

	Единственное число	Множественное число
Имен.	so, sa	te
Род.	tassa	tesaṃ, tesānaṃ
Дат.	tassa	tesaṃ, tesānaṃ
Вин.	taṃ	te
Твор.	tena	tehi, tebhi
Отд.	tasmā,tamhā	tehi, tebhi
Мест.	tasmiṃ, tamhi	tesu

293. ЖЕНСКИЙ РОД. SĀ – ОНА, ТА, ЭТА

	Единственное число	Множественное число
Имен.	sā	tā, tāyo
Род.	tassā, tassāya, tissā, tissāya, tāya	tāsaṃ, tāsānaṃ
Дат.	tassā, tassāya, tissā, tissāya, tāya	tāsaṃ, tāsānaṃ
Вин.	taṃ	tā, tāyo
Твор.	tāya	tāhi, tābhi
Отд.	tāya	tāhi, tābhi
Мест.	tassaṃ, tissaṃ, tāyaṃ	tāsu

294. СРЕДНИЙ РОД. TAṂ – ОНО, ТО, ЭТО

	Единственное число	Множественное число
Имен.	taṃ, tad	tāni
Род.	tassa	tesaṃ, tesānaṃ
Дат.	tassa	tesaṃ, tesānaṃ
Вин.	taṃ, tad	tāni
Твор.	tena	tehi, tebhi
Отд.	tasmā, tamhā	tehi, tebhi
Мест.	tasmiṃ, tamhi	tesu

Примечания. (a) В родительном, дательном, отделительном и местном падежах единственного числа мужского и среднего рода встречаются формы от основы *a*: assa, asmā, asmiṃ; также формы женского рода родительного, дательного и местного падежа единственного числа: assā, assaṃ (мест.).

(b) В среднем роде форма tad используется в большинстве случаев в сложных словах, как, например:

tad (=taṃ) karo=takkaro, “делающий это”, и также перед гласными.

(c) Следует отметить, что ta, основа 3-го лица личного местоимения (so, sā, taṃ), также может использоваться как указательное местоимение.

(d) ta является основой форм so, sā, taṃ; как уже указывалось в пункте b, используется также основа tad.

(e) Очень часто вышеуказанное местоимение могут переводиться как определительное (подчёркивающие содержание высказывания) местоимение.

(f) Эти местоимения, также как и большинство указательных местоимений, часто используются избыточно (плеонастически*) вместе с местоимениями ahaṃ и tvaṃ, , например:

so'haṃ=то я, т. е. я;

tassa me (дат.)= этому мне, т. е. мне;

sā'yam (=sā ayaṃ) taṇhā=она, жажда.

** плеоназм – накопление синонимических грамматических средств.*

(g) attā – сам, себя (п. 154) в косвенных падежах используется обычно как возвратное местоимение, вместо трёх личных местоимений.

295. Существует заместитель so, sā, taṃ, получаемый заменой *t* на *n* во всех трёх родах. Так мы имеем:

Мужской род	Женский род	Средний род
nassa=tassa	nāya=tāya	naṃ=taṃ
nena=tena	nassā=tassā	nena=tena
naṃ=taṃ	nassāya=tassāya	naṃ=taṃ
nasmā=tasmā	nassaṃ=tassaṃ	nasmā=tasmā
nasmiṃ=tasmiṃ	nāyaṃ=tāyaṃ	nasmiṃ=tasmiṃ
ne=te	nā=tā,tāyo	ne=te
nehi=tehi	nāhi=tāhi	nehi=tehi
nesaṃ=tesaṃ	nāsaṃ=tāsaṃ	nesaṃ=tesaṃ
nesu=tesu	nāsu=tāsu	nesu=tesu

296. Формы с *n* обычно используются, когда подразумевается существительное, на которое уже было указано, например:

taṃ khādāpessāmi nan 'ti – я заставлю тебя есть его (т. е. обезьяну, которая уже была упомянута).

297. УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

298. СКЛОНЕНИЕ ESO, ESĀ, ETAṂ – ЭТОТ, ЭТА, ЭТО

299. Данные указательные местоимения образованы добавлением приставки *e* к местоимениям so, sā и taṃ, и поэтому они склоняются абсолютно аналогично so, sā, taṃ.

300. Как и в случае с so, sā и taṃ, в местоимениях eso, esā и etaṃ *t* может заменяться на *n*, так что мы получаем формы: enena, enaṃ, enāya и т. д. Эти формы используются при ссылках на существительные, которые уже упоминались.

301. eso, esā, etaṃ иногда может переводиться как “тот, та, то”.

302. Форма среднего рода etad (=etaṃ) используется в словосложении перед гласным.

303. Это местоимение также используется избыточно (плеонастически) вместе с личными местоимениями (п. 294.f).

304. *e* считается основой местоимений ena, eta и т. д. Она часто используется в словообразовании.

СКЛОНЕНИЕ AYAṂ – ЭТО

305. МУЖСКОЙ РОД

	Единственное число	Множественное число
Имен.	ayaṃ	ime
Род.	assa, imassa	imesānaṃ, imesaṃ, esānaṃ, esaṃ
Дат.	assa, imassa	imesānaṃ, imesaṃ, esānaṃ, esaṃ
Вин.	imaṃ	ime
Твор.	anena, iminā	imehi, imebhi, ehi, ebhi
Отд.	asmā, imasmā, imamhā	imehi, imebhi, ehi, ebhi
Мест.	asmiṃ, imasmiṃ, imamhi	imesu, esu

306. ЖЕНСКИЙ РОД

	Единственное число	Множественное число.
Имен.	ayaṃ	imā, imāyo
Род.	assāya, assā, imissāya, imissā, imāya	imāsānaṃ, imāsaṃ
Дат.	assāya, assā, imissāya, imissā, imāya	imāsānaṃ, imāsaṃ
Вин.	imaṃ	imā, imāyo
Твор.	imāya, assā, imissā	imāhi, imābhi
Отд.	imāya, assā, imissā	imāhi, imābhi
Мест.	assaṃ, imissaṃ, assā, imissā, imāyaṃ, imāya	imāsu

307. СРЕДНИЙ РОД

	Единственное число	Множественное число
Имен.	idaṃ, imaṃ	imāni
Род.	imassa, assa	imesaṃ, imesānaṃ, esānaṃ, esaṃ
Дат.	imassa, assa	imesaṃ, imesānaṃ, esānaṃ, esaṃ
Вин.	idaṃ, imaṃ	imāni
Твор.	iminā, anena	imehi, imebhi, ehi, ebhi
Отд.	imasmā, amhā, asmā	imehi, imebhi, ehi, ebhi
Мест.	imasmiṃ, asmiṃ, imamhi	imesu, esu

Примечания. (a) Изучающий должен отметить, что при склонении ayaṃ используются две основы: *a* и *i*.

(b) Ayaṃ используется как субстантивно (в качестве существительного), так и в качестве собственно местоимения.

СКЛОНЕНИЕ ASU – ТОТ

308. МУЖСКОЙ РОД

	Единственное число	Множественное число
Имен.	asu	amū, amuyo
Род.	amussa, adussa, amuno	amūsaṃ, amūsānaṃ
Дат.	amussa, adussa, amuno	amūsaṃ, amūsānaṃ
Вин.	amuṃ	amū, amuyo
Твор.	amunā	amūhi, amūbhi
Отд.	amusmā, amumhā, amunā	amūhi, amūbhi
Мест.	amusmiṃ, amumhi	amūsu

309. ЖЕНСКИЙ РОД

	Единственное число	Множественное число
Имен.	asu	amū, amuyo
Род.	amussā, amuyā	amūsaṃ, amūsānaṃ
Дат.	amussā, amuyā	amūsaṃ, amūsānaṃ
Вин.	amuṃ	amū, amuyo
Твор.	amuyā	amūhi, amūbhi
Отд.	amuyā	amūhi, amūbhi
Мест.	amussaṃ, amuyaṃ	amūsu

310. СРЕДНИЙ РОД

	Единственное число	Множественное число
Имен.	aduṃ, amuṃ	amūni, amū
Род.	amussa, adussa	amūsaṃ, amūsānaṃ
Дат.	amussa, adussa	amūsaṃ, amūsānaṃ
Вин.	aduṃ, amuṃ	amūni, amū
Твор.	amunā	amūhi, amūbhi
Отд.	amusmā, amumhā, amunā	amūhi, amūbhi
Мест.	amusmiṃ, amumhi	amūsu

Примечания. (a) Некоторые традиционные грамматисты приводили также форму amu для именительного падежа единственного числа мужского и женского рода.

(b) Следует отметить, что основой является amu; в среднем роде несколько форм происходят от основы adu.

(c) Для выражений: такой, некий к основе добавляется *ka*: asuka, amuka.

(d) Формы asuka и amuka часто используются для выражения некоторого неуважения, презрения.

(e) Винительный падеж множественного числа мужского и среднего рода от asuka, amuka будет asuke, amuke.

311. ОТНОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

СКЛОНЕНИЕ YO, YĀ, YAṂ

312. МУЖСКОЙ РОД: YO – КОТОРЫЙ; КТО; ТОТ, КТО; КТО БЫ НИ

	Единственное число	Множественное число
Имен.	yo	ye
Род.	yassa	yesaṃ
Дат.	yassa	yesaṃ
Вин.	yaṃ	ye
Твор.	yena	yehi, yebhi
Отд.	yasmā, yamhā	yehi, yebhi
Мест.	yasmiṃ, yamhi	yesu

313. ЖЕНСКИЙ РОД: YĀ – КОТОРАЯ, ОНА; ТА, КТО; КТО БЫ НИ

	Единственное число	Множественное число
Имен.	yā	yā, yāyo
Род.	yāya, yassā	yāsaṃ
Дат.	yāya, yassā	yāsaṃ
Вин.	yaṃ	yā, yāyo
Твор.	yāya	yāhi, yābhi
Отд.	yāya	yāhi, yābhi
Мест.	yāyaṃ, yassaṃ	yāsu

314. СРЕДНИЙ РОД: YAṂ – КОТОРОЕ; ЭТО; ТО, КОТОРОЕ

	Единственное число	Множественное число
Имен.	yaṃ, yad	yāni
Род.	yassa	yesaṃ
Дат.	yassa	yesaṃ
Вин.	yaṃ, yad	yāni
Твор.	yena	yehi, yebhi
Отд.	yasmā, yamhā	yehi, yebhi
Мест.	yasmiṃ, yamhi	yesu

Примечания. (a) Для большей выразительности личные местоимения и также so, ayaṃ и eso используются избыточно (плеонастически) вместе с yo.

(b) Yo используется также вместе с koci (п. 323) во всех трёх родах, например: yo koci, yena kenaci, yaṃ kiñci и т. д. Оба местоимения вместе означают кто бы ни; какой бы ни; любой, кто-нибудь, что-нибудь и т. д.

(c) Форма yad единственного числа среднего рода используется перед гласными и в словосложении.

(d) Основой для yo является ya.

315. ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

СКЛОНЕНИЕ KO, KĀ, KIṂ

316. МУЖСКОЙ РОД: KO – КТО? КАКОЙ?

	Единственное число	Множественное число
Имен.	ko	ke
Род.	kassa, kissa	kesaṃ, kesānaṃ
Дат.	kassa, kissa	kesaṃ, kesānaṃ
Вин.	kaṃ	ke
Твор.	kena	kehi, kebhi
Отд.	kasmā, kamhā	kehi, kebhi
Мест.	kasmiṃ, kamhi, kismiṃ, kimhi.	kesu

317. ЖЕНСКИЙ РОД: KĀ – КТО? КАКАЯ?

	Единственное число	Множественное число
Имен.	kā	kā, kāyo
Род.	kāya, kassā	kāsaṃ, kāsānaṃ
Дат.	kāya, kassā	kāsaṃ, kāsānaṃ
Вин.	kaṃ	kā, kāyo
Твор.	kāya	kāhi, kābhi
Отд.	kāya	kāhi, kābhi
Мест.	kāya, kassā, kāyaṃ, kassaṃ	kāsu

318. СРЕДНИЙ РОД: KIṂ – ЧТО? КАКОЕ?

	Единственное число	Множественное число
Имен.	kiṃ	kāni
Род.	kissa, kassa	kesaṃ, kesānaṃ
Дат.	kissa, kassa	kesaṃ, kesānaṃ
Вин.	kiṃ	kāni
Твор.	kena	kehi, kebhi
Отд.	kasmā, kamhā	kehi, kebhi
Мест.	kasmiṃ, kamhi, kismiṃ, kimhi	kesu

Примечания. (a) Основа вопросительного местоимения ko имеет несколько форм: ka, ku (kud), ki (kid).

(b) kud и kid используются перед гласными и в словосложении.

319. НЕОПРЕДЕЛЁННЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

320. Неопределённые местоимения образуются добавлением суффиксов *ci* (*cid*), *api* и *cana* к вопросительным местоимениям.

321. Суффикс *ci* или, перед гласными, *cid*, наиболее часто используется при образовании неопределённых местоимений.

322. *canaṃ=cana* также встречаются, иногда они сокращаются до *ca*.

СКЛОНЕНИЕ KOCI, KĀCI И KIÑCI.

323. МУЖСКОЙ РОД: KOCI – ЛЮБОЙ, НЕКИЙ, НЕКОТОРЫЙ

	Единственное число	Множественное число
Имен.	koci	keci
Род.	kassaci	kesañci
Дат.	kassaci	kesañci
Вин.	kañci, kiñci	keci
Твор.	kenaci	kehici
Отд.	kasmāci	kehici
Мест.	kasmiñci, kamhici, kismiñci, kimhici	kesuci

324. ЖЕНСКИЙ РОД: KĀCI – НЕКАЯ, ЛЮБАЯ.

	Единственное число	Множественное число
Имен.	kāci	kāci, kāyoci
Род.	kāyaci, kassāci	kāsañci
Дат.	kāyaci, kassāci	kāsañci
Вин.	kañci	kāci, kāyoci
Твор.	kāyaci	kāhici
Отд.	kāyaci	kāhici
Мест.	kāyaci, kāyañci, kassañci	kāsuci

325. Средний род: kiñci – любое, некое, некоторое.

Местоимение среднего рода склоняется аналогично мужскому роду, за исключением:

	Единственное число	Множественное число
Имен., вин.	kiñci	kānici

326. Когда перед неопределённым местоимением ставится отрицательная частица *na* – нет, мы получаем значения: никто, ни один, ничего и т. д.

327. *ci*, *cana* могут также добавляться к наречиям, придавая им неопределённое значение, например:

kuhiṃ – где?	kuhiñci, kuhiñcanaṃ – где-нибудь, везде
kudā – когда?	kudācanaṃ – когда-либо, иногда, всегда
kadā – когда?	kadāci – иногда

ДРУГИЕ МЕСТОИМЕНИЯ

328. attā – сам, себя (п. 154) очень часто используется как возвратное местоимение, так же как ātumā – сам, себя, которое является другой формой attā, но очень редко используется в буддийских сочинениях; tuma, имеющее тоже самое значение, встречается ещё реже.

329. В словообразовании используются следующие основы: atta, atuma и tuma.

330. sayaṃ – сам и sāmaṃ – сам, оба несклоняемые, очень часто используются как эмфатические (подчёркивающие) местоимения.

331. attā, ātumā и tuma являются, собственно, существительными, используемыми в качестве местоимений.

332. Некоторые другие существительные также используются в качестве местоимений, приведём наиболее употребительные из них.

333. bhavaṃ – господин (п. 166). Это очень вежливая форма обращения, используемая в качестве личного местоимения второго лица, глагол при этом имеет форму третьего лица.

334. Ayya – господин, хозяин; буддийский монах; это слово используется главным образом при обращении к буддийским монахам и очень часто используется вместе с bhante (п. 166).

335. āvuso – друг, брат, также иногда используется как местоимение. Оно используется в основном при обращении старших буддийских монахов к младшим. āvuso является несклоняемым словом.

МЕСТОИМЕННЫЕ ПРОИЗВОДНЫЕ

ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

336. Немногие притяжательные местоимения образуются от основ личных местоимений первого и второго лица с помощью суффиксов *īya* и *aka*; гласная основы иногда усиливается перед *aka*.

Основа	Притяжательное местоимение
mad (п. 289, a)	madīya – мой
mam (п. 289, a)	māmaka, mamaka – мой
amhad (п. 289, d)	amhadīya – наш
tad (п. 290, a)	tadīya – твой
tava (род. п.)	tāvaka – твой

Примечания. (a) āmaka, mamaka, так же как tāvaka, могут производиться от формы родительного падежа единственного числа добавлением суффикса *ka*.

(b) Вышеуказанные местоимения склоняются аналогично deva, kaññā и rūpaṃ.

337. Большое количество прилагательных и наречий образуются от основ местоимений с помощью суффиксов. Приведём наиболее употребительные из них:

(a) di (dī), disa, disaka, risa, tara, tama, ka;

(b) dā, dāni, tra, tha, thā, thaṃ, ti, to, va(vat), rahi, haṃ, ha, hiṃ, va, vaṃ, di.

Первые (a) используются при образовании прилагательных, вторые (b) – при образовании наречий.

Далее приведены основные производные от местоимений с помощью указанных суффиксов.

338. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

339. di (dī), disa, disaka и risa выражают подобие, схожесть, гласная основы иногда усиливается перед ними.

ПРИМЕРЫ

Основа местоимения	Прилагательное
ma (п. 289, a)	mādī, mādisa, mārisa – подобно мне, такой как я
ta (п. 290, a)	tādi, tādisa, tādisaka – похожий на него, подобный тому, такой
amha (п. 289, d)	amhādisa – похожий на нас
tumha (п. 290, b)	tumhādisa – похожий на вас
i (п. 307, a)	īdī, īdisa, īrisa, īdisaka – подобный этому, такой как это
e (п. 304)	edī, edisa, erisa – подобный этому, такой как это
eta (пп. 298, 302)	etādisa, etārisa – такой, такой как это
ki (п. 318,a,b)	kīdī, kīdisa,kīrisa – похожий на что? какого вида?

340. Суффикс dikkha имеет то же самое значение, что и суффикс disa и т. п. Он происходит от санскритского dṛkṣa.

Таким образом, мы имеем формы:

tādikkha=tādisa;
kīdikkha=kīdisa;
edikkha=edisa;
īdikkha=īdisa и т. п.

341. В edi, edisa и т. п. основа *i* усиливается (п. 105), в īdisa и т. п. она просто удлиняется (п. 19).

342. Суффиксы *tara* и *tama*, которые использовались при образовании степеней сравнения прилагательных (п. 238), также могут добавляться к основе вопросительного местоимения и образовывать местоименное прилагательное, значение которого лишь в небольшой степени отличается от самой основы. Таким образом, мы имеем:

katara – какой? что?
katama – какой? что?

343. Некоторые прилагательные имеют слегка неправильные формы, например: kittaka, tattaka, yattaka, ettaka и т. п. С первого взгляда видно, что они происходят от основ местоимений: ya, eta, ki, (ka) и т. п. Трудность здесь состоит в обьяснении удвоения *tt*. Очевидно, что эти прилагательные образованы добавлением суффикса прилагательных *ka* к творительному падежу наречий на *tā* (от *vat*, *vant*: ср. санскр. tāvatā от tāvat; yāvatā от yāvat). В данном случае формы пали являются просто сокращёнными формами санскрита, например: tāvatā+ka=tāvatāka: потеря срединного *va* компенсируется удвоением конечного *tā*; *ā* укорачивается перед *ka*, так же как *ā* начального *tā*, согласно правилам сандхи. Таким образом:

kittaka – сколько, как много?
kittaka,=kīvatāka;
ettako – так много;
ettako,=etāvatāka;
yattaka – настолько большой, настолько много;
yattaka,=yāvatāka;
tattaka – столько же, так же много;
tattaka,=tāvatāka.

Однако ср. такие санскритские формы, как: iyattaka (i-yad-ta-ka); kiyattaka (ki-yad-ta-ka).

Форма etta=ettaka также может считаться дальнейшим сокращением путём выпадения конечного *ka*, наречие etto, таким образом, вероятно является сокращением от etato (отлож. падеж от etaṃ); в ettavatā=etāvat согласный основы удваивается.

344. (B) НАРЕЧНЫЕ ПРОИЗВОДНЫЕ

Наречные производные от основ местоимений образуют большой и употребительный класс слов.

Главные суффиксы для образования таких наречий уже рассматривались выше (п. 337, b). Приведём здесь некоторые примеры.

345. *dā*, *dāni*, *rahi* выражают время.

ПРИМЕРЫ

Основа местоимения	Наречие
ka (п. 318, a)	karahi, kadā – когда
i (п. 307, a)	idāni – сейчас, в это время
ta (п. 290, a)	tarahi, tadā, tadāni – тогда, в то время
eta (пп. 298, 302)	etarahi – сейчас

346. *to*, *tra*, *tha*, *dha*, *ha*, *haṃ*, *hiṃ* образуют наречия места. Перед краткой гласной *t* в *tha* удваивается.

ПРИМЕРЫ

Основа местоимения	Наречие
ka, ku (п. 318, a)	kattha, kutra, kuttha, kahaṃ, kuhaṃ, kuhiṃ – где? куда? в каком месте?
ya (п. 314, d)	yatra, yattha – где, куда
ya	yato – откуда
e (п. 304)	ettha – здесь
a (п. 307, a)	atra, attha – здесь
ta (п. 290, a)	tattha, tatra, tahaṃ, tahiṃ – там, туда

Основа местоимения	Наречие
ta	tato – отсюда
i (п. 307, a)	iha, idha – здесь
i	ito – отсюда
eta (пп. 298, 302)	etto, от etato (п. 343) – отсюда

347. *thā*, *va*, *vaṃ*, *thaṃ*, *ti* образуют наречия образа действий.

ПРИМЕРЫ

Основа местоимения	Наречие
ta	tathā – так, таким образом
ka	kathaṃ – как?
i	itthaṃ – так, таким образом
i	iva – подобно этому, как это
i	iti – так, таким образом
e	eva, evaṃ – так
ya	yathā – подобно, как, в соответствии с

348. Суффикс *va*, от *vat* (=санскр. *vat*), образует наречия времени и причины от основ местоимений *ta*, *ya*, *ki*. Конечное *t* в *vat* выпадает согласно фонетическим законам пали, согласно которым ни один согласный не может оставаться в конце слова, за исключением *ṃ*; однако перед гласной конечное *t* восстанавливается в форме *d*; например: tāva; но: tāvad eva.

Основа местоимения	Наречие
ya	yāva – до, до тех пор, как; пока; до тех пор, пока
ta	tāva – так долго, как, пока, ещё

Примечания. Конечное *a* основы удлиняется перед *va* (*vat*), которое, как мы уже видели (п. 219), образует прилагательные от существительных.

К этим формам иногда добавляется суффикс отделительного падежа единственного числа *tā*.

ПРИМЕРЫ

yāvatā – поскольку, поэтому;
tāvatā – до сих пор; пока.

От других основ местоимений мы имеем:

Основа местоимения	Наречие
eta (п. 298)	ettāvatā – до сих пор; пока
ki (п. 318, a)	kittāvatā – до какой степени? как далеко?

349. Следует отметить, что при добавлении суффикса *ka* к этим формам мы получим близкие по значению прилагательные.

350. Суффикс *di*, выражающий условие, встречается только в yadi – если.

351. Суффикс *ti* встречается в: kati – как много, сколько? yati – столько же; tati – столько.

352. Некоторые падежные формы местоимений употребляются как наречия. Они будут рассмотрены в главе о наречиях.

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ СКЛОНЯЕМЫЕ ПО МЕСТОИМЕННОМУ ТИПУ.

353. Несколько прилагательных имеют местоименное склонение.

katara – какой? который?	ubhaya – оба
añña – другой	
aññatara – один из, некий, определённый	pubba – первый, прежний
para – другой, дальний	apara – другой, следующий
uttara – верхний, высший	dakkhiṇa – правый (не левый)
adhara – низший, худший	vissa – все, всё
amuka – такой, некий (п. 310, c)	asuka – такой, некий

ГЛАВА X. ГЛАГОЛЫ

354. Спряжение глаголов состоит в изменении основы глагола с помощью определённых приставок, суффиксов и окончаний для выражения залога, времени, наклонения, лица и числа глагола.

355. В пали существуют два залога:

(1) действительный, традиционными грамматистами называемый parassapada (букв. “слово для другого”) и

(2) медиальный (также средний, возвратный), традиционными грамматистами называемый attanopada (букв. “слово для себя”).

356. Можно сказать, что действительный залог (парассапада) используется в тех случаях, когда результат действия, выраженного глаголом, испытывает лицо или предмет, иной чем субъект действия; медиальный залог (аттанопада) используется в тех случаях, когда результат действия направлен на само действующее лицо, которое является, таким образом, и субъектом, и объектом данного действия.

357. Следует отметить, что медиальный залог потерял в основном своё значение, и разница между медиальным и действительным залогом почти стёрлась; выбор между действительным и медиальным залогом определяется в основном метрическими соображениями. Из этого следует, в частности, что медиальный залог встречается в основном в поэзии, и гораздо реже в прозе.

Согласно Елизаренковой и Топорову, противопоставление действительного и медиального залогов имело значение для самого древнего слоя канонических текстов; в более поздних текстах противопоставление активных и медиальных форм часто оказывается устранённым. См. Елизаренкова, Топоров 2003. С.99-100.

358. В пали существуют шесть времён.

(1) Настоящее время.

(2) Имперфект – нейтральный способ выражения действия в прошлом.

Грамматически имперфект (прошедшее несовершенное) определяется как форма глагола, обозначающая действие (состояние, процесс) как продолжавшееся в прошлом, как обычное (привычное) действие в прошлом и т. п., безотносительно к тому, было оно завершено или нет. См. Ахманова 1966.

(3) Аорист, выражающий недавно прошедшее время. Это единственное настоящее прошедшее время в пали, и оно используется очень широко.

Грамматически аорист определяется как форма глагола, употребляемая для обозначения прошедшего действия как такового, как “мгновенного”. В санскрите аорист имеет видовой оттенок недлительности или совершенности и часто употребляется для констатации действия, которое только что произошло на глазах у говорящего. См. А. А. Зализняк 1996. С. 889.

(4) Перфект, первоначально означающий состояние, наступившее в результате события в прошлом. Это время встречается очень редко.

Грамматически перфект определяется как форма глагола, обозначающая осуществление процесса до того времени, которое имеется ввиду (до того времени, о котором идёт речь), откуда естественное представление о наличии резудьтата прошлого действия в настоящем (Ахманова 1966). В санскрите перфект имеет ещё определённый оттенок значения – согласно индийским грамматистам, говорящий не был свидетелем произошедшего действия и поэтому формы перфекта в 1-м лице не употребляются. (Кочергина 1994. С. 119). Ср. с аористом

Согласно Елизаренковой и Топорову, для всех частных вариантов прошедшего времени существенно лишь указание на действие, которое предшествует моменту речи. (Елизаренкова, Топоров 2003. С. 91). Зализняк отмечает, что в санскрите смысловые различия между имперфектом, аористом и перфектом имели значение главным образом в ведах и в ранний поздневедийский период, в более поздний период все три формы становятся практически равнозначными (Зализняк 1996. С. 889).

(5) Будущее время.

(6) Кондиционалис (условное наклонение), выражающий будущее время относительно определённого события в прошлом, при этом действие не может быть выполнено из-за определённых трудностей в способе его выполнения.

Кондиционалис обычно относят не к категории времени, а к категории наклонения (выражающего отношение содержания высказывания к действительности). Кондиционалис (условное наклонение) определяется как форма наклонения, указывающая на процесс, который в действительности не осуществляется, но мог бы осуществиться при определённых условиях, причём его нереальность оказывается обусловленной нереальностью этих условий (Ахманова 1966). Возможно, что Ч. Дюрозель отнёс кондиционалис к категории времени потому, что в пали кондиционалис образуется сочетанием форм прошедшего и будущего времени. Кондиционалис по внешнему строению представляет собой имперфект от основы будущего времени.

359. В настоящем времени существуют три наклонения.

(1) Изъявительное наклонение.

(2) Повелительное наклонение.

(3) Желательное наклонение.

360. От глаголов настоящего времени, перфекта и будущего времени образуются причастия, называемые соотвественно:

(1) причастия настоящего времени;

(2) причастия совершенного вида страдательного залога (причастия со значением предшествования, перфектные причастия);

(3) причастия будущего времени.

Примечание. Причастия совершенного вида страдательного залога (перфектные причастия), образуемые в основном от корня глагола, обычно выражают прошедшее время и страдательный залог; однако они могут выражать и действительный залог (в случае непереходных глаголов).

361. Кроме того, в пали существуют причастия необходимости, называемые также причастиями будущего времени страдательного залога или потенциальными причастиями.

362. В соответствии с той основой, от которой они образованы, причастия настоящего и будущего времени могут иметь активное или пассивное значение (выступать в действительном или страдательном залоге).

363. Существуют два вида отглагольных существительных *(так у Дюрозеля – А. Г.)*:

(1) Инфинитив (неопределённая форма глагола), выступающий в форме винительного (редко дательного) падежа, он не имеет форм времени и спряжения.

Здесь имеется в виду, что инфинитив образуется присоединением к корню или основе элемента –tuṃ; реже встречаются инфинитивные образования на –(a)nāya, совпадающие с формой дательного падежа отглагольных имён; ср. savanāya - слышать, dassanāya - видеть (Елизаренкова и Топоров 2003. С. 109).

(2) Деепричастие, или абсолютив, означающий побочное глагольное действие.

364. Глаголы в пали имеют два числа: единственное и множественное.

365. В пали существуют три лица глаголов: первое, второе и третье.

366. Из того, что было сказано выше, видно, что временные формы глаголов распадаются на четыре чётко определённые класса или системы.

(1) Система настоящего времени, состоящая из:

(a) настоящего времени изъявительного наклонения;

(b) имперфекта;

(c) настоящего времени повелительного наклонения;

(d) настоящего времени желательного наклонения;

(e) причастия настоящего времени.

(2) Система аориста, состоящая:

(a) только из самого аориста.

(3) Система перфекта, состоящая из:

(a) перфекта;

(b) причастия совершенного вида страдательного залога (перфектного причастия).

(4) Система будущего времени, состоящая из:

(a) будущего времени;

(b) кондиционалиса (условного наклонения);

(c) причастия будущего времени.

367. Существует ещё одна классификация времён глагола, скорее надуманная, чем реальная, на “особые времена” и “обычные времена”. При такой классификации можно подумать, что первые образуются от особых основ (изменённых форм корня), и вторые, соотвественно, от самих корней. На самом деле это не имеет места, особые и обычные времена нередко чередуют свои основы.

368 Однако, учитывая, что система настоящего времени является наиболее важной из всех вышеназванных глагольных систем и то, что на ней построены различные классификации форм глагола, мы в следующем разделе объясним образование десяти классов основ глаголов системы настоящего времени (иначе эти времена называются “особыми временами”), разделённых на семь видов (классов) спряжений.

Эти основы называются соответственно “особыми основами”.

То, что у Ч. Дюрозеля называется “особыми основами” – “special bases” (это понятие будет использоваться в дальнейшем), чаще называются “основами настоящего времени”, так как они употребляются только в глагольных формах, относящихся к системе настоящего времени. Глагольные формы вне системы настоящего времени образуются от корня. Однако это правило относится только к первичным глаголам и не относится к производным (каузативам, дезидеративам и т. д.), кроме того, существуют и другие исключения, подробнее см. например, Зализняк 1996. С. 902-903. См. также выше п. 367.

369. Спряжение глаголов далее разделяется на спряжение первичных глаголов и спряжение производных глаголов (первичное и производное спряжение).

(А) ПЕРВИЧНЫЕ (ИСХОДНЫЕ) ГЛАГОЛЫ

ОБРАЗОВАНИЕ ОСОБЫХ ОСНОВ СИСТЕМЫ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ. СПРЯЖЕНИЕ

370. Глаголы первого спряжения образуют основы настоящего времени четырьмя способами (и соответственно подразделяются на четыре класса).

(1) 1-й класс глаголов.

К корням глаголов 1-го класса, оканчивающихся на согласный, просто добавляется признак спряжения *a*.

ПРИМЕРЫ

Корень	Основа
√pac – готовить (пищу)	paca
√labh – получать, приобретать	labha
√mar – умирать, погибать	mara
√rakkh – защищать, охранять	rakkha
√yāc – просить, упрашивать	yāca
√vad – говорить	vada
√tar – пересекать, переходить	tara
√jīv – жить, быть в живых	jīva
√bhar – нести; держать	bhara

371. Если конечной согласной корня предшествуют гласные *i* или *u*, то эти гласные при образовании основ в некоторых случаях усиливаются, а в некоторых – нет.

ПРИМЕРЫ

Без усиления корневой гласной.

Корень	Основа
√tud – бить, разбивать	tuda
√phus – касаться, трогать	phusa
√likh – писать	likha
√nud – изгонять, удалять	nuda

С усилением корневой гласной.

Корень	Основа
√gup – охранять, беречь	gopa
√subh – сиять, сверкать, быть великолепным	sobha

Основы без усиления соотвествуют 6-му классу санскритских глаголов (усиления не происходит, так как ударение на тематической гласной -а), а с усилением – санскр. глаголам 1-го класса (ударение приходится на корень). Кочергина 1994. С. 83-85.

(2) 2-й класс глаголов. Корни глаголов этого класса при спряжении не принимают признака спряжения – гласной *а*: личные окончания присоединяются непосредственно к корню.

ПРИМЕРЫ

Корень	Основа
√yā – идти, отправляться	yā
√vā – дуть, выдыхать	vā
√ṭhā – стоять	ṭhā
√khyā – говорить (с предлогом ā), называть	khyā
√brū – говорить; объяснять	brū

Примечания. (а) К этому классу можно отнести глаголы, корни которых оканчиваются на *i*, *ī* или *u*, *ū* и которые, которые, когда к ним добавляется *а*, не принимают свои полугласные формы (т. е. *ay* и *av* соответственно), но просто усиливаются – переходят в ступень гуна (пп. 109, 104–107).

ПРИМЕРЫ

Корень	Основа
√nī – вести, указывать	ne (или naya, 3-й кл., см. ниже)
√ji – побеждать, завоёвывать	je (или java, 3-й кл. см. ниже)
√hū – быть, существовать	ho
√ku – звучать	ko (или kava, 3-й кл. см. ниже)

(b). К этим видоизменённым корням, которые на первый взгляд кажутся чистыми корнями, присоединяются личные окончания, также, как к корням *yā*, *vā*, *ṭhā* и т. д.

(c) Следовательно, такие корни образуют две особые основы: на *е* или *aya* и на *о* или *ava*, в соответствии с последней гласной корня – *i*, *ī* или *u*, *ū*.

(3) 3-й класс. Корни глаголов этого класса, оканчивающиеся на *i*, *ī* или *u*, *ū*, перед признаком спряжения *a* изменяются соотвественно в *ay* или *av* (пп. 103–110).

ПРИМЕРЫ

Корень	Основа
√nī – вести, руководить	√nī+a = naya
√ji – побеждать, завоёвывать	√ji+a = jaya
√bhū – быть, существовать	√bhū+a = bhava
√ku – звучать	√ku+a = kava
√khi – править; владеть	√khi+a = khaya

(см. выше (2), примечания a, c).

(4) 4-й класс. Глаголы четвёртого класса первого спряжения образуют свои особые основы удвоением корня.

ПРИМЕРЫ

Корень	Основа
√ṭhā – стоять	tiṭṭhā
√dā – давать	dadā
√dhā – давать; класть, ставить	dadhā
√ha – оставлять, покидать	jahā
√hu – приносить в жертву, жертвовать	juho

Примечание. Глаголы этого класса сохраняют долгое *ā* перед личными окончаниями настоящего времени и императива.

372. Правила удвоения основ (редупликации) состоят в следующем.

(1) Удвоение состоит в повторении первой согласной корня вместе с последующей гласной; если корень начинается с гласной, удваивается только гласная.

(2) Задненёбные звуки удваиваются соотвествующими палатальными (нёбными) звуками (т. е. *k* при удвоении изменяется в *c*, *g* – в *j* и т. д.).

(3) Непридыхательные удваиваются непридыхательными, т. е. теми же самыми звуками (см. таблицу п. 6).

(4) Начальное *h* корня удваивается j

(5) Придыхательные удваиваются соответствующими непридыхательными.

(6) *v* обычно удваивается *u*.

(7) Долгие гласные укорачиваются в удвоенном слоге (т. е. первом слоге основы). Таким образом:

(a) *a* или *ā* при удвоении изменяются в *a*;
(b) *i* или *ī* изменяются в *i*;
(c) *u* или *ū* изменяются в *u*, но иногда в *a*;
(d) *i* в некоторых случаях изменяется в *e*;
(e) *u* иногда изменяется в *o*;
(f) *a* корня, следующая за первым согласным, иногда усиливается в *ā*.

ПРИМЕРЫ

Корень	Основа
√dhā – давать; класть, ставить, см. выше (п. 372, 5, 7-a)	dadhā
√dā – давать (п. 372, 3, 7-a)	dadā
√kit – лечить (п. 372, 2, 7-b; 88)	cikiccha
√gam – идти (п. 372, 2, 7-a)	jagama
√khan – копать (п. 372, 2, 7-a)	cakhana
√har – брать, держать, нести (п. 372, 4, 7-a, f)	jahāra
√has – смеяться, улыбаться (п. 372, 4, 7-a, f)	jahāsa
√budh – будить, пробуждать; понимать; знать (п. 372, 3, 7-e)	bubodha
√suc – печалиться, горевать (п. 372, 3, 7-e)	susoca
√pac – готовить (п. 372, 3, 7-a)	papaca
√chid – резать, отрезать (п., 5, 7-d)	cicheda
√bhū – быть, существовать (п. 372, 5, 7-c)	babhuva
√vas – жить (п. 372, 6, 7-f)	uvāsa
√vad – говорить (п. 372, 6, 7-f)	uvāda
√ah – говорить (п. 372, 1; 22)	āha

Примечания. Вышеуказанные правила удвоения применяются также к перфекту; однако перфект очень редко встречается в пали.

373 Глаголы второго спряжения образуют свои особые основы путём вставки ниггахиты перед последним согласным корня, к которому затем добавляется тематическая гласная *a*, так же как к глаголам первого спряжения. При вставке ниггахиты соблюдаются обычные правила сандхи (п. 39).

ПРИМЕРЫ

Корень	Основа
√rudh – препятствовать, противиться	rundha
√muc – освобождать	muñca
√chid – резать, отрезать	chinda
√lip – пачкать, загрязнять	limpa
√bhuj – есть	bhuñja
√pis – дробить, толочь, разрушать	piṃsa

374. Показателем третьего спряжения является признак спряжения (примета) *ya*, который добавляется к корню; при этом соблюдаются правила ассимиляции *ya* (п. 70 и след.).

ПРИМЕРЫ

Корень	Основа
√yudh – воевать, сражаться	√yudh+ya (п. 74, vi) = yujjha
√budh – будить; знать, понимать	√budh+ya (п. 74, vi) = bujjha
√pas – видеть	√pas+ya (п. 76, i) = passa
√dus – портить, повреждать	√dus+ya (п. 76, i) = dussa
√gā – петь	√gā+ya) = gāya
√jhā – обдумывать, размышлять	√jhā+ya) = jhāya

Примечание. Корни этого спряжения, оканчивающиеся на долгое *ā*, иногда обладают также формой на *e*:

ge=gā – петь;
ve=vā – ткать, плести;
jhe=jhā – думать, созерцать.

375. Формы на *ā* (*gā* и т. п.), принадлежат, как мы уже видели, к третьему спряжению, но формы на *e* относятся к первому спряжению (3-му классу) и образуют свои основы добавлением *a*.

Таким образом:

ge+a=gāya;
ve+a=vāya.

Примечание. Заметьте, что сочетание “конечное *e*+*a*=āya” сопровождается усилением первого звука *a*.

376. Глаголы четвёртого спряжения образуют основу настоящего времени добавлением *ṇu* или *ṇā*, если корень оканчивается на гласную; если корень оканчивается на согласную, к нему добавляется *uṇu* или *uṇā*.

Примечания. (a) Конечное *u* в *ṇu* и *uṇu* может усиливаться в *o*.

(b) Конечное *u* или *o* основы перед личными окончаниями, начинающимися с гласной, может изменяться в *va* (п. 27, ii a, b).

ПРИМЕРЫ

Корень	Основа
√su – слышать	suṇā или suṇo
√āp (с префиксом pa=pāp) – достигать	pāpuṇā или pāpuṇo

(c) Долгое *ā* в *ṇā*, *uṇā* сохраняется перед личными окончаниями настоящего времени и императива, за исключением третьего лица множественного числа; тем не менее иногда встречается и краткая форма на *a*.

(d) В некоторых случаях церебральное *ṇ* изменяется в зубной носовой, т. е. в *n*; здесь сказывается влияние санскрита.

377. Глаголы пятого спряжения образуют свои основы добавлением *nā* к корню, который, как правило, оканчивается на гласный.

Примечания. (a) Если конечная гласная корня долгая, она укорачивается перед *nā*.

(b) Под влиянием предшествующего санскритского *r* или *ṛ*, это *nā* иногда изменяется в церебральное *ṇā*.

ПРИМЕРЫ

Корень	Основа
√ci – собирать	cinā
√kī – покупать (санскр. krī)	kīnā или kinā
√dhū – трясти, колебаться	dhunā
√ji – побеждать, завоевывать	jinā
√as – есть	asnā
√jā – знать	jānā
√yu – связывать, соединять	yunā

Примечание. Долгое *ā* в *nā* сохраняется во всех лицах настоящего времени и императива, за исключением 3-го лица множественного числа. Краткая форма *na* также встречается достаточно часто.

378. Глаголы шестого спряжения образуют особые основы добавлением к корню гласной *u*, которая обычно усиливается в *o*; перед окончанием, начинающимся на гласную, *o* изменяется в *va* (п. 27).

ПРИМЕРЫ.

Корень	Основа
√kar – делать	karo
√tan – растягивать, распространять	tano
√kuṇ – звучать	kuṇo
√van – хотеть, стремиться к	vano

Примечания. (a) Глагол √kar является неправильным, полная парадигма спряжения этого глагола будет приведена позже.

(b) Корней, относящихся к этому спряжению, очень немного.

379. Глаголы седьмого спряжения образуют свои особые основы добавлением к корню признака спряжения (приметы) *aya*, которая может стягиваться в *e*. Формы на *e* встречаются чаще, чем на *aya* (ср. 1-е спряжение 3-й класс).

Примечания. Следует обратить внимание на следующее.

(a) Когда корневой гласной является *u*, она изменяется в *o*, при условии, что за ней не следует сочетание согласных.

(b) Корневое *a*, когда за ним следует одиночный согласный, обычно усиливается; однако в некоторых случаях *a* остаётся кратким.

(c) Из вышесказанного становится, что глаголы седьмого спряжения имеют две основы – одну на *e* и другую на *aya*.

ПРИМЕРЫ

Корень	Основа
√cur – воровать, красть	core или coraya
√gup – охранять, беречь	gope или gopaya
√pus – кормить, питать	pose или posaya
√bandh – связывать	bandhe или bandhaya
√tīr – завершать, выполнять	tire или tīraya
√chaḍḍ – тошнить	chaḍḍe или chaḍḍaya
√kath – говорить	kathe или kathaya

380. Огромное количество корней образуют свои основы по двум, трём и даже большему числу спряжений; значение различных особых основ от одного и того же корня

обычно отличается от значения самого корня. В качестве иллюстрации приведём несколько примеров. Числа после основ означают спряжение.

ПРИМЕРЫ

Корни	Основы	
subh	sobha (1) – сиять	√subh+a=sobha
subh	sumbha (2) – толкать, бить	√subh+ṃ+a=sumbha
kus	kosa (1) – рвать; испытывать	√kus+a=kosa
kus	kussa (3) – охватывать, обнимать	√kus+ya, kusya=kussa (п. 76)
tik	teka (1) – идти	√tik+a=teka.
tik	tikuṇā (4) – подавлять, угнетать	√tik+uṇā=tikuṇā
rī	re (1) – расширять	√rī+a=re
rī	rīṇā (5) – сообщать, уведомлять	√rī+ṇā=rīṇā
lī	laya (1) – таять, плавиться	√lī+a=laya
lī	līnā (5) – держаться, придерживаться	√lī+nā=līnā
tan	tana (1) – помогать, способствовать	√tan+a =tana
tan	tano (6) – тянуть, растягивать	√tan+u (=o)=tano
vaḍḍh	vaḍḍha (1) – расти, возрастать	√vaḍḍh+a=vaḍḍha
vaḍḍh	vaḍḍhe (7) – переливать (из одного сосуда в другой)	√vaḍḍh+e=vaḍḍhe
vid	vida (1) – знать	√vid+a=vida
vid	vijja (3) – быть, иметь	√vid+ya=vidya=vijja
vid	vind (2) – находить, получать	√vid+ṃ+a=vinda
vid	vede, vedaya (7) – знать, чувствовать	√vid+e =vede или vedaya

СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ СИСТЕМЫ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ

ПЕРВОЕ СПРЯЖЕНИЕ

381. Основы глаголов формируются в соответствии с правилами, данными в предшествующих параграфах, нам остаётся только добавить к ним соответствующие личные окончания. Здесь мы приведём личные окончания глаголов системы настоящего времени, за исключением причастий настоящего времени, которые будут рассмотрены в отдельном разделе.

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

	Настоящее время действительный залог		Настоящее время медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	mi	ma	e	mhe
2.	si	tha	se	vhe
3.	ti	nti	te	nte, re

ИМПЕРФЕКТ

1.	a, aṃ	amhā	iṃ	mhase
2.	o	ttha	se	vhaṃ
3.	a	u	ttha	tthuṃ

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

1.	mi	ma	e	āmase
2.	hi	tha	ssu	vho
3.	tu	ntu	taṃ	ntaṃ

ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

1.	eyyāmi	eyyāma	eyyaṃ	eyyāmhe
2.	eyyāsi	eyyātha	etho	eyyavho
3.	eyya	eyyuṃ	etha	eraṃ

Примечания. (a) В единственном числе желательного наклонения *e* может заменять *eyyāmi*, *eyyāsi* и *eyya*.

(b) Гласная основы опускается перед личными окончаниями, начинающимися с гласной.

(c) Перед окончаниями *m*i и *ma* настоящего времени изъявительного наклонения *a* основы усиливается.

(d) Во втором лице единственного числа действительного залога повелительного наклонения *hi* может опускаться и тогда используется сама основа. Следует заметить, что перед *hi* *-a-* основы усиливается.

382. Как уже говорилось выше (п. 370), первое спряжение разделяется на четыре класса. Корни, оканчивающиеся на согласные и образующие основы добавлением *a*, очень многочисленны.

383. Приведём парадигму спряжения √рас – готовить (пищу).

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ: Я ГОТОВЛЮ, ТЫ ГОТОВИШЬ, ОН ГОТОВИТ, МЫ ГОТОВИМ, ВЫ ГОТОВИТЕ, ОНИ ГОТОВЯТ.

	Настоящее время действительный залог		Настоящее время медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	pacāmi	pacāma	pace	pacāmhe
2.	pacasi	pacatha	pacase	pacavhe
3.	pacati	pacanti	pacate	pacante, pacare

ИМПЕРФЕКТ: Я ГОТОВИЛ И Т. Д.

	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	apaca, apacaṃ	apacamhā	apaciṃ	apacāmhase, apacamhase
2.	apaco	apacattha	apacase	apacavhaṃ
3.	apaca	apacu	apacattha	apacatthuṃ

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ: ДАВАЙТЕ Я ПРИГОТОВЛЮ И Т. Д.

	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	pacāmi	pacāma	pace	pacāmase
2.	pacāhi, paca	pacatha	pacassu	pacavho
3.	pacatu	pacantu	pacataṃ	pacantaṃ

ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ: Я ХОТЕЛ БЫ (МОГ БЫ) ПРИГОТОВИТЬ И Т. Д.

	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	paceyyāmi, pace	paceyyāma	paceyyaṃ	paceyyāmhe
2.	paceyyāsi, pace	paceyyātha	pacetho	paceyyavho
3.	paceyya, pace	paceyyuṃ	pacetha	paceraṃ

Примечания. (a) Аугмент (приращение) *a-* в имперфекте может опускаться, так что мы имеем следующие формы:

paca, pacaṃ, paco и т. д.

(b) Конечная гласная 3-го лица единственного числа действительного залога имперфекта может быть долгой: apacā, apacū.

384. Вышеуказанные личные окончания добавляются к особым основам глаголов всех семи спряжений, по образцу √pac.

385. Корни 1-го спряжения на *i*, *ī* и *u*, *ū* не требуют дополнительных объяснений. Основы образуются по правилу (п. 371, 3), вышеуказанные личные окончания просто добавляются к ним.

ПРИМЕРЫ

√bhū – быть, существовать (основа bhava); √nī – вести, указывать (основа naya).

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ

	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	bhavāmi	bhavāma	nayāmi	nayāma
2.	bhavasi	bhavatha	nayasi	nayatha
3.	bhavati	bhavanti	nayati	nayanti

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ МЕДИАЛЬНЫЙ ЗАЛОГ.

	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	bhave	bhavāmhe	naye	nayāmhe
2.	bhavase	bhavavhe	nayase	nayavhe
3.	bhavate	bhavante	nayate	nayante

ИМПЕРФЕКТ ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ.

	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	abhava, abhavaṃ	abhavamhā	anaya, anayaṃ	anayamhā
2.	abhavo	abhavattha	anayo	anayattha
3.	abhava	abhavu	anaya	anayu

ИМПЕРФЕКТ МЕДИАЛЬНЫЙ ЗАЛОГ

	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	abhaviṃ	abhavāmhase	anayiṃ	anayāmhase
2.	abhavase	abhavavhaṃ	anayase	anayavhaṃ
3.	abhavattha	abhavatthuṃ	anayattha	anayatthuṃ

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ

	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	bhavāmi	bhavāma	nayāmi	nayāma
2.	bhavāhi, bhava	bhavatha	nayāhi, naya	nayatha
3.	bhavatu	bhavantu	nayatu	nayantu

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ МЕДИАЛЬНЫЙ ЗАЛОГ

	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	bhave	bhavāmase	naye	nayāmase
2.	bhavassu	bhavavho	nayassu	nayavho
3.	bhavataṃ	bhavantaṃ	nayataṃ	nayantaṃ

ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ

	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	bhaveyyāmi, bhave	bhaveyyāma	nayeyyāmi, naye	nayeyyāma
2.	bhaveyyāsi, bhave	bhaveyyātha	nayeyyāsi, naye	nayeyyātha
3.	bhaveyya, bhave	bhaveyyuṃ	nayeyya, naye	nayeyyuṃ

ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ МЕДИАЛЬНЫЙ ЗАЛОГ

	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	bhaveyyaṃ	bhaveyyāmhe	nayeyyaṃ	nayeyyāmhe
2.	bhavetho	bhaveyyavho	nayetho	nayeyyavho
3.	bhavetha	bhaveraṃ	nayetha	nayeraṃ

386. Корни глаголов первого спряжения, присоединяющие личные окончания непосредственно, без соединительной гласной *a* (п. 371, 2), в целом немногочисленны.

387 Следует заметить, что в пали корни глаголов обычно не имеют форм спряжения во всех временах и залогах. Особенно это справедливо для корней, которые принимают личные окончания непосредственно, без соединительной гласной *a*. Таким образом:

	√yā – идти		√vā – дуть, выдыхать		√bhā – сиять	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	yāmi	yāma	vāmi	vāma	bhāmi	bhāma
2.	yāsi	yātha	vāsi	vātha	bhāsi	bhātha
3.	yāti	yanti	vāti	vanti	bhāti	bhanti

Примечание. Перед *nti* в третьем лице множественного числа *ā* корня укорачивается.

388. В желательном наклонении перед личными окончаниями вставляется *y*.

389. Некоторые корни этого класса переходят в ступень гуна (т. е. усиливаются, п. 110), обычно в медиальном залоге и 3-м лице множественного числа настоящего времени.

ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ: √BRŪ – ГОВОРИТЬ

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	brūmi	brūma	brave	brūmhe
2.	brūsi	brūtha	brūse	brūvhe
3.	brūti	bravanti	brute	bravante

Примечания. Во множественном числе 1-го и 2-го лица медиального залога *ū* иногда укорачивается.

390. Приведём другие часто употребляемые корни этого класса.

√han – бить, убивать; 3-е лицо ед. ч. =hanti, однако 3-е лицо мн. ч. =hananti.

В аористе мы имеем: ahani, hani и т. д.

√i – идти, усиливается до *e*; слабая основа *ya* также встречается (ср. 1-е спряжение, 3-й класс, такие корни как √nī, с сильной основой *ne* и слабой основой *naya*. Подобным же образом: √ji – сильная основа *je* и слабая основа *jaya*).

Таким образом, мы получаем:

1.	emi	ema
2.	esi	etha
3.	eti	enti и yanti

√ṭha – стоять – ṭhāti, ṭhāsi и т. д.

√pā – защищать, охранять pāti, pāsi и т. д.

Примечания. (a) Корни глаголов этого класса, так же как и других, могут соединяться с различными глагольными приставками.

ПРИМЕРЫ

√khyā – говорить +ā=ākhyā+ti=ākhyāti;

√ṭhā+ni=niṭṭhā+ti=niṭṭhāti – завершается, заканчивается;

√han+ni=nihan+ti=nihanti – убивает, уничтожает;

√i+upa=upe (21)+ti=upeti – подходит, достигает.

(b) *ā* в √ṭhā укорачивается, когда корень удваивается (1-е спряжение, 4-й класс).

(c)√ṭhā в сочетании с глагольными приставками часто принимает особую основу ṭhaha.

ПРИМЕРЫ

√ṭhā+saṃ=saṇṭhāti или saṇṭhahati, или santiṭṭhati (см. ниггахита-сандхи) – стоит, находится;

√ṭhā+pati=patiṭṭhāti или patiṭṭhahati – стоит твёрдо, устойчиво;

√ṭhā+ud=uṭṭhāti или uṭṭhahati – встаёт.

391. Подобным же образом корень √dhā, который на первый взгляд относится ко 2-му классу 1-го спряжения, теряет придыхательность и превращается в *daha*, переходя в класс корней типа √pac (п. 370, 1). Однако это изменение происходит только при соединении корня с глагольными приставками. Кроме того, этот корень относится также к "удвоительному" классу (п. 372) и следовательно, может иметь основу *dadhā*. Основа *dhe*, от того же самого корня, также часто встречается.

ПРИМЕРЫ

√dhā – класть, ставить; приносить, приводить+ni=nidahati, или nidadhāti, или nidheti – кладёт, откладывает в сторону;

√dhā+abhi=abhidahati, или abhidadhāti, или abhidheti – провозглашает, указывает.

392. Некоторые корни, принадлежащие к удвоительному классу (371, 4) также принимают личные окончания непосредственно, без соединительной гласной *a*, в настоящем времени и повелительном наклонении.*

*При написании этой главы были использованы большое количество традиционных грамматик пали: Садданити, Нируттидипани, Галонпьян, Акхъятападамала и др. *Примеч. автора.*

393. По ошибочной аналогии некоторые корни на *i* (п. 371, 3-й класс) кажутся принадлежащими к разряду корней, которые принимают личные окончания непосредственно, однако всё-же на самом деле эти корни относятся не ко 2-му классу, а к 3-му; *i* или *ī* сначала изменяется в *e* под влиянием *a* (п. 21, i), затем личные окончания присоединяются к усиленной основе (п. 105). Эти основы спрягаются абсолютно аналогично √cur, основа core, парадигма спряжения которой будет приведена ниже. Медиальный залог таких корней образуется от основы на *aya*.

ПРИМЕРЫ.

√NĪ, ОСНОВА NE ИЛИ NAYA.

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	nemi	nema	naye	nayāmhe
2.	nesi	netha	nayase	nayavhe
3.	neti	nenti	nayate	nayante

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	nemi	nema	naye	nayāmase
2.	nehi	netha	nayassu	nayavho
3.	netu	nentu	nayataṃ	nayantaṃ

Примечания. Желательное наклонение также может формироваться от основы *ne*, как показано ниже.

ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	neyyāmi	neyyāma	neyyaṃ	neyyāmhe
2.	neyyāsi	neyyātha	netho	neyyavho
3.	neyya	neyyuṃ	nayetha	nayeraṃ

394. Приведём другие корни данного типа.

√sī – лежать, отдыхать, основа: se или saya.

√ji – побеждать, завоёвывать, основа: je или jaya.

√ḍi – ловить, устанавливать сеть, основа: ḍe (в oḍḍeti).

Примечание. Самым важным корнем 2-го класса (принимающим личные окончания непосредственно к корню) является √as – быть, существовать; однако этот глагол является неправильным; парадигма спряжения этого глагола будет приведена в отдельном разделе (см. неправильные глаголы).

УДВОИТЕЛЬНЫЙ КЛАСС

395. Основы глаголов этого класса образуются с помощью удвоения слогов; правила удвоения были приведены выше (п. 372). Спряжение этих глаголов не представляет трудности, в качестве примера приведём спряжение корня √dā – давать.

	Настоящее время, действительный залог		Имперфект, действительный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	dadāmi	dadāma	adada	adadamhā
2.	dadāsi	dadātha	adado	adadattha
3.	dadāti	dadanti	adada	adadu

	Желательное наклонение, действительный залог		Повелительное наклонение, действительный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	dadeyyāmi	dadeyyāma	dadāmi	dadāma
2.	dadeyyāsi	dadeyyātha	dadāhi, dadā	dadātha
3.	dadeyya, dade	dadeyyuṃ	dadātu	dadantu

396. Некоторые грамматические формы этого глагола образуются непосредственно от основы, они будут приведены в соответствующем месте.

Примечания. (a) От корня √dā встречаются также основы *daja* и *de*, образованные по ошибочной аналогии: dajjāmi, dajjasi, dajjati, dajjāma, dajjatha, dajjanti и т. д., demi, desi, deti; dema, detha, denti и т. д.

(b). Существует неправильная форма единственного числа настоящего времени, вероятно, образованная по аналогии с формой множественного числа: dammi, dasi, dati.

(c) В большинстве грамматических времён у данного глагола не существует форм медиального залога, они встречаются только в первом лице единственного и множественного числа: dade, dadāmase.

(d) В корне √ṭhā конечное *ā* основы сохраняется долгим только в первом лице единственного и множественного числа настоящего времени.

Единственное число	Множественное число
tiṭṭhāmi	tiṭṭhāma
tiṭṭhasi	tiṭṭhatha, ṭhātha
tiṭṭhati	tiṭṭhanti

Следует отметить, что форма 2-го лица множественного числа ṭhātha образована непосредственно от корня.

ГЛАГОЛЫ 2-ГО, 3-ГО, 4-ГО, 5-ГО, 6-ГО И 7-ГО СПРЯЖЕНИЙ

397. Личные окончания к глаголам 2-го, 3-го, 4-го, 5-го, 6-го и 7-го спряжений присоединяются так же, как к глаголам первого спряжения.

ВТОРОЕ СПРЯЖЕНИЕ

398. √CHID, ОСНОВА CHINDA (П. 373) – РЕЗАТЬ, ОТРЕЗАТЬ

	Настоящее время действительный залог		Настоящее время медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	chindāmi	chindāma	chinde	chindāmhe
2.	chindasi	chindatha	chindase	chindavhe
3.	chindati	chindanti	chindate	chindante

399 Формы других грамматических времён образуются по общим правилам, как то:

chindeyyāmi, chindeyyāsi, chindeyya или chinde; chindeyyāma, chindeyyātha, chindeyyuṃ.

Аналогичным образом и для других времён.

Примечание. Корень √rudh – препятствовать, сопротивляться имеет пять основ: rundhati, rundhiti, rundhīti, rundheti и rundhoti.

ТРЕТЬЕ СПРЯЖЕНИЕ.

400. √DIV, ОСНОВА DIBBA (П. 77) – ИГРАТЬ, РАЗВЛЕКАТЬСЯ.

	Настоящее время, действительный залог		Настоящее время, медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	dibbāmi	dibbāma	dibbe	dibbāmhe
2.	dibbasi	dibbatha	dibbase	dibbavhe
3.	dibbati	dibbanti	dibbate	dibbante

Формы других грамматических времён образуются в соответствии с общими правилами, как то:

Имперфект adibba, adibbo, adibba, adibbamhā, adibbattha, adibbu.

Желательное наклонение: dibbe, dibbeyya, dibbeyyāmi, dibbeyyāsi и т. д.

ЧЕТВЁРТОЕ СПРЯЖЕНИЕ.

401. √SU, ОСНОВА: SUṆĀ (П. 376), ИЛИ SUṆO – СЛЫШАТЬ.

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ

	Основа suṇā		Основа suṇo	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	suṇāmi	suṇāma	suṇomi	suṇoma
2.	suṇāsi	suṇātha	suṇosi	suṇotha
3.	suṇāti	suṇanti	suṇoti	suṇonti, sunvanti

Примечания. (a) В формах других грамматических времён, образованных от основы suṇā, конечное *ā* основы опускается перед начальными *i* и *e*, как то: suṇeyyāmi, suṇeyyāsi и т. д., suṇissāmi, suṇissāma, suṇissasi и т. д.

(b) Корень √sak – мочь, быть способным – принадлежит к этому спряжению, однако он образует несколько основ: sakkuṇāti с удвоенным *k*; sakkoti, с помощью ассимиляции (57) sak+no=sakno, sakko+ti=sakkoti. Аналогичным образом образуется форма sakkāti; sak+nā=saknā, sakkā+ti=sakkāti; встречается ещё одна форма, с кратким *a*: sakkati.

(c) Корень √āp – достигать, подходить, с приставкой *pa* (pa+āp=pāp), образует три формы: pappoti, pāpuṇāti, pāpuṇoti. Корень √gah – брать, хватать, имеет основу: gaṇhā с метатезой (перестановкой, п. 111): gaṇhāmi, gaṇhāsi и т. д.

(d) Мы уже отмечали, что *ṇ* часто переходит в зубной носовой *n* (376, d); таким образом, многие корни 4-го спряжения образуют свои основы в соответствии с 9-м спряжением санскритских глаголов*, добавлением к корню nā . Для примера от корня √ci – собирать, мы имеем: cināti – собирает; ocināti, ocinati – подбирает, собирает.

**О спряжениях санскритских глаголов см. Кочергина 1994. С. 83-91; Зализняк 1996. С. 892-902.*

Заметьте, что основа может быть как с краткой *a*, так и с долгой *ā*; это характерно для многих глаголов данного спряжения, ср. sañcinati, sañcinoti, sañcināti – накапливает, собирает.

(e) От корня √bhū мы имеем глаголы abhisambhunati и abhisambhunoti – получает, обретает. Некоторые традиционные грамматисты возводили этот глагол к санскритскому корню √bhṛī, однако это в высшей степени невероятно. Другие грамматисты приводили корень sambhū, встречающийся только в Дхаммападе, не считая его простым соединением приставки с корнем – saṃ+√bhū.

ПЯТОЕ СПРЯЖЕНИЕ.

402. КОРЕНЬ √DHŪ – ДРОЖАТЬ, ТРЯСТИ ; ОСНОВА DHUNĀ (П. 377).

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	dhunāmi	dhunāma	dhune	dhunāmhe
2.	dhunāsi	dhunātha	dhunase	dhunavhe
3.	dhunāti	dhunanti	dhunate	dhunante, dhunare

Примечания. (a) Другие глаголы, принадлежащие к этому классу:

√jñā, jā, ñā – знать, основа: jānā;

√as – есть, основа: asnā;

√mun=√man – думать, основа: munā.

(b) Изучающий должен отметить, что глаголы 4-го и 5-го спряжений часто взаимно чередуют свои основы. Это обусловлено ошибочной аналогией с санскритскими корнями.

ШЕСТОЕ СПРЯЖЕНИЕ.

403 КОРЕНЬ √KAR – ДЕЛАТЬ, ОСНОВА KARO (П. 378)

Настоящее время

	Единственное число	Множественное число
1.	karomi	karoma
2.	karosi	karotha
3.	karoti	karonti

Примечания. (a) У корня √kar существует несколько основ: karo, kara, kubb; как уже говорилось (п. 378, a), полная парадигма спряжения этого глагола будет приведена в разделе о неправильных глаголах.

√TAN – ТЯНУТЬ, ПРОСТИРАТЬСЯ, СИЛЬНАЯ ОСНОВА: TANO; СЛАБАЯ ОСНОВА: TANU.

Настоящее время

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	tanomi	tanoma	tanve (п. 27)	tanumhe
2.	tanosi	tanotha	tanuse	tanuvhe.
3.	tanoti	tanonti	tanute	tanvante (п. 27)

(b) К этому классу относятся очень немного корней.

СЕДЬМОЕ СПРЯЖЕНИЕ.

404. Корни глаголов 7-го спряжения, как уже отмечалось раньше (п. 379), образуют две основы: одна на *e* и другая на *aya*, эти основы спрягаются точно так же, как основы от корней 1-го спряжения, 3-го класса (см. п. 393).

НЕПРАВИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ.

Некоторые корни образуют свои особые основы не по приведённым выше правилам, и вследствие этого они называются неправильными. Приведём некоторые наиболее часто встречающиеся основы глаголов этого типа.

Корень	Особая основа
√gam – идти	gaccha
√yam – обуздывать, сдерживать	yaccha
√guh – прятать, скрывать	gūhe
√dhā – класть, ставить	daha, dhe (п. 391)
√dā – давать	dajja
√jā, jan – рождаться, быть рождённым	jāya
√pā – пить	piva
√ḍaṃs – кусать, жалить	ḍasa
√dhmā – дуть, выдувать	dhama
√vyadh, (vadh) – бить, разбивать	vadha
√sad – сидеть	sīda
√ṭhā – стоять	tiṭṭhā
√is – хотеть, желать	iccha
√vad – говорить	vajja, vajje, vada, vāde
√mar – умирать	mīya, miyya, mara
√gah – брать, хватать	gheppa*
√gam – идти	ghamma, gaggha*
√jir – стареть, разрушаться	jiya, jiyya
√dis, das – видеть	dakkha, daccha*

*Эти формы приводятся в грамматиках Садданити и Акхьятападамала. Такие основы спрягаются правильным образом аналогично gaccha: ghammāmi, ghammasi ghammati и т. д.; gagghāmi, gagghasi, gagghati и т. д.; ghammeyya, gagghe, gaggheyya и т. д. Основы dakkha и daccha от √da, dis образованы по ошибочной аналогии с основой будущего времени, мы увидим это в дальнейшем. Большинство изменений, отмеченных выше, соответствуют аналогичным изменениям, происходящим в 1-м, 4-м и 6-м спряжении санскритских глаголов. *Примеч. автора.*

АОРИСТ

405. Аорист является единственным настоящим прошедшим временем в пали. Личные окончания имперфекта и аориста безнадёжно смешались и традиционным грамматистам оказалось крайне трудно провести границу между аористом и имперфектом, поскольку аорист в целом заменил имперфект. Существует много отклонений от правил, который изучающий не сможет понять без хотя бы поверхностного знакомства с грамматикой санскрита; однако это обстоятельство всё же не должно мешать изучению пали как самостоятельного языка. Обычные окончания имперфекта уже приводились (п. 381), на данный момент будет вполне достаточно, если изучающий уделит внимание следующим параграфам.

406. Предполагается, что формы аориста образуются от корня, но на самом деле формы аориста формируются как от корня, так и от основы.

407. Приведём окончания аориста.

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	aṃ, ṃ, iṃ, a, ā	imha, imhā	a	imhe
2.	i, o, ā	ttha	se	vhaṃ
3.	ā, i, ī	uṃ, iṃsu, ū	ā, a	tthuṃ, atthuṃ

Примечания.

(а) Изучающий должен отметить, при сравнении вышеуказанных окончаний с окончаниями имперфекта, что трудно отделить формы аориста от форм имперфекта

(смешение форм аориста и имперфекта хорошо известно занимающимся сравнительным языкознанием); единственным критерием является то, что имперфект обычно образуется от особой основы, а аорист от корня. Однако это не абсолютный критерий, и на самом деле едва ли возможно отделить формы этих двух времён.

(b) Из вышеуказанных окончаний чаще всего используются (и с большей определённостью могут быть отнесены к формам аориста) следующие:

	Единственное число	Множественное число
1.	iṃ	imha, imhā
2.	i	ittha
3.	i	iṃsu, (isuṃ)

(c) Назальный *ṃ* в *aṃ* часто опускается, и остаётся одно *a*.

(d) Формы аориста подавляющего большинства глаголов имеют окончания, приведённые в пункте (b).

408. Аорист можно разделить на три типа.

(i) Корневой аорист.

(ii) Аорист основы.

(iii) Сигматический аорист

Примечания. (a) Как показывает название, корневой аорист образуется непосредственно от корня.

(b) Аорист основы образуется от особой основы.

(c) Сигматический аорист отличается тем, что между корнем и личными окончаниями, приведёнными в (п. 407, b) вставляется s (от греч. s – сигма).

(I) КОРНЕВОЙ АОРИСТ

409. Это тип аориста встречается нечасто. Мы приведём только несколько примеров. Прежде всего следует отметить, что аорист может принимать приращение (аугмент) *a* так же, как и имперфект.

В санскрите корневой аорист возможен только в действительном залоге – Зализняк 1996. С. 903.

410. (a) От √gam, √gā, √gū (второстепенные формы √gam) – идти, мы имеем:

	Единственное число	Множественное число
1.	agaṃ, agamā, agamiṃ	agumha
2.	agā, agamā	aguttha
3.	agā, agami	aguṃ, agamiṃsu

(b) √as – быть, существовать (с аугментом *a*).

	Единственное число	Множественное число
1.	āsiṃ	āsimha
2.	āsi	āsittha
3.	āsi	āsuṃ, āsiṃsu

411. √ṭhā – стоять.

	Единственное число	Множественное число
1.	aṭṭhaṃ	aṭṭhamha
2.	aṭṭho	aṭṭhattha
3.	aṭṭha	aṭṭhaṃsu, aṭṭhuṃ

Примечание. Об удвоении начального *ṭh* см. п. 33.

412. От корня √kar мы встречаем форму akaṃ (1-е лицо ед. ч.), без сомнений образованную по аналогии с формой akā (1-е, 2-е, 3-е лицо ед. ч.); само akā происходит от формы ведического санскрита akar, потеря *r* компенсируется удлинением конечной *a*.

В первом лице единственного числа мы также имеем формы akaraṃ, akariṃ.

Во множественном числе:

2-е л. akattha;

3-е л. akaruṃ, akarū, akariṃsu.

413. √hū (сокращённая форма от √bhū) – быть, существовать.

3-е лицо ед. ч.: ahū, ahu и, перед гласным, ahud.

1-е лицо мн. ч.: ahumhā; 3-е лицо мн. ч.: ahuṃ.

414. √da – давать.

1-е лицо ед. ч.: adā, эта же форма относится ко 2-му и 3-му лицу ед. ч.

Во множественном числе мы находим: 3-е лицо aduṃ, adaṃsu, adāsuṃ.

415. Аугмент *a* не является неотъемлемым признаком аориста, так что мы встречаем такие формы как:

gā=agā, и т. д.

(II) АОРИСТ ОСНОВЫ

416. Как уже было сказано, этот тип аориста образуется от основы, не от корня. Аугмент может как присоединяться, так и не присоединяться.

√PĀ, ОСНОВА: PIVA – ПИТЬ.

	Единственное число	Множественное число
1.	piviṃ	pivimha
2.	pivi	pivittha
3.	pivi	piviṃsu

В МЕДИАЛЬНОМ ЗАЛОГЕ:

	Единственное число	Множественное число
1.	pive	pivimhe
2.	pivise	pivivhaṃ
3.	piva, pivā	pivu, pivuṃ, piviṃsu, pivisuṃ

417. Подавляющее число первичных глаголов (п. 369) образуют аорист так, как указано выше (piva); это наиболее распространённый способ, как с использованием аугмента, так и без него. Необходимо отметить, что формы с аугментом гораздо чаще используются в прозе, чем в поэзии; в последней употребление аугмента регулируется требованиями метрики. Приведём здесь несколько примеров.

	√bhuj – есть, основа: bhuñja		√gam – идти, основа: gaccha	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	bhuñjiṃ	bhuñjimha, bhuñjimhā	gacchiṃ	gacchimha, gacchimhā
2.	bhuñji	bhuñjittha	gacchi	gacchittha
3.	bhuñji	bhuñjiṃsu	gacchi, gañchi	gacchiṃsu

(III) СИГМАТИЧЕСКИЙ АОРИСТ

418. Сигматический аорист образуется добавлением суффикса *s* между корневой гласной или гласной основы и личными окончаниями, приведёнными выше (п. 407, b).

419. Таким образом мы получаем следующие окончания:

	Единственное число	Множественное число
1.	siṃ (=s+iṃ)	simha (=s+imha)
2.	si (=s+i)	sittha (=s+ittha)
3.	si (=s+i)	suṃ (=s+uṃ)

420. Как легко понять, такой тип образования аориста используется с корнями, оканчивающимися на гласные, и *s* вставляется для присоединения личного окончания к корню или основе. Однако, как будет показано ниже, окончания сигматического аориста добавляются к некоторым корням, оканчивающимся на согласный, в этих случаях *s* ассимилируется к этой согласной.

421. Окончания сигматического аориста используются чаще всего с производными глаголами, особенно с понудительными (каузативными) глаголами (см. спряжение производных глаголов), которые оканчиваются на гласную *e*. Глаголы седьмого спряжения, которые также оканчиваются на *e*, образуют аорист аналогичным образом.

ПРИМЕРЫ.

Понудительные (каузативные) глаголы.

422. √hā – покидать, оставлять, понудительная (каузативная) основа *hāpe*; √tas – дрожать, бояться, понудительная (каузативная) основа *tāse*.

	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	hāpesiṃ	hāpesimha	tāsesiṃ	tāsesimha
2.	hāpesi	hāpesittha	tāsesi	tāsesittha
3.	hāpesi	hāpesuṃ	tāsesi	tāsesuṃ

Примечание. В 3-м лице множественного числа часто используется форма на *iṃsu*: hāpesiṃsu, tāsesiṃsu.

Глаголы 7-го спряжения.

423. √cur – красть, воровать, основа: core; √kath – говорить, основа: kathe.

	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	coresiṃ	coresimha	kathesiṃ	kathesimha
2.	coresi	coresittha	kathesi	kathesittha
3.	coresi	coresuṃ, coresiṃsu	kathesi	kathesuṃ, kathesiṃsu

Примечания. (a) К основе на *aya* личные окончания, приведённые в (п. 407, b) могут добавляться непосредственно, без вставки суффикса *s*, так что мы имеем также:

	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	corayiṃ	corayimha	kathayiṃ	kathayimha
2.	corayi	corayittha	kathayi	kathayittha
3.	corayi	corayuṃ, corayiṃsu	kathayi	kathayuṃ, kathayiṃsu

(b) Это правило применимо и для понудительных (каузативных) глаголов, которые также имеют основы на *aya*.

424. Окончания сигматического аориста встречаются иногда после корней, которые не принадлежат к 7-му спряжению или к производным глаголам:

(i) После корней, оканчивающихся на гласную, с аугментом или без аугмента *a*.

(ii) После некоторых корней, оканчивающихся на согласную; при этом строго соблюдаются правила ассимиляции (85).

ПРИМЕРЫ ПО П. I

√dā – давать: adāsiṃ, adāsi, adāsimhā и т. д.

√ṭha – стоять: aṭṭhāsiṃ, aṭṭhāsimha и т. д.

√hā – оставлять, покидать: ahāsiṃ, ahāsi, ahāsimha и т. д.

√su – слышать: assosiṃ, assosi, assosimha и т. д.

√yā – идти: yāsiṃ, yāsi, yāsimha и т. д.

Примечание. От обманчивого корня √kā (=√kar – делать), мы находим: akāsiṃ, akāsi, akāsimha и т. д.

От корня √ñā – знать: aññāsiṃ, aññāsi, aññāsimha и т. д.

ПРИМЕРЫ ПО П. II

425. При первом чтении можно пропустить некоторые отсылки к санскритской грамматике, встречающиеся в нескольких следующих параграфах. Лучше просто принять формы так, как они даны. Более опытные изучающие должны прочитать их со вниманием.

426. Начальное *s* сигматических окончаний, как было указано выше (п. 419), ассимилируется к последнему согласному корня в соответствии с обычными правилами ассимиляции.

(a) От корня √dis=санскр. √dṛç мы находим addakkhi=санскр. adrak-ṣ-is.

Также встречаются следующие формы: addakkhī, adakkhi, dakkhi.

(b) От корня √sak – мочь, быть способным=санскр. √çak мы имеем sakkhi, asakkhi; санскр.= çak-ṣ-is.

(c) Корень √kus – ругать, бранить (=санскр. √kruç) даёт akkocchi, однако akkosi, без сигматического s, также встречается в текстах.

(d) √bhañj – ломать, разбивать, даёт аорист bhañkhi.

Примечание. Приведённые выше примеры достаточны для того, чтобы изучающий понял природу изменений, происходящих при образовании сигматического аориста, в тех случаях, когда корень оканчивается на согласный. Обычно этим согласным является s (=санскр. ç) и иногда j. В санскрите конечное ç (=пали s) правильным образом изменяется в k перед начальным s глагольных окончаний, это даёт группу kṣa, которая в пали становится kkha. Таким же образом, по правилам фонетики санскрита, конечное j становится g, и, так как ни одно слово не может оканчиваться на звонкий согласный, это g изменяется в соответствующий глухой, то есть в данном случае в k.

Этот вид сигматического аориста в целом немногислен.

СИСТЕМА ПЕРФЕКТА

427. Как уже указывалось, система перфекта состоит из собственно перфекта и перфектного причастия (причастия совершенного вида страдательного залога). Перфектные причастия будут рассмотрены ниже, в соответствующем разделе.

428. Характерным признаком перфекта является удвоение корня. Правила удвоения уже приводились в п. 372, их следует хорошо усвоить.

429. ОКОНЧАНИЯ ПЕРФЕКТА.

	Действительный залог		Страдательный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	a	mha	i	mhe
2.	e	ttha	ttho	vho
3.	a	u	ttha	re

Примечания. (a) После корней, оканчивающихся на согласный и перед личными окончаниями, начинающимися с гласной, вставляется *an*.

(b) Перфект в пали встречается очень редко.

430.

	√pac, основа перфекта: papac		√bhū, основа перфекта: babhūv	
	Действительный залог		Действительный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	papaca	papacimha	babhūva	babhūvimha
2.	papace	papacittha	babhūve	babhūvittha
3.	papaca	papacu	babhūva	babhūvu
	Медиальный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	papaci	papacimhe.	babhūvi	babhūvimhe
2.	papacittho	papacivho.	babhūvittho	babhūvivho
3.	papacittha	papacire	babhūvittha	babhūvire

СИСТЕМА БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ

431. Система будущего времени включает будущее время, кондиционалис и причастия будущего времени. Как уже говорилось, причастия будут рассмотрены в отдельном разделе.

432. Система будущего времени имеет особую характеристику: между корнем и личными окончаниями вставляется суффикс *ssa*.

Примечания. (a) Будущее время обычно формируется от основ настоящего времени.

(b) Гласный *i* очень часто вставляется между суффиксом *ssa* и корнем или основой; в этом случае конечный гласный корня или основы опускается.

(c) Когда *ssa* добавляется непосредственно к корню, оканчивающемуся на согласный, происходят те же самые изменения, которые встречаются в аористе, то есть ассимиляция начального *s* суффикса *ssa*.

433. ЛИЧНЫЕ ОКОНЧАНИЯ БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ.

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	mi	ma	ṃ	mhe
2.	si	tha	se	vhe
3.	ti	nti	te	nte, re

Примечания. (a) Следует отметить, что окончания действительного залога совпадают с окончаниями настоящего времени изъявительного наклонения (п. 381).

(b) Перед *mi*, *ma* и *mhe* гласная *a* в *ssa* удлиняется.

ПРИМЕРЫ

434. (i) без соединительной гласной *i*.

(A) КОРЕНЬ √I – ИДТИ, ОСОБАЯ ОСНОВА *E* (П. 390), ОСНОВА БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ: *ESSA*

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	essāmi	essāma	essaṃ	essāmhe
2.	essasi	essatha	essase	essavhe
3.	essati	essanti	essate	essante

√NĪ – ВЕСТИ, ОСОБАЯ ОСНОВА *NE* (П. 371, 3), ОСНОВА БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ: *NESSA*

Единственное число	Множественное число
nessāmi	nessāma
nessasi	nessatha
nessati	nessanti и т. д

(B) √ṬHĀ – СТОЯТЬ

Единственное число	Множественное число
ṭhassāmi	ṭhassāma
ṭhassasi	ṭhassatha
ṭhassati	ṭhassanti и т.д.

Примечание. В данном случае суффикс *ssa* добавляется непосредственно к корню; укорочение корневого *a* см. п. 34.

√DĀ – ДАВАТЬ

Единственное число	Множественное число
dassāmi	dassāma
dassasi	dassatha
dassati	dassanti и т. д.

(ii) С соединительной гласной *i*.

(C) √BHŪ – БЫТЬ, СУЩЕСТВОВАТЬ, ОСОБАЯ ОСНОВА: BHAVA, ОСНОВА БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ: BHAVISSA

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	bhavissāmi	bhavissāma	bhavissaṃ	bhavissāmhe
2.	bhavissasi	bhavissatha	bhavissase	bhavissavhe
3.	bhavissati	bhavissanti	bhavissate	bhavissante

(iii) С ассимиляцией *ssa.*

(d) Корень √bhuj – есть, даёт bhokkha как основу будущего времени (санскр. √bhuj=bhok+ṣya=bhokṣya) и мы имеем:

bhokkhati, bhokkhate, bhokkhaṃ и т. д.

Корень √chid – резать, отрезать, даёт: checcha (санскр. √chid=chet+ṣya=chetṣya) и далее:

checchāmi, checchasi, checchati и т. д.

Корень √dis – видеть, даёт основу будущего времени: dakkha (=санскр.√dṛç=drak+ṣya=drakṣya), от неё мы получаем – dakkhati, однако более часто dakkhiti. Аналогичным образом корень √sak – мочь, быть способным даёт sakkhiti.

435. Двойное будущее время также встречается от основ, подобных bhokkha, dakkha, которые, как мы только что объяснили, уже сами по себе являются основами будущего времени. При образовании двойного будущего времени к этим основам добавляется суффикс *ssa* вместе с соединительной гласной *i*.

ПРИМЕРЫ

√sak, основа будущего времени: sakkha – sakkhissāmi, sakkhissasi, sakkhissati, sakkhissāma и т. д.

436. От глагола hoti (сокращённая форма от bhavati) – быть, мы встречаем следующие многочисленные формы будущего времени.

ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО

1.	hemi, hehāmi, hohāmi, hessāmi, hehissāmi, hohissāmi	я буду
2.	hesi. hehisi, hohisi, hessasi, hehissasi, hohissasi	ты будешь
3.	heti, hehiti, hohiti, hessati, hehissati, hohissati	он будет

МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО

1.	hema, hehāma, hohāma, hessāma, hehissāma, hohissāma	Мы будем
2.	hetha, hehitha, hohitha, hessatha, hehissatha, hohissatha	Вы будете
3.	henti, hehinti, hohinti, hessanti; hehissanti hohissanti	Они будут

КОРЕНЬ √KAR – ДЕЛАТЬ, ДАЁТ:

	Единственное число		Множественное число	
1.	kāhāmi	Я сделаю.	kāhāma	Мы сделаем
2.	kāhasi, kāhisi	Ты сделаешь	kāhatha	Вы сделаете
3.	kāhati, kāhiti	Он сделает	kāhanti, kāhinti	Они сделают

КОНДИЦИОНАЛИС (УСЛОВНОЕ НАКЛОНЕНИЕ)

437. Кондиционалис принимает приращение (аугмент) *a* перед корнем.

438. ЛИЧНЫЕ ОКОНЧАНИЯ КОНДИЦИОНАЛИСА

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	ssa	ssamhā	ssaṃ	ssāmhase
2.	sse, ssa, ssasi	ssatha	ssase	ssavhe
3.	ssā, ssa, ssati	ssaṃsu	ssatha	ssiṃsu

Примечание. Вышеуказанные окончания обычно присоединяются к корню или основе с помощью соединительной гласной *i*.

√PAC – ГОТОВИТЬ ПИЩУ

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	apacissaṃ	apacissamhā	apacissaṃ	apacissāmhase
2.	apacisse, apacissa, apacissi	apacissatha	apacissase	apacissavhe
3.	apacissā, apacissa, apacissati	apacissaṃsu	apacissatha	apacissiṃsu

Примечания. (a) Формы кондиционалиса могут быть переведы следующим образом “если бы я мог сделать”, “если бы я сделал” и т. д.

(b) Кондиционалис в пали используется нечасто.

ПРИЧАСТИЯ

(A). ПРИЧАСТИЯ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ. ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ.

439. Все причастия по своей природе являются отглагольными прилагательными и должны согласовываться со своими существительными в числе, роде и падеже.

Причастие определяется как именная форма глагола, грамматически изменяющаяся подобно именам прилагательным и обозначающая действие (состояние, процесс), приписываемое лицу или предмету как их признак (свойство), проявляющийся во времени – Ахманова 1966. С. 363.

440. Причастия настоящего времени образуются с помощью суффиксов *nta*, *aṃ* или *ṃ*; *nta* и *ṃ* добавляются к основе, *aṃ* добавляется к корню.

ПРИМЕРЫ

Корень		Основа глагола	Основа причастий настоящего времени действительного залога	
√pac	готовить	paca	pacaṃ, pacanta	готовящий
√kar	делать	kara	karaṃ, karonta	делающий
√chid	резать, отрезать	chinda	chindaṃ, chindanta	режущий, отрезающий
√bhaṇ	говорить	bhaṇa	bhaṇaṃ, bhaṇanta	говорящий
√bhū	быть	bhava	bhavaṃ, bhavanta	существующий.
√pā	пить	piva	pivaṃ, pivanta	пьющий

441. Глагольные основы, оканчивающиеся на *e* (1-е спряжение, 3-й класс; 7-е спряжение и основы понудительных (каузативных) глаголов), которые имеют также основу на *aya*, после основы на *e* принимают только суффикс *nta*, после основы на *aya* принимают оба суффикса *nta* и *ṃ*.

ПРИМЕРЫ (ГЛАГОЛЫ 1-ГО И 7-ГО СПРЯЖЕНИЙ)

Корень		Основа глагола	Основа причастия настоящего времени действительного залога
√cur	воровать, красть	core, coraya	corenta, corayaṃ, corayanta
√kath	говорить	kathe, kathaya	kathenta, kathayaṃ, kathayanta
√nī	вести	ne, naya	nenta, nayaṃ, nayanta
√ji	побеждать, завоёвывать	je, jaya	jenta, jayaṃ, jayanta

ПОНУДИТЕЛЬНЫЕ (КАУЗАТИВНЫЕ) ГЛАГОЛЫ

Корень		Понудительная (каузативная) основа	Основа причастия настоящего времени действительного залога
√dhar	держать	dhāre, dhāraya	dhārenta, dhārayaṃ, dhārayanta
		dhārāpe, dhārāpaya	dhārāpenta dhārāpayaṃ, dhārāpayanta
√mar	умирать	māre, māraya	mārenta, mārayaṃ, mārayanta
		mārāpe, mārāpaya	mārāpenta, mārāpayaṃ, mārāpayanta
√chid	резать, отрезать	chede, chedaya	chedenta, chedayaṃ, chedayanta
		chedāpe, chedāpaya	chedāpenta, chedāpayaṃ, chedāpayanta

442. Основы на *ṇā*, *no*, *uṇā*, *uṇo* (4-е спряжение) и на *nā* (5-е спряжение) обычно принимают суффикс *nta*.

ПРИМЕРЫ

Корень		Основа глагола	Основа причастия настоящего времени действительного залога
√su	слушать	suṇā, suṇo	suṇanta, suṇonta
√kī	покупать	kiṇā,	kiṇanta

443. Основы причастий этого вида относятся к основам на *at* или *ant*:

Причастия настоящего времени действительного залога

Корень	Основа причастия	Им. п. ед. ч. м. р.
√pac	pacat, pacant	pacaṃ, pacanto
√car	carat, carant	caraṃ, caranto
√bhaṇ	bhaṇat, bhaṇant	bhaṇaṃ, bhaṇanto

444. Женский род причастий настоящего времени действительного залога образуется добавлением *ī* к основе на *at* и *nta*.

445. Причастия среднего рода оканчиваются на *ṃ*, аналогично существительным мужского рода.

ПРИМЕРЫ

Корень	Основа	Мужской род	Женский род	Средний род
√pac	pacat	pacaṃ	pacatī	pacaṃ
	pacant	pacanto	pacantī	pacantaṃ
√chid	chindat	chindaṃ	chindatī	chindaṃ.
	chindant	chindanto	chindantī	chindantaṃ

446. Причастия настоящего времени действительного залога склоняются аналогично mahā (п. 226) в мужском, женском и среднем роде.

Причастия настоящего времени часто могут переводиться с помощью выражений “когда…”, “в то время как…” и т. д.

ПРИЧАСТИЯ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ МЕДИАЛЬНОГО ЗАЛОГА

447. Причастия настоящего времени медиального залога формируются добавлением суффикса *māna* к основе глагола. Они склоняются аналогично purisa, kaññā, и rūpaṃ.

ПРИМЕРЫ

ПРИЧАСТИЯ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ МЕДИАЛЬНОГО ЗАЛОГА:

Корень	Мужской род	Женский род	Средний род
√pac	pacamāno	pacamānā	pacamānaṃ
√car	caramāno	caramānā	caramānaṃ
√dā	dadamāno	dadamānā	dadamānaṃ
√su	suṇamāno	suṇamānā	suṇamānaṃ

448. Гораздо реже встречается другой вид причастий настоящего времени медиального залога, образуемый добавлением к корню суффикса *āna*. Они склоняются также, как и причастия на *māna*.

ПРИМЕРЫ

ПРИЧАСТИЯ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ МЕДИАЛЬНОГО ЗАЛОГА

Корень	Мужской род	Женский род	Средний род
√pac	pacāno	pacānā	pacānaṃ
√car	carāno	carānā	carānaṃ
√dā	dadāno	dadānā	dadānaṃ

Примечание. Как видно из последнего примера, dadāna, причастия этого вида могут также образовываться от основы.

ПРИЧАСТИЯ БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ

449. Причастия будущего времени бывают как действительного, так и медиального залога.

(a) В действительном залоге причастия будущего времени образуются с помощью суффиксов причастий настоящего времени действительного залога *nta*, *ṃ* (или *aṃ*), и склоняются аналогично mahā.

(b) В медиальном залоге причастия будущего времени принимают суффиксы *māna* и *āna*, и склоняются аналогично purisa, kaññā и rūpaṃ.

(c) Все эти суффиксы добавляются к основе будущего времени.

ПРИМЕРЫ

(I) ПРИЧАСТИЯ БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА:

Корень	Мужской род	Женский род	Средний род
√pac	pacissaṃ,	pacissatī,	pacissaṃ,
	pacissanto	pacissantī	pacissantaṃ
√car	carissaṃ,	carissatī,	carissaṃ,
	carissanto	carissanti	carissantaṃ
√su	suṇissaṃ,	suṇissatī,	suṇissaṃ,
	suṇissanto	suṇissantī	suṇissantaṃ

(II) ПРИЧАСТИЯ БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ МЕДИАЛЬНОГО ЗАЛОГА:

Корень	Мужской род	Женский род	Средний род
√pac	pacissamāno	pacissamānā	pacissamānaṃ
	pacissāno	pacissānā	pacissānaṃ
√car	carissamāno	carissamānā	carissamānaṃ
	carissāno	carissānā	carissānaṃ.
√su	suṇissamāno	suṇissamānā	suṇissamānaṃ
	suṇissāno	suṇissānā	suṇissānaṃ

ПРИЧАСТИЯ СОВЕРШЕННОГО ВИДА ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА (ПЕРФЕКТНЫЕ ПРИЧАСТИЯ)

Эти причастия называются также пассивными причастиями прошедшего времени, однако пассивное значение имеют только причастия, образованные от переходных глаголов*, если они образованы от непереходных глаголов, то они имеют активное значение.

**Переходные глаголы – глаголы, сочетающиеся с прямым дополнением непосредственно, без предлога.*

450. Причастия этого типа используются очень широко. Они образуются от корня глагола с помощью суффиксов *ta* или *na*.

Примечание. При образовании причастий этого типа суффикс *ta* используется несравнимо чаще, чем суффикс *na*.

451. Суффикс *ta* присоединяется к корню несколькими способами:

(i) Если корень оканчивается на гласный, суффикс *ta* добавляется непосредственно к корню без всяких изменений, происходящих в корне.

(ii) Когда корень оканчивается на согласный, *ta* может присоединяться к корню с помощью соединительной гласной *i*.

(iii) Когда корень оканчивается на согласный, *ta* может ассимилироваться к этой согласной в соответствии с обычными правилами.

Примечание. На этой стадии изучающий должен внимательно перечитать главу об ассимиляции.

ПРИМЕРЫ

452.

(I) КОРНИ, ОКАНЧИВАЮЩИЕСЯ НА ГЛАСНЫЙ

Корень	Настоящее время	Причастия совершенного вида страдательного залога
√nahā – купаться	nahāyati – он купается	nahāta – искупавшийся, омывшийся
√bū – быть, становиться	bhavati – он есть, становится	bhūta – ставший, возникший
√nī – вести	neti, nayati – он ведёт	nīta – приведённый
√ji – побеждать, завоёвывать	jeti, jayati – он побеждает, завоёвывает	jita – побеждённый, завоёванный
√ci – собирать	cināti – он собирает	cita – собранный
√bhī – бояться	bhāyati – он боится	bhīta – испуганный
√yā – идти	yāti – он идёт	yāta – пришедший
√ñā – знать	jānāti – он знает	ñāta – известный, познанный

Примечание. Существует несколько исключений среди корней, оканчивающихся на ā.

√pā – пить, даёт pita – выпитый.

√ṭhā – стоять, даёт ṭhita – вставший, стоящий.

√dhā – класть, ставить, даёт hita – полезный, пригодный *(букв. значения "установленный", "прилаженный" и т. д. встречаются в основном в причастиях, образованных от глаголов в сочетаниях с суффиксами и приставками, напр. samāhita от гл. samādahati и т. п. – PED).*

√dā – давать, даёт dinna – данный.

(II) КОРНИ, ОКАНЧИВАЮЩИЕСЯ НА СОГЛАСНЫЙ И ПРИНИМАЮЩИЕ СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ ГЛАСНЫЙ *I* ПЕРЕД *TA*

Корень	Настоящее время	Причастия совершенного вида страдательного залога
√pac – готовить (пищу)	pacati – он готовит	pacita – приготовленный
√cal – трястись, сотрясаться	calati – он трясётся	calita – потрясённый
√gah – брать	gaṇhāti – он берёт	gahita – взятый
√kapp – устраивать, улаживать	kappeti – он устраивает	kappita – устроенный, улаженный
√khād – есть	khādati – он ест	khādita – съеденный
√likh – писать	likhati – он пишет	likhita – написанный
√maṇḍ – украшать	maṇḍeti – он украшает	maṇḍita – украшенный
√gil – глотать	gilati – он глотает	gilita – проглоченный
√kath – говорить	katheti – он говорит	kathita – сказанный

Примечания.

(a) Причастия типа pacita, calita и т. д. склоняются аналогично purisa, kaññā и rūpaṃ.

(b) В среднем роде эти причастия часто используются как существительные:

√has – улыбаться, причастие совершенного вида: hasita – улыбнувшийся, существительное среднего рода: hasitaṃ – улыбка;

√gajj – греметь, грохотать, причастие совершенного вида: gajjita – прогремевший, существительное среднего рода: gajjitaṃ – гром, грохот;

√jīv – жить, причастие совершенного вида: jīvita – живой, оживлённый, существительное среднего рода: jīvitaṃ – жизнь.

(III) КОРНИ, АССИМИЛИРУЮЩИЕ СУФФИКС *TA*.

453. СУФФИКС *TA* АССИМИЛИРУЕТ, ЛИБО САМ АССИМИЛИРУЕТСЯ К ПОСЛЕДНЕЙ СОГЛАСНОЙ КОРНЯ.

Корень	Причастия совершенного вида страдательного залога	Правила ассимиляции
√bhuj – есть	bhutta – съеденный	(п. 59, a)
√muc – освобождать	mutta – освобождённый	(п. 59, b)
√is – желать, хотеть	iṭṭha – желанный, искомый	(п. 59, ii-iii)
√kas – пахать	kaṭṭha – вспаханный	(п. 92)
√ḍas – кусать	ḍaṭṭha – укушенный	(п. 92)
√dam – укрощать, сдерживать	danta – укрощённый, усмирённый	(п. 67)
√kam – ходить, продолжать движение	kanta – пройденный	(п. 67)
√rudh – преграждать	ruddha – преграждённый	(п. 63)
√budh – будить, пробуждать	buddha – пробуждённый	(п. 63)
√labh – получать	laddha – полученный	(п. 63, примечание)
√majj – чистить, очищать	maṭṭha (также maṭṭa), очищенный, чистый	(п. 59, i)
√muh – заблуждаться, ошибаться	mūḷha (mūḷha, muddha) – заблудший, запутавшийся	(пп. 100, 101, 102)
√ruh – расти	rūḷha – выращенный	(пп. 100, 101, 102)
√lih – лизать	līḷha – облизанный, слизанный	(пп. 100, 101, 102)
√jhas – сжигать	jhatta – сожжённый	(п. 94)
√pat – падать	patta – упавший	(п. 62)
√tap – пылать, гореть	tatta – горящий, пылающий, раскалённый	(п. 64, i)
√duh – доить	duddha – подоенный	(п. 100)

454. (a) Корни на *r* обычно теряют *r* перед суффиксом *ta*.

ПРИМЕРЫ

Корни	Причастия совершенного вида страдательного залога	Правила ассимиляции
√kar – делать	kata – сделанный	(п. 81)
√sar – помнить	sata – запомненный	(п. 81)
√mar – умирать	mata – умерший, мёртвый	(п. 81)

455. (b) Корни на *n* обычно теряют конечное *n* перед *ta*.

ПРИМЕРЫ

√man – думать	mata	обдуманный, задуманный
√khan или khaṇ – копать, выкапывать	khata (также khāta, от вспомогательной формы khā=khan)	вскопанный, выкопанный
√han – убивать	hata	убитый

456. (c) иногда конечное *m* также опускается.

ПРИМЕРЫ

√gam – идти	gata – ушедший
√ram – радоваться	rata – радующийся

457. (d) В некоторых (немногих) случаях, под влиянием конечного *r*, зубное *t* изменяется в церебральное *ṭ*, как то:

√har – нести, брать; haṭa – принесённый, взятый.

458. ПРИЧАСТИЯ СОВЕРШЕННОГО ВИДА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА С СУФФИКСОМ *NA*

Суффикс *na* встречается гораздо реже, чем суффикс *ta*, и, подобно последнему:

(i) он может присоединяться к основе с помощью (соединительной) вспомогательной гласной *i* или

(ii) он может непосредственно присоединяться к корню, оканчивающемуся на гласную;

(iii) когда он присоединяется непосредственно к корню, оканчивающемуся на согласный, этот согласный ассимилируется к *n* суффикса *na*, либо в некоторых случаях начальное *n* суффикса *na* ассимилируется к конечному согласному корня.

Примечание. Суффикс *na* обычно добавляется к корням на *d* или *r*.

459. ПРИМЕРЫ ПО П. I

Корень	Причастия совершенного вида страдательного залога	Правила ассимиляции
√sad – сидеть	sinna – севший, усевшийся	(п. 69, ii, iii)

Примечания. Форма sinna встречается только для глагола nisīdati – садиться = √sad+ni; когда √sad предшествуют другие приставки, причастие совершенного вида принимает форму sanna, как то:

sad+ava=причастие совершенного вида: avasanna – упавший;

sad+pa= причастие совершенного вида: pasanna – чистый, очистившийся.

Заметьте, что основой от корня √sad является sīda.

Корень	Причастия совершенного вида страдательного залога	Правила ассимиляции
√chid – резать, отрезать	chinna – отрезанный	(п. 69, ii, iii)
√chad – покрывать	channa – покрытый	(п. 69, ii, iii)
√dā – давать	dinna – данный	(п. 69 ii, iii)

В последнем примере *ā* корня опускается и *n* суффикса удваивается для компенсации этого выпадения; иногда встречается также форма datta – данный (=dā+ta, в этом случае *t* удваивается для компенсации укороченного *ā*).

Примечание. Из приведённых примеров видно, что вставка *i* во многих случаях необязательна.

√tar – пересекать, переправляться	tiṇṇa – переправившийся, пересекший (реку и т. д.)	(п. 83)
√car – ходить, бродить	ciṇṇa – пришедший	(п. 83)
√kir – разбрасывать, рассеивать *(этот корень используется в сочетаниях с суффиксами и приставками – PED)*	kiṇṇa – разбросанный	(п. 83)

Примечание. В этих примерах перед суффиксом вставляется *i* и затем *n* суффикса *na* удваивается и изменяется в церебральное *ṇ* в соответствии с п. 83.

460. ПРИМЕРЫ ПО П. III

Корень	Причастия совершенного вида страдательного залога	Правила ассимиляции
√bhañj – разбивать	bhagga – разбитый	(п. 57)
√vij – волноваться, смущаться	vigga – взволнованный	(п. 57)

В этих двух примерах конечное *j* корня , вопреки обычным фонетическим законам, изменяется в g; *n* суффикса *na* ассимилируется к *g* по правилу п. 57 (см. также п. 426, примечание).

√lag – прилипать	lagga – прилипший (санскр. lagna – PED)	(п. 57)

461. ПРИМЕРЫ ПО П. II

√lī – цепляться, прилипать	līna – прилипший
√lū – резать; косить, жать	lūna – скошенный, срезанный
√khi – разрушать, уничтожать	khīna – разрушенный, уничтоженный (конечное *i* усилилось)
√gilā (glā, п. 113) – болеть	gilāna – больной
√hā – покидать, отрекаться	hīna – низший, ущербный

В последнем примере произошло замещение корневой *ā* на *ī*.

462. Небольшое число причастий совершенного вида страдательного залога являются неправильными, таковы jhāma – сгоревший от √jhā – гореть; phulla – разбитый от √phal – разбиваться; однако, строго говоря, это производные отглагольные прилагательные, используемые как причастия.

463. Иногда от одного и того же корня встречаются две формы причастий совершенного вида.

Корень	Причастия совершенного вида страдательного залога
√lag – прилипать, приставать	lagga и lagita
√gam – идти	gata и gamita
√dā – давать	dinna и datta
√kas – пахать	kaṭṭha и kasita

464. Причастия на *ta* и *na* склоняются аналогично purisa, kaññā и rūpaṃ.

ПРИЧАСТИЯ СОВЕРШЕННОГО ВИДА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

465. Причастия совершенного вида действительного залога образуются добавлением суффикса *vā* к основе причастия совершенного вида страдательного залога (причастия на *ta*, *na*).

ПРИМЕРЫ

Корень	Причастие совершенного вида страдательного залога	Причастие совершенного вида действительного залога
√pac – готовить	pacita – приготовленный	pacitavā – приготовивший
√bhuj – есть	bhutta – съеденный	bhuttavā – съевший
√kar – делать	kata – сделанный	katavā – сделавший

Примечания. (a) Причастия совершенного вида действительного залога склоняются аналогично guṇavā, например: pacitavā, pacitavatī или pacitavantī, pacitavaṃ или pacitavantaṃ.

(b) Причастия совершенного вида действительного залога также образуются с помощью суффикса *vī* (п. 231), в этом случае *a* перед *vī* усиливается в *ā*. Эти причастия склоняются аналогично medhāvi (п. 235), то есть как daṇḍī, nadī и vāri, например: pacitāvī – приготовивший; bhuttāvī – съевший.

ПРИЧАСТИЯ ДОЛЖЕНСТВОВАНИЯ

466. Эти причастия, называемые также пассивными (страдательными) причастиями будущего времени, потенциальными причастиями или герундивом, образуются добавлением к корню суффиксов tabba, ya, anīya и īya.

Примечания. (a) Корни, оканчивающиеся на *u*, *ū*, обычно образуют причастия долженствования от особых основ.

(b) Эти причастия являются страдательными в том смысле, что они выражают пригодность, полезность, необходимость выполнения того, что выражено глагольным корнем, и могут переводится с помощью выражений “следует…”, “должно сделать…” и т. п.

Общее значение этих причастий можно выразить примерно следующим образом “то, над чем следует (предстоит) произвести данное действие”, “тот, над которым следует (предстоит) произвести данное действие” – Зализняк 1996. С. 916.

(c) Эти причастия, подобно тем, что уже рассматривались, грамматически являются прилагательными и они склоняются аналогично purisa, kaññā и rūpaṃ.

СУФФИКС *TABBA*.

467. Этот суффикс используется наиболее часто. Он присоединяется:

(i) непосредственно к корню, оканчивающемуся на гласную;

(ii) к корню, оканчивающемуся на согласный, этот суффикс может присоединяться с помощью соединительной гласной *i*;

(iii) Когда суффикс добавляется непосредственно, без соединительной гласной *i*, к корню, оканчивающемуся на согласный, начальное *t* в *tabba* ассимилирует либо сам ассимилируется к последнему согласному звуку корня точно таким же образом, как и при образовании причастий совершенного вида страдательного залога.

ПРИМЕРЫ ПО П. I

Корень	Причастия долженствования
√hā – покидать, оставлять	hātabba – то, чего следует избегать; то, что должно быть оставлено
√dā – давать	dātabba – тот, который должен быть дан; то, что следует дать
√pa – пить	pātabba – тот, который следует пить; пригодный для питья

Примечания. (a) Корни, оканчивающиеся на *i*, *ī*, изменяют *i*, *ī* в e перед *tabba*:

Корень	Причастия долженствования
√nī – вести	netabba – тот, которого следует вести; тот, который должно быть ведом
√ji – побеждать, завоёвывать	jetabba – тот, кого следует завоевать; тот, который должен быть завоёван
√i – идти	etabba – тот, который должен идти

(b) Корни на *u*, *ū* образуют причастия долженствования от особой основы:

Корень	Причастия долженствования
√bhū – быть	bhavitabba – тот, который должен быть
√ku – петь, звучать	kavitabba – то, что следует петь, декламировать

(c) В случае корня √su – слушать *u* корня просто усиливается: sotabba – тот, который следует слушать; тот, который должен быть выслушан.

ПРИМЕРЫ ПО П. II

Корень	Причастия долженствования
√pac – готовить (пищу)	pacitabba – тот, который должен быть приготовлен; тот, который следует приготовить
√khan – копать	khanitabba – тот, который следует копать; тот, который должен быть вскопан (выкопан)
√pucch – спрашивать	pucchitabba – тот, который следует спросить; тот, который должен быть спрошен

ПРИМЕРЫ ПО П. III

Корень	Причастия долженствования
√gam – идти	gantabba – тот, которым следует идти, тот, который должен быть пройден (п. 67)
√kar – делать	kattabba (п. 80), kātabba (п. 82) – долг, обязанность (PED); то, что должно быть сделано
√labh – получать	laddhabba – тот, который следует получить; тот, который необходимо получить (п. 63, примечание)

СУФФИКС *YA*

468. Начальное *y* суффикса ассимилируется к последнему согласному корня в соответствии с обычными правилами ассимиляции (п. 79). Корневая гласная иногда усиливается.

ПРИМЕРЫ

Корень	Причастия долженствования	Правила ассимиляции
√gam – идти	gamma – тот, которым следует идти, тот, который должен быть пройден (в PED форма gamma рассматривается как деепричастие, причастием долженствования от √gam будет gamanīya)	(п. 71, i)
√sak – мочь, быть способным	sakka – способный, возможный (PED); тот, который необходимо суметь сделать	(п. 71)
√khād – есть, жевать	khajja – съедобный (PED); тот, который должен быть съеден; то, что можно съесть	(п. 71, vi)
√vaj – избегать	vajja – ошибка, проступок (PED); то, чего следует избегать; тот, который должен быть избегаем	(пп. 71, 74)
√bhū – быть	bhabba – способный, пригодный, подходящий (PED); то, чему следует быть	(п. 77)

В последнем примере корневая *ū* усиливается перед *ya*: bhū+ya=bhav+ya=bhavya=bhabba.

Корень	Причастия долженствования	Правила ассимиляции
√labh – получать	labbha – тот, который следует получить; тот, который необходимо получить (в PED в качестве форм причастия долженствования от √labh приводятся labbhiya, labbhaneyya, labbhanīya)	(п. 71)
√bhuj – есть	bhojja – пригодный для еды, съедобный; тот, который должен быть съеден	(п. 71)
√bhid – разбивать, разрушать	bhijja – тот, который должен быть разрушен; тот, который следует разбить (в PED приводится форма bhejja)	(п. 71, vi)
√lih – лизать	leyya – тот, который можно лизать	(п. 98, примечание)
√has – смеяться	hassa – смех, шутка (PED); то, что следует или возможно высмеять	(п. 76)
√gah – брать	gayha – тот, который должен быть взят, схвачен	(п. 78, iii)

(a) Суффикс *ya* в некоторых немногочисленных случаях присоединяется к корню с помощью соединительной гласной *i*. Например, от корня √kar – делать, встречаются следующие формы:

kāriya – то, что должно или можно сделать, с усилением корневой *a*;

kayya – то, что…, с ассимиляцией конечного *r* до ya;

kayīra – то, что…, с перестановкой.

От корня √bhar – держать, поддерживать:

bhāriya – тот, который должен быть поддержан, который следует поддержать, с усилением корневой *a*.

(b) После корней, оканчивающихся на *ā*, начальное *y* суффикса *ya* удваивается и конечное *ā* корня изменяется в *e*.

Корень	Причастие долженствования
√hā – оставлять, покидать	heyya – тот, который должен быть оставлен, покинут
√pā – пить	peyya – пригодное для питья; то, что можно или должно быть выпито
√dā – давать	deyya – подарок, приношение; заслуживающее приношения (PED); то, что должно быть дано

(c) Аналогичным образом *y* суффикса *ya* удваивается после корней на *i*, *ī* и корневое *i*, *ī* изменяется в *e*.

Корень	Причастие долженствования
√nī – вести	neyya – тот, который должен быть ведом; тот, кого следует вести
√ji – побеждать, завоёвывать	jeyya – тот, который следует завоевать; то, что должно быть побеждено

СУФФИКС *ANĪYA*

469. Суффикс *anīya* добавляется как к корню, так и к основе.

Корень	Причастие долженствования
√pac – готовить (пищу)	pacanīya – тот, который должен быть приготовлен; тот, который следует приготовить
√pūj – почитать	pūjanīya – тот, который должен быть почитаем; достойный почтения
√kar – делать	karaṇīya – то, что должно быть сделано

Заметьте, что *n* изменяется в церебральный *ṇ* под влиянием корневого *r* (п. 83).

√bhū – быть (основа: bhava) – bhavanīya – то, что должно быть.

ДЕЕПРИЧАСТИЕ

470. Деепричастие образуется с помощью суффиксов *tvā*, *tvāna*, *tūna*, *ya* и *tya*. Деепричастие является несклоняемой частью речи.

Грамматически деепричастие определяется как именное отглагольное образование, обозначающее второстепенное добавочное действие, примыкающее к главному действию. – Ахманова 1966. С. 125.

Примечания. (a) Суффикс *tvā* является наиболее употребительным при образовании деепричастий; *tvāna*, *tūna* и иногда *tūnaṃ* используются как заместители *tvā* и встречаются гораздо чаще в поэзии, чем в прозе.

(b) Суффикс *ya* не столь ограничен в применении, как *tvāna* и *tūna*.

(c) Суффикс *tya*, который обычно изменяется в *cca* (п. 74, iv), является формой суффикса *ya*, начальное *t* вставляется между суффиксом деепричастия *ya* и корнем, оканчивающимся на гласную (т. е. pa+√i – уходить, покидать+ya=pa+i+t+ya=petya=pecca – уйдя, покинув, п. 110).

В пали суффикс *ya* добавляется без ограничений как к простым корням, так и к корням, имеющим приставки; однако, как и в санскрите (в котором этот суффикс никогда не употребляется после простых корней), он гораздо более употребителен после глаголов, имеющих приставки.

СУФФИКСЫ *TVĀ*, *TVĀNA*, *TŪNA*

471. Суффикс *tvā* может:

(i) присоединяться к корню с помощью соединительной гласной *i*;

(ii) начальное *t* суффикса в немногочисленных случаях ассимилируется к последней согласной корня;

(iii) гласная корня в некоторых случаях усиливается (т. е. переходит в ступень guṇa);

(iv) иногда последний согласный корня опускается перед суффиксами *tvā*, *tvāna* и *tūna*;

(v) конечный долгий гласный корня укорачивается перед этими суффиксами;

(vi) эти суффиксы могут присоединяться как к особым основам, так и непосредственно к корню.

ПРИМЕРЫ

Корень	Деепричастие
√pac – готовить (пищу)	pacitvā – приготовив (i)
√khād – есть	khāditvā – поев, съев (i)
√labh – получать	laddhā – получив (ii) (п. 63, примечание); labhitvā – получив (i)
√nī – вести	netvā – приведя (iii)
√chid – резать, отрезать	chetvā – отрезав (iii, iv)
√kar – делать	katvā – сделав (iv)
√ṭhā – стоять	ṭhitvā – встав (i)
√bhī – бояться	bhitvā – испугавшись (v)
√dā – давать	datvā – подав (v).
√bhuj – есть	bhutvā – съев (iv)
√āp-pa=pāp – подходить, достигать	patvā – подойдя, достигнув (iv; v)
√ji – побеждать, завоёвывать	jitvā, jetvā – победив (iii)

Примечания.

От корня √ṭhā встречается также форма ṭhatvā.

От корня √dā – daditvā, daditvāna.

От корня √kar – kātūna, kattūna.

От корня √kam – шагать, ходить – nikkamitvā, nikkamitūna.

От корня √su – слышать – sutvā, sotūnaṃ, suṇitvā, suṇitvāna.

СУФФИКСЫ *YA*, *TYA*

472. (i) Суффикс *ya* присоединяется в основном к корням, имеющим приставки.

(ii) В некоторых случаях этот суффикс используется вместе с простыми корнями.

(iii) *tya* регулярно изменяется в *cca*.

(iv) К корням, оканчивающимся на *ā*, суффикс *ya* присоединяется непосредственно.

(v) *ya* может добавляться к особой основе.

(vi) *ya* ассимилируется к последней согласной корня.

(vii) *ya* может присоединяться к корню или основе с помощью соединительной гласной *i*.

ПРИМЕРЫ

√sic – обрызгивать	nisiñciya – обрызгав (i, vii)
√jā – знать	vijāniya – поняв, узнав (i, v, vii)
√ikkh – смотреть	samekkhiya – разыскав, (i, vii)
√cint – думать	cintiya – обдумав, задумав (ii, vii)
√bhuj – есть	bhuñjiya – съев (v, ii, vii)
√dā, давать	ādāya – взяв (i, iv)
√hā – оставлять, покидать	vihāya – покинув, оставив (i, iv)
√ñā – знать	abhiññāya – узнав (i, iv)
√gah – брать	gayha – взяв (ii, iii)
√gam – идти	gamya, gamma – подойдя (vi; п. 71, ii)
√vis – входить	pavissa – войдя (vi, i)
√sad – сидеть	nisajja – сев, присев (vi, пп. 71, 74)
√sad – сидеть	nisīdiya – сев, присев (i, vii, v) (см. п. 459, примечание)
√kam – ступать, шагать	akkamma – подойдя, подступив (vi, пп. 71, 33, 35)
√i – идти	pecca – уйдя, отделившись=pa+i+tya (п. 21, i; п. 74, iv)
√i – идти	abhisamecca – поняв, постигнув=abhi+sam+ā+i+tya (п. 21,i).
√han – бить	āhacca – потрогав=ā+han+tya, конечное *n* корня выпадает перед *t*
√han – бить	upahacca – испортив, повредив; прекратив=upa+han+tya. (см. последнее замечание)
√han – бить	uhacca – уничтожив, разрушив=u+han+tya (см. последнее замечание)
√i – идти	paṭicca – основываясь на; на основании; из-за (деепр. от pacceti – возвратиться, вернуться=paṭi+i+tya, соответственно – возвратившись, вернувшись; поняв. PED)

Примечания. (a) Иногда в деепричастиях, образованных с помощью суффикса *ya*, сам суффикс опускается и остаётся только корень, как то:

abhiññā – узнав=abhiññāya;

paṭisaṅkhā – продумав, обдумав=paṭisaṅkhāya;

anupādā – не цепляясь, не привязываясь=anupādāya (an+upa+ā+√dā+ya).

(b) Некоторые корни, как представляется, принимают составной суффикс деепричастия, состоящий из *ya* и *tvā*, и присоединяются к корню с помощью соединительной гласной *i*, как то:

āruyhitvā (√ruh) – поднявшись;

ogayhitvā (√gāh=gah) – войдя, погрузившись=ogayha=ogāhitvā.

(c) Существуют некоторые неправильные формы деепричастий:

disvā – увидев, от корня √dis – видеть;

daṭṭhu=disvā;

anuvicca – узнав, постигнув, проверив; конечное d опускается перед tya, от корня √vid – знать;

pappuyya, pāpayitvā, от корня √āp+pa=pāp – подходить, достигать.

В последнем примере *y* суффикса удваивается.

atisitvā – превзойдя (от корня √sar=санскр. sṛ).

(d) Изучающий должен отметить, что от одного корня может образовываться несколько форм деепричастия, как то:

√dā – datvā, daditvā, daditvāna, dāya;

√kar – kariya, karitvā, katvā, katvāna, kātūna, kattūna;

√gah – gayha, gaṇhiya, gaṇhitvā.

Большинство корней в пали обладают несколькими формами деепричастия.

ИНФИНИТИВ (НЕОПРЕДЕЛЁННАЯ ФОРМА ГЛАГОЛА)

Грамматически инфинитив определяется как именная форма глагола, представляющая данное действие (состояние, процесс) в наиболее отвлечённом виде, т. е. безотносительно к категориям лица, времени, числа и наклонения; форма, обозначающая действие (состояние, процесс) само по себе, вне его связи с объектом – Ахманова 1966. С. 182. В связи с этим значение корня принято переводить неопределённой формой глагола.

473. Инфинитив обычно образуется с помощью суффикса *tuṃ*.

474 Иногда для образования инфинитива используются суффиксы *tave*, *tuye* и *tāye*; однако эти суффиксы малоупотребительны.

475. Суффикс *tuṃ*, аналогично суффиксу *ta* причастий прошедшего времени совершенного вида (п. 450), может:

(i) присоединяться к корню или основе с помощью соединительной гласной *i*;

(ii) к корням, оканчивающимся на *ā*, суффикс *tuṃ* добавляется непосредственно;

(iii) в корнях, оканчивающихся на *i*, *ī*, при образовании инфинитива конечные *i*, *ī* изменяются в *e*; также в корнях на *u*, *ū* конечные *u*, *ū* изменяются в *o*;

(iv) Начальное *t* в *tuṃ* ассимилируется к последнему согласному корня; последний согласный корня также может ассимилироваться к *t*;

(v) *tuṃ* может добавляться к особой основе.

ПРИМЕРЫ

√pac – готовить (пищу)	pacituṃ – готовить пищу (см. замечание выше) (i)
√khād – жевать, есть	khādituṃ (i)
√thar – распространять, покрывать (обычно в сочет. с приставками – PED)	tharituṃ (i)
√dā – давать	dātuṃ (ii)
√ṭhā – стоять	ṭhātuṃ (ii)
√yā – идти	yātuṃ (ii)
√ji – побеждать	jetuṃ (iii)
√nī – вести	netuṃ (iii)
√su – слышать	sotuṃ (iii)
√labh – получать, приобретать	laddhuṃ (iv, п. 63, примечание)
√bhuj – есть	bhottuṃ (iii, iv, п. 59a)
√āp – подходить, достигать+pa	pattuṃ (iv, п. 64, i)
√gam – идти	gantuṃ (iv, п. 67)
√i – идти	etuṃ (iii)
√su – слышать	suṇituṃ (v)
√budh – знать	bodhituṃ (i, iii)
√budh – знать	bujjhituṃ (i, v)
√sī – ложиться; спать, отдыхать	setuṃ (iii)
√sī – ложиться; спать, отдыхать	sayituṃ (v)
√jā – знать	jānituṃ (v)
√chid – резать, отрезать	chindituṃ (v)
√chid – резать, отрезать	chettuṃ (iii, iv; 62, vi)

СУФФИКСЫ *TAVE*, *TUYE*, *TĀYE*

476. Эти суффиксы восходят к ведическому санскриту и редко используются в пали; *tave*, однако, встречается чаще, чем два других суффикса.

√nī – вести	nitave
√hā – оставлять, покидать	vippahātave – оставлять, покидать=vi+pa+hā+tave.
√nam – склоняться	unnametave – вставать, подниматься = ud+nam+e+tave
√dhā – класть, ставить	nidhetave – хранить, собирать=ni+основа dhe (п. 391)+tave.
√mar – умирать	marituye – умирать, суффикс *tuye* присоединён с помощью соединительной гласной *i*
√gaṇ – считать, подсчитывать	gaṇetuye – от основы gaṇe
√dis – видеть	dakkhitāye (п. 404)

477. Изучающий должен отметить, что от одного корня может образовываться несколько форм инфинитива.

Примечания. (a) Инфинитив может иметь как активное, так и пассивное значение.

Согласно А. В. Парибку, инфинитив и деепричастие залогово нейтральны. Это устанавливается из их синтаксического употребления: они принимают залоговое значение управляющей (инфинитив) или последующей в линейном порядке речи (деепричастие) глагольной формы, т. е., точнее, заражаются этим значением, а своего, стало быть, не имеют. Парибок 2004. Раздел 5.2.

(b) В значении инфинитива часто используются существительные дательного падежа на *āya*.

(c) Инфинитив выражает цель, и часто может переводиться с помощью выражения “для того, чтобы”.

(B) ПРОИЗВОДНОЕ, ИЛИ ВТОРИЧНОЕ СПРЯЖЕНИЕ

478. Производное спряжение включает в себя:

(1) пассивные глаголы (глаголы страдательного залога);

(2) понудительные (каузативные) глаголы;

(3) деноминативные (отыменные) глаголы;

(4) дезидеративные глаголы;

(5) интенсивные глаголы.

479. Данное спряжение получило своё название из-за того, что перечисленные выше пять классов глаголов происходят от первичных (исходных) корней, при этом происходит строго определённое изменение значения корня.

480. За исключением понудительных глаголов, производные глаголы не спрягаются во всех временах и залогах.

(I) СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ (ПАССИВ)

481. Пассив образуется добавлением суффикса *ya* к корню.

В санскрите пассив не связан с противопоставлением действительного и медиального залогов. По происхождению он представляет собой более позднее образование, сложившееся в системе настоящего времени. (Кочергина 1994. С. 133). Однако в пали часть пассивных глаголов, если у них нет пассивного смысла благодаря чёткому переходному значению исходного глагола, сливаются с исконными непереходными глаголами. У бывших пассивных глаголов появляются формы будущего времени, аориста (образуемого по продуктивному палийскому образцу от основы глагола, а не от корня, как было в санскрите) и т. п. Подробнее см. Парибок 1995.

482. К основе пассива, полученной добавлением суффикса *ya*, добавляются личные окончания действительного или медиального залогов.

483. Суффикс *ya* присоединяется к корню тремя способами.

(i) К корням, оканчивающимся на гласные, суффикс *ya* присоединяется непосредственно, без соединительной гласной *i*.

(ii) К корням, оканчивающимся на двойной согласный, суффикс *ya* присоединяется с помощью соединительной гласной *i*; при этом *i* усиливается до *ī*. Суффикс *ya* также присоединяется с помощью соединительной гласной *i* к корням, оканчивающимся на согласные, которые обычно не удваивается (*s*, *h* и *r*).

(iii) Суффикс *ya* может добавляться непосредственно к корню, оканчивающимуся на согласный, в этом случае *y* в *ya* ассимилируется к последнему согласному корня в соответствии с обычными правилами ассимиляции (п. 70.)

(iv) Суффикс *ya* может также добавляться к особым основам с помощью соединительной гласной *i*; при этом *i* усиливается в *ī*.

ПРИМЕРЫ ПО П. I

Примечания. (a) Когда *ya* добавляется к корням, оканчивающимся на гласную, гласный корня испытывает определённые изменения, особенно гласные *a*, *i* и *u*.

(b) Корневое *ā* изменяется в *ī* перед *ya* и корневое *i*, *u* усиливается в *ī*, *ū*.

Корень	Основа пассива
√dā – давать	dīya – быть данным
√pā – пить	pīya – быть выпитым
√dha – класть, ставить	dhīya – быть положенным, поставленным
√ji – побеждать	jīya – быть побеждённым
√ci – складывать, собирать	ciya – быть сложенным
√ku – петь	kūya – быть пропетым
√su – слышать	sūya – быть услышанным

(c) Корневые долгие *ī* и *ū* остаются без изменений:

√bhū – быть, существовать	bhūya – быть существующим
√lū – жать, собирать урожай	lūya – быть собираемым
√nī – вести	nīya – быть ведомым

(d) В некоторых случаях долгая гласная перед *ya* укорачивается, в этом случае *y* удваивается.

Корень	Основа пассива
√nī – вести	√nīya или niyya
√su – слышать	√sūya или suyya
√dā – давать	√dīya или diyya

484. К указанным выше основам добавляются личные окончания действительного или медиального залога, таким образом мы получаем, например, от корня √ji – побеждать, завоёвывать, основа jīya (или jiyya):

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ, ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ

	Единственное число	Множественное число
1.	jīyāmi – я побеждён	jīyāma – мы побеждены
2.	jīyasi – ты побеждён	jīyatha – вы побеждены
3.	jīyati – он побеждён	jīyanti – они побеждены

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ, МЕДИАЛЬНЫЙ ЗАЛОГ

	Единственное число	Множественное число
1.	jīye – я побеждён	jīyāmhe – мы побеждены
2.	jīyase – ты побеждён	jīyavhe – вы побеждены
3.	jīyate – он побеждён	jīyante – они побеждены

Желательное наклонение: (1) jīyeyyaṃ, jīyeyyāmi; (2) jīyetho, jīyeyyāsi; (3) jīyetha, jīyeyya и т. д.

Повелительное наклонение: (1) jīye, jīyāmi; (2) jīyassu, jīyāhi; (3)jīyataṃ, jīyatu.

ПРИМЕРЫ ПО П. II

Корень	Основа пассива
√pucch – спрашивать	pucchīya – быть спрошенным
√has – смеяться	hasīya – быть осмеянным
√vas – жить	vasīya – быть живым, живущим
√kar – делать	karīya – быть сделанным
√sar – помнить	sarīya – быть запомненным, вспоминаемым
√mah – почитать	mahīya – быть почитаемым

ПРИМЕРЫ ПО П. III

√labh – получать	labbha – быть полученным (пп. 70, 71)
√pac – готовить (пищу)	pacca – быть приготовленным (пп. 70, 71)
√bhaṇ – говорить, рассказывать	bhaññа – быть сказанным, рассказанным (пп. 70, 71)
√khād – есть	khajja – быть съеденным (пп. 70, 71, 34)
√han – убивать	haññа – быть убитым (пп. 70, 71)
√bandh – связывать	bajjha – быть связанным (пп. 70, 71, 74)

ПРИМЕРЫ ПО П. IV

√gam – идти	gacchīya – быть пришедшим к
√budh – знать	bujjhīya – быть узнанным, знаемым
√is – хотеть, желать	icchīya – быть желанным, желаемым

485. Долгое *ī*, перед *ya*, в пассиве иногда укорачивается, как то: mahīyati или mahiyati – быть почитаемым.

486. Основа пассива от корней, оканчивающихся на согласный с предшествующей долгой гласной *ā*, обычно образуется с помощью соединительной гласной *ī*:

√yāc – просить=yācīyati;

√aj – везти+приставка pa=pāj, везти=pājīyati, быть везомым.

487. *ya* может добавляться непосредственно к некоторым корням, оканчивающимся на согласную, без ассимиляции и без вставки соединительной гласной *ī*, как то:

√lup – отрезать, опускать (слог или гласный при произношении)=lupya+ti=lupyati – быть отрезанным, быть опускаемым;

√gam – идти=gamya+ti=gamyati – быть ведомым.

Примечания. (a) Мы уже отмечали, что когда *ī* перед *ya* укорачивается, начальное *y* суффикса удваивается с целью компенсации (п. 483, d).

(b) Перфект, аорист, будущее время и кондиционалис (эти четыре времени называются “общими временами”, в отличие от “особых времён” (образующихся от основ настоящего времени, см. п. 367) медиального залога часто используются в пассивном значении.

488. От одного корня могут образовываться несколько форм пассива.

√kar – делать, даёт следующие формы пассива: karīyati, kariyyati, kayirati (с перестановкой), kayyati (с ассимиляцией *r*, п. 80).

√gam – идти, даёт: gamīyati, gacchīyati, gamyati.

√gah – брать, даёт: gayhati (с перестановкой), gheppati (совершенно неправильная форма).

√hā – оставлять: hāyati, hīyati.

489. Неправильные формы пассива.

√vah – везти, основа пассива=vuyh: vuyhāmi, vuyhasi, vuyhati, vuyhe, vuyhase, vuyhate и т. д.

√vas – жить, основа пассива=vuss: vussāmi, vussasi, vussati и т. д.

√yaj – приносить в жертву, основа пассива=ijj – быть приносимым в жертву: ijjāmi, ijjasi, ijjati и т. д.

√vac – говорить, основа пассива=ucc: uccāmi, uccasi uccati и т. д.

√vac – говорить, основа пассива=vucc: vuccāmi, vuccasi vuccati и т. д.

490. Конечное *s* корня, которое обычно не допускает удвоения, иногда все же удваивается:

√dis – видеть, dissati – быть видимым;

√nas – разрушать, уничтожать, nassati – быть разрушенным, уничтоженным.

ПОНУДИТЕЛЬНЫЕ (КАУЗАТИВНЫЕ) ГЛАГОЛЫ

Понудительные (каузативные) глаголы – это производные от глагольных корней, выражающие действие, к которому кто-то (что-то) понуждается. Поэтому каузативные глаголы называются ещё понудительными. При образовании конструкций с каузативными глаголами вводится новый субъект действия, а исходное подлежащее занимает место дополнения. Сравним в русском языке: “картина висит” и “он вешает картину” или “стол стоит” и “он ставит стол”.

Каузативные глаголы всегда переходные. Способность образовывать систему каузативных форм свойственна не всем глагольным корням и определённым образом связана с их семантическими особенностями. (см. Кочергина. 1994. С. 199.).

491. Понудительные (каузативные) глаголы образуются добавлением к корню следующих суффиксов:

(i) *aya*, который обычно стягивается в *e*;

(ii) *āpaya*, который также обычно стягивается в *āpe*.

492.

(i) Корневая гласная корня усиливается или переходит в ступень гуна перед этими суффиксами, если за ней следует одиночная согласная.

(ii) Она остаётся без изменений, когда за ней следует две согласные.

(iii) В некоторых случаях корневая гласная *a* не усиливается, хотя за ней следует одиночная согласная.

(iv) Корни на *i*, *ī* и *u*, *ū* образуют формы каузатива от особых основ.

(v) Другие глаголы также могут образовывать формы каузатива от особых основ.

(vi) Некоторые корни на *a* принимают суффиксы *āpe*, *āpaya*.

ПРИМЕРЫ

Корень	Понудительная основа (основа каузатива)
√pac – готовить (пищу)	pāce, pācaya, pācāpe, pācāpaya – заставить готовить, вынудить готовить (i)
√kar – делать	kāre, kāraya, kārāpe, kārāpaya, заставить сделать (i)
√gah – брать	gāhe, gāhaya, gāhāpe, gāhāpaya – заставить взять (i)
√mar – умирать	māre, māraya, mārāpe, mārāpaya – убивать, заставить умереть (i)
√sam – успокаиваться, быть спокойным	same, samaya, samāpe, samāpaya – успокаивать (iii)
√gam – идти	game, gamaya – заставить пойти (iii); встречается также форма gāme
√chid – резать, отрезать	chede, chedaya, chedāpe, chedāpaya – заставить отрезать (i)
√bhuj – есть	bhoje, bhojaya, bhojāpe, bhojāpaya – заставить есть, угощать (i)
√rudh –мешать, препятствовать	rodhe, rodhaya, rodhāpe; rodhāpaya – заставить сопротивляться (i)
√bhid – разбивать	bhede, bhedaya, bhedāpe, bhedāpaya – заставить разбить (i)
√su – слышать	sāve, sāvaya, sāvāpe, sāvāpaya – заставить слушать (iv)
√bhū – быть	bhāve, bhāvaya – производить, порождать (iv)
√sī – лежать	sāye, sāyaya, sayāpe, sayāpaya – заставить лечь, укладывать (iv, iii)
√nī – вести	nāyaya, nayāpe, nayāpaya – заставить вести (iv, iii)
√pucch – спрашивать	pucchāpe, pucchāpaya – заставить спросить, вынудить спросить (ii)
√dhā, класть, ставить,	pidhāpe, pidahāpaya – заставить закрыть (vi);
с приставкой pi	pidahāpe, pidahāpaya – заставить закрыть (v, ii)
√dā – давать	dāpe, dāpaya – заставить дать
√ṭhā – стоять	ṭhape, ṭhapaya – ставить (vi, с укороченной *a*)

ДВОЙНОЙ КАУЗАТИВ

493. Существует форма двойного каузатива, образуемого добавлением *āpāpe* к корню.

ПРИМЕРЫ

Корень	Простой каузатив	Двойной каузатив
√pac – готовить (пищу)	pāce, pācāpe и т. д.	pācāpāpe, pācāpāpaya
√chid – резать, отрезать	chede, chedāpe и т. д.	chedāpāpe, chedāpāpaya
√bhuj – есть	bhoje, bhojāpe и т. д.	bhojāpāpe, bhojāpāpaya

Примечание. Двойной каузатив может быть переведён как “заставить приказать”, “заставить дать указания” и т. д. Например: So purisaṃ dāsaṃ odanaṃ pācāpāpeti – “он велел человеку, чтобы тот приказал слуге приготовить кашу”.

Заметьте, что первое существительное в винительном падеже (объект действия – purisaṃ) может быть заменён и часто заменяется творительным падежом.

494 Понудительные глаголы спрягаются аналогично глаголам на *i*, *ī* первого спряжения, третьего класса (пп. 393, 385) и глаголам 7-го спряжения (п. 379).

ПРИМЕРЫ

√рас - готовить пищу, основа каузатива: pāce, pācaya, pācāpe, pācāpaya - заставить готовить.

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО

1.	pācemi, pācayāmi, pācāpemi, pācāpayāmi	я велю приготовить
2.	pācesi, pācayasi, pācāpesi, pācāpayasi	ты велишь приготовить
3.	pāceti, pācayati, pācāpeti, pācāpayati	он велит приготовить

МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО

1.	pācema, pācayāma, pācāpema, pācāpayāma	мы велим приготовить
2.	pācetha, pācayatha, pācāpetha, pācāpayatha	вы велите приготовить
3.	pācenti, pācayanti pācāpenti, pācāpayanti	они велят приготовить

ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО

1.	pāceyyāmi, pācayeyyāmi, pācāpeyyāmi, pācāpayeyyāmi	я мог бы повелеть и т. д.
2.	pāceyyāsi, pācayeyyāsi, pācāpeyyāsi, pācāpayeyyāsi	ты мог бы повелеть и т. д.
3.	pāceyya, pācayeyya, pācāpeyya, pācāpayeyya,	он мог бы повелеть и т. д.

МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО

1.	pāceyyāma, pācayeyyāma, pācāpeyyāma, pācāpayeyyāma	мы могли бы повелеть и т. д.
2.	pāceyyātha pācayeyyātha pācāpeyyātha, pācāpayeyyātha	вы могли бы повелеть и т. д.
3.	pāceyyuṃ, pācayeyyuṃ, pācāpeyyuṃ, pācāpayeyyuṃ	они могли бы повелеть и т. д.

Аналогичным образом в других временах.

Примечания. (a) Основы на *e* и *pe* принимают окончания сигматического аориста (пп. 418, 419).

(b) Основы на aya принимают другие окончания (п. 407, b), как то: pācesiṃ, pācesi, pācāpesiṃ, pācayiṃ, pācayi, pācāpayiṃ, pācāpayi и т. д.

ПАССИВ ПОНУДИТЕЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ

495. Пассив понудительных глаголов образуется добавлением суффикса пассива *ya* к основе понудительного глагола с помощью соединительной гласной *i*, усиленной до *ī*; при этом конечная гласная *e* основы понудительного глагола опускается. Пассив понудительных глаголов может быть переведён как “приказано выполнить…”, “заставлен сделать…” действие, выраженное корнем глагола.

ПРИМЕРЫ

Корень	Простой глагол	Понудительный глагол	Пассив понудительного глагола
√pac – готовить пищу	pacati	pāceti	pācīyati – заставлен приготовить
√bhuj – есть	bhuñjati	bhojeti	bhojīyati – вынужден есть
√kar – делать	karoti	kāreti	kārīyati – вынужден сделать

Примечание. В некоторых случаях соединительная гласная i остаётся краткой.

496. Некоторые глаголы, хотя имеют форму каузатива, обладают просто переходным значением, как то:

√car – идти, понудительная форма cāreti – заставляет идти=сохраняет, бережёт; кормит (в PED эта форма рассматривается как деноминатив (отыменной глагол) от *cara* – хождение, гуляние).

√bhū – быть, существовать, понудительная форма bhāveti – вызывает к существованию=культивирует, практикует.

497. Глаголы 7-го спряжения образуют понудительную основу добавлением *āpe* или *āpaya* к основе, конечная гласная основы при этом опускается.

Корень	Основа
√cur – красть	core
√kath – говорить	kathe
√tim – увлажнять, мочить	teme

Простой глагол	Понудительный глагол
coreti, corayati	corāpeti, corāpayati
katheti, kathayati	kathāpeti, kathāpayati
temeti, temayati	temāpeti, temāpayati

ДЕНОМИНАТИВНЫЕ (ОТЫМЕННЫЕ) ГЛАГОЛЫ

498. Эти глаголы называются таким образом, поскольку они образованы от основ существительных с помощью определённых суффиксов.

499. Значение деноминативных глаголов допускает несколько интерпретаций при переводе на русский язык, обычно они выражают:

(a) “действовать как, быть подобным, хотеть быть похожим” на то, что обозначает исходное существительное;

(b) “желать, хотеть” того, что обозначено исходным существительным;

(c) “выступать в качестве, измениться в” то, что обозначено исходным существительным;

(d) “использовать, применять” то, что обозначено исходным существительным.

500. Для образования основ деноминативных глаголов используются следующие суффиксы.

(i) āya, aya, e (ii) īya, iya

(iii) a (iv) āra, āla (эти два суффикса встречаются крайне редко)

(v) āpe

501. К основам глаголов, полученных с помощью вышеперечисленных суффиксов, личные окончания добавляются точно таким же образом, что и к другим глаголам.

ПРИМЕРЫ.

Основа существительного	Деноминативный глагол
pabbata – гора	pabbatāyati – быть как как гора (стоять как гора и т. д.)
macchara – жадность, алчность	macchārayati – быть алчным (букв. поступать алчно)
samudda – океан	samuddāyati – быть как океан
nadī – река	nadīyati – быть как река, действовать как река (разливаться и т. д.)
araññа – лес	araññiyati – поступать (в городе) как в лесу
dhana – богатство	dhanayati, dhanāyati – желать богатства
putta – сын	puttīyati – желать сына; поступать как с сыном
patta – чаша	pattīyati – желать чаши
cīvara – монашеское одеяние	cīvarīyati – желать монашеского одеяния
dolā – паланкин	dolāyati – желать чей-л. паланкин
vīṇā – лютня, вина	vīṇāyati – играть на лютне
upakkama – действие; способы, средства	upakkamālati – действовать, прилагать усилия, разрабатывать способы действия, планы
gaṇa – толпа, последователи, поклонники	gaṇayati – желать последователей, учеников
samodhāna – соединение, сочетание	samodhāneti – соединять
sārajja – скромность, застенчивость	sārajjati – быть скромным, застенчивым, стыдиться (в PED в качестве деноминатива от sārajja приводится глагол sārajjāyati)
taṇhā – желание, жажда	taṇhāyati, taṇhīyati – желать, жаждать
mettaṃ – дружелюбие	mettāyati – проявлять дружелюбие
karuṇa – сострадание	karuṇāyati – сострадать
sukha – счастье	sukhāpeti – делать счастливым, осчастливить
dukkha – страдание	dukkhāpeti – причинять страдания
uṇha – жар, тепло	uṇhāpeti – нагревать, согревать
jaṭā – спутанные волосы, переплетённые ветви	vijaṭāyati – распутывать, расчёсывать
pariyosāna – конец, завершение	pāriyosānati – закачивать, прекращать

502. Деноминативные глаголы могут также образовываться от прилагательных и наречий, как то:

daḷha – твёрдый, сильный, упорный	daḷhāyati – делать твёрдым, сильным, упорствовать
santaṃ – хороший	santarati – поступать хорошо (в PED этот глагол рассматривается как san+tarati – волноваться, быть в спешке)
aṭṭa – страдающий, угнетённый	aṭṭayati – быть в беде, беспокойстве (в PED приводится форма деноминатива aṭṭiyati)

Примечания. (a) Суффиксы *āra* и *āla* являются просто модификацией суффикса *aya*.

(b) Существует один достаточно необычный способ образования деноминативных глаголов от существительных: 1-й, 2-й или 3-й слог существительного удваивается и суффикс

īyisa или *yisa* добавляется к слову, удвоенному таким способом; гласная *u* или *i* может вставляться или не вставляться между удвоенными слогами (грамматика Нируттидипани).

Основа существительного	Деноминативный глагол
putta – сын	pupputtīyisati – хотеть быть (как) сын
putta – сын	puttittīyisati – хотеть быть (как) сын
kamalaṃ – цветок	kakamalāyisati или kamamalāyisati или kamalalāyisati – хотеть быть (как) цветок

(c) Понудительные и пассивные формы деноминативных глаголов образуются обычным способом.

ДЕЗИДЕРАТИВНЫЕ ГЛАГОЛЫ

503. Как показывает название, дезидеративные глаголы выражают пожелание или намерение совершить действие, обозначаемое корнем глагола.

504. Дезидеративные глаголы используются в пали нечасто; тем не менее следует внимательно изучить правила образования этих глаголов.

505. Характерным признаком этого вида глаголов является суффикс *sa*; другим признаком является удвоение корня в соотвествии с уже приведёнными правилами (п. 372). Изучающему следует повторить эти правила.

Корень	Основа дезидератива	Дезидеративный глагол
√su – слышать	sussusa	sussusati – хочет услышать=слушает (пп. 33, 372.7c)
√bhuj – есть	bubhukkha	bubhukkhati – хочет есть (пп. 86, 372.5)
√tij – терпеть, переносить	titikkha	titikkhati – быть терпеливым, переносить (пп. 86, 372.7b)
√ghas – есть	jighaccha	jighacchati – хочет есть (пп. 89, 372.7a)
√pā – пить	pipāsa, pivāsa	pivāsati – хочет пить (п. 372.7a) (pivāsa, от корня)
√kit – лечить	cikiccha	cikicchati – лечит, ухаживает (в PED также приводится форма tikicchati) (пп. 88; 372.2)

506. Следует отметить, что начальное *s* в *sa* в большинстве случаев ассимилируется.

507 К полученным основам дезидератива обычным способом добавляются личные окончания.

Примечание. Понудительные и пассивные формы дезидеративных глаголов образуются обычным образом.

ИНТЕНСИВНЫЕ ГЛАГОЛЫ

508. Интенсивные глаголы (также называемые участительными глаголами**)** выражают повторяемость или интенсивность действия, обозначаемого корнем. Характерным признаком участительного глагола является удвоение корня в соответствии с обычными правилами (п. 372).

509. Эти глаголы редко встречаются в пали.

ПРИМЕРЫ

Корень	Интенсив
√lap – говорить	lālappati, lālapati – причитает
√kam – ходить	caṅkamati – гуляет, ходит туда и сюда
√gam – идти	jaṅgamati – поднимается и спускается
√cal – двигаться, перемещаться	cañcalati – двигаться туда и обратно, трястись

Личные окончания добавляются обычным образом.

510. НЕПРАВИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ И ГЛАГОЛЫ С НЕПОЛНОЙ ПАРАДИГМОЙ СПРЯЖЕНИЯ

√as – быть, существовать.

Система настоящего времени.

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

	Единственное число	Множественное число
1.	asmi, amhi, я есть	asma, amha – мы есть
2.	asi – ты есть	attha – вы есть
3.	atthi – он есть	santi – они есть

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ.

	Единственное число	Множественное число
1.	asmi, amhi – пусть я буду	asma, amha – пусть мы будем
2.	ahi – ты будь	attha – вы будьте
3.	atthu – пусть он будет, пусть это будет	santu – пусть они будут

ПРИЧАСТИЯ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ

	Действительный залог	Медиальный залог
М. р.	santo – существующий	samāno – существующий
Ж. р.	santī – существующая	samānā – существующая
Ср. р.	santaṃ – существующее	samānaṃ – существующее

АОРИСТ

	Действительный залог	Медиальный залог
1.	āsiṃ – я был	āsimhā, āsimha – мы были
2.	āsi – ты был	āsittha – вы были
3.	āsi – он был	āsuṃ, āsiṃsu – они были

КОНДИЦИОНАЛИС (УСЛОВНОЕ НАКЛОНЕНИЕ)

	Действительный залог	Медиальный залог
1.	assaṃ – если бы я был (если бы я мог быть)	assāma – если бы мы были
2.	assa – если бы ты был	assatha – если бы вы были
3.	assa, siyā – если бы он был	assu, siyuṃ – если бы они были

511. √hū – быть, существовать (hū является сокращённой формой корня bhū).

СИСТЕМА НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ

	Настоящее время		Имперфект	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	homi	homa	ahuva, ahuvaṃ	ahuvamha, ahuvamhā.
2.	hosi	hotha	ahuvo	ahuvattha
3.	hoti	honti	ahuva, ahuvā	ahuvu

	Повелительное наклонение		Желательное наклонение	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	homi	homa	heyyāmi	heyyāma
2.	hohi	homa	heyyāsi	heyyātha
3.	hotu	hontu	heyya	heyyuṃ

Причастия настоящего времени.
Мужской род – honto.
Женский род – hontī.
Средний род – hontaṃ.

АОРИСТ

	Единственное число	Множественное число
1.	ahosiṃ,ahuṃ	ahosimhā, ahumhā
2.	ahosi	ahosittha
3.	ahosi, ahu	ahesuṃ, ahuṃ

Формы будущего времени уже приводились (п. 436).

Инфинитив	Деепричастие	Причастие долженствования
hotuṃ	hutvā	hotabbo

512. √kar – делать.
Формы настоящего времени действительного залога уже приводились (п. 403).

СИСТЕМА НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ.
НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ, МЕДИАЛЬНЫЙ ЗАЛОГ.

	Единственное число	Множественное число
1.	kubbe	kubbamhe, kurumhe
2.	kubbase, kuruse	kubbavhe, kuruvhe
3.	kubbate, kurute, kubbati	kubbante, kurunte

ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ.
ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ, ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО

1.	kare, kareyya	kubbe	kubbeyya, kayirā, kayirāmi
2.	kare, kareyyāsi	kubbe	kubbeyyāsi, kayirā, kayirāsi
3.	kare, kareyya	kubbe	kayirā, kubbeyya

Множественное число.
1. kareyyāma, kubbeyyāma, kayirāma.
2. kareyyātha, kubbetha, kayirātha.
3. kareyyaṃ, kubbeyyaṃ, kayiraṃ.

ИМПЕРФЕКТ

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч..	Мн. ч..	Ед. ч..	Мн. ч..
1.	akara akaraṃ	akaramhā	akariṃ	akarāmhase
2.	akaro	akarattha	akarase	akaravhaṃ
3.	akara	akaru	akarattha	akaratthuṃ

Формы аориста уже приводились (п. 412).

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ.

ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ

	Единственное число	Множественное число
1.	karomi	karoma
2.	kuru, karohi	karotha
3.	karotu, kurutu	karontu, kubbantu

МЕДИАЛЬНЫЙ ЗАЛОГ

	Единственное число	Множественное число
1.	kubbe	kubbāmase
2.	kurussu	kuruvho
3.	kurutaṃ	kubbantaṃ

Будущее время.

Кроме обычного будущего времени на *ssāmi*: karissāmi, karissasi, существует другая форма будущего времени, приводившаяся в п. 436.

ПРИЧАСТИЯ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ

	Действительный залог	Медиальный залог
М. р.	karaṃ, karonto	karamāno, kurumāno, karāno, kubbāno
Ж. р.	karontī	karamānā, kurumānā, karānā, kubbānā
Ср. р.	karaṃ, karontaṃ	karamānaṃ, kurumānaṃ, karānaṃ, kubbānaṃ

Причастия долженствования: kattabbo, kātabbo, kāriyo, kayiro, kayyo, karaṇīyo.

Примечание. Все формы на *yira* получаются с помощью перестановки (метатезы), в kayyo *r* ассимилировался.

Причастия медиального залога настоящего времени: karīyamāno, kariyyamāno, kayīramāno, kariyamāno.

Основа пассива.

Основа пассива принимает несколько форм: karīya, kariyya, kariya, kayira.

513. √da – давать.

Формы желательного и повелительного наклонения системы настоящего времени уже приводились (п. 395). Изучающий должен отметить, что некоторые временные формы образуются непосредственно от корня: корневой аорист, сигматический аорист, будущее время и кондиционалис.

	Корневой аорист		Сигматический аорист	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	adaṃ	adamhā	adāsiṃ	adāsimhā
2.	ado	adattha	adāsi	adāsittha
3.	ada	adaṃsu, aduṃ	adāsi	adāsuṃ, adāsiṃsu

БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ.

	a). От основы		b). От корня	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	dadissāmi	dadissāma	dassāmi	dassāma
2.	dadissasi	dadissatha	dassasi	dassatha
3.	dadissati	dadissanti	dassati	dassanti

КОНДИЦИОНАЛИС.

	Единственное число	Множественное число
1.	adassaṃ	adassamhā
2.	adasse	adassatha
3.	adassā	adassaṃsu

ПРИЧАСТИЯ.

МУЖСКОЙ РОД.

Причастия настоящего времени	Причастие совершенного вида страдательного залога	Причастие совершенного вида действительного залога
dadaṃ, dadanto	dinno	dinnavā

Причастия будущего времени действительного залога	Причастия долженствования
dadassaṃ	dātabbo
dadassanto	dāyo

ПРИЧАСТИЯ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ МЕДИАЛЬНОГО ЗАЛОГА.

Мужской род	Женский род	Средний род
dadamāno	dadamānā	dadamānaṃ

ГЛАГОЛЬНЫЕ ПРИСТАВКИ

514. Приставки, или префиксы, называемые на пали упасагга (п. 23, примечание), присоединяются к глаголам и их производным, вследствие этого они и называются глагольными приставками. В общем случае они изменяют значение корня или усиливают его; в некоторых случаях они полностью меняют его значение. Однако в большинстве случаев они лишь вносят небольшие смысловые оттенки в исходное значение корня.

Следует отметить некоторые исторические особенности глагольных приставок в пали и санскрите. Глагольные приставки (префиксы) сформировались из древних так называемых превербов (служебных слов, употребляющихся совместно с глаголами), которые в ведийском языке были самостоятельными словами. Они могли стоять как перед, так и после глагола, присоединясь либо не присоединясь к нему. Употребление превербов в качестве служебных слов (предлогов или послелогов) изредка можно наблюдать и в санскрите (Кочергина 1994. С. 227.) Глагольные приставки в пали сохраняют смысловую связь со значением исходных превербов, однако в соединении с глаголами они играют практически ту же роль, что русские глагольные приставки (поэтому здесь и в дальнейшем они и переводятся как приставки). Тем не менее их происхождение от самостоятельных слов приводит к тому, что Ч. Дюрозель, вслед за традиционными грамматистами, относит приставки в раздел несклонямых слов (см. гл. 11) и сочетание глаголов и имён с приставками он рассматривает не как префиксальное словообразование (в соотвествии с современными

научными критериями), а как сложные слова (см. гл. 12).

515. Когда приставка присоединяется к корню, происходят фонетические изменения в соотвествии с обычными правилами сандхи. Когда приставка присоединяется к глаголу, имеющему приращение (аугмент) *а*, приращение *а* не меняет своей позиции, но остаётся между приставкой и корнем, как: ati + agā+ =accagā (74, i), а не aatigā.

516. В пали встречаются следующие приставки:

ā – к, по направлению, ближе к, до, от, кругом.

В санскрите эта приставка придаёт глаголам значение направленности или начала – Кочергина 1996. С. 87.

Таким образом:

√kaḍḍh – тянуть, тащить=ākaḍḍhati – тащит, вытаскивает, выталкивает;

√kir – разбрасывать, рассеивать=ākirati – разбрасывает вокруг, наполняет;

√cikkh – говорить, объявлять=ācikkhati – говорит, обращается, объясняет;

√chad – покрывать=acchādeti – покрывает, скрывает, одевает одежды, заворачивает (пп. 33, 35).

Примечание. В некоторых случаях эта приставка меняет значение корня на прямо противоположное:

√dā – давать, однако ādāti – берёт;

√gam – идти, уходить, основа: gaccha=āgacchati – приходит.

ati (перед гласной=*acc*; ср. с русской приставкой пре-, пере-) – за, за пределами, сквозь, свыше, мимо, по ту сторону, очень много, она выражает превосходство, избыточность.

Таким образом:

√kam – шагать, идти=atikkamati (п. 33) – переступает, пересекает, превосходит, превышает;

√nī – вести=atineti – переходит через; переводит, приводит к, снабжает (водой);

√car – ходить, действовать=aticarati – нарушает, переступает (закон, нравственные нормы и т. д.).

adhi (перед гласной =ajjh) – приставка направления и места; как приставка направления выражает движение к концу, к завершению; часто она выражает превосходство в чем-либо. Во многих случаях эта приставка потеряла своё значение и не меняет значение исходного глагола.

Таким образом:

√vas – жить, обитать=adhivasati – населяет;

√gam – идти=ajjhagamā – он подошёл=adhi+приращение *а*+gamā (аорист);

√bhās – говорить=adhibhāseti – обращается к, говорит с кем-либо.

anu – после, вдоль, в соответствии, близко к, позади, меньше чем, вследствие, ниже.

В санскрите эта приставка вместе с глаголами выражает а) направленность действия за, вслед, к чему-л.; б) совместность или избыточность действия – Кочергина 1996. С. 40.

Таким образом:

√kar – делать=anukaroti – поступает как кто-л., подражает, имитирует;

√kam – идти=anukkamati – идёт вместе с кем-л., сопровождает, следует;

√dhāv – бежать=anudhāvati – бежит за кем-л., преследует, следует, гонится;

√gah – брать=anuganḥati – берёт ближе, ниже=защищает.

apa (ср. с русской приставкой у-) – из, прочь, наружу: он также может выражать принижение, обиду, почтение.

В санскрите эта приставка вместе с глаголами обозначает направленность действия прочь, в сторону, назад, вниз или придаёт действию негативный оттенок – Кочергина 1996. С. 50.

Таким образом:

√ci – собирать=apacāyati – уважает, почитает; apaciti – почтение, уважение;

√nī – вести=apaneti – уводит, уносит, удаляет;

√gam – идти=apagacchati – уходит;

√man – думать=apamaññati – презирает, унижает (в PED приводится форма appamaññati=appa+maññati).

api (ср. с русской приставкой за-, по-) – на, сверх, в, к, заканчивать, закрывать.

В санскрите эта приставка вместе с глаголами выражает положение вблизи или над чем-л., достижение чего-л. – Кочергина 1996. С. 55.

Эта приставка редко используется в пали, в большинстве случаев с корнями: √dhā – класть, ставить и √nah – связывать, скреплять. Кроме того, в большинстве случаев эта приставка сокращается до pi.

Таким образом:

√dhā – класть, ставить=pidahati – покрывает, закрывает; apidhanaṃ, pidahanaṃ, pidhānaṃ – покрытие, крышка, обложка;

√nah – связывать, скреплять (только в сочетании с приставками)=pinayhati – привязывает, накладывает (в PED даются формы piḷayhati и piḷandhati).

abhi – к, до, по направлению, напротив. Эта приставка также выражает превосходство, почтение, особенность (перед гласной=abbh).

В санскрите эта приставка вместе с глаголами выражает направленность действия. С именами неглагольного происхождения выражает интенсивность или превосходство действия – Кочергина 1996. С. 57.

Таким образом:

√gam – идти=abhigacchati – подходит, приближается, достигает;

√kaṅkh – желать, стремиться к чему-л.=abhikaṅkhati=желает чего-л., стремится к;

√jal – гореть, пылать=abhijalati – сияет, светит, блестит;

√vand – приветствовать=abhivandati – почтительно приветствует.

ava – вниз, прочь, наружу, назад, в сторону, немного, меньше. Выражает также неуважение, унижение.

В санскрите эта приставка вместе с глаголами и глагольными именами обозначает расчленение или направленность действия прочь, в сторону, вниз – Кочергина 1996. С. 73.

Примечание. Приставка *ava* часто стягивается в *o*.

Таким образом:

√jā – знать=avajānāti – презирает; отрицает;

√har – нести, брать=avaharati – ворует, уносит; avahāro – изъятие;

√khip – бросать=avakhipati – сбрасывает, роняет;

√lok, luk – видеть=oloketi – смотрит на или вниз; рассматривает, изучает, созерцает=avaloketi.

ud (=u, по представлениям традиционных грамматистов об ассимиляции конечного *d* к последующим согласным см. пп. 58, 60, 62, 65. Перед *h* конечное *d* иногда опускается и *u* удлиняется. Ср. с русской приставкой вы-) – вверх, выше, свыше, наружу.

Таким образом:

√khip – бросать=ukkhipati – подбрасывает, выбрасывает; ukkhepanaṃ – пауза, перерыв, временное прекращение;

√chid – резать=ucchindati – вырезает, уничтожает;

√ṭhā – стоять=uṭṭhahati – встаёт, поднимается; uṭṭhānaṃ – подъём, вставание;

√har – нести, брать=uddharati (п. 96) - вынимает; uddharaṇaṃ – вытаскивание, вырывание.

Примечание. Приставка *ud* меняет значение некоторых глаголов на противоположное:

√pat – падать=uppatati – взлетает, подпрыгивает;

√nam – сгибать(ся), склонять(ся)=unnamati – встаёт, поднимается.

upa (ср. с русской приставкой под-) – к, по направлению, вблизи, с, рядом, подобно, вплоть до (противоположное *apa*), ниже, меньше.

В санскрите эта приставка выражает близость, примыкание или приближение; помощь, содействие – Кочергина 1996. С 122.

Таким образом:

√kaḍḍh – тянуть, тащить=upakaḍḍhati – тянет, затягивает;

√kar – делать=upakaroti - делает что-то для кого-то, т. е. помогает, содействует, служит;

upakāro – помощь, служба; upakaraṇaṃ – содействие, поддержка; любой инструмент или средство достижения цели (букв. использование чего-л.);

√kam – шагать, ступать=upakkamati – нападает (букв. идёт на).

ni (иногда усиливается до nī, и перед гласной=nir. Ср. с русской приставкой у-) – наружу, прочь, вниз, к, в, под.

Таким образом:

√kam – шагать, ступать=nikkhamati – уходит от, покидает;

√dhā – класть, ставить=nidahati или nidheti – складывает; хранит, накапливает;

√har – нести, брать=nīharati – убирает, выбрасывает;

√han – бить=nihanti – сваливает с ног, убивает.

pa (ср. с русской приставкой за-) – вперёд, дальше, по направлению, с. Эта приставка выражает начало, начинание.

В санскрите приставка pra- при глаголах и отглагольных существительных выражает: а) направленность вперёд, в сторону, наружу; б) при прилагательных и существительных усиливает значение – Кочергина 1996. С. 409.

Таким образом:

√bhā – светить, сиять=pabhāti - рассветает, светлеет; pabhā – свет, сияние;

√bhū – быть=pabhavati (также pahoti) – начинает быть, т. е. возникает, происходит, зарождается;

√jal – гореть=pajjalati – загорается, воспламеняется.

pati, paṭi (ср. с русской приставкой от-) – напротив, наоборот, назад, к, по направлению к, поблизости.

Таким образом:

√bhās – говорить=paṭibhāsati – отвечает;

√khip – бросать=paṭikkhipati – отказывается, сопротивляется, отвергает; paṭikkhepo – отказ;

√kam – шагать, ступать=paṭikkamati – идёт назад, возвращается.

parā – сверх, свыше, через, повсюду (parā=para+ā, перед двойными согласными долгое ā укорачивается – PED).

Таким образом:

√kam – шагать, ступать=parakkamati – продвигается, прилагает усилия;

√ji – завоевывать=parājeti – побеждает, наносит поражение.

pari (ср. с русской приставкой об-) – вокруг, все вокруг, повсюду, около, свыше, совсем. Имеет значение полноты и т. п.

Таким образом:

√car – ходить, бродить=paricarati – ходит вокруг, т. е. ухаживает, почитает и т. д.;

paricāro – почитание, прислуживание; paricca – окружив, схватив (=pari+i+tya);

√chid – резать, отрезать=paricchindati – размечает, ограничивает, определяет;

√dhāv – бежать=paridhāvati – обегает, бегает вокруг;

√jā – знать=parijānāti – знает точно, в совершенстве.

vi (ср. с русской приставкой раз-) – порознь, отдельно, прочь, без. Подразумевает отделение, отдельность, разделение.

Таким образом:

√chid – резать, отрезать=vicchindati – отрезает, прерывает, предотвращает;

√jā – знать=vijānāti – знает точно, различает, постигает; vijānaṃ – понимание;

√kir – разбрасывать, рассеивать=vikirati – рассеивает, разбрызгивает, распространяет.

sam – (ср. с русской приставкой со-) вместе, с, совместно, полностью, совершенно.

Таким образом:

√bhuj – есть=sambhuñjati – есть с кем-то совместно; объединяться с кем-л.;

√vas – жить, обитать=saṃvasati – жить с кем-то совместно; объединяться с кем-л.

Примечание. Следует помнить, что две, а иногда и три вышеуказанных приставки могут соединяться вместе. Наиболее распространёнными приставками такого рода являются следующие:

vyā, записывается как byā (=vi+ā):

vyākaroti – объясняет, отвечает (√kar);

vyāpajjati – идёт неправильно, т. е. ошибается, терпит неудачу и т. п. (√pad – идти, шагать).

ajjho (=adhi+o, o=ava):

ajjhottharati – развёртывает(ся), раскрывает(ся) (√thar – развёртывать(ся), простирать(ся)).

ajjhā (=adhi+a):

ajjhāvasati – живёт в, населяет (√vas);

ajjhāseti – лежит на (√sī).

anupa (=anu+pa):

anupakhādati – въедается (√khād);

anupabbajati – оставляет мир, уходит в монахи (√vaj – идти);

anuparidhāvati – бегает вверх и вниз (√dhāv);

anupariyāti – ходит кругами, вокруг (√yā).

anusam (=anu+sam):

anusaṅgito – поют или декламируют совместно;

anusañcarati – гуляет вместе, посещает кого-л.

samud (=sam+ud):

samukkaṃsati – хвалит, восхваляет;

samucchindati – искореняет, вырывает (√chid);

samudeti – поднимается, возникает (√i).

samudā (sam+ud+ā):

samudācarati – происходит, случается; обращается к; практикует (√car);

samudāhaṭo – сказанный (√har);

samudāgamo – начало (√gam).

samupa(=sam+upa):

samupeti – подходит (√i);

samupagacchati – подходит.

samā (=sam+ā):

samāharati – собирает (√har);

samāgamo – собрание (√gam).

samabhi (=sam+abhi):

samabhisiñcati – окропляет (в переносном смысле – возводит на королевский трон, √siñc).

upasam (=upa+sam):

upasaṃharati – собирает (√har);

upasaṃvasati – проживает вместе с кем-либо, совместно (√vas – жить).

Примечание. Изучающий должен быть готов встретиться и с другими комбинациями приставок; однако общее значение слова всегда может быть прослежено по значению составляющих приставок.

517. Необходимо отметить, что приставки используются не только с глаголами, но и с глагольными производными, существительными и прилагательными, как то: anutīre – вдоль берега, по берегу; adhicittaṃ – "высшее сосредоточение" (обычно в сочетании с adhisīla и adhipa~n~nā); abhinīlo – очень тёмный.

518. pari очень часто записывается как pali (п. 72).

519. Широко распространённые приставки pari, vi и sam часто просто усиливают значение корня.

520. После приставок sam, upa, parā, pari и слова pura – перед, напротив, корень √kar иногда принимает форму √khar.

Таким образом:

purakkharoti – кладёт перед собой, почитает=pura+√kar;

parikkharo – близость, окружение=pari+√kar.

521. Некоторые наречия используются точно так же, как и глагольные приставки, однако они употребляются только с определёнными глаголами. К этим наречиям относятся:

āvi=ясный, отчётливый , перед глазами, полностью видимый. Это наречие присоединяется к глаголам bhavati (√bhū) и karoti (√kar).

Таким образом:

āvibhavati – становится видимым, понятным, очевидным;

āvikaroti – проясняет, показывает, разъясняет.

antara=внутри, среди, между; используется с √dhā – класть, ставить.

Таким образом:

antaradhāyati – исчезает;

antaradhāpeti – заставляет исчезнуть, уничтожает.

atthaṃ (наречие и существительное)=дом (как место убежища и укрытия), заход солнца, исчезновение и т. д. (здесь attham от санскр. asta следует отличать от более употребляемого в пали слова attha – цель, польза, выгода от санскр. artha). В основном используется с глаголами gacchati и eti (√i) – идти.

Таким образом:

atthaṅgacchati – исчезает, уходит из существования;

atthameti – заходит (о солнце).

pātu (перед гласной pātur)=видимый, открытый, проявленный; используется с глаголами bhavati и karoti.

Таким образом:

pātubhavati – появляется, проявляется, возникает;

pātubhāvo – появление, проявление;

pātukaroti – проявляет, показывает.

pura – напротив, перед, используется почти исключительно с karoti (п. 520).

Таким образом:

purakkharoti – кладёт перед собой, почитает.

alaṃ – пригодный, подходящий; используется с глаголом karoti в смысле украшения.

Таким образом:

alaṅkaroti – украшает, декорирует.

tiro – за, за пределами, свыше, вдали, вне видимости; используется с корнями √kar и √dhā, в смысле сокрытия, укрывания и т. д.

Таким образом:

tirodhāpeti – скрывает, покрывает, прячет;

tirodhānaṃ – покрывало, занавеска;

tirokaroti – скрывает, завешивает, прячет;

tirokaraṇī – занавеска, покрывало.

522. Приставки *du* и *su* никогда не используются с глаголами (см. главу о неизменяемых частях речи); приставка *a* (*an*) употребляется с глаголами очень редко.

523. Чтобы закончить главу о глаголах, приведём здесь пример глаголов, имеющих полную парадигму спряжения:

СИСТЕМА НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ

√pac – готовить пищу (основа: paca).

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ – Я ГОТОВЛЮ И Т. Д.

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	pacāmi	pacāma	pace	pacāmhe
2.	pacasi	pacatha	pacase	pacavhe
3.	pacati	pacanti	pacate	pacare, pacante

ИМПЕРФЕКТ – Я ГОТОВИЛ И Т. Д.

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	apaca apacaṃ	apacamhā, apacamha	apaciṃ	apacāmhase, apacamhase
2.	apaco	apacattha	apacase	apacavhaṃ
3.	apaca	apacu	apacattha	apacatthuṃ

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ – ПОЗВОЛЬТЕ МНЕ ПРИГОТОВИТЬ И Т. Д.

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	pacāmi	pacāma	pace	pacāmase
2.	pacāhi, paca	pacatha	pacassu	pacavho
3.	pacatu	pacantu	pacataṃ	pacantaṃ

ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ – Я ХОЧУ, ХОТЕЛ БЫ, МОГУ ПРИГОТОВИТЬ И Т. Д.

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	paceyyāmi, pace	paceyyāma	paceyyaṃ	paceyyāmhe
2.	paceyyāsi, pace	paceyyātha	pacetho	paceyyavho
3.	paceyya, pace	paceyyuṃ	pacetha	paceraṃ

ПРИЧАСТИЯ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ.

	Действительный залог	Медиальный залог
Муж. р.	pacaṃ, pacanto	pacamāno, pacāno
Жен. р.	pacatī, pacantī	pacamānā, pacānā
Сред. р.	pacaṃ, pacantaṃ	pacamānaṃ, pacānaṃ

СИСТЕМА АОРИСТА

(Корень √pac).

АОРИСТ – Я ГОТОВИЛ, ИЛИ Я ПРИГОТОВИЛ И Т. Д.

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	apaciṃ	apacimhā	apaca	apacimhe
2.	apaci	apacittha	apacise	apacivhaṃ
3.	apaci, apacī	apacuṃ, apaciṃsu	apacā, apacū	apacuṃ, apaciṃsu

Примечание. Аугмент может отсутствовать.

СИСТЕМА ПЕРФЕКТА

(Основа: papac)

ПЕРФЕКТ – Я ГОТОВИЛ И Т. Д.

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	papaca	papacimha	papaci	papacimhe
2.	papace	papacittha	papacittho	papacivho
3.	papaca	papacu	papacittha	papacire

ПРИЧАСТИЕ СОВЕРШЕННОГО ВИДА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА – ПРИГОТОВИВШИЙ И Т. Д.

	Действительный залог	Медиальный залог
Муж. р.	pacitavā, pacitavanto, pacitāvī	pacitavā, pacitavanto, pacitāvī
Жен. р.	pacitavatī, pacitavantī, pacitāvinī	pacitavatī, pacitavantī, pacitāvinī
Сред. р.	pacitavaṃ, pacitavantaṃ, pacitāvi	pacitavaṃ, pacitavantaṃ, pacitāvi

Примечание. Причастия совершенного вида имеют одинаковые формы как в действительном, так и в медиальном залоге (см. п. 465).

СИСТЕМА БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ

(Основа: pacissa).

БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ – Я ПРИГОТОВЛЮ И Т. Д.

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	pacissāmi	pacissāma	pacissaṃ	pacissāmhe
2.	pacissasi	pacissatha	pacissase	pacissavhe
3.	pacissati	pacissanti	pacissate	pacissante

КОНДИЦИОНАЛИС – ЕСЛИ БЫ Я ПРИГОТОВИЛ И Т. Д.

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	apacissaṃ	apacissamhā	apacissaṃ	apacissāmhase
2.	apacisse	apacissatha	apacissase	apacissavhe
3.	apacissā	apacissaṃsu	apacissatha	apacissiṃsu

ПРИЧАСТИЕ БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ

	Действительный залог	Медиальный залог
Мужской род	pacissaṃ, pacissanto	pacissamāno, pacissāno
Женский род	pacissatī, pacissantī	pacissamānā, pacissānā
Средний род	pacissaṃ, pacissantaṃ	pacissamānaṃ, pacissānaṃ

Инфинитив – pacituṃ.
Деепричастие – pacitvā, pacitvāna, pacitūna, paciya.
Причастие долженствования – pacitabba, pacanīya.
Причастие совершенного вида страдательного залога – pacita.
524. Парадигма спряжения √cur – красть, воровать. Основа coraya или core.

СИСТЕМА НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

	Основа coraya		Основа core	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	corayāmi	corayāma	coremi	corema
2.	corayasi	corayatha	coresi	coretha
3.	corayati	corayanti	coreti	corenti

ИМПЕРФЕКТ (ТОЛЬКО ОТ ОСНОВЫ CORAYA).

	Единственное число	Множественное число
1.	acoraya, acorayaṃ	acorayamhā, acorayamha
2.	acorayo	acorayattha
3.	acoraya	acorayu

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

	Основа coraya		Основа core	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	corayāmi	corayāma	coremi	corema
2.	corayāhi	corayatha	corehi	coretha
3.	corayatu	corayantu	coretu	corentu

ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

	Основа coraya		Основа core	
	Ед. ч.	Мн. ч..	Ед. ч..	Мн. ч..
1.	corayeyyāmi	corayeyyāma	coreyyāmi	coreyyāma
2.	corayeyyāsi	corayeyyātha	coreyyāsi	coreyyātha
3.	corayeyya, coraye	corayeyyuṃ	coreyya	coreyyuṃ

ПРИЧАСТИЯ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ

	Основа coraya	Основа core
Муж. р.	corayaṃ, corayanto	corento
Жен. р.	corayatī, corayantī	corentī
Сред. р.	corayaṃ, corayantaṃ	corentaṃ

СИСТЕМА АОРИСТА

	Основа coraya		Основа core	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	corayiṃ	corayimhā, corayimha	coresiṃ	coresimhā, coresimha
2.	corayi	corayittha	coresi	coresittha
3.	corayi	corayuṃ, corayiṃsu	coresi	coresuṃ, coresiṃsu

СИСТЕМА ПЕРФЕКТА

Формы перфекта от этого глагола обычно не встречаются в текстах, но они могли бы быть следующие: cucora, cucore, cucorimha и т. д..

ПРИЧАСТИЯ СОВЕРШЕННОГО ВИДА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

	Основа coraya	Основа core
Муж. р.	corayitavā, corayitavanto, corayitāvī	coritavā, coritavanto, coritāvī
Жен. р.	corayitavatī, corayitavantī, corayitāvinī	coritavatī, coritavantī, coritāvinī
Сред. р.	corayitavaṃ, corayitavantaṃ, corayitāvi	coritavaṃ, coritavantaṃ, coritāvi

СИСТЕМА БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ

БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

	Основа coraya		Основа core	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	corayissāmi	corayissāma	coressāmi	coressāma
2.	corayissasi	corayissatha	coressasi	coressatha
3.	corayissati	corayissanti	coressati	coressanti

КОНДИЦИОНАЛИС

	Основа coraya	Основа core
1.	acorayissaṃ	acorayissamhā
2.	acorayisse	acorayissatha
3.	acorayissā	acorayissaṃsu

ПРИЧАСТИЯ БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

	Основа coraya	Основа core
Муж. р.	corayissaṃ, corayissanto	coressaṃ, coressanto
Жен. р.	corayissatī, corayissantī	coressatī, coressantī
Сред. р.	corayissaṃ, corayissantaṃ	coressaṃ, coressantaṃ

ПРИЧАСТИЯ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ МЕДИАЛЬНОГО ЗАЛОГА

Муж. р.	corayamāno, corayāno
Жен. р.	corayamānā, corayānā
Сред. р.	corayamānaṃ, corayānaṃ

Инфинитив – corayituṃ, coretuṃ.

Деепричастие – corayitvā, coretvā.

Причастие долженствования – corayitabbo, coretabbo.

Причастие совершенного вида страдательного залога – corito, coritā, coritaṃ

525. Образование медиального залога не представляет трудности; обычно он формируется от основы на *aya*:

	Настоящее время		Имперфект	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	coraye	corayāmhe	acorayaṃ	acorayāmhase
2.	corayase	corayavhe	acorayase	acorayavhaṃ
3.	corayate	corayante	acorayattha	acorayatthuṃ

СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ

526. Страдательный залог образуется обычным образом, путём присоединения суффикса *ya* к основе с помощью соединительной гласной *i*, усиленной в *ī*; конечная гласная основы опускается перед *ī*.

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

	Единственное число	Множественное число
1.	corīyāmi – я ограблен	corīyāma – мы ограблены
2.	corīyasi – ты ограблен	corīyatha – вы ограблены
3.	corīyati – он ограблен	corīyanti – они ограблены

И аналогичным образом в других временах.

527. Понудительные и деноминативные глаголы спрягаются точно так же, как coreti.

528. Следующая таблица поможет понять изменения, происходящие при образовании основных форм глагола.

Корень	Особая основа	Действ. залог	Мед. залог	Страд. залог (пассив)	Понуд. гл.	Понуд. гл. страд. залог
√pac – готовить	paca	pacati	pacate	paccate, paccati	pāceti, pācāpeti, pācayati, pācāpayati	pāciyati, pācāpiyati
√dā – давать	dadā	dadāti	dadate	dīyate, dīyati	dāpeti, dāpāpeti	dāpīyati
√nī – вести	ne, naya	neti, nayati	nayate	nīyate, nīyati, niyyati	nāyayati, nayāpeti, nayāpayati	nayāpīyati
√han – убивать	hana	hanati, hanti	hanate	haññate, haññati	haneti, hanāpeti, hanayati, hanāpayati	hanayīyati, hanāpīyati
√khād – есть	khāda	khādati	khādate	khajjate, khajjati	khādeti, khādayati, khādāpeti, khādāpayati	khādapīyati, khādāpīyati
√lu – резать; жать	lunā	lunāti	lunate	lūyate, lūyati	lāveti, lāvayati	lāviyati
√bhū – быть	bhava	bhavati	bhavate	bhūyate, bhūyati	bhāveti, bhāvayati, bhāvāpeti, bhāvāpayati	bhāvīyati
√labh – получать	labha	labhati	labhate	labbhate, labbhati	labheti, labhayati, labhāpeti, labhāpayati	labhāpiyati
√su – слышать	suṇā, suṇo	suṇāti, suṇoti	suṇate	sūyate, sūyati	sāveti, suṇāpeti	sāvīyati

ГЛАВА XI. НЕСКЛОНЯЕМЫЕ ЧАСТИ РЕЧИ

529. Несклоняемые части речи не испытывают в предложении никаких грамматических изменений. К ним относятся наречия, приставки (см. примеч. к п. 514), предлоги, союзы и междометия.

НАРЕЧИЯ

530. Наречия в пали можно разделить на три группы.

(i) Вторичные (производные) наречия, образованные от основ других частей речи с помощью суффиксов.

(ii) Падежные наречия (использование некоторых грамматических форм в качестве наречий).

(iii) Простые наречия.

531. (I) ВТОРИЧНЫЕ (ПРОИЗВОДНЫЕ) НАРЕЧИЯ

(a) Эти наречия образуются путём добавления к основам местоимений, существительных и прилагательных определённых суффиксов.

(b) Под этот раздел подходят “Наречные производные от числительных”, приведённые в (п. 279), и “Местоименные производные”, приведённые в (пп. 336-337, 344 и дальше). Изучающему следуют повторить эти два класса наречий.

(c) Суффикс *to* (п. 346), добавляясь к предлогам, существительным и прилагательным, образует очень обширный класс наречий; так как суффикс *to* является суффиксом отделительного падежа (п. 120), то и образованные таким образом наречия имеют отделительное (отделительное) значение.

(i) От предлогов: abhito – рядом, поблизости; parato – дальше.

(ii) От существительных

dakkhiṇato – к югу, на юге;
pācīnato – к востоку, на востоке;
piṭṭhito – сзади, позади;
pārato – с другой стороны;
orato – с этой стороны, на этой стороне.

(iii) От прилагательных: sabbato – повсюду.

(d) Суффиксы *tra* и *tha* (п. 346), показывающие местоположение, также используются вместе с прилагательными: aññatha или aññatra – где-то, в другом месте; sabbatha – везде, повсюду; ubhayattha – там и тут, в обоих местах, в обоих случаях.

(e) Суффикс *dā* (п. 345) также используется с прилагательными и числительными: ekadā – однажды; sadā=sabbadā – всегда.

(f) Суффикс *dhi* используется аналогично *dhā* (пп. 28, 283): sabbadhi – везде, повсюду; во всех отношениях.

(g) Суффиксы so и sā (п. 122, c, d) также образуют наречия: bahuso – повторно, периодически; atthaso – в соответствии со смыслом, значением; balasā – сильно, насильственно.

(h) *iti* (п. 347) очень часто используется как частица, показывающая цитирование (прямую или косвенную речь); она часто сокращается до *ti* (см. раздел о синтаксисе).

532. (II) ПАДЕЖНЫЕ НАРЕЧИЯ

(a) Некоторые падежные формы существительных, местоимений и прилагательных используются как наречия.

(b) Винительный падеж. Этот падеж очень часто используется при образовании наречий.

От местоимений: kiṃ – что? почему? как же так?; taṃ – там; idaṃ – здесь, в этот; yaṃ – потому что, так как.

(c) От существительных: divasaṃ – днём; rattiṃ – ночью; raho – тайно, скрытно, уединённо; saccaṃ – истинно; atthaṃ для (целей ч-л).

(d) От прилагательных: ciraṃ – долго; khippaṃ – быстро; mandaṃ – медленно.

(e) Некоторые наречия неясного происхождения могут рассматриваться как винительный падеж архаичных, вышедших из употребления существительных и прилагательных. К ним относятся: mitho, mithu – взаимно, попеременно (√mith в ведическом санскрите имеет значение “быть противоположным друг другу, быть взаимно противоположным”); araṃ – ныне, сейчас; sajju – немедленно, быстро; tuṇhī – молча; alaṃ – при отрицаниях: достаточно, довольно, хватит, остановись; при утверждениях: пригодно, подходяще, действительно, так; sāyaṃ – вечером; isaṃ – немного, что-то; jātu – действительно, несомненно; bahi - снаружи.

Творительный падеж. Этот падеж также очень часто используется при образовании наречий.

От местоимений: tena – так, поэтому, (часто с hi: tena hi – так ведь); yena – так что, с тем чтобы, для того чтобы.

От существительных: divasena – за день, в тот же день; māsena – за месяц; divā – днём; sahasā – внезапно.

От прилагательных: cirena – долго, после долгого времени; dakkhiṇena – к югу; uttarena – к северу; antarena – внутри, между.

Дательный падеж. Использование дательного падежа при образовании наречий ограничивается следующими случаями: atthāya – для, ради, в целях; cirāya – постоянно, надолго; hitāya – для пользы, для процветания.

Отделительный падеж часто используется при образовании наречий, особенно в случае местоимений: kasmā – почему?; yasmā – потому что; tasmā – поэтому; pacchā – за, сзади, после; ārā – далеко от, вдали; heṭṭhā – внизу, ниже.

Родительный падеж при образовании наречий используется очень редко; от местоимений мы имеем: kissa – отчего?; от прилагательных: cirassa – наконец-то; от существительных: hetussa – по причине.

Местный падеж при образовании наречий используется очень часто: bāhire – вне, снаружи; dūre – далеко, в отдалении, avidūre – вблизи, недалеко; samīpe, santike – рядом, вблизи, в присутствии; rahasi – в уединении, тайно; bhuvi – на земле.

(III) ПРОСТЫЕ НАРЕЧИЯ

Под простыми наречиями мы понимаем наречия, которые не образованы словоизменением и не представляют собой падежные формы других частей речи. К ним относятся:

kira, kila – говорят, сказано, как известно;

hi – ведь, однако, ибо;

khalu – действительно, в самом деле;

tu – же, но, а;

atha, atho – и, также, тогда и т. д.

na – выражает простое отрицание;

mā – выражает запрещение; mā часто используется вместе с аористом;

nanu – используется в вопросах, в которых ожидется утвердительный ответ (не правда ли? разве нет?);

nu – разве;

no – нет;

nūna – пожалуй, итак; конечно;

nānā – различно, по-разному (“так и так”).

Частица kva – где?

Вышеуказанные частицы традиционными грамматистами назывались нипата (nipātā), их число составляет около двухсот.

Глагольные приставки уже рассматривались (п. 514).

НЕОТДЕЛЯЕМЫЕ ПРИСТАВКИ

(a) *a* (перед гласной *an*) – не, нет, без, свободный от.

Таким образом: abhaya – без страха, свободный от страха; abāla – неглупый; apassanto – невидящий; anāloketvā – не видя, не наблюдая.

(b) *du* (перед гласной *dur*) – плохой, трудный, тяжёлый.

Таким образом: dubbaṇṇo (п. 33, примечание) – безобразный; dubbinīto – плохо воспитанный; duddamo – трудный для укрощения; duggo – труднопроходимый, тяжёлый путь; dujjano – плохой человек; dukkaro – трудновыполнимый; dujjīvaṃ – тяжёлая, трудная жизнь.

(c) *su* по значению является противоположностью *du*: хороший, лёгкий. Эта приставка предполагает совершенство, превосходство, лёгкость.

Таким образом: subhāsito – хорошо сказанное; subahu – очень много; sudanto – хорошо укрощённый; sukaro – лёгкий для выполнения; sulabho – лёгкий для получения, обретения.

Примечания. После приставки *du* начальный согласный корня обычно удваивается; после приставки *su* удвоение начального согласного происходит редко.

(d) *sa*, которая используется вместо *sam* (п. 516), выражает значение обладания, подобия, совместности – с (со), совместно, вместе с, включая и т. д.

Таким образом sabhāriya – с женой; salajja – имеющий стыд; sabhogā – богатый (с богатством); savihārī – живущий вместе; sadevaka – включающий мир богов (“вместе с миром богов”).

Примечание. Приставка *sa* по значению представляет противоположность приставке *a*, *an*.

ПРЕДЛОГИ

533. Следует отметить, что глагольные приставки являются собственно предлогами (см. примеч. к п. 514) и используются с существительными также, как с глаголами.

534. Многие наречия используются как предлоги вместе с существительными. В качестве предлогов редко используются падежные наречия (см. раздел (ii)), за исключением наречий, образованных с помощью суффикса *to*.

535. Предлоги и слова, используемые в качестве предлогов, могут управлять любым падежом, за исключением именительного и звательного.

536. Большинство глагольных приставок требуют, чтобы существительное стояло в том или ином определённом падеже.

537. Наиболее часто с предлогами или предложными наречиями используются следующие падежи: родительный, творительный и винительный.

Однако только немногие предлоги используются отдельно от существительных, которыми они управляют (примеры смотри в раздел “Синтаксис существительных”).

СОЮЗЫ

538. Несклоняемых слов, которых можно бесспорно отнести к союзам, очень немного. Главными из них являются следующие.

(a) Соединительные:

ca – и, также, но, даже; этот союз никогда не используется в начале предложения;

atha – и, тогда, вот;

atho – а также.

(b) Разделительные союзы:

vā (никогда не используется в начале предложения), uda, uda vā – или;
vā ... vā – или…или;
yadi vā – ли, или;
yadi vā ... yadi vā – будь то...или;
atha vā – или же;
na vā – или нет;
tathā pi – все же.

(c) Условные союзы:
yadi, sace – если;
ce (никогда не используется в начале предложения) – если;
yadi evaṃ, yajj'evaṃ – если так.

(d) Причинные союзы: hi – ведь, однако, ибо.

МЕЖДОМЕТИЯ

ahaha – ох! о! ах!;
aho vata – о! ах! увы!;
are – эй, ты! я сказал!;
dhi, dhī – стыдись! фу, тьфу!;
bho – друг! господин!;
bhaṇe – будьте уверены! я говорю!;
maññe – наверное;
he – эй!;
sādhu –прекрасно! замечательно!

Примечание. Примеры использования некоторых несклоняемых слов будут приведены в главе о синтаксисе.

ГЛАВА XII. СЛОЖНЫЕ СЛОВА

539. Склоняемые основы часто соединяются друг с другом и образуют сложные слова. В раннем слое языка структура сложных слов достаточно проста; сложные слова редко состояли более чем из двух или трёх основ, однако позднее (в комментаторской литературе) число основ, составляющих сложное слово, увеличивается.

540. В состав сложного слова в качестве первого элемента могут входить и несклоняемые слова (наречия и т. д.); существует несколько сложных слов, целиком состоящих из таких несклоняемых частей речи.

Примечание. Падежные окончания первого (или первых) элементов сложного слова обычно опускаются; только в нескольких случаях окончания сохраняются.

541. В пали существует шесть видов сложных слов:

(i) дванда (dvanda) – соединительные (копулятивные) сложные слова;

(ii) таппуриса (tappurisa) – дополнительные сложные слова (сложные слова управления);

(iii) каммадхарая (kammadhāraya) – определительные сложные слова;

(iv) дигу (digu) – сложные слова с числительными;

(v) абьяибхава (abyayibhāva) – наречные сложные слова;

(vi) бахуббихи (bahubbīhi) – притяжательные или посессивные сложные слова (сложные слова со значением принадлежности, обладания).

Названия типов сложных слов обозначаются сложными словами-терминами, почти каждый из которых является представителем одного из типов. О сложных словах в санскрите см. Кочергина 1994. Гл. XXXII.

Примечание. Традиционные грамматисты распределяли вышеуказанные сложные слова по четырём категориям, включая во второй класс (таппуриса) в качестве подразделов третью и четвёртую категорию. Однако, поскольку не существует чётких критериев, позволяющих сделать это, такая классификация только запутывает изучающих язык; в дальнейшем мы будем следовать вышеуказанной классификации (п. 541).

ДВАНДА – СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ (КОПУЛЯТИВНЫЕ) СЛОЖНЫЕ СЛОВА

Дванда – сложное слово, между составляющими которого можно усмотреть сочинительные отношения. Ср. русск. “северо-запад”, “глухонемой (глухой и немой)”. Буквальное значение слова дванда – “два и два”.

542. Слова, составляющие сложное слово этого типа, согласуются синтаксически, если употребляются раздельно; каждое слово может быть соединено с другим посредством союза *ca* – и.

543. Сложные слова типа дванда бывают двух видов.

(i) Сложное слово выступает во множественном числе и принимает род и склонение последнего элемента сложного слова;

(ii) Сложное слово принимает форму единственного числа среднего рода, каким бы ни было количество составляющих его основ, и становится собирательным существительным. Этот случай обычно встречается с названиями: птиц, частей тела, лиц противоположного пола, стран, трав, деревьев, сторон света, домашних животных, предметов, образующих противоположности и т. д.

Примечание. Следующие правила определяют порядок следования элементов, образующих сложное слово типа дванда:

(a) слова, оканчивающиеся на *i* и *u,* располагаются первыми;

(b) более короткие слова располагаются перед более длинными;

(c) долгие *ī* и *ū* обычно укорачиваются в середине сложного слова;

(d) в некоторых случаях в середине сложного слова существительное женского рода принимает формы мужского рода (candimasuriyā), в других же остаётся без изменений (jarāmaraṇaṃ).

ПРИМЕРЫ ПО П. (I)

samaṇā ca brāhmaṇā ca=samaṇabrāhmaṇā – отшельники и брахманы;
devā ca manussā ca=devamanussā – боги и люди;
devānañ ca manussānañ ca=devamanussānaṃ – богов и людей;
candimā ca suriyo ca=candimasuriyā – солнце и луна;
aggi ca dhūmo ca=aggidhūmā – огонь и дым;
dhammo ca attho ca=dhammatthā – “дух и буква учения” (см. словарную статью atthaṃ 4 в PED);
sāriputte ca moggallāne ca=sāriputtamoggallāne – у Сарипутты и Моггалланы.

ПРИМЕРЫ ПО П. (II)

Заметьте, что сложные слова, которые обычно принадлежат к п. (ii), иногда принимают форму множественного числа, аналогично тем, что относятся к п. (i).

mukhanāsikaṃ=mukhañ ca nāsikā ca – рот и нос;
chavimaṃsalohitaṃ=chavi ca maṃsañ ca lohitañ ca – кожа, плоть и кровь;
jarāmaraṇaṃ=jarā ca maraṇañ ca – старость и смерть;
hatthapādaṃ или hatthapādā=hatthā ca pādā ca – руки и ноги;
hatthiassaṃ=hatthino ca assā ca – слоны и лошади;
kusalākusalaṃ или kusalākusalā=kusalaṃ akusalañ ca – умелые и неумелые качества,
vajjimallaṃ или vajjimallā=vajjī ca mallā ca – Вадджии и Маллы (древнеиндийские родовые кланы).

544. Сложные слова, принимающие форму множественного числа, называются итаритара (itaritara), потому что составляющие сложного слова считаются по-отдельности; те сложные слова, что принимают форму единственного числа среднего рода, называются самахара (samāhāra), так как несколько составляющих образуют общее собирательное слово; те слова, которые могут принимать обе формы, называются викаппасамахара (vikappasamāhāra).

СЛОЖНЫЕ СЛОВА ТИПА ТАППУРИСА (ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СЛОЖНЫЕ СЛОВА, СЛОЖНЫЕ СЛОВА УПРАВЛЕНИЯ)

Таппуриса – сложное слово, между элементами (составляющими) которого можно усмотреть отношения управления. Ср. русск. “кораблестроитель” (тот, кто строит корабли), “коногон” (тот, кто погоняет коня). Ахманова 1966. С. 468. Поскольку отношения управления более характерны для глагола, а не для имени, в состав сложного слова типа таппуриса часто входит глагольный элемент, видимо, за исключением случаев таппуриса с родительным падежом. Буквальное значение слова таппуриса – “его слуга”, “его человек”.)

545. В сложных словах этого типа первый член является существительным в любом падеже, кроме именительного и звательного; это существительное определяет, уточняет и поясняет значение второго члена.

Примечания.

(a) Падежные окончания первого элемента сложного слова типа *таппуриса* опускаются.

(b) В немногих случаях падежные окончания не опускаются; эти сложные слова называются *алутта таппуриса* (alutta tappurisa).

(c) Долгая ā в таких словах как: rājā, mātā, pitā, bhātā и т. д. укорачивается, когда эти слова являются первыми членами сложного слова.

(d) Обычно род сложного слова типа таппуриса определяется родом последнего элемента.

(I) ТАППУРИСА С ВИНИТЕЛЬНЫМ ПАДЕЖОМ (DUTIYA TAPPURISA)

araññagato=araññaṃ gato – ушедший в лес;
sukhappatto=sukhaṃ patto – достигший счастья;
saccavādi=saccaṃ vādi – говорящий правду;
kumbhakāro=kumbhaṃ kāro – делающий горшки, горшечник;
pattagāho=pattaṃ gāho – принявший чашу;
atthakāmo=atthaṃ kāmo – желающий процветания.

(II) ТАППУРИСА С ТВОРИТЕЛЬНЫМ ПАДЕЖОМ (TATIYA TAPPURISA)

buddhabhāsito=buddhena bhāsito – сказанное Буддой;
viññugarahito=viññūhi garahito – порицаемое мудрыми;
sukāhaṭaṃ=sukehi āhaṭaṃ – принесённое попугаями;
jaccandho=jātiyā andho – слепой от рождения;
urago=urena go – “идущий грудью”, змея;
pādapo=pādena po – “пьющий ногой”, дерево.

Примечание. В некоторых сложных словах типа таппуриса может опускаться даже слово, необходимое для точного выражения общего значения слова.

guḷodano=guḷena saṃsaṭṭho odano – рис, смешанный с патокой;
assaratho=assena yutto ratho=колесница, запряжённая лошадьми;
asikalaho=asinā kalaho – схватка на мечах.

(III) ТАППУРИСА С ДАТЕЛЬНЫМ ПАДЕЖОМ (CATUTTHĪ TAPPURISA)

Примечание. В этих сложных словах последний член обозначает объект, предназначенный для или относящийся к тому, что выражено первым членом.

kathinadussaṃ=kathinassa dussaṃ – ткань для проведения церемонии катхина (церемония изготовления монашеской одежды);
saṅghabhattaṃ=saṅghassa bhattaṃ – рис, приготовленный для сангхи;
buddhadeyyaṃ=buddhassa deyyaṃ – достойное быть преподнесённым Будде, достойное Будды;
rājārahaṃ=raññho arahaṃ – достойное правителя.

(b) Сложные слова, образованные добавлением kāmo “желающий” к инфинитиву (неопределённой форме глагола), считаются сложными словами типа таппуриса с дательным падежом (грамматики Нируттадипани, Садданити).

kathetukāmo=kathetuṃ kāmo – желающий говорить;
sotukāmo=sotuṃ kāmo – желающий слушать;
gantukāmo=gantuṃ kāmo – желающий идти.

(IV) ТАППУРИСА С ОТДЕЛИТЕЛЬНЫМ ПАДЕЖОМ (PAÑCAMĪ TAPPURISA)

Примечание. Сложные слова этого типа обычно выражают: опасение, страх, отделение, покидание, свободу от и т. д.

nagaraniggato=nagaramhā niggato – уходящий из города;
rukkhapatito=rukkhasmā patito – падающий с дерева;
sāsanacuto=sāsanamhā cuto – отпавший от учения;
corabhīto=corā bhīto – боящийся воров;
pāpabhīruko=pāpato bhīruko – боящийся зла;
pāpajigucchī=pāpato jigucchī – избегающий зла;
bandhanamokkho=bandhanasmā mokkho – свободный от уз;
lokaggo=lokato aggo – лучший, чем этот мир;
mātujo=mātito jo – рождённый от матери.

(V) ТАППУРИСА С РОДИТЕЛЬНЫМ ПАДЕЖОМ (CHAṬṬHA TAPPURISA)

Примечания.

(a) Сложные слова типа таппуриса с родительным падежом являются наиболее распространёнными.

(b) Как правило, конечные *ī* и *ū* первого члена укорачиваются до *i* и *u* соотвественно.

(c) Слово ratti – ночь, принимает форму rattaṃ на конце сложного слова типа таппуриса.

rājaputto=rañño putto – сын правителя, принц;
dhaññarāsi=dhaññānaṃ rāsi – куча зерна;
naditīraṃ=nadiyā tīraṃ – речной берег, берег реки (от nadī);
bhikkhunisaṅgho=bhikkhunīnaṃ saṅgho – община монахинь (от bhikkhunī);
naruttamo=narānaṃ uttamo – величайший из людей.

(VI) ТАППУРИСА С МЕСТНЫМ ПАДЕЖОМ (SATTAMĪ TAPPURISA)

araññavāso=araññe vāso – живущий в лесу;
dānajjhāsayo=dāne ajjhāsayo – склонный к даянию;
dhammarato=dhamme rato – радующийся Дхамме;
vanacaro=vane caro – бродящий в лесу;
thalaṭṭho=thale ṭho – стоящий на земле;
pabbataṭṭho=pabbatasmiṃ ṭho – стоящий на горе.

НЕПРАВИЛЬНЫЕ СЛОЖНЫЕ СЛОВА ТИПА ТАППУРИСА.

(a) Иногда первый член таппуриса располагается последним.

rājahaṃso=haṃsānaṃ rājā – король-лебедь, но также: haṃsarājā.

АЛУТТА ТАППУРИСА (ALUTTA TAPPURISA)

(b) В сложных словах этого типа падежные окончания не опускаются:

pabhaṅkaro=pabhaṃ karo – делающее свет, т. е. солнце;
vessantaro=vessaṃ taro – (имя правителя – букв. (рожденный при) переходе через (улицу торговцев));
parassapadaṃ=parassa padaṃ – “слово для другого”, действительный залог;
attanopadaṃ=attano padaṃ – “слово для себя”, медиальный залог;
kutojo=kuto jo – возникший откуда?
antevāsiko=ante vāsiko – “живущий в пределах”, обитатель, житель;
urasilomo=urasi (loc.) lomo – имеющий волосы на груди.

Изучающий должен отметить, что падеж первого члена таппурисы может быть любым, кроме именительного и звательного.

546. (III) КАММАДХАРАЯ – ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ СЛОЖНЫЕ СЛОВА

Словами каммадхарая являются такие сложные слова, первый элемент которых выражен именем прилагательным, причастием или наречием и уточняет значение второго элемента сложного слова. Вторым компонентом слов каммадхарая может быть существительное, прилагательное или отглагольное образование. Ср. русск. сухофрукты (сухие фрукты), первоцвет (первый цвет). Буквально “каммадхарая” означает “исполняющий действие”.

Примечания.

(a) В сложных словах типа каммадхарая прилагательное mahanta принимает форму mahā, и, если следующий согласный удваивается, то форму maha.

(b)Слово santa – хороший, принимает форму *sa* (санскр. sat).

(c) Слово puma – мужчина, самец, теряет конечное *a*.

(d) Когда два члена каммадхарая женского рода, то первое принимает формы мужского рода.

(e) Приставка *na* – нет, заменяется на *a* перед согласной и на *an* перед гласной.

(f) Приставка *ku*, означающая “малый, плохой, неправильный”, может изменяться в *ka* перед согласным и *kad* перед гласным.

(g) Поставленные по отдельности, два члена каммадхарая имеют один и тот же падеж.

(i) Сложные слова типа каммадхарая (которые также называются миссакатаппуриса – missakatappurisa) разделяются на девять классов:

(1) Висесанапуббапада каммадхарая (visesanapubbapada kammadhāraya), в сложных словах этого типа первый элемент является определением.

mahāpuriso=mahanto puriso – великий человек;
mahānadī=mahantī nadī – большая река;
mahabbhayaṃ=mahantaṃ bhayaṃ – великий страх;
aparapuriso=aparo puriso – другой человек;
kaṇhasappo=kaṇho sappo – чёрная змея;
nīluppalaṃ=nīlaṃ uppalaṃ – синий лотос.

(2) Висесанапарапада (visesanaparapada), или висесаниттарапада (visesanuttarapada) каммадхарая; в этих словах второй элемент определяет первый.

naraseṭṭho=naro seṭṭho – лучший из людей;
purisuttamo=puriso uttamo – совершенный, величайший человек;
buddhaghosācariyo=buddhaghoso ācariyo – Учитель Буддхагхоса;
sāriputtathero=sāriputto thero – Тхера Сарипутта.

(3) Висесанобхаяпада (visesanobhayapada) каммадхарая, в сложных словах этого типа оба элемента являются определяющими.

Примечание. Обычно подразумевается, что между составляющими каммадхарая может быть вставлено определённое слово, например *so* – он.

sītuṇhaṃ=sītaṃ (tañ ca) uṇhaṃ – холод и жара;
khañjakhujjo=khañjo (ca so) khujjo – (он) хромой (и) горбатый;
andhabadhiro=andho (ca so) badhiro – (он) слепой (и) глухой;
katākataṃ=kataṃ(ca taṃ) akataṃ – (то, что) сделано (и) не сделано.

(4) Самбхаванапуббапада (sambhāvanāpubbapada) каммадхарая; в которых первый элемент показывает происхождение второго элемента, или отношение, в котором второй элемент стоит к первому. В сложных словах этого типа обычно подразумевается подстановка таких слов, как *iti* – так, таким образом, а именно; *evaṃ* – так, соответственно; *saṅkhāto* – так называемый, именуемый; *hutvā* – будучи, являясь.

hetupaccayo=hetu (hutvā) paccayo – предпосылка, являющаяся причиной;
aniccasaññā=anicca iti saññā – апперцепция, а именно, (апперцепция) изменчивости;
hīnasamato=hīno hutvā samato – являющийся равноценным по низменности,
настолько же недостойный;
dhammabuddhi=dhammo iti buddhi – постижение, а именно постижение Учения;
attadiṭṭhi=attā iti diṭṭhi – (ошибочное) представление о “Я”.

(5) Упама или упамануттарапада (upamānuttarapada) каммадхарая; в сложных словах этого типа выражается подобие, аналогия между двумя терминами. Слово *viya* – подобный, подразумевается между двумя элементами сложного слова этого типа.

buddhādicco=ādicco viya buddho – Будда, подобный солнцу;
munisīho=sīho viya muni – святой, подобный льву, святой-лев;
munipuṅgavo – святой, подобный быку, святой-бык;
buddhanāgo – Будда, подобный слону, Будда-слон;
saddhammaraṃsi=raṃsi viya saddhammo – Благое Учение, подобное Свету, Свет
Праведного Учения.

Примечание. Слова ādicca – солнце, sīha – лев; puṅgava, usabha – бык; часто используются (как и в приведённых примерах) для того чтобы обозначить превосходство, мощь, высокое положение, так что buddhādicco может быть переведено как “великий Будда”; munisīho как “выдающийся святой” и т. д.

(6) Авадхаранапуббапада (avadhāraṇapubbapada) каммадхарая; в сложных словах этого типа первый термин уточняет значение основного термина. Традиционные грамматисты, при объяснении этого типа сложных слов, вставляли между двумя элементами слово *eva* – так,

именно, только. Эти термины следует переводить так, как если бы они находились в отношении родительного падежа.

guṇadhanaṃ=guṇo eva dhanaṃ – добродетель как сокровище, сокровище добродетели;

sīladhanaṃ=sīlaṃ eva dhanaṃ – нравственность как сокровище, сокровище нравственности;

paññāsatthaṃ=paññā eva satthaṃ – мудрость как меч, меч мудрости;

paññāpajjoto=paññā eva pajjoto – мудрость как светильник, светильник мудрости;

avijjāmalaṃ=avijjā eva malaṃ – неведение как грязь, грязь неведения.

(7) Кунипатапуббапада (kunipātapubbapada) каммадхарая, в сложных словах этого типа первым элементом является приставка ku (см. п. f).

kuputto=ku+putto – плохой сын;

kudāsā=ku+dāsā – негодные слуги;

kadannaṃ=kad+annaṃ – плохая пища;

kāpuriso=kā+puriso – плохой человек;

kadariyo=kad+ariyo – неблагородный;

kalavaṇaṃ=ka+lavaṇaṃ – немного (малое количество) соли.

(8) Нанипатапуббапада (nanipātapubbapada) каммадхарая (см. п. e), в сложных словах этого типа первым элементом является приставка *na* (см. п. e).

anariyo=na+ariyo – неблагородный;

anīti=na+iti – свободный от бед, безопасный;

anūmi=na+ūmi – неколебимый;

anatikkamma=na+atikkamma (деепр.) – не нарушая, не переступая;

anatthakāmo=na+atthakāmo – не желающий пользы.

(9) Падипуббапада (pādipubbapada) каммадхарая; первый член которых – это *pā*, *pa* или любая другая приставка.

pāvacanaṃ=pa+vacanaṃ – превосходное слово, слово Будды (традиционные грамматисты считали приставку *pā* сокращением от слова pakaṭṭho=отличный, превосходный);

pamukho=pa+mukho (букв. “на первом плане”) – первый, главный, знаменитый;

vikappo=vi+kappo – обдумывание, мысль, намерение;

atidevo=ati+devā – Высшее Божество (deva; заметьте, что здесь devā становится devo).

abhidhammo=abhi+dhammo – высшее, превосходящее Учение;

uddhammo=ud+dhammo – ложное учение;

ubbinayo=ud+vinayo – ложная Виная (кодекс монашеской Дисциплины);

sugandho=su+gandho – хороший запах, аромат;

dukkataṃ=du+kataṃ – плохое, неправильное действие.

547. Существительные, стоящие в приложении.

Приложение – соположение двух грамматически эквивалентных именных слов. Русск. “гражданин Иванов”, “Москва-река”, “Москва, столица СССР” – Ахманова 1966. С. 360.

Существительные в приложении считаются сложными словами типа каммадхарая.

Таким образом:

vinayapiṭakaṃ – Корзина Винаи (кодекс монашеской дисциплины);

aṅgajanapadaṃ – страна Анга;

magadharaṭṭhaṃ – королевство Магадха;

cittogahapati – Читта, домохозяин;

sakkodevarājā – Сакка, царь богов.

Примечание. Иногда последний член каммадхарая, будучи женского рода, тем не менее принимает формы мужского рода.

Таким образом:

dīghajaṅgho=dīgha+jaṅghā (ж. р.) – длинноногий.

548. (IV) ДИГУ – СЛОЖНЫЕ СЛОВА С ЧИСЛИТЕЛЬНЫМИ

Буквальное значение слова дигу – “две коровы”

Существует два вида сложных слов типа дигу:

(i) Самахара дигу (samāhāra digu), считающиеся собирательными существительными и принимающими форму среднего рода с окончанием ṃ.

(ii) Асамахара дигу (asamāhāra digu); в этом случае сложное слово типа дигу не выражает целого, а предметы, выраженные последним членом, считаются индивидуально; сложное слово, как правило, принимает формы множественного числа.

Примечания.

(a) Некоторые слова, являясь последним членом сложного слова типа дигу, изменяют свои конечные гласные на *a* (если эти гласные не являются *a*).

(b) В качестве первых членов сложных слов типа дигу используются только основы числительных.

(I) САМАХАРА ДИГУ

tilokaṃ – три мира (совместно);
tiratanaṃ – три драгоценности (вместе);
catusaccaṃ – четыре истины (вместе);
sattāhaṃ=satta+ahaṃ (день) – семь дней, неделя;
pañcasikkhāpadaṃ – пять обетов (вместе);
dvirattaṃ=dvi+ratti – две ночи (см. прим. a);
pañcagavaṃ=pañca+gavo – пять коров (см. прим. a);
tivaṅgulaṃ=ti+v (вставлено, см. п. 28) +aṅguli – три пальца;
navasataṃ – девятьсот;
catusahassaṃ – четыре тысячи.

(II) АСАМАХАРА ДИГУ

tibhavā – три сферы существования (“чувственный мир”, “мир форм”, “мир не-форм”);
catudisā – четыре стороны света;
pañcindriyāni – пять чувств=pañca+indriyāni;
sakaṭasatāni=sakaṭa+satāni – сто повозок;
catusatāni – четыре сотни;
dvisatasahassāni – двести тысяч (dvi sata sahassāni).

549. (V) НАРЕЧНЫЕ СЛОЖНЫЕ СЛОВА – АБЬЯИБХАВА (ABYAYIBHĀVA)

Буквальное значение слова абьяибхава – “превращение в неизменяемое”.

Примечания.

(a) Сложные слова этого типа включают в качестве первого члена несклоняемые части речи (п. 529).

(b) Сложные слова типа абьяибхава обычно принимают форму винительного падежа на *ṃ*, и сами являются несклоняемыми.

(c) Если конечной гласной последнего элемента абьяибхава является долгое *ā*, оно заменяется на *aṃ*; другие долгие гласные (исключая *ā*) укорачиваются.

(i) Таким образом:

upagaṅgaṃ=upa+gaṅgāyaṃ (мест. п.) – вблизи Ганга;
upanagaraṃ=upa+nagaraṃ (мест. п.) – вблизи города;
upagu=upa+gunnaṃ (мн. ч.) – около коров;
anurathaṃ=anu+rathe – позади колесницы;
yāvajīvaṃ=yāva+jīvā (отд. п.) – так долго, как жизнь продолжается;
antopāsādaṃ=anto+pāsādassa – во дворце;
anuvassaṃ=anu+vassaṃ – год за годом, каждый год;
anugharaṃ=дом за домом, каждый дом;
yathābalaṃ=yathā+balena – в соответствии с силой (возможностями) кого-л.;
paṭivātaṃ=paṭi+vātaṃ (вин. п.) – против ветра;
tiropabbataṃ=pabbatassa tiro – через гору, поперёк горы;
uparipabbataṃ=pabbatassa+upari – на горе, на вершине горы;
paṭisotaṃ=sotassa+paṭilomaṃ – против потока, против течения;
adhogaṅgaṃ=gaṅgāya+adho – ниже Ганга;
upavadhu=upa+vadhū – около (его) жены;
adhikumāri=adhi+kumāri – юная девушка.

(ii) Тем не менее в некоторых случаях в сложных словах типа абьяибхава сохраняются падежные окончания; обычно это окончания отделительного и местного падежа. В большинстве таких случаев существует также и параллельная форма среднего рода. Окончания отделительного падежа могут оставаться, когда первыми частями сложного слова являются *pari*, *apa*, *ā*, *bahi*, *yāva* и т. д.

Таким образом:

yāvajīvā или yāvajīvaṃ – пока жив, на всю жизнь;
āpapabbatā или āpapabbataṃ – прочь от горы;
bahigāmā или bahigāmaṃ – вне деревни;
ābhavaggā или ābhavaggaṃ – к высшему состоянию существования (среди богов);
purāruṇā или purāruṇaṃ, (=aruṇamhā pure) – перед рассветом;
pacchābhattā или pacchābhattaṃ – после еды;
tiropabbatā или tiropabbate (мест. п.) или tiropabbataṃ – за горой; на другой стороне горы;
anto avīcimhi (мест. п.) – в аду;
anutīre – вдоль берега;
antaravīthiyaṃ (мест. п.) – в середине дороги, улицы;
bahisāṇiyaṃ (loc.) – снаружи завесы, покрывала.

550. (VI) БАХУББИХИ – ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ (ПОСЕССИВНЫЕ) СЛОЖНЫЕ СЛОВА (СЛОЖНЫЕ СЛОВА СО ЗНАЧЕНИЕМ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, ОБЛАДАНИЯ)

Слова типа бахуббихи являются сложным определением живых существ со стороны принадлежности им какого-либо качества или предмета. Ср. русск. “широкоплечий”, “синеглазый” – имеющий широкие плечи, синие глаза, “круторогий” – имеющий крутые рога. Буквальное значение слова бахуббихи – “имеющий много риса”.

Примечания.

(a) При разделении сложного слова типа бахуббихи на составные части необходима подстановка таких относительных местоимений, как: он, кто, тот, то, который и т. д. Само бахуббихи, таким образом, используется в качестве определения, т. е. как прилагательное, и, следовательно, последний член принимает формы трех родов, в зависимости от существительного, которое оно определяет. Бахуббихи может рассматриваться как определительный оборот.

(b) Все сложные слова, объяснённые ранее (дванда, таррурисa, каммадхарая, дигу, абьяибхава), становятся сложными словами типа бахуббихи, если используются в качестве определения.

(c) Бахуббихи, будучи использованы как прилагательные, определяющие существительные, должны согласовываться с определяемыми существительными в роде, числе и падеже.

(d) Из сказанного в п. (c) следует, что сложное слово типа бахуббихи может стоять в любом падеже, кроме звательного.

Рассмотрим различные типы сложных слов типа бахуббихи.

(1) Патхама бахуббихи (pathama-bahubbīhi), в этом случае при анализе словосочетания со сложным словом типа бахуббихи определяемое слово принимает форму именительного (патхама) падежа.

chinnahattho puriso=человек с обрубленными руками; здесь chinnahattho является сложным словом типа бахуббихи, определяющим существительное puriso.

lohitamakkhitaṃ mukhaṃ=lohitena makkhitaṃ mukhaṃ – рот, испачканный кровью; lohitamakkhitaṃ является бахуббихи.

susajjitaṃ puraṃ – хорошо устроенный, красивый город; susajjitaṃ является бахуббихи.

(2) Дутия бахуббихи (dutiyā-bahubbīhi), в этом случае при анализе словосочетания со сложным словом типа бахуббихи определяемое слово принимает форму винительного (дутия) падежа.

āgatasamaṇo saṅghārāmo=imaṃ saṅghārāmaṃ samaṇo āgato – в этот монастырь пришёл монах; монастырь, в который пришёл монах; здесь āgatasamaṇo является бахуббихи.

ārūḷhanaro rukkho=so naro imaṃ rukkhaṃ ārūḷho – дерево, на которое взобрался человек; здесь ārūḷhanaro является бахуббихи.

(3) Татия бахуббихи (tatiya-bahubbīhi), в этом случае при анализе словосочетания со сложным словом типа бахуббихи определяемое слово принимает форму творительного (татия) падежа.

jitindriyo samaṇo=yena jitāni indriyāni so samaṇo – монах, которым побеждены чувства; здесь jitindriyo является бахуббихи.

vijitamāro bhagavā=so bhagavā yena māro vijito – он, Бхагаван, которым был побеждён Мара; Бхагаван, победивший Мару; здесь vijitamāro является бахуббихи.

(4) Чатуттхи бахуббихи (catutthī-bahubbīhi), в этом случае при анализе словосочетания со сложным словом типа бахуббихи определяемое слово принимает форму дательного (чатуттхи) падежа.

dinnasuṅko puriso=yassa suṅko dinno so – тот человек, кому дана плата, пошлина; здесь dinnasuṅko является бахуббихи.

upanītabhojano samaṇo=so samaṇo yassa bhojanaṃ upanītaṃ – тот монах, кому дана пища; здесь upanītabhojano является бахуббихи.

(5) Панчами бахуббихи (pañcamī-bahubbīhi), в этом случае при анализе словосочетания со сложным словом типа бахуббихи определяемое слово принимает форму отделительного (панчами) падежа.

niggatajano gāmo=asmā gāmasmā janā niggatā – та деревня, из которой ушли люди; покинутая деревня; здесь niggatajano является бахуббихи.

apagatakāḷakaṃ vatthaṃ=idaṃ vatthaṃ yasmā kāḷakā apagatā – та одежда, с которой были удалены темные пятна = одежда без тёмных пятен; здесь apagatakāḷakaṃ является бахуббихи.

(6) Чхаттхи бахуббихи (chaṭṭhī-bahubbīhi), в этом случае при анализе словосочетания со сложным словом типа бахуббихи определяемое слово принимает форму родительного (чхаттхи) падежа.

chinnahattho puriso=so puriso yassa hattho chinno – это человек, чьи руки отрублены; здесь chinnahattho является бахуббихи.

visuddhasīlo jano=so jano yassa sīlaṃ visuddhaṃ – это человек, чья нравственность чиста; нравственный человек; здесь visuddhasīlo является бахуббихи.

(7) Саттама бахуббихи (sattama-bahubbīhi),), в этом случае при анализе словосочетания со сложным словом типа бахуббихи определяемое слово принимает форму местного (саттама) падежа.

sampannasasso janapado=yasmiṃ janapade sassāni sampannāni – та страна, в которой урожаи обильны; здесь sampannasasso является бахуббихи.

bahujano gāmo=yasmiṃ gāme bahū janā honti – та деревня, в которой много людей; здесь bahujano является бахуббихи.

(e) Слово, определяемое бахуббихи, часто подразумевается и не выражено явно.

dinnasuṅko (4)=тот, кто принимает плату; сборщик податей;

jitindriyo (3)=тот, что подчинил свои чувства;

lohitamakkhito (1)=испачканный кровью;

sattahaparinibbuto=достигший окончательной Ниббаны неделю назад;

somanasso=радостный (букв., тот в ком родилась радость);

chinnahattho (6)=он, чьи руки отрублены;

māsajāto=месячного возраста (букв. тот, кто родился месяц назад);

vijitamāro (3)=тот, кто победил Мару, Будда.

(f) В некоторых бахуббихи определяющее слово может стоять как первым, так и вторым, без изменения значения.

hatthachinno или chinnahattho.

jātamāso или māsajāto.

(g) Существительные женского рода на *ī*, *ū*, так же как основы, оканчивающиеся на *tu* (=*tā*, см. п. 163 – слова склоняющиеся аналогично satthā,) обычно принимают суффикс *ka*, когда они являются последним членом бахуббихи; в этом случае подразумевается обладание.

bahukattuko deso=место, где много ремесленников (kattar – “делатель”);

bahukumārikaṃ kulaṃ=семья, в которой много девочек;

bahunadiko janapado=страна, в которой много рек.

Заметьте, что долгое *ī* укорачивается перед *ka*; то же относится и к долгому *ū*.

(h) Когда существительное женского рода является последним членом бахуббихи, оно принимает формы мужского рода, если определяемое слово мужского рода; так же и первый член бахуббихи, если он женского рода, теряет признаки женского рода.

dīghā jaṅghā – длинная нога; dīghajaṅghā itthī – длинноногая женщина; но:

dīghajaṅgho puriso – длинноногий мужчина.

(i) Прилагательное mahā может использоваться как первый член бахуббихи:

mahāpaññо – великой мудрости, очень мудрый.

(j) Иногда *ā* добавляется к словам dhanu – лук, dhamma – учение, и некоторым другим, когда они являются последним членом бахуббихи:

gandhivadhanu=gandhivadhanvā (п. 27, ii) – Арджуна, тот, у кого тугой лук;

paccakkhadhammā, но также paccakkhadhammo – тот, кому открыто Учение; тот, кто ясно видит Учение.

551. Изучающий должен отметить, что все примеры бахуббихи, приводимые выше, являются сложными словами типа дигу, таппуриса, каммадхарая, дванда и абьяибхава, использованными в качестве определений. Чтобы прояснить это, приведём ещё несколько примеров.

Сложное слово типа дванда, используемое в качестве определения.

nahātānulitto – вымытый и смазанный (мазью и т. д.);

kusalākusalāni kammāni – благие и неблагие дела.

Сложное слово типа таппуриса, используемое в качестве определения.

buddhabhāsito dhammo – Учение, провозглашённое Буддой=Buddhena bhāsito dhammo;

sotukāmo jano – человек, желающий услышать;

nagaraniggato – тот, кто покинул город.

Сложное слово типа каммадхарая, используемое в качестве определения.

guṇadhano=богатый в добродетелях;

sugandho=ароматный;

khañjakhujjo puriso=хромой и горбатый человек.

Сложное слово типа дигу, используемое в качестве определения:

dvimūlo rukkho=дерево с двумя корнями;

pañcasatāni sakaṭāni=пятьсот повозок;

sahassaraṃsi=с тысячью лучей=солнце.

Сложное слово типа абьяибхава, используемое в качестве определения.

saphala=saha phala – плодоносный (букв. “с плодами”);

savāhano māro – Мара со своим ездовым животным (слоном);

niraparādho bodhisatto – безукоризненный Бодхисатта.

СЛОЖНЫЕ СЛОВА ТИПА УПАПАДА

552. Когда вторым элементом сложного слова типа дутия таппуриса (таппуриса с винительным падежом) является существительное типа кита (kita – первичное производное от корня; см. гл. XIII, первичные и вторичные производные), и первый элемент сложного слова стоит в отношении винительного падежа, такие сложные слова называются упапада (upapada). Эти слова могут также называться упапада-таппуриса или просто таппуриса (грамматика Нируттидипани.)

ПРИМЕРЫ

atthakāmo=atthaṃ kāmo – желающий пользы, процветания (здесь kāmo является производным типа кита);

kumbhakāro=kumbhaṃ+kāro – делатель горшков, горшечник (здесь kāro является производным типа кита);

pattagāho=pattaṃ gāho – получатель чаши;

rathakāro=rathaṃ kāro – делатель колесниц, каретник;

brahmacārī=brahmaṃ cārī – тот, кто ведёт праведную жизнь;

dhammaññū=dhammaṃ ñū – знаток Учения.

НЕПРАВИЛЬНЫЕ СЛОЖНЫЕ СЛОВА

553. Небольшое количество сложных слов образованы, как представляется, совершенно неправильным образом, то есть они составлены из слов, которые обычно не сочетаются. Вероятно, эти сложные слова являются очень ранними по происхождению и относятся к самому древнему слою языка. Приведём здесь несколько примеров.

vitatho=vi+tathā – не истинный, ложный, ненастоящий;
yathātatho=yathā+tathā – истинный, правильный, так, как есть на самом деле;
itihā (=iti – так+ha, усиленное до ā) – так, в самом деле, предание;
itihāsa (=iti – так+ha – действительно+āsa – было) – “так это было” (итихаса – жанр эпической литературы)=itihā;
itihītihā (=itiha+itihā)=itihā, itihāsa;
itivuttaṃ (=iti – так+vuttaṃ (прич. сов. вида от vatti – говорит) – “так было сказано” (название одной из книг палийского канона);
itivuttaka (=iti+vuttaṃ+суффикс ka)=itivutta;
aññamaññaṃ (=aññaṃ+aññaṃ) – взаимно, друг друга;
paramparo (=paraṃ+para) – последовательно;
ahamahamikā (=ahaṃ – я+ahaṃ+суффикс ika, буквально “эго-изм”) – высокомерие, тщеславие, желание превосходства.

СОСТАВНЫЕ СЛОЖНЫЕ СЛОВА

554. Сложные слова, как уже говорилось, сами могут являться либо первым, либо вторым элементом другого сложного слова, либо два сложных слова могут объединяться, образуя новое сложное слово; в свою очередь это новое сложное слово может становиться членом другого сложного слова, и так почти до бесконечности. Эти сложные слова обычно используются как определения, то есть они являются словами типа бахуббихи. Изучающий должен помнить, что чем древнее текст, тем меньше встречается таких составных сложных слов, и, соответственно, чем текст позднее, тем больше таких слов используется. Поэтому нарастание числа и усложнение структуры сложных слов может в определённой мере служить показателем относительного возраста текста.

ПРИМЕРЫ.

varaṇarukkhamūle – у корня дерева “варана”, это сложное слово типа таппуриса с родительным падежом; его можно проанализировать следующим образом: varaṇarukkhassa mūle; varaṇarukkhassa собственно является сложным словом типа каммадхарая=varaṇa eva rukkha. Поэтому данное сложное слово является относится к типу таппуриса, и его первым членом является сложное слово типа каммадхарая.

maraṇabhayatajjito – испуганный страхом смерти; это сложное слово типа бахуббихи, служащее определением к подразумеваемому существительное; изначально это слово является словом таппуриса с творительным падежом: maraṇabhayena tajjito; maraṇabhaya собственно является словом типа таппуриса с отделительным падежом: maraṇā bhaya.

sīhalaṭṭhakathāparivattanaṃ – перевод сингальских комментариев (к канону); это сложное слово типа таппуриса:=sīhalaṭṭhakathāya parivattanaṃ, его первым членом является другое таппуриса: sīhalāya aṭṭhakathā=сингальские комментарии.

aparimitakālasañcitapuññabalanibbattāya – порождённый силой заслуг, накопленных за неисчислимый период времени; в целом это бахуббихи женского рода с творительным падежом. Мы можем проанализировать его следующим образом:

aparimitakālasañcitapuññabala – таппуриса, определяющее nibbattāya;
aparimitakālasañcitapuñña – каммадхарая, определяющее bala;
aparimitakālasañcita – каммадхарая, определяющее puñña;
aparimitakāla – каммадхарая, определяющее sañcita;
наконец, aparimita также является каммадхарая =a+parimita.

По отдельности это слово может быть представлено следующим образом:

aparimite kāle sañcitassa puññassa balena nibbattāya.

Примечание. Изучающий должен следовать вышеуказанному способу при анализе сложных слов.

ИЗМЕНЕНИЯ, ПРОИСХОДЯЩИЕ В НЕКОТОРЫХ СЛОВАХ ПРИ ВХОЖДЕНИИ В СОСТАВ СЛОЖНЫХ СЛОВ.

555. Некоторые слова, при употреблении их в составе сложных слов, изменяют свою конечную гласную; когда они являются последними членами бахуббихи, они, естественно, принимают окончания того рода, к которому относится определяемое существительное. Здесь приведены некоторые наиболее распространённые случаи.

go – корова, бык, становится gu, gavo или gavaṃ:

pañcagu – обладающий пятью коровами (pañcahi gohi kīto); rājagavo – бык правителя (raññ̃o go); dāragavaṃ – жена и корова (dāro ca go); dasagavaṃ – десять коров.

bhūmi – земля, почва; место, район; стадия, степень, становится bhūma:

jātibhūmaṃ – место рождения (jātiyā bhūmi); dvibhūmaṃ – две стадии (dvi bhūmiyo); dvibhūmo – двухэтажный. Иногда может добавляться суффикс ka, как в: dvibhūmako=dvibhūmo.

nadī – река, изменяется в nada:

pañcanadaṃ – пять рек; pañcanado – имеющий пять рек.

aṅguli – палец, становится aṅgula (см. п. 548, a).

ratti – ночь, изменяется в ratta (см. п. 548, a); приведём несколько примеров:

dīgharattaṃ – в течение долгого времени (букв. долгие ночи=dīghā rattiyo); ahorattaṃ – О! ночь! (aho ratti); aḍḍharatto – полночь (rattiyā aḍḍhaṃ=половина ночи).

akkhi – глаз, изменяется в akkha:

visālakkho – большеглазый, имеющий большие глаза (visālāni akkhīni yassa honti); virūpakkho – имеющий страшные глаза, имя главы нагов (мифологических змей – virūpāni akkhīni yassa); sahassakkho – тысячеглазый, имя главы богов Сакки, (akkhīni sahassāni yassa); parokkhaṃ – невидимый, букв. “за пределами глаз” (akkhīnaṃ tirobhāgo).

sakhā (м. р.) – друг, становится sakho:

vāyusakho – друг ветра, огонь (vāyuno sakhā so); sabbasakho – друг всех (sabbesaṃ sakhā).

attā – сам, себя, становится atta:

pahitatto – решительный, с устремлённым разумом (pahito pesito attā yena – кем разум направлен*; ṭhitatto – с устойчивым разумом (ṭhito attā assa – тот, чей разум устойчив).

в PED это слово рассматривается иначе, см. pahit(t)a (1) и pahita (2).

pumā=самец, мужчина, становится puṃ, при этом конечное ṃ ассимилируется (уподобляется) к следующему согласному, в соответствии с обычными правилами:

pulliṅgaṃ – мужской пол (puṃ+liṅgaṃ – характеристика, признак, отметка);

puṅkokilo – самец кукушки (puṃ+kokilo).

saha – с, совместно, сокращается до sa и располагается в начале сложных слов; иногда к таким словам добавляется суффикс ka: sapicuka – из хлопка, с хлопком, как в: sapicukaṃ maṇḍalikaṃ – шар из хлопка; sadevako – с богами; saha используются в том же самом смысле: sahodaka – с водой, содержащий воду (saha udaka).

santa – хороший, также сокращается до *sa* (см. п. 546, b):

sappurisa – хороший человек; sajjano – хороший человек; благородный (sa+jana, человек).

samāna – подобный, равный, тот же самый; аналогичным образом сокращается до *sa*:

sajāti или sajātika – того же самого рождения, той же самой касты (samānajāti); sajanapado – из той же страны, района (samānajanapado); sanāmo – того же самого имени (samāno nāmo); sānābhi – из одного пупка, утробы.

mahanta становится mahā (см. п. 546, a).

jāyā – жена, супруга, принимает формы jāni, jaṃ, tudaṃ*, jayaṃ перед словом pati – господин, муж:

jāyāpati, jayampati, jānipati, jampati, tudampati – муж и жена.

*В грамматике Нирутидипани содержится интересное примечание к слову tudaṃ: “yathā ca sakkaṭaganthesu 'dāro ca pati ca dampatī' ti” И ниже: “tattha 'tu' saddo padapūraṇamatte yujjati”.

ГЛАГОЛЬНЫЕ СЛОЖНЫЕ СЛОВА

556. Многие существительные и прилагательные соединяются с корнями √kar – делать и √bhū – быть и их производными таким же образом, как глагольные приставки.

557. Существительные или прилагательные, используемые подобным образом, изменяют конечные гласные *a* или *i* на *ī*.

ПРИМЕРЫ

daḷha – твёрдый, сильный, упорный – daḷhīkaroti – укрепляет, усиливает;
daḷhīkaraṇaṃ – укрепление, усиление;
bahula – обильный, полный – bahulīkaroti – доводит до полного совершенства, совершенствует, усердно развивает что-либо (с вин. п.), практикует;
bahulīkaraṇaṃ – доведение до полного совершенства, совершенствование, развитие;
bahulīkato – доводимый или доведенный до полного совершенства;
bhasma – пепел, зола – bhasmībhavati – обращает в пепел;
bhasmībhūto – сожжёный, превращённый в пепел.

ГЛАВА XIII. СУФФИКСАЛЬНОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

558. Теперь мы подошли к одной из важнейших частей грамматики: образованию существительных и прилагательных от корней при помощи суффиксов (такой тип словообразования называется деривацией).

559. В пали почти каждая склоняемая основа может быть прослежена к первичному, исходному элементу, называемому корнем.

560. Корень – это первичный элемент языка, не поддающийся дальнейшему грамматическому анализу и выражающий некую отвлечённую идею. В европейских языках значение корня принято выражать инфинитивом (неопределённой формой глагола), например √gam – идти, но следует понимать, что корень – это не инфинитив, это вообще не существительное и не глагол, это просто первичный элемент, выражающий некоторое размытое представление. Это неопределённое представление развёртывается из корня и может разветвляться на множество значений, как отвлечённых, так и конкретных, с помощью различных суффиксов.

561. Корни слов в пали легко различимы для тех, кто хорошо знаком с санскритом и, следовательно, со многими корнями в индо-европейских языках.

562. Настоящий первичный корень является односложным, как то: √bhā – сиять; √ruh – расти; √pac – готовить (пищу). Корни, состоящие более чем из одного слога, являются результатом либо: (a) объединения глагольной приставки с собственно корнем, ставшими нераздельными в выражении определённой идеи, например: √saṅgam – объединяться, соединяться=sam+√gam, букв. сходиться вместе; либо: (b) удвоения корня (п. 372 и далее), как то: √jāgar – бодрствовать от √gar – будить, бодрствовать.

563. В пали существует два главных способа словообразования:

(i) кита (kita) – первичное словообразование;

(ii) таддхита (taddhita) – вторичное словообразование.

564. Первичные производные слова образуются непосредственно от корней, а вторичные производные – уже от первичных производных.

565. Традиционные грамматисты различали третий тип словообразования, который они называли *унади* (uṇādi – uṇ+ādi) – от суффикса *иṇ*, с помощью которого образуется небольшое количество производных слов. Однако словообразование по типу унади в высшей степени нерегулярно, и связь между производным существительным и корнем не всегда ясна. Мы включили производные по типу унади в словообразование по типу кита; поэтому суффиксы *унади* включены в суффиксы *кита* и будут помечены звёздочкой (*).

566. Таким образом, в этой главе мы будем рассматривать первичное и вторичное словообразование, не рассматривая подробно словообразование по типу унади.

567. Когда суффиксы, как первичные (кита), так и вторичные (таддхита), добавляются к корню, в образованных существительных и прилагательных часто происходит усиление гласных по типу гуна (п. 103); то есть *a* может усилиться в *ā*, *i* и *u* могут перейти соответственно в *e* и *o*.

568. Если при добавлении суффикса имеет место усиление гласных по типу гуна, то такой суффикс традиционные грамматисты помечали специальным знаком, ставящимся до или после самого суффикса. Обычно этим знаком является буква *ṇ* и иногда буква *r*. Например: √cur – воровать, красть+суффикс *ṇa*=cora – вор. Здесь собственно суффиксом является *a*, буква *ṇ* является просто показателем того, что происходят изменения по типу гуна; аналогичным образом √kar – делать+*ṇa*=kāra – исполнитель, деятель. Однако √kar+суффикс *a*=kara – исполнитель, деятель; в последнем примере не происходит изменений по типу гуна и поэтому суффикс не имеет особого знака-показатея. Этот знак-показатель традиционными грамматистами назывался анубандха (anubandha). Из всего вышесказанного понятно, что анубандха или “знак-показатель изменений по типу гуна” не является частью суффикса.

569. Как правило, европейские грамматисты не показывают анубандху, однако в нашей грамматике она будет отмечаться: (ṇ)a или kā(ṇ).

570. Кроме этого, традиционные грамматисты использовали для обозначения суффиксов определённые условные обозначения, например: *ṇvu* является условным знаком суффикса *aka*; *yu* является условным знаком суффикса *anaṃ*. Эти условные обозначения будут показываться в скобках, после суффиксов, таким образом *anaṃ* (*yu*) означает, что *anaṃ* является настоящим суффиксом, а *yu* – условный знак, использовавшийся традиционными грамматистами для обозначения суффикса *anaṃ*.

571. Следует помнить, что иногда в ступень гуна переходят даже приставки, рассмотренные в п. 514; так virajja+ka=verajjaka; paṭipada+(ṇ)a=pāṭipadā; vinaya+(ṇ)ika=venayika.

572. Перед некоторыми суффиксами (обычно имеющими показатель ṇ) конечное *c* корня изменяется в *k*, и конечное *j* – в *g*; так √pac+(ṇ)a=pāka – приготовленная пища, приготовление пищи; √ruj+(ṇ)a=roga – болезнь, лихорадка.

573. Конечная гласная основы может опускаться перед суффиксом.

574. При словообразовании, как правило, соблюдаются правила сандхи и ассимиляции.

(I) ПЕРВИЧНЫЕ ПРОИЗВОДНЫЕ СЛОВА

575. Как уже говорилось, первичные производные слова образуются непосредственно от корней с помощью определённых суффиксов; эти суффиксы называются *kita*.

576. Суффиксы *kita* приведены ниже в алфавитном порядке.

a – (a) (ṇ) (a). С помощью этого суффикса образуется очень большое количество производных слов; в некоторых из них происходит усиление гласных по типу гуна, в других же – нет. Полученные таким образом существительные и прилагательные означают:

1) действие: √pac – готовить+a=pāka – приготовление (пищи); √caj – покидать+a=cāga – уход, оставление, отречение; √bhaj – делить+a=bhāga – часть, доля; √kam – желать, любить+a=kāma – желание чувственных удовольствий, чувственная любовь;

2) действующее лицо (имя деятеля): √car – бродить+a=cāra и cara – шпион, лазутчик; √har – брать, держать, нести +a=hara – “берущий”, одно из имён Шивы; √kar – делать+a=kara “тот, кто делает”, т. е. рука; также kara и kāra – деятель, создатель, исполнитель;

3) абстрактные отглагольные существительные: √kar+a=kara – дело, действие; √kam – шагать, ходить+a=kama – ход, течение, путь, образ действий, способ; √kamp – трясти, сотрясать+a=kampa – дрожь, сотрясение; √yuj – соединять+a=yoga – соединение;

4) с помощью этого суффикса образуются прилагательные: √kar+a=kāra – делающий, действующий, образующий, производящий (также kara); √car – ходить, бродить – cāra – ходящий, бродящий, гуляющий (также cara); √plu – течь, плыть+a=plava – плывущий, текущий.

Следует отметить, что корню может предшествовать любая приставка:

sam+√gam+a=saṅgāma – собрание; pa+√vis – входить+a=pavesa – вход; anu+√sar – идти, двигаться+a=anusāra – следование чему-либо. Это замечание справедливо и по отношению ко всем другим суффиксам.

577. От прилагательных, образованных с помощью этого суффикса (см. п. 4, выше), образуются сложные слова типа упапада (п. 552):

kammakāro=kammaṃ kāro (kammaṃ karotī' ti) – делатель действия, тот, кто производит действие; kumbhakāro=kumbhaṃ kāro (kumbhaṃ karotī'ti) – делатель горшков, горшечник.

578. Очень схожи со сложными словами типа упапада слова, представляющие собой личные имена. По нашему мнению, они являются типичными сложными словами типа упапада, однако Каччаяна приводит следующее правило: “saññāyaṃ a nu”, то есть для того, чтобы образовать личное имя (имя собственное), суффикс *nu* (=*ṃ*=винительный падеж) добавляется к первому члену сложного слова, являющемуся объектом действия со стороны второго члена сложного слова и к которому добавляется суффикс *a*, обозначающий действующее лицо: arindama – покоритель врагов=ari – враг+ṃ (nu)+√dam – покорять, подчинять+*a*. Аналогичным образом vessantara – vessantaro=vessaṃ taro – (рожденный при)

переходе через (улицу) торговцев (vessa+ṃ (nu)+√tar – переходить, пересекать+a); taṇhaṅkara – рождающий жажду=taṇhā – жажда+ṃ (nu)+kar+a (имя одного из Будд).

Из приведённых примеров понятно, что в данном случае первый элемент сложного слова находится в винительном падеже и управляется вторым элементом, который является существительным – субъектом действия, образованным с помощью суффикса *a*.

Примечание. Существительные, образованные с помощью суффикса *a*, относятся к мужскому роду; они образуют формы женского рода в соответствии с правилом п. 183; то же самое справедливо по отношению к прилагательным (п. 197).

abha* – этот суффикс используется для образования названий некоторых животных, однако этимология этих названий до конца неясна:

kalabha или kaḷabha – слонёнок, молодой слон, от √kal – шуметь, издавать звуки; usabha – бык (часто как символ мужественности и силы) от √us (санскр. ṛṣ) – течь, струиться; sarabha – сказочный восьминогий олень, от √sar (санскр. çṝ) – бить, убивать; karabha – верблюд от √kar – делать.

aka (ṇv) – образует обширный класс существительных и прилагательных действия, при этом происходит усиление корневой гласной:

√kar – делать+aka=kāraka – делание, причинение (также делатель, производитель); √gah – брать, хватать+aha=gāhaka – хватающий, держащий; в некоторых случаях между суффиксом aka и корнем, оканчивающимся на гласную, особенно на долгую ā, вставляется -y- : √dā – давать+aka =dāyaka – податель, даритель.

Примечание. Существительные женского рода от таких производных слов обычно образуются с помощью суффиксов *kā* или *ikā*.

ala* – считается, что с помощью этого суффикса образуется несколько существительных неясной этимологии от корней: √paṭ – расщеплять, разрывать; √kus – резать; наполнять; √kal – шуметь, издавать звуки и т. д.; paṭala – покрытие, оболочка, кожа, крыша; kusala – искусное, умелое деяние. Эти существительные относятся к среднему роду.

an – с помощью этого суффикса образуются только несколько слов: √rāj – править+an=rājan – правитель, царь.

Примечание. Существительные на *an* в именительном падеже единственного числа принимают форму на *ā* (п. 156).

ana (yu) – с помощью этого суффикса образуется огромное количество производных существительных и прилагательных. Эти существительные относятся к среднему роду или к женскому роду на *ā*; прилагательные склоняются во всех трёх родах. В некоторых случаях может происходить усиление корневой гласной по типу гуна, однако оно не всегда имеет место. Чаще усиление по типу гуна происходит при образовании прилагательных. Существительные: √pac – готовить пищу+ana=pacanaṃ – приготовление пищи; √gah – хватать, брать+ana=gahaṇaṃ – схватывание, захват, удерживание; √ṭhā – стоять+ana=ṭhānaṃ – место. Прилагательные: pa+√nud – изгонять, удалять+ana=panudano – изгоняющий, удаляющий; √ghus – кричать, провозглашать издавать звуки+ana=ghosano – звучащий, провозглашаемый, хвалимый; √kudh – сердиться, гневаться+ana=kodhano – сердитый, гневный. Формы женского рода от этих прилагательных иногда на *ā*, иногда на *ī*. Женский род √sev – служить+ana=sevanā, также sevanaṃ – следующий, обслуживающий; √kar – делать, исполнять+ana=kāraṇā – истязание, наказание.

as – с помощью этого суффикса образуется не очень обширный, но важный класс слов, которые уже рассматривались выше (п. 160); при присоединении этого суффикса иногда имеет место усиление корневой гласной по типу гуна. Такие слова склоняются аналогично *manas* (п. 59), в именительном падеже единственного числа они принимают форму на *o*. √vac – говорить, сказать+as=vacas (vaco) – речь, слово; √tij –быть острым, пронзающим+as=tejas (tejo) – “острота”, жар, свет, великолепие, слава и т.д.

āni* – редко встречающийся суффикс, который, собственно говоря, образует не существительные, а оскорбительные, уничижительные отрицательные формы повелительного наклонения, с запретительной частицей *a* (п. 242, а) перед корнем и дательным падежом того лица, которому запрещается действие: agamāni=a+√gam+āni – “не

ходи!” как в: paradesaṃ te agamāni – не смей никуда уходить!; te idaṃ kammaṃ akarāni (a+√kar+āni) – не смей этого делать!.

āvi=vi (tāvī) – с помощью этого суффикса образуются прилагательные (см. п. 231).

āna (448), также at, ant=nta (440) – суффиксы, образующие причастия настоящего времени действительного и среднего залогов. Таким образом, традиционные грамматисты относили эти причастия в разряд производных типа кита. То же самое замечание относится и к причастиям прошедшего времени совершенного вида.

dhu – приводимый в такой форме традиционными грамматистами, этот суффикс на самом деле является adhu; с его помощью образуются небольшое количество производных слов. Этот суффикс представляет собой изменённую форму суффикса thu=athu (см. ниже).

i – с помощью этого суффикса образуется большой класс производных слов мужского, женского и среднего рода, так же как и небольшое число прилагательных. Существительные могут обозначать имя деятеля, либо относиться к абстрактным существительным. Однако этимология производных слов не всегда очевидна (главным образом это относится к существительным среднего рода), поэтому в некоторых грамматиках этот суффикс отнесен к разделу унади (uṇādi). При словообразовании с помощью этого суффикса может происходить усиление корневой гласной: √ku – звучать, петь+i=kavi – тот, кто поёт=поэт; √mun – думать+i=muni – тот, кто думает=мудрец. Женский род √lip – пачкать, загрязнять+i=lipi – алфавит, буква алфавита, письмо; √ruc – блестеть; радоваться, находить удовольствие в чем-л.+i=ruci – свет, ясность; склонность к чему-либо, предпочтение. Средний род: akkhi – глаз; aggi – огонь, aṭṭhi – кость и немногие другие, очень неясного происхождения. Прилагательные √suc – сиять, гореть; страдать+i=suci – чистый, ясный, сияющий.

С помощью этого суффикса от корня √dhā – держать, нести образуется производная форма dhi, которая участвует в образовании сложных слов, в большинстве случаев мужского рода: sam+dhi=sandhi – соединение, связь, сандхи (фонетические изменения, происходящие при соединении слов); udadhi – море, океан (“содержащий воду”)=uda – вода+dhi – держание (uda+√dhā+i); кроме этого: nidhi – хранилище, вместилище, спрятанное сокровище (ni+√dhā+i); paridhi – окружность (pari+√dhā+i).

Подобным же образом от корня √dā – давать, с префиксом *ā*, мы получаем: ādi (=ā+√dā+i)=первый, начальный и т. д., букв.=начало, начальная точка. Слово ādi часто используется в качестве последнего члена сложного слова (“начиная с ...”).

icca (ricca) и iriya (ririya) – эти суффиксы приводятся в грамматике Каччаяны как суффиксы типа кита, однако в действительности они ими не являются. Оба эти суффикса являются суффиксами причастий долженствования (причастий будущего времени страдательного залога, п. 466); они встречаются только в двух случаях: kicca и kiriya – долг, обязанность (букв. что должно быть сделано): √kar+icca=kicca (с выпадением корневой *a* и *r*), √kar+iriya=kiriya (с выпадением корневой *a* и *r*). Однако правильной этимологией этого слова* является kar+tya=kitya (с выпадением *ar* и вставкой *i*)=kicca, в соответствии с обычными правилами сандхи (п. 74).

*(Санскр. √kṛ+tya=kṛtya ; kṛ+ya=kṛya=kriya).

ika – этот суффикс приводится только для корня √gam – идти: gamika – идущий.

in=ī (ṇī) – этот суффикс образует очень большое количество производных слов, чьи основы оканчиваются на *in*, а именительный падеж единственного числа на *ī* (см. пп. 137, 173); собственно говоря, эти слова являются притяжательными прилагательными, часто используемыми в качестве существительных. Как правило, при словообразовании с помощью этого суффикса происходит усиление корневой гласной по типу гуна: √gah – брать, хватать+in=gāhin (gāhī) – схватывание, взятие; √kar+in=kārin (kārī) – делающий; pāpakārī – делающий зло; √yā – идти, yāyin (yāyī) – идущий; nagarayāyī – идущий в город; √dā – давать, dāyin (dāyī) – дающий, даритель. Заметьте, что *y* вставляется между суффиксом и корнями, оканчивающимися на долгое *ā*. Женский род образуется в соответствии с правилами п. 189.

ina – с помощью этого суффикса образуется несколько существительных, усиления корневой гласной при этом не происходит: √sup – спать+ina=supinaṃ (ср. род) – сон, мечта, видение. Этимология некоторых существительных и прилагательных, образованных с

помощью этого суффикса, остаётся неясной, поэтому этот суффикс иногда включается в категорию суффиксов унади; √dakkh – быть способным, пригодным+ina=dakkhiṇa – искусный, умелый; правый; южный.

ira – с помощью этого суффикса образуется небольшое количество существительных и прилагательных, усиления корневой гласной при этом не происходит: √ruc – сиять; радоваться, находить удовольствие в чем-л.+ira=rucira – приятный, блестящий, прекрасный; √vaj – быть сильным+ira=vajira – молния.

iya, iṭṭha – эти суффиксы используются при образовании степеней сравнения прилагательных (п. 238).

isa* – с помощью этого суффикса образуется несколько существительных, в большинстве мужского рода, довольно неясного происхождения: √pūr – наполнять+isa=purisa – человек; √sun – угнетать+isa=sunisa – угнетатель; √il – трясти+isa=ilisa – тот, кто трясет; √mah – быть великим+isa=mahisa – мощный, буйвол.

itta* (ṇitta) – обычно считается, что этот суффикс выражает множественность; корневая гласная переходит в ступень гуна: √vad – говорить, исполнять (музыку) +itta=vādittaṃ – множество тех, кто играет музыку, оркестр. Сам суффикс и его производные малопонятны; но см. также суффиксы *tta*, *tra*, где объясняется возможное словообразование.

īvara* – с помощью этого суффикса образуется несколько существительных среднего рода, однако смысловая связь между корнями и производными словами не всегда ясна: √ci – собирать=cīvaraṃ – монашеское одеяние; √pā – пить+īvara=pīvaraṃ – напиток.

ka – этот суффикс добавляется к некоторым корням, в которых происходит усиление корневой гласной. С помощью этого суффикса образуются существительные, означающие имена деятелей, и прилагательные: √vad – говорить+ka=vādaka – исповедник какого-либо учения; относящийся к какому-либо учению, доктринальный; √dah – сжигать+ka=dāhaka – сжигающий. Заметьте, что происхождение этих слов было бы логичнее обьяснить с помощью суффикса *aka* (см. выше). √sukh (санскр. çuṣ)+ka=sukkha – сухой, высушенный; √thu (санскр. styai) капать+ka=thoka – маленький, немного. Суффикс *ka* часто присоединяется к корню с помощью соединительных гласных *i* или *u* и образует суффиксы *ika*, *uka* (см. выше).

la - обычно употребляется вместе с соединительными гласными *a* или *i*. la является ни чем иным, как изменённой формой суффикса *ra* (см. далее): √thū – быть толстым, сильным+la=thūla – плотный, прочный, толстый, дородный; √cap – колебаться+(a) la=capala – подвижный, шаткий, непостоянный; √pā – защищать, покровительствовать+la=pāla – хранитель; √an – дышать, легко дуть+(i) la=anila – ветер, дуновение.

lāṇa – как и суффикс yāṇa, его обычно включают в число первичных суффиксов (кита), однако правильной формой этого суффикса является форма āṇa, входящая в число вторичных суффиксов (таддхита, см. ниже).

ma – с помощью этого суффикса образуются некоторые абстрактные существительные, существительные, означающие имена деятеля, и прилагательные: √bhī – бояться+ma=bhīma – ужасающий, ужасный; √ghar (санскр. ghṛ) – быть тёплым+ma=gharma=ghamma – жара, зной (ассимиляцию *r* см. п. 80); √thu – хвалить, восхвалять+ma=thoma – хвала; √dhū – трясти, колебаться; раздувать, разжигать+ma=dhūma – дым, пар. Этот суффикс в пали почти смешался со следующим суффиксом, *man*, и традиционные грамматисты часто терялись в выборе между этими двумя суффиксами: причина заключается в том, что в пали ни одно слово не может оканчиваться на согласный и поэтому традиционные грамматисты включали основы на *an* в склонение основ на гласные (пп. 152, 156c, 157a).

man – (в грамматике Каччаяны приводится как форма *man*, так и форма *ramma*) – с помощью этого суффикса образуются отглагольные существительные (имена действия) мужского и среднего рода (в немногих случаях у одного и того же слова встречаются как формы мужского, так и среднего рода). Основы таких существительных оканчиваются на *an*, в именительном падеже единственного числа – на *ā*, *o*, или *ṃ*:

√dhar – держать+man=dhammo, dhammaṃ – Дхамма, Учение, качество, Закон; √kar+man=kammaṃ – действие (следует отметить ассимиляцию *r*), √bhī –

бояться+man=bhemo – ужасающий, ужасный; √khi – разрушать, уничтожать+ma=khemo – безопасный, мирный, спокойный, khemaṃ – убежище, безопасное место, спокойствие. Большинство производных слов, образованных с помощью суффикса *man*, перешли в разряд тех, которые образуются с помощью рассмотренного выше суффикса *ma*.

māna – с помощью этого суффикса образуются причастия настоящего времени медиального залога; он уже рассматривался в п. 447 (ср. также суффикс *āna*, рассмотренный выше).

mi – с помощью этого суффикса образуется очень ограниченное число производных слов мужского и женского рода. При словообразовании с помощью этого суффикса не происходит усиления корневой гласной. √bhū – быть, существовать+mi=bhūmi – земля, почва, место; √u – катиться, переворачиваться со стороны на сторону+mi=ūmi (санскр. ūrmi, отметьте выпадение корневого r) – волна.

na – употребление этого суффикса рассматривалось при образовании части причастий прошедшего времени совершенного вида (п. 458); с помощью этого суффикса образуется также некоторое число существительных, без усиления корневых гласных. Вследствие ассимиляции корневых согласных исходные корни не всегда можно распознать. √var – покрывать, закрывать+na=vaṇṇa (80, 83) – внешность, цвет и др.; √sup (санскр. svap) – спать+na=soppa **(**=санскр. svapna) – сон, мечта; √phar (также phur=санскр. sphur, sphṛ) – дрожать, трепетать и др.+na=paṇṇa – лист, перо. От корня √tās (санскр. tṛs) – taṇhā – жажда; √ji – побеждать, завоёвывать+na=jina – победитель.

С суффиксом *na* связаны суффиксы *ina*, *una* (см. выше) и суффикс *tana*, (=санскр. *tna*), с помощью этого последнего образуется слово *ratana* – драгоценность, сокровище, от корня √*rā* – даровать, награждать+*tna=tana* (отметьте, что корневое *ā* укорачивается под влиянием двойного согласного *tna*, см. п. 34).

ni – с помощью этого суффикса образуется небольшое число существительных женского рода. √hā – покидать, оставлять+ni=hāni – потеря, упадок, исчезновение; √yu – связывать, соединять+ni=yoni – утроба; происхождение, вид рождения.

nu – с помощью этого суффикса образуется небольшое количество слов, относящихся в основном к мужскому роду, некоторые из них обозначают конкретные предметы, другие абстрактные понятия: √bhā – сиять, светить+nu=bhānu – сияние, свет, солнце; √dhe – сосать, пить+nu=dhenu – молочная корова, самка животного вообще.

ta (1) – с помощью этого суффикса образуются причастия совершенного вида страдательного залога (п. 450). Этот суффикс также участвует в образовании нескольких конкретных существительных: √dū – идти далеко, на определённую дистанцию+ta=dūta – посланник; √sū – изгонять, приводить в движение+ta=sūta возница, колесничий. Следует отметить, что эти существительные во многом схожи с причастиями совершенного вида страдательного залога (см. п. 452, примечание). Суффикс *ita*, также связанный причастиями совершенного вида страдательного залога (п. 452, ii), образует несколько производных слов, чья смысловая связь со значением корня не совсем ясна: palita – серый, седой; lohita – красный; harita – зеленый и т. д.

ta (2) (санскр. – tas) – с помощью этого суффикса образуется несколько существительных: √sav – течь+ta=sota – поток; √su – слушать+tas=sota – ухо.

tā (ritu, rātu) (санскр. tṛ или tar) – с помощью этого суффикса образуется значительное количество отглагольных существительных (имен действия, см. п. 162). Следует отметить, что производные слова оканчивается на *u*, а форма именительного падежа единственного числа на *ā*; √mā – мерять, распределять (пищу и т. д.)+tā=mātā – мать; √vad – говорить+tā=vattā – говорящий, тот, кто говорит.

ti – с помощью этого суффикса образуется обширный класс отглагольных существительных, имен деятеля женского рода, и некоторое количество прилагательных. Существительные женского рода: √bhaj – делить+ti=bhatti (=bhakti, п. 426 примечание, п. 59a) – линия разреза; √kitt – хвалить+ti =kitti (одно *t* опускается) – слава, известность, почет; √gam – идти+ti=gati (п. 456) – хождение, уход в; направление, курс; посмертный удел. От корня √muc – mutti освобождение; от √man –думать – mati (п. 455) – мысль, размышление и т. д.

Прилагательные: √ṭhā – стоять+ti=ṭhiti – устойчивый; √pad – идти, шагать+ti=patti (64) – идущий, шагающий, пеший солдат, пехотинец (пешая армия как одна из четырех составляющих индийского войска – пехота, кавалерия, боевые слоны и колесницы).

tu (1) – это собственно суффикс неопределённой формы глагола (инфинитива), превратившейся в винительный падеж (см. п. 363.1); однако с его помощью также образуются существительные, в основном мужского рода: √dhā – класть, ставить+tu=dhātu (ж. р.) – то, что положено в основание, т. е. первоэлемент, основа; √tan – растягивать, распространять+tu=tantu (м. р.) – тетива, струна, веревка; √si – связывать+tu=setu – дамба, насыпь, мост.

tu 2– это тот же самый суффикс tā (ritu, rātu), рассмотренный выше.

tra, ta (tran, ta) – с помощью этого суффикса образуется большое число производных, в большинстве случаев обозначающих имена деятеля или конкретные существительные: √chad – покрывать+tra, ta=chatraṃ, chattaṃ – зонтик (в chatra опущено d, чтобы избежать стяжения трех согласных; в chatta произошла ассимиляция d); √gā (второстепенная форма √gam) – идти+tra, ta=gattaṃ – тело, мн.ч. – члены тела; √nī – вести+tra, ta=netraṃ, nettaṃ – глаз (то, что ведет).

tha – производные, образованные с помощью этого суффикса, немногочисленны: √gā – петь+tha=gāthā – строфа, стих; √tar (санскр. tṛ) – пересекать+tha=titthaṃ – брод, переправа (с соединительной гласной *i*).

thu (также dhu) – с помощью этих суффиксов образуется только несколько производных слов, и сами суффиксы обычно выступают в форме *atthu*, *adhu*. √vip, √vep – дрожать, трястись+thu, dhu=vepathu, vepadhu – трясущийся; √vam – выбрасывать, извергать+thu, dhu=vamathu, vamadhu – извергающий, изрыгающий.

ra – с помощью этого суффикса образуется небольшое число существительных и прилагательных, усиления корневой гласной при этом не происходит. Суффикс обычно принимает формы *ira*, *ura* (см. также эти суффиксы) и *ara*. Существительные: √bhand, √bhad – хвалить, почитать+ra=bhadra, bhadda (прил.) – благоприятный, счастливый, благородный, достойный, уважаемый; √dhī – думать+ra=dhīra (прил.) – мудрый; √bham – бродить; кружиться, вращаться+(a) ra=bhamara – пчела.

ri – с помощью этого суффикса образуется лишь несколько производных: √bhū+ri=bhūri (прил.) – обильный, многочисленный.

ru – с помощью этого суффикса образуются небольшое число существительных и прилагательных: √bhī – бояться+ru=bhīru – робкий, испуганный; √can – радоваться+ru=cāru (с выпадением n) – очаровательный, прекрасный, желанный.

u (ru и u) – хотя с помощью этого суффикса образуется значительное число существительных и прилагательных, не всегда легко проследить смысловую связь между производными словами и значением исходного корня; этот суффикс классифицируется как суффикс унади. При словообразовании с помощью этого суффикса может происходить усиление корневой гласной. √bandh – связывать+u=bandhu – родственник; √kar+u=karu – делатель, ремесленник; √tan – тянуть, простираться+u=tanu – тонкий, стройный, маленький; тело; √vas – сиять, сверкать, светить+u=vasu – богатство, драгоценность.

uka (ṇuka) – с помощью этого суффикса образуется небольшое число существительных и прилагательных, означающих имена деятеля; при этом происходит усиление корневой гласной по типу гуна. √pad – идти, шагать+uka=pādukā (ж. р.) – башмак, сандалия, обувь; √kar+uka=kāruka (м. р.) – ремесленник.

una – с помощью этого суффикса образуется небольшое число производных слов. √tar – пересекать, переправляться+una=taruṇa – молодой, юный, свежий; √kar (древнеинд. √kṛ) – сочувствовать, сострадать+una=karuṇā (ж. р.) – сострадание; √pis – дробить, толочь, разрушать+una=pisuṇa (прил.) – злобный, злословящий; клеветник, сплетник.

ū – с помощью этого суффикса образуется небольшое число существительных, большей частью женского рода, и прилагательных. √vid – знать+ū=vidū – мудрый, знающий; vi+√ñā – знать+ū=viññū – мудрый, знающий.

ūra – с помощью этого суффикса образуется всего несколько слов: √und – мочить, увлажнять+ūra.=undūra (также undura) – крыса.

usa,* ussa – немногие производные слова, образованные с помощью данного суффикса, имеют весьма сомнительную этимологию: √man – думать+usa, ussa=manussa, mānusa – человек.

vā – этот суффикс, как суффикс причастий совершенного вида действительного залога, уже рассматривался в п. 465.

ya – с помощью этого суффикса образуются существительные среднего рода, большинство из них имеют абстрактное значение. При словообразовании с использованием этого суффикса регулярно происходит ассимиляция (уподобление). √rāj – править+ya=rajjaṃ – царствование, правление; королевство, царство; √vaj – избегать+ya=vajjaṃ – ошибка, проступок; то, чего следует избегать; √yuj – соединять, запрягать+ya=yoggaṃ – упряжь; связь, соединение. Следует отметить, что *ya* является также суффиксом причастий долженствования (см. п. 466), которые часто переходят в существительные среднего рода.

yāṇa – см. примечание к суффиксу *lāṇa*.

Примечания: (a) Следует отметить, что причастия настоящего времени действительного и среднего залогов, причастия прошедшего времени совершенного вида страдательного и действительного залогов и причастия долженствования относят к первичному словообразованию.

(b) Суффиксы *tabba*, *anīya*, *ya* (*ṇya*) и *icca* традиционными грамматистами назывались суффиксами *кичча* (kicca, см. п. 466).

579. (II) ВТОРИЧНОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ (ТАДДХИТА)

Примечания. (a) Это словообразование называется “вторичным”, поскольку оно производится не от корня, а от основ уже существующих слов (“первичных” производных, производных типа *кита*).

(b) Вторичные производные образуются также от местоименных основ (см. п. 336).

(c) Также как в первичном словообразовании, при словообразовании по типу таддхита может происходить усиление гласных по типу гуна.

580. Следует сделать несколько замечаний относительно вторичного словообразования.

(i) Большая часть суффиксов таддхита образует прилагательные от существительных.

(ii) Эти прилагательные могут свободно использоваться в качестве существительных, при этом существительные мужского и женского рода обычно обозначают имена деятеля, а существительные женского рода являются абстрактными существительными.

(iii) Конечная гласная слова обычно опускается перед суффиксом таддхита.

(iv) Усиление по типу гуна обычно происходит в первом слоге слова, к которому присоединяется суффикс таддхита.

581. Приведем список суффиксов таддхита в алфавитном порядке.

a (ṇa и a) – с помощью этого суффикса образуется очень большое количество производных слов. Он добавляется к существительным и прилагательным, используемым в качестве существительных (субстантивированным прилагательным, см. п. 137). В большинстве случаев производные слова, образованные с помощью данного суффикса, являются такими субстантивированными прилагательными. Они выражают главным образом связь, отношение либо зависимость от того, что означает первичное производное; это отношение может проявляться во множестве видов, как то:

(l) патронимические имена (имена, произведённые от имени отца): существительное мужского рода означает сына, женского рода – дочь, среднего рода – родственность или происхождение: vasiṭṭha+a=vāsiṭṭho – сын Васиттхи, vāsiṭṭhī – дочь Васиттхи, vāsiṭṭhaṃ – относящийся к Васиттхе, принадлежащий Васиттхе. Таким же образом: visamitta+a=vesamitto, vesamittī, vesamittaṃ; manu+a=mānavo, mānavī, mānavaṃ (п. 110, примечание) сын, дочь или относящийся к Ману.

(2) то, что окрашено чем-либо: kasāva – красновато-желтый краситель+a=kāsāvo – шафрановый, желтый; kāsāvaṃ – монашеское одеяние (окрашенное этим красителем). Аналогичным образом: haliddā – куркума+a=hāliddo – желтый, окрашенный куркумой.

(3) плоть, мясо кого-либо: sūkara – свинья+a=sokaraṃ свинина; mahisa – бык, буйвол+a=māhisaṃ – мясо быка, говядина. В качестве прилагательных =sokaro – свиной, относящийся к свиньям; māhiso – буйволиный, относящийся к буйволам.

(4) принадлежащий к чему-либо: vidisā (зарубежное государство)+a=vediso – иностранец, принадлежащий к другому государству; magadha (древнеиндийское государство, ныне Южный Бихар)+a=māgadho – уроженец Магадхи.

(5) собрание чего-либо: kapota – голубь+a=kāpoto – стая голубей, относящийся к голубям; mayūra – павлин+a=māyūro – стая павлинов; в качестве прилагательного – павлиний, относящийся к павлинам.

(6) Изучение, знание чего-либо, знающий: nimitta – предзнаменование+a=nemitto – знающий предзнаменования, предсказатель; veyyākaraṇaṃ – толкование, грамматика+a=veyyākaraṇo – грамматист; muhutta – момент, миг+a=mohutto – учившийся малое время; также – моментальный, мгновенный.

(7) Место, в котором кто-то или что-то существует: sakuṇa – птица+a=sākuṇaṃ – место, в котором гнездятся или отдыхают птицы; udumbara – фиговое дерево+a=odumbaraṃ – место, где растут фиговые деревья.

(8) Обладание чем-либо: paññā – мудрость+a=paññо – обладающий мудростью, мудрый, мудрый человек; saddhā – вера+a=saddho – тот, у кого есть вера, верующий.

aka (ṇaka) – считается, что этот суффикс обозначает принадлежность, собственность: manussa – человек+a=manussakaṃ – то, что принадлежит человеку, собственность человека, человеческое (см. суффикс *ka*).

aya – см. выше суффикс *ya*.

ālu – (это собственно суффикс *lu*, которому предшествует *ā* (см. lu); обозначает стремление, склонность, с помощью этого суффикса образуются причастные прилагательные прошедшего времени: dayā – доброта, симпатия, сострадание+ālu=dayālu – сострадательный; abhijjhā – жадность, алчность+ālu=abhijjhālu – жадный; sīta – холодный+ālu=sītālu – охлажденный, холодный.

āna (ṇāna) – образует патронимические имена: kacca (имя собственное)+āna=kaccāno, kaccānī, kaccānaṃ – сын, дочь, потомство Каччи; cora – вор+āna=corāno, corānī, corānaṃ – сын и т. д вора.

āna (ṇāna) – с помощью этого суффикса образуются патронимические имена: kacca (имя собственное) +āna = kaccāno, kaccānī, kaccānaṃ – сын, дочь, потомство Каччи; cora – вор+āna=corāno, corānī, corānaṃ – сын и т. д. вора.

āṇa – этот суффикс уже рассматривался суффикс типа кита в формах *lāṇa* и *yāṇa* (см. суффиксы типа кита выше). С помощью этого суффикса образуется очень небольшое количество производных слов: kalya и kalla (с ассимиляцией) – здоровый, полезный; умный; пригодный, подходящий+āṇa=kalyāṇo – прекрасный; полезный, хороший.

āyana (ṇāyana) – с помощью этого суффикса образуются патронимические имена: kacca+āyana=kaccāyano, kaccāyanī, kaccāyanaṃ – сын, дочь и т. д. Каччи; vaccha+āyana=vacchāyano, vacchāyanī, vacchāyanaṃ – сын и т. д. Ваччхи.

bya – считается, что этот суффикс означает состояние: dāsa – раб, слуга+bya=dāsabyaṃ – рабство.

dhā – этот суффикс уже рассматривался (см. суффиксы *кита* выше).

era (ṇera) – с помощью этого суффикса образуются патронимические имена, конечная гласная при этом опускается: vidhava+era=vedhavero – сын Видхавы; naḷika+era=nāḷikero – сын Налика; samaṇa – аскет+era=sāmaṇera – ученик (букв. “сын”) аскета, послушник.

eyya (1) (ṇeyya) – этот суффикс обозначает состояние или характер чего-либо: alasa – ленивый, праздный+eyya=ālaseyyaṃ – лень, праздность; sāpateyyaṃ – собственность (букв. своя собственность)=sa – свой+pati – господин, владелец+eyya (отметьте выпадение *i* в pati).

eyya 2 (ṇeyya) – с помощью этого суффикса образуются патронимические имена, с усилением корневой гласной: vinata+eyya=venateyyo – сын Винаты; mālī – садовник+eyya=māleyya – сын садовника.

eyya (3) – обозначает характер, происхождение, место, где был произведён какой-либо предмет либо откуда происходят люди или животные. Pabbateyyo – принадлежащий к горам, рожденный в горах, чье место или убежище в горах=pabbata+eyya; suci – чистота+eyya=soceyyaṃ – чистота; очищение; kula – семья+eyya=koleyyo – принадлежащий к семье, выросший в (благородной) семье, хорошего происхождения; bārāṇasī – Варанаси+eyya=bārāṇaseyyaṃ – сделанное в Варанаси, происходящее из Варанаси.

eyya (4) – этот суффикс обозначает пригодность, подходящесть, достойность чего-либо. Это одна из форм причастий долженствования, рассматривавшихся выше (п. 468).

i (1) (ṇi) – с помощью этого суффикса образуется небольшое число патронимических имен, от существительных на *a*: duna+i=doni – сын Дуны; anuruddhā+i=anuruddhi – сын Анурудды; jinadattha+i=jinadatthi – сын Джинадаттхи.

i (2) – после слова pura – город означает то, что относится к городу и городской жизни: pori – городской, учтивый, любезный.

ika (ṇika) – широко употребляемый суффикс, добавляется к существительным и прилагательным, при этом обычно происходит усиление корневой гласной. Этот суффикс обозначает:

1) патронимические имена: nādaputta+ika=nādaputtiko – сын Надапутты; jinadattha+ika=jinadatthiko – сын Джинадаттхи.

2) добывающий средства к существованию каким-либо делом: nāvā – корабль, лодка+ika=nāviko – тот, кто добывает средства к существованию с помощью лодки, корабля – моряк, лодочник; balisa – рыболовный крючок+ika=bālisiko – рыбак; vetana – плата, заработок+ika=vetaniko – тот, кто живет на заработок, наемный рабочий.

3) идущий, передвигающийся с помощью чего-либо: pada – нога+ika=pādiko – идущий ногами, пешеход; sakaṭa – повозка, колесница+ika=sākaṭiko – едущий на повозке, колеснице.

4) относящийся к чему-либо: samudda – океан, море+ika=sāmuddiko – имеющий отношение к морю, морской; sakaṭa – повозка, колесница – sākaṭiko – имеющий отношение к колесницам; возница.

5) играющий на каком-либо музыкальном инструменте: vīṇā – лютня, veṇiko – играющий на лютне (см. п. 27, ii, примечание 2); bheri – барабан, bheriko – барабанщик; относящийся к барабанам.

6) смешанный с чем-либо: tela – масло, telikaṃ – смешанное с маслом, маслянистое; dadhi – творог, dadhikaṃ – смешанное с творогом и dadhiko – смешанный с творогом либо связанный с творогом.

7) Делание либо деятеля: tela – масло, teliko – делатель (изготовитель) масла.

8) связанный с чем-либо: dvāra – дверь, dvāriko – связанный с дверьми, относящийся к дверям (обычно об органах чувств).

9) несущий: khanda – плечо, khandiko – несущий на плече; aṅguli – палец, aṅguliko – несущий на пальце.

10) рожденный или относящийся к какому-либо месту, либо живущий в определённом месте: sāvatthi, sāvatthiko – рождённый или живущий в Саваттхи; kapilavatthu, kapilavatthiko – рождённый или живущий в Капилаваттху.

11) изучающий что-либо: vinaya – кодекс монашеской дисциплины, venayiko – изучающий (знающий) Винаю; suttanta – поучения (Будды), suttantiko – изучающий (знающий) поучения Будды (т. е. Сутта-питаку).

12) то, чем выполняется что-либо: mānasa – интеллект, mānasiko – интеллектуальный и mānasikaṃ – действие, выполненное интеллектом; sarīra – тело, sārīriko – телесный, вещественный, sārīrikaṃ – действие, выполненное телом.

13) то, что равноценно чему-либо, обменивается на что-либо: suvaṇṇa – золото, sovaṇṇikaṃ – то, что ценится на вес золота, что обменивается на золото; sovaṇṇiko –

относящийся к золоту; vattha – одежда, vatthikaṃ – то, что обменивается на одежду, vatthiko – относящийся к одежде.

14) обладание: daṇḍo – палка, посох, daṇḍiko – имеющий палку, посох, странствующий монах; mālā – гирлянда, māliko – имеющий гирлянду, украшенный гирляндой; puttiko – имеющий сыновей.

15) собрание, стадо, группа: kedāra – поле, kedārikaṃ – группа полей; hatthi – слон, hatthikaṃ – стадо слонов.

16) мера: kumbha – горшок, kumbhiko – много вмещающий (букв. размером с горшок), kumbhikaṃ – содержащееся в горшке, умещающееся в горшке.

imā – этот суффикс означает позицию или направление во времени или пространстве; он также выражает отношение: pacchā – позади, после, задний, западный, pacchimo – последний, западный; anta – предел, край, конец; antimo – последний, финальный. таким же образом majjhimo – средний, от majjha – середина.

imā – с помощью этого суффикса образуется небольшое число притяжательных прилагательных: putta – сын, puttimā – имеющий сыновей; pāpa – зло, порок, pāpimā – злой, порочный.

Это тот же самый суффикс *mā*, который рассматривался в пп. 221, 222, с соединительной гласной перед ним.

in (ṇi) – с помощью этого суффикса образуется обширный класс притяжательных прилагательных, очень часто используемых в качестве существительных (п. 137); их основы оканчиваются на *in*, а именительный падеж единственного числа на *ī*; daṇḍa – палка, посох, daṇḍī – имеющий палку, посох; manta – план, совет, замысел и др., mantī – составляющий планы, министр, советник; pāpa – зло+in=pāpī – злой.

ina – с помощью этого суффикса образуется небольшое количество притяжательных прилагательных: mala – грязь, нечистота+ina=malina – грязный, загрязнённый.

issika – это показатель превосходной степени сравнения (п. 238).

iya – с помощью этого суффикса образуется небольшое число абстрактных существительных; issara – господин, правитель, хозяин+iya=issariyaṃ – господство, владычество; alasa – ленивый, праздный ālasiyaṃ – лень, праздность, безделье.

īya – этот суффикс аналогичен суффиксу *ima*, рассмотренному выше.

iya, так же как суффикс īya, рассмотренный в п. 466, является суффиксом причастий долженствования. Следует отметить, что правильной формой суффикса является īya.

ī (1) – см. суффикс in, выше.

ī (2) – этот суффикс используется после количественных числительных от 11 и выше при образовании порядковых числительных, обозначающих день месяца, но иногда и просто порядковых числительных: ekādasa – одинадцать+ī=ekādasī – одинадцатый день или просто одинадцатый; catuddasa – четырнадцать+ī=catuddasī – четырнадцатый день или просто четырнадцатый.

ka (kaṇ) – этот суффикс часто используется для образования прилагательных, которые, в свою очередь, в форме среднего рода становятся абстрактными существительными; кроме того, с помощью этого суффикса также образуется определённое число существительных мужского рода, также являющихся субстантивированными прилагательными. При использовании этого суффикса часто происходит усиление корневой гласной. rakkhā – защита, убежище+ka=rakkhako – защищающий, защитник, хранитель; rakkhana – защита+ka=rakkhanako – защитник; ramaṇeyya – приятный, радующий+ka=rāmaṇeyyako – приятный, восхитительный, rāmaṇeyyakaṃ – восхищение, очарование.

Этот суффикс имеет и несколько иных значений:

1) собрание, группа: rājaputta – принц, сын правителя+ka=rājaputtaka – собрание, группа принцев; manussa – человек+ka=mānussakaṃ – собрание или группа людей.

2) с его помощью образуются уменьшительно-ласкательные, а иногда и уменьшительно-пренебрежительные формы: pāda – нога, pādako – маленькая нога, ножка; rāja – царь, правитель, rājako – царёк; putta – сын, puttako – сынок, маленький сын; luddha – охотник, luddhako – охотничек, юный охотник.

3) нередко суффикс *ka* ничего не добавляет к исходному значению слова: kumāra – ребенок, маленький принц+ka=kumārako; nava – юный, молодой, новый+ka=navako, новичок.

4) этот суффикс часто используется со сложными словами, прежде всего с *бахуббихи*, для выражения обладания, но часто просто избыточно.

5) использование суффикса *ka* после числительных уже отмечалось (п. 286).

kaṭa – считается суффиксом некоторыми грамматистами; оно используется вместе с приставками ni+kaṭa=nikaṭa – близлежащий; vi+kaṭa=vikaṭa – изменившийся, испорченный; pa+kaṭa=pākaṭa – раскрытый, общеизвестный; sam+kaṭa=saṅkaṭa – узкий. Следует отметить, что суффикс *kaṭa* образует прилагательные, мало отличающиеся либо вообще не отличающиеся по значению от приставок, к которым он присоединяется. Это скорее всего форма *kata* (причастие совершенного вида страдательного залога) от корня √kar – делать.

kiya – с помощью этого суффикса образуются прилагательные, означающие отношение, связь (этот суффикс, несомненно, образован из ka+iya): Andha – страна Андхра+kiya=andhakiya – относящийся к стране Андхра; jāti – рождение+kiya =jātikiya – имеющий отношение к рождению, врожденный.

la – с помощью этого суффикса образуются небольшое число прилагательных и существительных; ему часто предшествуют гласные *i* и *u*: bahu – много+la=bahulo – обильный; vācā – слово, речь+la=vācālo – разговорчивый, говорливый; phena – пена=phenila – пенный, мыльный, мыло; mātā – мать+ula=mātulo – дядя по матери; vaṭṭa – круг, цикл+ula =vaṭṭulo – круговой, цикличный; kumbhī – горшок+la=kumbhīlo – крокодил, тот кто имеет (брюхо как) горшок.

Суффикс *la* является формой суффикса *ra* (см. также ниже); *r* и *l* часто взаимозаменяются (п. 47, vi).

lu – см. суффикс *ālu* выше.

ma – с помощью этого суффикса образуются порядковые числительные (см. п. 274); *ma* иногда имеет значение суффикса превосходной степени (см. *ima*, выше). Суффикс *ima* является формой суффикса *ma* с предшествующей гласной *i*.

mā (mantu) (mant) – этот суффикс очень часто используется при образовании притяжательных прилагательных. Он уже рассматривался в пп. 220, 221, 222, 223, 224.

maya – этот суффикс образует прилагательные, означающие “сделанный из”, “состоящий из”: suvaṇṇa – золото+maya=suvaṇṇamaya – сделанный из золота, золотой; rajata – серебро+maya=rajatamaya – изготовленный из серебра, серебрянный.

min=mi – этот суффикс образует небольшое число притяжательных прилагательных; их основы оканчиваются на *in*, а форма именительного падежа единственного числа – на *ī* (см. *in* и *ī*). go – корова+min=gomin, (gomī) – обладающий скотом, владелец скота; sa – свой, собственный+min=samin (sāmī) – хозяин, господин.

mī – см. предыдущее.

ra – с помощью этого суффикса образуется небольшое число прилагательных; в некоторых случаях происходит усиление корневой гласной. Этому суффиксу часто предшествуют гласные *a* и *i*. madhu – мед+ra=madhura – сладкий, сладость; sikhā – гребень, пик, вершина, край+ra=sikhāra – имеющая вершину, гребень, гора; susa – пустота, дыра, отверстие+(i)ra =susira – полный отверстий, дыр; kamma – действие+ara=kammāro – выполняющий работу, ремесленник, кузнец.

so – этот суффикс имеет то же самое значение, что и суффикс *ra*; medhā – мудрость+so=medhāso – обладающий мудростью, мудрый; loma – волосы+so =lomaso – волосатый.

si, ssi – см. ниже (vin=vi).

ta – это притяжательный суффикс, с его помощью образуются небольшое число существительных и прилагательных: pabba – нарост, сочленение, сустав+ta=pabbata – гора, то, что имеет наросты, выступы; vaṅka – изгиб; согнутый, кривой+ta=vaṅkata – согнутый, кривой.

tama – с помощью этого суффикса образуются превосходная степень сравнения, см. п. 238, i.

tana – с помощью этого суффикса от наречий образуется небольшое число прилагательных: svā (sve, suve) – завтра+tana=svātano – завтрашний; sanaṃ (санскр. sanā уточн) – с давних пор, вечно+tana=sanantano – древний, вечный; nū – теперь+tana=nūtano – недавний, свежий, новый.

tara – это суффикс сравнительной степени сравнения, он уже рассматривался в п. 238, i.

tā (1) – с помощью этого суффикса образуется многочисленный класс абстрактных существительных женского рода, выражающих состояние, характер или качество того, что выражено исходным существительным или прилагательным.

lahu – легкий, быстрый+tā=lahutā – легкость; sāra – лучший, существенный, сильный, сущность, сердцевина+tā=sāratā – сущность, сила; ati (приставка) – очень, сильно+sūra – герой+tā=atisūratā – великий героизм.

tā (2) – этот суффикс обозначает множественность, собрание: jana – человек+tā=janatā – множество людей, народ, люди; gāma – деревня+tā=gāmatā – группа деревень (округ). Таким же образом: nagaratā, bandhutā и т. д.

ti – этот суффикс используется при образовании слов, обозначающих десятки (см. п. 251).

tta – (санскр. tva) – этот суффикс выражает те же значения, что и суффикс *tā* (1), существительные, образованные с помощью этого суффикса, относятся к среднему роду; puthujjana – обычный человек+tta=puthujjanattaṃ – состояние обычного человека; buddha – Будда+tta=buddhattaṃ – буддство, состояние Будды; atthi – есть, наличествуют+tta=atthittaṃ – состояние наличия, существование, бытие.

ttana – (санскр. tvana) – этот суффикс выражает те же значения, что и суффиксы *tta* и *tā* (i) (см. выше): puthujjana+ttana =puthujjanattanaṃ – состояние обычного человека; vedanā – чувство+ttana =vedanattanaṃ – чувствительность.

tya=cca – (санскр. tya) – с помощью этого суффикса образуется небольшое число прилагательных от несклоняемых частей речи: ni – в, внутрь+cca=nicca – постоянный, длящийся, вечный; amā – дома, у себя+cca=amacco – друг, советчик, советник (о *tya=cca* см. п. 74).

tha – этот суффикс используется при образовании порядковых числительных: 4-ый, 5-ый, 6-ой и 7-ой (см. п. 251).

thaṃ – с помощью этого суффикса от основ местоимений образуются наречия; он уже рассматривался в п. 337.

thā – этот суффикс также рассматривался в п. 337.

vā (vantu) (vant) – с помощью этого суффикса образуется большой класс притяжательных прилагательных. Этот суффикс аналогичен суффиксу *mā* (*mant*), см. п. 220.

va – с помощью этого суффикса образуется небольшое число прилагательных: aṇṇa – волна+va=aṇṇavo – волна, поток, океан, море; kesa – волосы (на голове)+va=kesavo – волосатый (имя Вишну).

vī=vin – с помощью этого суффикса образуются притяжательные прилагательные. Основы этих прилагательных на *in*, а форма именительного падежа единственного числа оканчивается на *ī*. Эти прилагательные рассматривались в п. 231.

Этот суффикс используется также с некоторыми словами, чьи основы оканчиваются на *s* (пп. 158, 160):

tapas (tapo) – жар, аскетизм+vī=tapassī (tapasvī) – отшельник, аскет;

yasas (yaso) – слава, известность+vī=yasassī (yasasvī) – прославленный, известный.

Отметьте, что начальное *v* суффикса *vī* ассимилируется к конечной гласной основы *s*, таким образом получается *ssī*; поэтому традиционные грамматисты считали форму *ssī* истинной формой этого суффикса.

ya (ṇya) – с помощью этого суффикса образуется большой класс существительных, в основном это абстрактные существительные среднего рода. В большинстве случаев происходит усиление корневой гласной по типу гуна, также регулярно происходит ассимиляция. alasa – ленивый, праздный+ya=ālasyaṃ, ālassaṃ – лень, праздность; kusala –

умелый, искусный+ya=kosallaṃ – искусство, умение, мастерство; paṇḍita – ученый, умный+ya=paṇḍiccaṃ – ученость, мудрость; vipula – большой, обширный, изобильный+ya=vepullaṃ – полнота, изобилие, полное развитие; samāna – равный, подобный, такой же+ya=sāmañño – общий, обычный; dakkhiṇa – правый, искусный, вежливый+ya=dakkhiñño – вежливый, добрый; dakkhiññaṃ – вежливость, доброта.

КОРНИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ КАК СУФФИКСЫ (*КВИ*)

582. Кви (kvi) – это условный суффикс, означающий, что сам корень выступает в роли суффикса. Когда корень оканчивается на согласную, эта согласная опускается: √gam=ga, √ghan – убивать=gha. Все такие производные формы преимущественно являются прилагательными, они принимают, хотя и не всегда, окончания всех трех родов.

583. Следует отметить, что традиционные грамматисты включали суффиксы *кви* в суффиксы *кита*. Однако, поскольку эти суффиксы добавляются к первичным и вторичным производным и несклоняемым частям речи, мы будем рассматривать их отдельно.

584. Приведем список основных корней, используемых в качестве суффиксов.

bhū (√bhū – быть) – этот суффикс обычно выражает то же значение, что и сам глагол: abhi+bhū=abhibhū – побеждающий, завоевывающий, господствующий (abhibhavati – побеждает, господствовует); vi+bhū=vibhū – вездесущий, всемогущий; господин, бог (vibhavati – исчезает, прекращает существование); sam+bhū=sambhū – потомок, отпрыск; sambhavati – возникнуть, быть произведённым.

da – (√dā – давать, одарять); amata – бессмертие+da=amatado – дающий бессмертие; lokahita – мирское благополучие, процветание+da=lokahitado – дарующий процветание.

ga – (√gam – идти); pāra – за пределами, дальний берег+ga=pārago – идущий за пределы, идущий к дальнему берегу, т. е. к Нирване; kula – семья+upa – вблизи+ga=kulupago – ходящий рядом с семьей, друг семьи.

gū – (второстепенная форма √gam); addhā (addhan) – расстояние, дистанция, протяжённость во времени или пространстве, путь+gū=addhagū – проходящий путь, путник; pāra+gū=pāragū – см. pārago выше.

gha – (√ghan=han, п. 59, примечание) – бить, убивать; paṭi – напротив, назад, наоборот+gha=paṭigho – отвращение, гнев.

ja – (√jā, jan – быть рожденным, произведенным): paṅka – грязь, топь+ja=paṅkaja – рожденный в грязи, в болоте – лотос; aṇḍa – яйцо+ja=aṇḍaja – рожденный из яйца=птица.

ji – (√ji – побеждать, завоевывать); māra – Мара+ji=māraji – победитель Мары.

pa – (√pā – пить); pāda – нога+pa=pādapo – “пьющий ногой”, дерево.

pa – (√pā – защищать, охранять); go – корова+pa=gopo – пастух.

ṭha – (√ṭhā – стоять); nāvā – корабль, лодка+ṭha=nāvaṭṭho – хранимый на корабле; ākāsa – небо, воздух+ṭha=ākāsaṭṭho – стоящий, отдыхающий, обитающий в небе.

kha – (√khā – второстепенная форма от √khan – копать); pari – вокруг+kha=parikkhā – прокопанный вокруг, ров, канал.

dada – это, собственно, основа (п. 371-4) от √dā, однако некоторыми грамматистами считалась отдельным корнем; это суффикс используется так же как da, рассмотренный выше: sabbakāmadadaṃ kumbhaṃ=горшок, выполняющий все желания.

585. Суффиксы типа таддхита могут быть классифицированы следующим образом:

патронимические суффиксы – a, āna, āyana, era, eyya, i, ika;

притяжательные суффиксы (суффиксы обладания) – aka, ika, imā, in=ī, ra, (ara, ira), so, ssī, mā (mat, mant), min=mī, va, vā, (vat, vant), vī=vin, ta, ina, la;

суффиксы множественности, собрания, группы – a, ika, ka, tā;

суффиксы состояния, качества, абстрактной идеи: bya, eyya, iya, tā, tta, ttana, ta;

суффиксы отношения: a, i, ika, ima, kiya.

Остальные суффиксы могут быть классифицированы как “разное”.

586. Следует отметить, что некоторые суффиксы происходят от одного общего, путем прибавления гласных *a*, *i* или *u* перед ним. Такими суффиксами являются: aka, ika от ka; aya, iya от ya; ara, ira, ura от ra; ila от la.

ГЛАВА XIV. СИНТАКСИС (KĀRAKA)

В данном случае синтаксис рассматривается как учение об особенностях функционирования различных лексико-грамматических классов слов (частей речи).

587. Синтаксис в пали достаточно прост, поскольку почти все взаимосвязи существительных, прилагательных и местоимений (которые будут объяснены в этой главе) очень часто выражаются через составление из них сложных слов (как уже было сказано в главе о сложных словах). Поэтому тот, кто тщательно разобрался в строении таких слов, уже многого достиг, и сможет понимать обычную прозу без особых трудностей. Однако для полного овладения языком необходимо изучить особые случаи употребления падежей; поэтому следует внимательно отнестись к материалу данной главы.

(I) ПОРЯДОК СЛОВ В ПРЕДЛОЖЕНИИ

588. Строение предложения в пали обычно достаточно просто, сложные предложения являются скорее исключением, чем правилом.

(1) В любом предложении – простом, сложноподчинённом или сложносочинённом – сказуемое всегда должно стоять в конце.

(2) В простом предложении, содержащем дополнение, порядок слов следующий: (i) подлежащее, (ii) дополнение и (iii) сказуемое; например: dāso kammaṃ karoti – слуга выполняет работу.

(3) Слова, определяющие подлежащее или дополнение, стоят перед подлежащим и дополнением соответственно, наречие стоит перед глаголом: ete tayo purisā mahantaṃ siriṃ sīghaṃ pāpuṇiṃsu – эти три человека быстро достигли величайшего процветания.

Примечание. Наречия времени всегда стоят в предложении первыми.

(4) Союзы pana – “вот”, “но”; udāhu – “или” (обычно в прямом вопросе) используются при образовании сложносочинённых предложений; союзы ce, yadi и sace – “если” – используются при образовании сложноподчиненных предложений.

(II) АРТИКЛЬ

589. В пали нет слов, соответствующих английским артиклям; слова eko, ekacce – “один”, “некоторый” часто используются в качестве неопределённого артикля (п. 253); а слова so, eso – “тот”, “этот” выполняют роль определённого артикля: so puriso – тот человек; sā itthī – та женщина.

(III) СОГЛАСОВАНИЕ

590. Согласование подлежащего и сказуемого.

(1) Сказуемое в пали может выражаться:

(i) глаголом в личной форме: bhikkhu gahapatiṃ ovādi – монах дал наставление домохозяину;

(ii) существительным с подразумеваемым после него глаголом “hoti” – есть: yadi ete guṇā – если (есть =honti) эти качества;

(iii) прилагательным с глаголом “hoti”, также подразумеваемым: tvaṃ atibālo – ты (есть=asi) очень глупый;

(iv) причастием прошедшего времени совершенного вида, выступающим в качестве личного глагола: so pi gato – он тоже пришел (букв. он тоже пришедший).

(2) Когда сказуемое выражается личной формой глагола, оно согласуется с подлежащим в числе и лице. Если в предложении несколько подлежащих, выступающих в разных лицах, глагол принимает форму первого лица множественного числа: so ca tvaṃ ahaṃ gacchāma – он, ты и я идём. При отсутствии в таком предложении подлежащего в первом лице глагол принимает форму второго лица множественного числа: so ca tvaṃ gacchatha – он и ты идёте.

(3) Когда сказуемое выражается прилагательным или причастием, оно согласуется с подлежащим в числе и роде: so gato – он пришел; sā gatā – она пришла; taṃ gataṃ – это пришло; so taruṇo – он молодой; sā taruṇā – она молодая; taṃ taruṇaṃ – это (оно) молодое.

(4) Если сказуемое выражается существительным, в этом случае согласование сказуемого и подлежащего не требуется: appamādo nibbānapadaṃ (=nibbānassa padaṃ) – старательность – путь к Ниббане.

СОГЛАСОВАНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ И СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

591. Определения, выраженные прилагательными и причастиями (грамматически эквивалентными прилагательным), если они не образуют с определяемым существительным сложное слово, согласуются с ним в роде, числе и падеже.

СОГЛАСОВАНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНОГО МЕСТОИМЕНИЯ И ЕГО АНТЕЦЕДЕНТА

Антецедент (предыдущий член) – предыдущая единица высказывания (слово, словосочетание, предложение), с которой соотнесена – заменяя её, указывая на неё и т. п. – другая, последующая. Русск. Человек, которого я видел вчера. Те, кого вы хорошо знаете. – Ахманова 1966. С. 48.

592. Относительное местоимение согласуется со своим антецедентом в роде, числе и лице.

(1) Относительное местоимение может употребляться самостоятельно, без существительного: yo jānāti so imaṃ gaṇhātu – тот, кто знает, позволит ему взять это. Заметьте, что в этом примере указательное местоимение *so* используется как соотносительное (коррелятивное) местоимение.

(2) Относительное местоимение может использоваться вместо предшествующего существительного: ahaṃ ekaṃ upāyaṃ jānāmi, yena esa amhe gaṇhituṃ na sakkhissati – я знаю средство, благодаря которому она не сможет схватить нас.

(3) Относительное местоимение может употребляться совместно с существительным: yassa purisassa buddhi hoti so mahaddhano ti vuccati – про того человека, у которого есть мудрость, говорят, что он имеет большое богатство.

(4) Заметьте, что синтаксический оборот, содержащий относительное местоимение, идёт первым; иногда, для придания выразительности, соотносительный оборот ставится первым: na so pitā yena putto na sikkhāpīyati – тот не отец, у кого сын не побуждается учиться.

(IV) СИНТАКСИС СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ. ПАДЕЖИ (КАРАКА)

593. Слово *карака* (kāraka) в пали подразумевает отношения управления (отношения между существительным и глаголом), следовательно, отношения между словами, не связанные с глагольным управлением, не могут называться “карака”. Поэтому в традиционных грамматиках родительный и звательный падежи называются *акарака* (akāraka) – не-падежи.

1. ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

594. Именительный падеж в пали используется точно так же, как и в русском: существительное или местоимение в именительном падеже является в предложении подлежащим, и сказуемое согласуется с ним в числе и лице (см. выше согласование подлежащего и сказуемого, п. 590).

(i) Именительный падеж используется в приложении (аппозиции – см. п. 547) : malliko kosalarājā – Маллика, царь Косалы.

(ii) В названиях произведений существительные выступают в форме основы, то есть они не принимают окончаний именительного падежа: mahājanakajātaka – джатака о Махаджанаке.

2. РОДИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

595. Родительный падеж обозначает обладание, принадлежность, связь, отношение и т. п.

(i) Чаще всего родительный падеж обозначает принадлежность, отношение: suvaṇṇassa rāsi – куча золота; rukkhassa sākhā – ветка дерева.

(ii) В подобных случаях существительное в родительном падеже часто соединяется с определяемым словом и образует сложное слово: suvaṇṇarāsi.

(iii) Родительный падеж означает целое, из которого вычленяется какая–либо часть, в этом случае он называется “разделительным (партитивным) родительным падежом”: brāhmaṇaṃ so paṇḍito – он ученый среди брахманов; sabbayodhānaṃ atisūro – он храбрейший из воинов; tumhākaṃ pana ekenāpi – но ни один из вас.

(iv) Родительный падеж используется также в словах, выражающих различие, равенство, неравенство: tassa antaraṃ na passiṃsu – они не видели (его) отличие; sadiso pitu – такой же как (его) отец; tulyo pitu – равный (своему) отцу.

Примечание. В этих примерах может также использоваться отделительный падеж: sadiso pitarā.

(v) Слова, означающие симпатию, любовь, или противоположное, требуют родительного падежа: sā brāhmaṇassa manāpā – она (была) любима брахманом.

(vi) Подобным же образом, слова, означающие почитание, уважение и т. д., также требуют родительного падежа: gāmassa pūjito – почитаемый деревней; rañño mānito – почитаемый правителем.

Примечание. В этих примерах может также использоваться творительный падеж: gāmena pūjito.

(vii) Родительного падежа требуют слова, означающие искусность, умение и т. д.: kusalā naccagītassa – искусная в танцах и пении.

(viii) Родительный падеж используется со словами, показывающими место, время, расстояние, продолжительность: amhākaṃ buddhassa pubbe – ранее (в прежние времена) наш Будда; gāmassa avidūre – недалеко от деревни; upari tesaṃ – выше них, после них.

(ix) Вера или расположенность к чему–либо выражается родительным падежом: buddhassa pasanno – верящий в Будду.

Примечание: Здесь также может использоваться местный падеж: buddhe pasanno.

(x) Родительный падеж используется со словами, выражающими сожаление, желание, воспоминания, даяние, почитание, страх и некоторыми другими: mātussa sarati – он вспоминает мать (с печалью); na tesaṃ koci sarati – никто не помнит их; telassa dadāti – он даёт масло; pūrati bālo pāpassa – глупый полон зла; sabbe tasanti daṇḍassa – все боятся наказания.

В этих примерах также может использоваться винительный падеж: telaṃ dadāti.

Примечание: Слова, выражающие страх, также управляют отделительным падежом: kin nu kho ahaṃ sunakhā bhāyāmi? – Почему я должен бояться собаки?

(xi) Синтаксический оборот, образованный родительным падежом лица в сочетании причастием прошедшего времени совершенного вида, называется родительным самостоятельным (родительным абсолютным). Обычно такой оборот выражает некоторые дополнительные обстоятельства: tassa bhattaṃ bhuttassa udakaṃ āharanti – когда он закончил еду, ему принесли воду (см. ниже родительный самостоятельный).

(xii) Другие значения родительного падежа имеют точные аналогии в русском языке и поэтому не требуют отдельного рассмотрения.

596. Как уже отмечалось в примечаниях, родительный падеж часто используется вместо винительного, отделительного, творительного и местного падежей. С его помощью также образуются наречия, например: kissa – почему?

Следует заметить, что во всех случаях, когда родительный падеж управляется глаголом, это происходит в связи с тем, что он употребляется вместо другого падежа, как то: mātussa sarati.

3. ДАТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

597. Лицо или предмет, которому или для которого что–то даётся или делается, принимает форму дательного падежа. Соответственно, дательный падеж используется как косвенное дополнение с переходными глаголами, которые имеют прямое дополнение в форме винительного падежа.

(i) Таким образом, значение дательного падежа может быть выражено вопросительными словами “кому? чему?”, “для кого (чего)?”: bhikkhussa cīvaraṃ deti – он преподносит одеяние монаху, yuddhāya paccuggacchāmi – я удалился для битвы.

(ii) Дательного падежа требуют глаголы, выражающие восхваление, порицание, гнев, веру, неверие, согласие, зависть, удовольствие и неудовольствие, нанесение вреда или принесение пользы, одобрение, прощение, приветствие, благословение, ненависть, оскорбление, сокрытие, поклонение, несение.

Примеры: Buddhassa silāghate – он восхваляет Будду; yadi'haṃ tassa kuppeyya – если я рассержусь на него; duhayati disānaṃ mogho – поток повредил стране; tuyhaṃ saddahāmi – я верю тебе; svāgataṃ te – приветствую тебя! sotthi tuyhaṃ hotu – приветствую тебя! khama me – прости меня! mayhaṃ sapate – он оскорбляет меня; tassa sampaṭicchi – он согласился, он одобрил; ussuyanti dujjanā guṇavantānaṃ – порочные люди завидуют добродетельным; tassa atītaṃ āhari – он рассказал ему предание; devā pi tesaṃ pihayanti – даже боги завидуют им; samaṇassa rocate saccaṃ: – истина радует монаха (монах радуется истине).

(iii) Для выражения обладания может использоваться дательный падеж вместе с глаголом “быть”: puttā me n'atthi – у меня нет сыновей.

Примечание. Когда глагол hoti используется с дательным падежом, он принимает обычно форму единственного числа даже в том случае, когда то, чем обладают, выражено множественным числом (как в вышеприведённом примере).

(iv) Слово alaṃ – хватит, довольно (при отрицаниях), пригодный, подходящий – требует дательного падежа: alaṃ kukkuccāya – довольно беспокойства! alaṃ mallo mallassa – воин достоин воина.

(v) Слова attha – цель, польза, выгода; hita – польза, благополучие и sukha – счастье используются в дательном падеже со значениями соответственно “в целях”, “для пользы кого –либо”, “для счастья кого–либо”, при этом они управляют родительным падежом: ropanassa atthāya или ropanatthāya – в целях выращивания (чего–либо); devamanussānaṃ hitāya – для пользы людей и богов; tassa sukhāya – для его счастья.

(vi) Дательный падеж может обозначать цель и в этом случае управляет родительным падежом: dārassa bharaṇāya – для содержания жены.

Примечание. Как видно из приведённого примера, дательный падеж на āya имеет то же значение, что и инфинитив.

(vii) Дательный падеж может использоваться также с глаголом maññati – думает, считает, полагает, когда подразумевается презрение, неуважение: kaliṅgarassa tuyhaṃ maññe – я считаю тебя ничтожеством; jīvitaṃ tiṇāya na maññe – я ценю жизнь не дороже травы.

(viii) Иногда дательный падеж означает место, к которому происходит движение: appo saggāya gacchati – немногие идут в небеса; nirayāya upakaḍḍhati – попадает в ад; so maṃ udakāya neti – он ведёт меня к воде.

(ix) Дательный падеж часто употребляется вместо винительного и местного падежей.

598. 4. ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

(i) Винительный падеж обычно употребляется с переходными глаголами: rathaṃ karoti – делает колесницу; āhāro balaṃ janeti – пища даёт силу.

(ii) Все глаголы, подразумевающие движение, требуют винительного падежа: nagaraṃ gacchati – он идёт в город; bhagavantaṃ upasaṅkamitvā – подойдя к Благословенному.

(iii) Глаголы, имеющие значение: называть, звать, поручать, просить, делать, знать, полагать и т. д. могут управлять двумя словами в винительном падеже, одно из которых является прямым дополнением, а другое – косвенным: puriso bhāraṃ gāmaṃ vahati – человек несёт груз в деревню; so purisaṃ gacchantaṃ passati – он видит идущего человека; здесь gāmaṃ и gacchantaṃ являются косвенными дополнениями.

(iv) Аналогичным образом двумя винительными падежами управляют понудительные глаголы: puriso purisaṃ gāmaṃ gamayati: человек заставляет (другого) человека идти в деревню; ācariyo sissaṃ dhammaṃ pāṭheti – наставник велит ученику читать Учение.

Примечание. В таких случаях косвенное дополнение может стоять в творительном падеже: sāmiko dāsena (или dāsaṃ) khajjaṃ khādāpeti – хозяин велит слуге поесть пищу; so purisena (или purisaṃ) kammaṃ kāreti – он велит слуге сделать работу.

(v) Когда корням: √vas – жить, обитать; √thā – стоять; √si – ложиться; √pad – идти, шагать и √vis входить предшествуют глагольные приставки: anu, upa, abhi, adhi, ā и ni, они требуют винительного падежа: gāmaṃ upavasati – он живет вблизи деревни; nagaraṃ adhivasanti – они живут в деревне; mañcaṃ abhinisīdeyya – он пусть он сядет на кровать; sakkassa sahabyataṃ (sahavyataṃ) upapajjati – перерождается в содружестве Сакки (в небесах бога Сакки).

(vi) Винительный падеж может использоваться вместо местного: nadiṃ pivati=nadiyaṃ pivati – он пьёт в реке (из реки); gāmaṃ carati=gāme carati – он бродит по деревне.

(vii) Несклоняемые слова: abhito – рядом, поблизости; dhi, dhī – Увы! Фу! Стыдно!, также как выражение: dhiratthu – увы, позор!; antarā – в, внутри, между (с винительным падежом – кроме, за исключением); parito – вокруг, с каждой стороны, повсюду, целиком; anu – после, вдоль, в соответствии, близко к, меньше чем, позади вследствие, ниже, через, в течение; pati (paṭi) – к, по направлению, против , вблизи, внутри; pari – вокруг; upa – к, по направлению, ниже, меньше; antarena – кроме, за исключением, без (с винительным падежом); abhi – к, до (подробнее см. раздел о глагольных приставках) требуют винительного падежа: abhito gāma vasati – он живёт рядом с деревней; dhī brāhmaṇassa hantāraṃ – горе убийце брахмана; dhīratthu maṃ pūtikāyaṃ – позор этому моему нечистому телу! upāyaṃ antarena – без цели, без плана; maṃ antarena – без меня; antarā ca rājagahaṃ – и на пути в Раджагаху; parito nagaraṃ – вокруг деревни; sādhu devadatto mātaraṃ anu – Девадатта хорошо относится к матери; anu sāriputtaṃ – низший, худший, чем Сарипутта; pabbataṃ anu – по склону горы; sādhu devadatto mātaraṃ pati – Девадатта хорошо относится к матери; nadiṃ nerañjaraṃ pati – около реки Неранджары; upa sāriputtaṃ – низший, худший, чем Сарипутта.

Согласно Елизаренковой и Топорову, винительного падежа требуют также следующие несклоняемые слова: adhi – до, к; pacchā – за, позади, после; yathā – в соответствии с; yāva – до, вплоть до; vinā – без; samantā – повсюду; anvāya, āgamma, upadāya, paṭicca – из-за, по причине; muñcitvā, muñciyā, ṭhapetvā – исключая, кроме; ārabbha – начиная с, принимая во внимание, касаясь, относительно; sandhāya, abhisandhāya – в отношении, касаясь, вблизи, на; nissāya, upanissāya – посредством, из-за; uddissa – в отношении, ради; ādāya, gahetvā – с, вместе с; и др. Елизаренкова, Топоров 2003. С. 113-114.

(viii) Продолжительность времени обозначается винительным падежом: divasaṃ – весь день; taṃ khaṇaṃ – в этот момент; ekaṃ samayaṃ – однажды.

(ix) Порядковые числительные в винительном падеже означают “сколько раз”: dutiyaṃ – второй раз; tatiyaṃ – третий раз.

(x) Винительный падеж может обозначать расстояние: yojanaṃ gacchati – он идёт на расстояние одной йоджаны.

(xi) Винительный падеж часто используется при образовании наречий: khippaṃ gacchati – быстро идёт; hatthavillehakaṃ bhuñjati – ест “облизывая руки” (после еды, практика некоторых аскетов).

Примечание. Это так называемый наречный винительный падеж (наречный аккузатив).

599. 5. ТВОРИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

(i) Производитель действия (в пассивных конструкциях) либо инструмент, с помощью которого выполняется действие, принимает форму творительного падежа: cakkhunā rūpaṃ passati – видит формы глазами; hatthena kammaṃ karoti – делает работу руками; dāsena kato – сделанное слугой.

(ii) С помощью творительного падежа обозначается причина или основание: rukkho vātena onamati – дерево склоняется под действием ветра; kammunā vasalo hoti – он отверженный из–за (по причине) своей работы. В силу этого творительный падеж может переводиться с помощью таких выражений как: “по причине”, “благодаря”, “из–за” и т. д.

(iii) Средство, в котором или на котором передвигаются, принимает форму творительного падежа: yānena gacchati – он едет в колеснице; vimānena gacchiṃsu – они передвигались в летающем дворце; hatthinā upasaṅkamati – он подъезжает на своём слоне.

(iv) Цена, по которой продаётся или покупается предмет, принимает форму творительного падежа:. kahāpaṇena no detha – дай нам (это) за кахапану (мелкая монета); satasahassena kiṇitvā – купив за сто тысяч (монет).

(v) Направление или путь, по которому передвигаются, принимает форму творительного падежа: tā sāladvārena gacchanti – они идут через ворота зала; kena maggena so gato – каким путём он пошел?

(vi) Творительный падеж может обозначать недуг или телесный недостаток; неполноценный член или орган принимает форму творительного падежа: akkhinā so kāṇo – он слеп на один глаз; hatthena kuṇi – с парализованной рукой.

(vii) Слова, обозначающие происхождение, потомственную линию, внутреннюю природу, принимают форму творительного падежа: jātiyā khattiyo buddho – Будда – кшатрий по рождению (происхождению); pakatiyā bhaddako – хороший по природе.

(viii) Творительный падеж обозначает время, через которое происходит действие: divasena patto – прибывший через день; ekena māsena nagaraṃ gacchi – он пришел в город через месяц.

(ix) Также творительный падеж может обозначать время совершения действия: tena samayena – в это время...

(x) Творительный падеж обозначает совместность действия, и в этом случае обычно используется вместе с несклоняемыми словами saha или saddhiṃ – вместе, вместе с: nisīdi bhagavā saddhiṃ bhikkhusaṅghena – Благословенный сел вместе с общиной монахов.

(xi) Выражения типа “какая польза от”, “какой прок...” и т. д. передаются в пали творительным падежом объекта и дательным падежом лица: kin te jaṭāhi dummedha – какая польза тебе, о глупец, от спутанных волос? kin nu me buddhena – какое дело мне до Будды?

(xii) Слово attha – потребность, желание (при употреблении с творительным падежом) требует творительного падежа объекта желания и дательного падежа лица: maṇinā me attho – я желаю драгоценность.

(xiii) alaṃ– довольно, хватит – также требует творительного падежа: alaṃ idha vāsena – хватит жить здесь; alaṃ me buddhena – мне достаточно Будды.

(xiv) Слова, выражающее “отделение”, обычно принимают форму творительного падежа: piyehi vippayogo dukkho – “разлука с любимыми – страдание”.

(xv) Несклоняемые слова saha, saddhiṃ, samaṃ – с, вместе и vinā – без, за исключением, требуют творительного падежа: vinādosena – без ошибки.

Примечание. Слово saha иногда выражает “равенство”, “равное количество”: puttena saha dhanavā pitā – отец также богат, как и сын.

(xvi) Глаголы, имеющие значение: перевозить, приносить, нести, и т. д. требуют творительного падежа того, чем несут: sīsena dārukalāpaṃ ucchaṅgena paṇṇaṃ ādāya – взяв связку дров на голову и траву сбоку.

(xvii) Творительный падеж часто употребляется как наречие (см. выше).

(xviii) Многие приставки требуют творительного падежа.

600. 6. ОТДЕЛИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

(i) Главное значение отделительного падежа выражается предлогом “от”, то есть он означает отделение, отъединение, а также множество других отношений, в которых можно проследить идею отделения.

(ii) Отделительный падеж обозначает отделение, удаление: gāmā apenti – они покидают деревню; so assā patati – он падает с лошади.

(iii) Направление от чего-либо: avīcito upari – выше ада Авичи; uddhaṃ pādatala – от подошвы и выше.

(iv) Место, где выполняется действие, может принимать форму отделительного падежа; в этих случаях традиционными грамматистами иногда подразумевалось

деепричастие, однако следует отметить, что эти выражения имеют точные параллели в русском языке: pāsādā oloketi – смотрит из дворца; это выражение можно рассматривать как эквивалент фразы: pāsādaṃ abhirūhitvā pāsādā oloketi – поднявшись во дворец, он смотрит из дворца.

(v) Длина, ширина, или расстояние, выраженное в каких-либо единицах, принимает форму отделительного падежа: dīghaso navavidatthiyo – девять пядей в длину; yojanaṃ āyāmato – йоджана в длину; yojanaṃ vitthārato – йоджана в ширину.

Примечание. В этих примерах может также использоваться творительный падеж: yojanaṃ āyāmena, yojanaṃ vitthārena.

(vi) То, что берегут, сохраняют от человека или животного, принимает форму отделительного падежа: yavehi gāvo rakkhati – он держит коров подальше от ячменя; taṇḍulā kāke vāreti – он держит ворон подальше от риса (отгоняет).

(vii) Подобным же образом лицо, от которого хотят что-то скрыть, спрятать и т. п., принимает форму отделительного падежа: upajjhāyā antaradhāyati sisso – ученик прячется от наставника.

Примечание. В таких выражениях может использоваться родительный падеж: antaradhāyissāmi samaṇassa gotamassa – я скрылся от отшельника Готамы.

(viii) Когда глагол “antaradhāyati” означает “исчезать”, “пропадать”, место, которое покидают, принимает форму местного падежа: jetavane antaradhāyitvā – исчезнув из рощи Джеты.

(ix) Но когда этот глагол связан с природными явлениями, используется именительный падеж: andhakāro antaradhāyati – темнота исчезает.

(x) Глаголы, имеющие значение: воздерживаться, избегать, освобождаться, бояться, ненавидеть, также требуют отделительного падежа: pāpadhammato viramati – он воздерживается от зла; so parimuccati jātiyā – он освобожден от существования; corehi bhāyāmi – я боюсь воров.

(xi) Отделительный падеж также выражает мотив, причину, основание и может переводиться с помощью выражений “из–за”, “по причине” и т. д.: vācāya marati – он умер из –за своей речи; sīlato naṃ pasaṃsanti – они хвалят его за добродетель.

Примечание. В этих примерах может также использоваться творительный падеж: sīlena pasaṃsanti.

(xii) Отделительный падеж используется со словами, показывающими близость, соседство: gāmā samīpaṃ – поблизости от деревни.

Примечание. В этих примерах также может использоваться родительный падеж.

(xiii) Глаголы, означающие “рождаться”, “возникать”, “происходить”, также требуют отделительного падежа: corā jāyati bhayaṃ – из-за грабителя возникает страх.

(xiv) Следующие несклоняемые слова требуют отделительного падежа: ārakā – далеко (от), ārakā tehi bhagavā – далеко от них Благоловенный; upari – над, выше: upari pabbatā – выше горы. Таким же образом: pati – к, по направлению, против , вблизи, внутри; rite – кроме, без; aññatra, vinā – без, кроме, за исключением; nānā – различно, разными способами; puthu (перед гласными puthag) – отдельно, каждый по отдельности; ā – до, около; yāva – до, вплоть до; saha – с, вместе; buddhasmā pati sāriputto – Сарипутта (расположился) около Будды; rite saddhammā – без истинной Дхаммы.

Согласно Елизаренковой и Топорову, отделительного падежа требуют также следующие несклоняемые слова: paṭṭhāya – начиная с; pacchā – позади, после; bahiddhā – вне; aññattha – иначе, чем; paraṃ – вне, по ту сторону; oraṃ – по эту сторону, вниз; uddhaṃ – наверху, на; pubbaṃ – перед; purā – перед и др. Елизаренкова, Топоров 2003. С. 114.

(xv) Следует отметить, что отделительный падеж часто используется вместо творительного, винительного, родительного и местного падежей: vināsaddhammā или vinā saddhammaṃ или vinā saddhammena.

601. 7. МЕСТНЫЙ ПАДЕЖ

(i) Местный падеж указывает место, в котором находится предмет или лицо, или в котором происходит действие; в русском языке это значение передается с помощью предлогов “в”, “на” и др.: kaṭe nisīdati puriso – человек сидит на подстилке; thāliyaṃ odanaṃ pacati – он готовит пищу в горшке.

(ii) Местный падеж обозначает мотив, основание, причину действия: dīpī cammesu haññante – леопардов убивают из–за шкур; kuñjaro dantesu haññate – слона убивают из–за клыков.

(iii) Местный падеж обозначает время действия: sāyaṇhasamaye āgato – он пришел вечером.

(iv) Когда выражается превосходство чего-то или кого-то одного над всем классом, к которому оно принадлежит, а также при употреблении прилагательных превосходной степени сравнения, существительное, с которым производится сравнение, принимает форму местного или родительного падежа: manussesu khattiyo sūratamo – кшатрий – самый храбрый из людей – manussānaṃ khattiyo sūratamo; kaṇhā gāvīsu sampannakhīratamā – среди коров черные наиболее обильны молоком – kaṇhā gāvīnaṃ sampannakhīratamā.

(v) Следующие слова требуют местного либо родительного падежа: sāmī – господин, хозяин; issaro – правитель, господин, хозяин; adhipati – господин, хозяин, правитель; dāyādo – наследник; patibhū – поручитель за кого-либо; pasūto – потомок, ребенок; kusalo – искусный, мастер; gonesu sāmī – хозяин коров – gonānaṃ sāmī.

(vi) Слова, означающие “быть счастливым, довольным, стремящимся” требуют местного либо творительного падежа: ñāṇasmiṃ ussuko – жаждущий знания – ñāṇena ussuko; ñāṇasmiṃ pasīdito – умиротворенный мудростью – ñāṇena pasīdito.

(vii) Слова, означающие почтение, уважение, любовь, восхищение, приветствие, взятие, касание, поглаживание, целование, симпатию, восторг, также требуют местного падежа: pāpasmiṃ ramati mano – разум радуется пороку; bhikkhūsu abhivādenti – они приветствуют монахов; pāde gahetvā papāte khipati – схватив за ногу, бросает в пропасть; purisaṃ sīse paharati – бьёт человека по голове.

(viii) Местный падеж иногда используется для того, чтобы показать, что в расчет не принимаются какие–либо обстоятельства или лица: rudantasmiṃ dārake pabbaji – он покинул мирскую жизнь, несмотря на плачущего сына. Здесь также мог использоваться родительный падеж: rudantassa dārakassa pabbaji (см. местный и родительный самостоятельные).

(ix) Местный падеж используется при выражении отношений “меньше-больше”, “хуже-лучше”, со словами “upa” и “adhi” соответственно: upa khāriyaṃ doṇo – дона меньше кхари (меры емкости); adhi brahmadatte pañcalā – панчалы под верховенством Брахмадатты; adhi devesu buddho – Будда выше богов.

(x) Местный падеж используется для обозначения близкого расположения: nadiyaṃ sassaṃ – посевы (урожай, зерновые) около реки; tassa paṇṇasālāya hatthimaggo hoti – поблизости его травяной хижины проходит слоновья тропа.

(xi) Местный падеж используется в абсолютной конструкции с причастием (местный самостоятельный) с теми же самыми значениями, что и в обычных конструкциях (см. местный и родительный самостоятельные ниже).

(xii) В традиционных словарях местный падеж означает “использоваться в смысле, значении”, например: ru sadde – (корень) ru используется в значении “шуметь, производить звуки”.

(xiii) Слова, означающие пригодность, полезность, требуют местного падежа: tayi na yuttaṃ – неподходящее для тебя; в том же значении может использоваться родительный падеж: tava na yuttaṃ.

(xiv) Местный падеж часто употребляется вместо других падежей, и изучающий может встретить местный падеж в тех случаях, когда он ожидает использования других падежей.

Отметим основные случаи, когда местный падеж может использоваться вместо других падежей.

(xv) Местный падеж может употребляться вместо родительного (см. выше (v)).

(xvi) Он используется вместо творительного: pattesu piṇḍāya caranti – они ходят с чашами за подаянием.

(xvii) Местный падеж также может использоваться вместо дательного: saṅghe dinnaṃ mahapphalaṃ – подаяние сангхе приносит великие плоды.

(xviii) Местный падеж иногда употребляется вместо отделительного: kadalīsu gaje rakkhanti – они держат слонов подальше от платановых деревьев.

(xix) Местный падеж часто используется при образовании наречий: atīte – раньше, прежде.

602. 8. ЗВАТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

Звательный падеж не требует особых пояснений, он используется точно так же, как и в русском языке.

603. РОДИТЕЛЬНЫЙ И МЕСТНЫЙ САМОСТОЯТЕЛЬНЫЕ (АБСОЛЮТНЫЕ)

Абсолютная (самостоятельная) конструкция выражает действие, которое предшествует или синхронно с действием основного глагола, но имеет другое подлежащее (в отличие от деепричастия или причастия настоящего времени). В пали самостоятельные конструкции состоят из подлежащего в местном или родительном падеже и сказуемого, выраженного причастием прошедшего или настоящего времени в том же падеже, что и подлежащее. Причастие прошедшего времени выражает предшествующее действие, а причастие настоящего времени – одновременное. Такие конструкции называются местный самостоятельный и родительный самостоятельный соответственно. – Гейр 2000. П. 8.3.

(i) Когда существительное или местоимение в местном или родительном падеже употребляется с причастием в том же падеже, такая конструкция называется соответственно местным самостоятельным или родительным самостоятельным. Местный самостоятельный встречается намного чаще, чем родительный самостоятельный.

В пали также порой встречается именительный самостоятельный, однако намного реже, чем две вышеупомянутые абсолютные конструкции.

(ii) Местный, родительный и (иногда) именительный самостоятельные часто могут переводится с помощью выражений “когда”, “в то время как”, “пока” и иногда “хотя”: tesu vivadantesu bodhisatto cintesi – пока они спорили, Бодхисатта думал; suriye atthaṅgate – когда солнце заходило, после заката; gāvīsu duyhamānāsu gato – в то время, когда коровы доились; asaniyā pi sīse patantiyā – хотя удар молнии падал на его голову.

(iii) В самостоятельных конструкциях часто используется sati – форма местного падежа единственного числа от santo, причастия настоящего времени глагола atthi – быть. Такой оборот часто может переводиться с помощью выражений “если, при, в случае”: atthe sati – при необходимости; evaṃ sati – в таком случае; payoge sati – при возможности, если представится случай. Форма sati используется и с существительными женского рода, хотя правильно должно быть satiyā (ж. р.): pucchāya sati – если вопрос будет задан; ruciyā sati – при желании.

Причастие santo – “существующий” имеет вторую форму местного падежа – sante. В самостоятельной конструкции местного падежа чаще всего употребляется форма sati, а sante чаще употребляется в случае безличного значения, то есть когда у самостоятельной конструкции нет никакого определённого подлежащего, ни явного, ни подразумеваемого: evaṃ sante – в таком случае (ср. выше). – Гейр 2000. П. 10. 2.

(iv) Родительный самостоятельный используется реже, чем местный самостоятельный, хотя тоже встречается достаточно часто: sākuṇikassa gumbato jālaṃ mocentass'eva – в то время как птицелов освобождал сеть из кустов; tesaṃ kiḷantānaṃ yeva suriyatthaṅgatavelā jātā – когда они играли, наступили сумерки.

(v) Упоминается также так называемый “именительный самостоятельный”: gacchanto bhāradvājo so, addasā ajjhutaṃ isiṃ – когда Бхарадваджа пришел, он… и т. д.; yāyamāno mahārājā, addāsī tantarena ge – когда махараджа шел, он... и т. д.

Примечание. Родительный самостоятельный часто используется, чтобы показать неуважение, пренебрежение, он может переводиться с помощью выражений “несмотря на, тем не менее”. Пример см. выше (п. 601, viii).

604. СИНТАКСИС ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

(i) Как уже говорилось, в случае, если прилагательные не входят в состав сложного слова, они согласуются с определяемым словом в числе, роде и падеже.

(ii) Прилагательные в сравнительной степени требуют отделительного падежа: sīlaṃ eva sutā seyyo – добродетель лучше, чем ученость.

(iii) Сравнение также выражается с помощью отделительного падежа, за которым следует прилагательное в положительной степени: mādhurā pāṭaliputtakehi abhirūpā – люди в Мадхуре красивее, чем люди в Паталипутте.

(iv) Сравнение также выражается с помощью несклоняемого слова varaṃ – “предпочтительнее” – с отделительным падежом: tato varaṃ – “предпочтительнее, чем то”.

(v) При указании “лучшего из двух” используется родительный падеж вместе с положительной степенью: tumhākaṃ dvinnaṃ ko bhaddako – из вас двоих кто лучше?

(vi) Прилагательные в превосходной степени используются вместе с родительным или местным падежами, примеры см. выше (п. 601, iv).

(VI) СИНТАКСИС МЕСТОИМЕНИЙ

605. 1. ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

(i) Личные местоимения в пали используются в основном так же, как и в русском языке, и не требуют специальных примечаний, за исключением, возможно, сокращенных (энклитических) форм местоимений ahaṃ и tvaṃ (пп. 289–b, c; 290, c).

(ii) Энклитические формы ahaṃ: me и no и tvaṃ: te и vo никогда не ставятся в начале предложения или непосредственно перед частицами ca, tā и eva: detu me – дай мне; tava vā me hotu – будь то твоё или моё; kammaṃ no niṭṭhitaṃ – наше дело закончено; ko te doso – какова твоя ошибка? kahaṃ vo rājā – где ваш царь?

(iii) При использовании глаголов в личной форме местоимения могут опускаться, так как личные окончания глаголов ясно выражают лицо: gacchati – (он) идет=so gacchati; gaccheyyāmi – (я) пойду=ahaṃ gaccheyyāmi и т. д.

(iv) Личные местоимения so, sā, taṃ могут также использоваться в качестве указательных местоимений и в качестве аналогов английских артиклей (см. согласование п. 589). Поэтому so puriso может означать, в зависимости от контекста, “человек” или “этот человек”.

(v) tasmā (форма отделительного падежа) употребляется в качестве наречия со значением “поэтому”, “так, таким образом, соответственно”, с тем же самым значением оно может использоваться совместно с наречиями hi и ti ha (=iti ha): tasmā hi paññā ca dhanena seyyo – и поэтому мудрость лучше богатства; tasmā ti ha bhikkhave – “таким образом, о монахи!”

(vi) tena (форма творительного падежа) используется в том же значении, что и tasmā: tena taṃ madhuraṃ – поэтому это сладко. Tena, за которой следует наречие hi означает так!; так ведь; поэтому; хорошо. tena hi khādāpessāmi nan ti – так ведь я заставлю съесть его.

(vii) naṃ и enaṃ (пп. 295, 300) используются, когда имеется в виду что–либо или кто-либо, ранее упомянутые (см. п. 296).

606. 2. УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

(i) eso, esā, etaṃ (п. 298) относятся к тому, что находится вблизи и означают “это”: esā itthī – эта женщина; nirupakāro esa – он бесполезен.

То же самое относится и к местоимениям ayaṃ и asu – это.

Примечание. Esa часто используется вместо eso, sa вместо so.

(ii) Местоимение среднего рода etad (=etaṃ, п. 302) совместно с глаголом hoti и родительным падежом лица выражает значение “думать”: tassa etad ahosi – ему пришло на ум (букв. это его было).

607. 3. ОТНОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

Относительные местоимения уже рассматривались в п. 592, в данном разделе укажем только несколько самых важных особенностей их употребления.

(ii) Местоимение yo (п. 311) используется вместе с относительным местоимением koci (319): yo koci – кто–либо, любой; yaṃ kiñci – какое бы ни, любое (см. п. 314, a, b).

(iii) Форма среднего рода единственного числа yaṃ часто используется в качестве наречия в значении “что”, “так что”, “чтобы”, “когда”: taṃ bahuṃ yaṃ pi jīvasi – уже много, что ты живешь.

(iv) Форма творительного падежа yena используется как наречие со значением “посредством чего”, “которым”: yena naṃ gaṇhissāmi – с помощью которого я схвачу его.

(v) Когда выражается движение к определённому месту, yena – где – используется совместно с tena – там, туда: yena bhagavā, ten'upasaṅkamati – он пришел к Будде (букв. где был Будда, туда он пришел).

(vi) Форма отделительного падежа yasmā используется в значении “потому что”, “поскольку” и за ним обычно следует tasmā – поэтому; yasmā tvaṃ na jānāsi tasmā bālo'sī ti – раз ты не знаешь, то ты глупец.

608. 4. ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

(i) Вопросительное местоимение ko (п. 316) может использоваться самостоятельно или совместно с существительным или местоимением: ko pana tvaṃ – кто ты? ke ete – кто эти? kā dārikā – какая девочка?

(ii) Форма творительного падежа kena совместно с attho и дательным падежом лица образует такие выражения, как “что ты желаешь” и т. п.: kena te attho – что тебе нужно?

(iii) kena (тв. п.), kasmā (отд. п.) и kissa (род. п.) используются в качестве наречия со значением “почему? для чего?”.

(iv) kiṃ в основном используется с творительным падежом и выражает значение “для чего”, “какой смысл” и т. д. : kiṃ me jīvitena – какой прок мне от этой жизни?

5. НЕОПРЕДЕЛЁННЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

609. Употребление неопределённых местоимений (п. 319) не представляет каких–либо особых трудностей: mā idha koci pāvisi – пусть сюда никто не входит; kiñci bhayaṃ – какая–то опасность.

(VII) ПОВТОРЕНИЯ

610. Особый синтаксический приём состоит в повторении слова. Его основное значение – распределительное: tesu tesu ṭhānesu – в различных местах (там и сям); taṃ taṃ kathayamānā – говорящие то да сё.

Местоимение yo, повторенное таким образом, означает “кто бы ни, что бы ни, любой”: yaṃ yaṃ gāmaṃ – любой деревне; itarā ten'eva niyāmena yā yā kiñci katheti tassa tassa upari kacavaraṃ chaḍḍesi – и таким же образом другая (женщина) бросала мусор в любого, кто что-либо говорил; so diṭṭhadiṭṭhamanusse jīvitakkhayaṃ pāpeti – он убивает каждого увиденного человека; gatagataṭṭhāne – в каждом месте; yena kena – каким бы то ни…; ubbāḷhīyati so so – каждый вынужден бежать.

611. (VII) СИНТАКСИС ГЛАГОЛОВ

(i) Согласование глагольного сказуемого и подлежащего уже рассматривалось (п. 590, 1).

(ii) Настоящее время глагола выражает действие, происходящее сейчас, явление, существующее в настоящее время: so bhāyati – он боится; sā pacati – она готовит.

(iii) Настоящее время часто выражает продолжительность, длительность действия и является эквивалентом длительной формы глагола (англ. present continuous): sā gabbhe nisīdati – она сидит во внутренних покоях.

(iv) Настоящим временем выражаются общие положения и привычные, обычные действия: sabbe maranti – все (люди) умирают; bhikkhu sīlaṃ ācarati – монахи практикуют добродетель.

(v) Настоящее время иногда используется вместо будущего: kiṃ karomi – что я буду делать?

(vi) Настоящее время очень часто используется в повествовании при рассказе о прошлых событиях, как если бы они происходили сейчас, в настоящее время; такое явление называется историческим настоящим: so pañcamāṇavakasatāni sippaṃ uggaṇhāpeti – он обучал пятьсот юношей (букв. “учит”).

(vii) Когда в предложении отсутствует вопросительная частица, вопрос может выражаться постановкой глагола в настоящем времени в начало предложения: socasi tvaṃ upāsaka – горюешь ли ты, мирянин?

Примечание. При образовании вопросительного предложения могут использоваться и глаголы в других временных формах.

612. ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ

Перфект, имперфект время и аорист (см. также п. 358).

(i) Перфект и имперфект не представляют трудности, они, как правило, используются в значении обычного прошлого и не требуют особых примечаний. Следует помнить, что перфект встречается очень редко; имперфект, хотя и встречается чаще, чем перфект, редко отличается от него по значению, и оба эти времени были вытеснены аористом.

(ii) Аорист является главным прошедшим временем в пали и поэтому встречается очень часто; аорист выражает неопределённое прошлое, но также включает и сегодняшний день. catuppadā pi ekaṃ sīhaṃ rājānaṃ akaṃsu – четвероногие сделали льва правителем; mukhe pahari – ударил его по лицу; kena kāraṇena rodi – почему ты плакал? brāhmaṇo eḷakena saddhiṃ vicari – брахман бродил вместе с козлом.

(iii) Частица mā используется совместно с аористом для выражения запрещения:

eḷaka, mā bhāyi – козел, не бойся!; mā puna evarūpaṃ akāsi – больше так не делай; tāta, mā gami – сынок, не ходи.

613. БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

(i) Будущее время выражает просто будущность: ahaṃ gacchissāmi – я пойду; te marissanti – они умрут.

(ii) Будущее время используется также как мягкая форма повелительного наклонения, когда приказание даётся вежливо: tvaṃ tassa bandhanaṃ dantehi khādissasi – разорви его путы зубами.

(iii) Будущее время используется для выражения простого условия, с союзами ce, sace и yadi – если: yadi tvaṃ yāguṃ pacissasi ahaṃ pivissāmi – если ты приготовишь жидкую кашу, я её выпью; so tañ ce labhissati, tena saddhiṃ gaccha – если он получит это, иди с ним.

(iv) bhavissati – форма третьего лица единственного числа будущего времени от глагола bhavati – быть – часто используется в смысле “должно быть, это…”: corā paṭhamaṃ ñeva bherisaddaṃ sutvā issarabheri bhavissatī ti palāyitvā – грабители, услышав первые звуки барабана, побежали, подумав “Это, должно быть, барабан правителя; ayaṃ me putto bhavissati – он, должно быть, мой сын.

(v) Глагол bhavissati, которому предшествует отрицательная частица na, может переводиться как “не можеть быть”: nāyaṃ issarabheri bhavissati – это не может быть барабан правителя.

(vi) jānissāmi – третье лицо единственного числа от jānāti – знать – часто используется идиоматически в значении “я увижу...”: hotu, pacchā jānissāmi – пусть будет, я увижу (это) потом.

614. ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

(i) Желательное наклонение выражает пожелание, совет, предписание, возможность, сомнение, вероятность действия, условие действия.

(ii) Пожелание, совет: tvaṃ tattha gaccheyyāsi – (вам следует) вы должны пойти туда.

(iii) Сомнение: ahaṃ imaṃ tumhākaṃ bhājetvā dadeyyaṃ – я хотел бы поделить и дать это вам, но...

(iv) Предписание: tvaṃ pana ito paṭṭhāya ovādānusāsaniyaṃ dadeyyāsi – с этого времени ты давай нам советы и поучения; udarena nipajjeyyāsi – ложись (спать) на животе.

(v) Возможность, вероятность: api ca nāma gaccheyyāmi – я мог бы пойти.

(vi) Когда желательное наклонение выражает условие, ему обычно предшествует союзы ce, sace или yadi – если: sāmi, sace imāya velāya tava sapattaṃ passeyyāsi kin ti taṃ kareyyāsi? – Господин, если в это время ты увидишь врага, что ты будешь делать?

(vii) Чтобы выразить предположение, иногда вместе с повелительным наклонением используется слово yathā: yathā mahārāja kocideva puriso padīpaṃ padīpeyya – если, великий царь, какой–нибудь человек зажжет лампу...

(viii) Разрешение, согласие: tvaṃ idāni gaccheyyāsi – ты можешь теперь идти.

УСЛОВНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (КОНДИЦИОНАЛИС)

615. Условное наклонение выражает действие, которое не может быть выполнено вследствие определённых преград или помех на пути его выполнения (см. п. 358.6): so ce taṃ yānaṃ alabhissa agacchissā – он бы поехал, если бы получил колесницу (повозку); bho satthavāsino, sace esa rukkhamūle caṅkamanatāpaso ajja nābhavissā, sabbe mahāvilopaṃ patta abhavissatha – о купцы, если бы странствующий отшельник не бродил около этого дерева, вы были бы полностью ограблены.

616. ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

(i) С помощью повелительного наклонения выражаются приказания: tena hi, gaccha – хорошо, иди!

(ii) Повелительное наклонение может выражать пожелание или мольбу: bhante bhagavā apposukko viharatu – Господин, пусть Благословенный живет без забот.

(iii) Разрешение, благословение: vassasataṃ jīva – живи сто лет!

(iv) Когда присоединяется приставка *mā*, повелительное наклонение второго лица выражает простое запрещение (см. аорист, п. 612, iii): mā evaṃ karotha – не делай этого!

(v) Форма повелительного наклонения третьего лица единственного числа от глагола bhavati – быть – часто используется идиоматически со значением “хорошо, очень хорошо”: hotu, ahaṃ jānissāmi – очень хорошо, я узнаю.

617. НЕОПРЕДЕЛЁННАЯ ФОРМА ГЛАГОЛА (ИНФИНИТИВ)

(i) Неопределённая форма глагола выражает цель, мотив, намерение. Она может иметь как активное, так и пассивное значение: uyyānapālo chaḍḍetuṃ upāyaṃ na passati – садовник не видит средства выбросить (это); taṃ gantuṃ na dassāmi – я не позволю ему пойти.

(ii) Инфинитив используется с глаголами имеющими значение “желать”, “пытаться”, “стремиться”, “начинать”, “мочь, быть способным”: sā rodituṃ ārabhi – она начала плакать; na koci mayā saddhiṃ sallapituṃ sakkoti – никто не может беседовать со мной; sā pavisituṃ na icchati – она не хочет входить; so taṃ ukkhipituṃ ussahati – он пытается поднять это.

(iii) Глагол dadāti – давать – после неопределённой формы имеет значение “позволять”, “разрешать”; глагол labhati – получать – имеет значение “быть дозволенным”, “разрешенным”: taṃ paharituṃ na dassāmi – я не позволю его ударить; gehabahi nikkhamituṃ alabhanto – (ему) не разрешено покидать дом.

(iv) Глаголы, подобные vaṭṭati – быть пригодным, подходящим, подобать – и прилагательные, подобные yutto, имеющее то же самое значение, часто используются вместе с неопределённой формой глагола; в случае с vaṭṭati лицо, которому следует выполнить действие, принимает форму творительного падежа: ettha dāni mayā vasituṃ vaṭṭati – ныне надлежит мне жить; кроме того, такие выражения используются безлично: taṃ hantuṃ vaṭṭati – следует убить его; evaṃ kathituṃ na yuttaṃ – не подобает говорить так.

(v) Несклоняемые слова labbhā – возможный, допустимый, приемлемый; sakkā – возможный, способный –употребляются совместно с неопределённой формой глагола; sakkā часто используются тем же образом, что и vaṭṭati, в активном или пассивном значении и часто с творительным падежом лица; часто за словом sakkā следует глагол hoti: sakkā hoti methunaṃ dhammaṃ paṭisevituṃ – можно вести себя распущенно; etasmiṃ ṭhāne na sakkā vasituṃ – в

этом месте невозможно жить; idaṃ na labbhā evaṃ kātuṃ – это не получается сделать таким способом.

(vi) Когда слово kāmo – желающий, жаждущий соединяется в сложное слово с неопределённой формой глагола, конечное *ṃ* неопределённой формы опускается: devatāya balikammaṃ kāretukāmo – желающий сделать подношение богам.

618. ДЕЕПРИЧАСТИЕ

(i) Деепричастие в пали обычно выражает действие, завершенное перед совершением другого действия, то есть в русском языке ему соответствует деепричастие совершенного вида: gantvā – придя; в некоторых случаях деепричастие может переводиться личной формой глагола с союзом “и”: gantvā – он пришел и... Вследствие этого деепричастие употребляется весьма часто, оно выполняет функции связки и практически заменяет союз “и”, соединяющий два предложения: so taṃ ukkhipitvā gharaṃ netvā catudhā vibhajitvā dānādīni puññāni katvā yathākammaṃ gato – он поднял это, принес в дом, разделил на четыре части, и, практикуя даяние и другие благие действия, ушел (в иной мир) в соответствии со своими поступками.

(ii) Слово va (=eva), следуя за деепричастием, может переводиться как “тут же”, “как только”: taṃ vacanaṃ sutvā va – услышав эти слова, он тут же...; so vānaro attano puttaṃ disvā va – обезьяна, как только увидела своё потомство...

(iii) Частица api, следующая за деепричастием, может переводиться как “хотя”, “несмотря на то, что...”: akataññū puggalo cakkavattirajjaṃ datvā pi tosetuṃ na sakkā – неблагодарный человек не может быть удовлетворён, хотя бы он получил власть над вселенной.

(iv) Когда деепричастие употребляется с приставкой *a*, весь деепричастный оборот может переводиться с помощью союза “без”: parapaṭipaṃ akatvā – без задержки, не сделав никакой задержки; ekaṃ pi akilametvā – не повредив ни одному человеку.

(v) Некоторые деепричастия используются как предлоги, главными из них являются: paṭṭhāya – начиная с, от; sandhāya – относительно (чего-либо), в отношении чего-либо, вблизи, касаясь...; ārabbha – начиная с, принимая во внимание, относительно (чего-либо), касаясь...; sañcicca – намеренно; asallakkhetvā – небрежно, неосторожно, неумышленно; nissāya, upanissāya – поблизости, вблизи; посредством чего–либо; из–за, вследствие; ādāya – с, вместе с; paṭicca – из-за, по причине; ṭhapetvā – исключая, кроме и др.

(vi) Иногда деепричастие может переводиться на русский язык деепричастием несовершенного вида: idha āgantvā ahaṃ coraṃ passiṃ – подходя сюда, я видел вора.

(vii) Иногда деепричастие может иметь страдательное (пассивное) значение: corajeṭṭhakena gahetvā – будучи схвачен главарём разбойников.

ПРИЧАСТИЯ

619. Причастия настоящего времени.

(i) Причастия настоящего времени обычно могут быть переведены с помощью выражений “когда, пока, в то время как” (или с помощью деепричастий несовершенного вида); эти причастия всегда выражают одновременность действий: attano gāmaṃ gacchanto corāṭaviṃ patvā – идя в свою деревню, видел лес, населённый грабителями; tattha gantvā mātaraṃ paṭijagganto vāsaṃ kappesi – придя, он, заботясь о матери, поселился там.

(ii) Следует помнить, что грамматически причастия являются прилагательными и согласуются с определяемыми словами в падеже, роде и числе (п. 439): avīcinirayaṃ gacchantā sattā... – люди, идущие в ад Авичи; āgacchantaṃ taṃ disvā pi – хотя и видел, что он приближается.

(iii) Причастия настоящего времени могут использоваться в качестве существительных (см. п. 137); в этом случае их можно переводить как “тот, кто выполняет действие, выраженное глаголом”: idaṃ pana paralokaṃ gacchantassa pātheyyaṃ bhavissati – но это будет запасом в дорогу для него, идущего в другой мир; paralokaṃ gacchanto ekaṃ kahāpaṇaṃ pi gahetvā na gacchati – тот, кто идёт в другой мир, не возьмёт ни копейки с собой.

(iv) Причастие настоящего времени может переводиться с помощью условного придаточного оборота: taṃ labhanto jīvissāmi alabhanto idh' eva marissāmi – если я получу её, я буду жить, если нет, теперь же умру; addhamāse sahassaṃ labhanto upaṭṭhahissāmi deva если я буду получать тысячу каждые полмесяца, я буду служить тебе, господин; evaṃ karonto lacchasi akaronto na lacchasi – если ты сделаешь так, то получишь (это), если не сделаешь, не получишь.

(v) Частица pi (=api), следующая за причастием настоящего времени, может быть переведена как “хотя, несмотря на”: pitarā vāriyamāno pi – хотя и был предупреждён своим отцом; taṃ apassanto pi – хоть и не видя его.

620. 2. Причастия совершенного вида прошедшего времени.

(i) Существует два вида причастий совершенного вида прошедшего времени: действительного залога (пп. 231, 465) и страдательного залога (п. 450).

(ii) Причастия совершенного вида действительного залога не представляют никаких трудностей: so sīhaṃ ādinnavā – он, схватив льва; bhattaṃ bhuttāvī – взяв пищу.

(iii) Причастия совершенного вида страдательного залога очень часто используются в качестве сказуемого вместо личной формы глагола (см. согласование подлежащего и сказуемого, п. 590); в этом случае их можно переводить глаголом прошедшего времени.

(iv) Причастия совершенного вида страдательного залога от корней, подразумевающих движение, и переходных глаголов требуют винительного падежа: sakanivāsaṃ eva gato – он шел к своему месту проживания.

(v) Когда причастия совершенного вида страдательного залога используются вместо личной формы глагола, после них подразумевается глагол hoti – быть.

(vi) Действующее лицо при использовании причастия совершенного вида страдательного залога стоит, как правило, в творительном падеже: tayā pañhaṃ puṭṭhaṃ – она задала вопрос (ею был спрошен вопрос); sāsanaṃ mayā likhitaṃ – послание было написано мною, я написал послание.

(vii) Нередко причастие совершенного вида страдательного залога может переводиться деепричастием совершенного вида: tato uppatito vijjullatā viya vijjotamāno paratīre aṭṭhāsi – взлетев отсюда, он молниеносно оказался на другом берегу.

621. 3. Причастие будущего времени.

(i) Причастие будущего времени (п. 449) означает, что производитель действия собирается выполнить действие либо перенести состояние, выраженное корнем: raṭṭhā raṭṭhaṃ vicarissaṃ – я пойду (я собираюсь пойти) по царствам; taṃ ganthaṃ racissaṃ ahaṃ – я собираюсь составить книгу.

(ii) Причастие будущего времени может также выражать цель, намерение, как было показано во втором примере выше (i).

(iii) Причастия будущего времени выражают простую будущность: nāhaṃ puna upessaṃ gabbhaseyyaṃ – я не войду снова в лоно матери (то есть нового рождения не будет).

622. 4. Причастия долженствования (причастия будущего времени страдательного залога).

(i) Причастия долженствования выражают необходимость, пригодность, полезность выполнения того, что выражено корнем (см. п. 466): mayā kattabbaṃ kammaṃ niṭṭhitaṃ – то, что должно быть сделано, закончено мной; sace so deso uklāpo hoti so deso sammajjitabbo – если место будет загрязнено, его следует очистить; na navā bhikkhū āsanena paṭibāhetabbā – молодым монахам не следует оставлять свои сидения.

(ii) Причастия долженствования согласуются со словами, которые они определяют, в роде, падеже и числе.

(iii) Во многих случаях причастия долженствования используются безлично: kinnu kattabbaṃ – что должно быть сделано? ettha ca imāni suttāni dassetabbāni – в связи с этим следует обратить внимание на эти сутты; iminā nayena veditabbo – это следует понимать таким образом.

(iv) Из приведенных примеров ясно, что производитель действия выступает в форме творительного падежа.

(v) Глагол bhavitabbaṃ, используемый совместно с творительным падежом предмета или лица, часто используется в значении “должно быть, следует”: majjhatten'eva bhavitabbaṃ – следует быть беспристрастным; visayojitāya etāya bhavitabbaṃ, сюда должен быть подмешан яд.

623. (VIII) СИНТАКСИС НЕСКЛОНЯЕМЫХ СЛОВ

(i) Следующие несклоняемые слова употребляются соотносительно:

yathā – как... tathā – так; yāva ... tāva – так долго... как...; yadā – если, когда... tadā – тогда; yattha – где.. tattha – там.

(ii) ca...ca... – оба... и; so ca ahañ ca – оба он и я;

vā...vā.. – ли, или; bhāsati vā karoti vā – говорит ли он, действует ли он;

pi..pi... – и то, и то; siñcati pi siñcāpeti pi – обливается и обливает.

(iii) ca....ca.... и vā...vā... в отрицательных предложениях означают ни ... ни, ни тот... ни другой.

(iv) Когда ca и vā употребляются самостоятельно (не соотносительно), они никогда не ставятся в начале предложения.

(v) eva и, перед гласной, yeva используются, чтобы подчеркнуть предшествующее слово, и могут переводиться “так”, “именно”: idāni eva – прямо сейчас, только сейчас; attano yeva – свой собственный. yeva, стоящее после глагола, в большинстве случаев можно перевести как “продолжать”, “длиться” и т.п.: kathenti yeva – они продожают разговор.

(vi) yadi – если – используется в условных предложениях совместно с глаголами настоящего и будущего времени, и повелительного и условного наклонения: yadi evaṃ, yajj' evaṃ – если так, в таком случае; vā...yadi vā... – или... или...: gāme vā yadi v'araññe – в лесу ли, в деревне.

Примечание. Синтаксис большинства несклоняемых слов уже рассматривался в разделе о синтаксисе существительных.

624. ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ

(i) Косвенная речь в пали передаётся постановкой частицы iti – так – после слов, выражающих прямую речь. Частица iti означает конец цитаты: kahaṃ so etarahi ti pucchi – он спросил: “Где он сейчас?”

(ii) Iti обычно сокращается до ti, и последняя гласная цитаты, если она краткая, удлиняется перед ti: sādhū ti – он сказал: “Очень хорошо!”

(iii) Глаголы речи (говорить, рассказывать, обращаться, спрашивать, знать, думать, полагать и т. д.) обычно используются совместно с iti; эти глаголы могут:

(1) Стоять после частицы iti: te “sādhū” ti vatvā – они сказали: очень хорошо!

(2) Стоять перед цитируемыми словами: so pucchi “kiṃ jānāsi tvaṃ” ti – он спросил: что ты знаешь?

(3) Во многих случаях глагол опускается: māressāmi nan" ti – (он подумал или сказал) “Я убью его!”

(4) Когда перед или после iti или ti следует гласная, регулярно имеет место сандхи: iti+evaṃ=iccevaṃ; kvaci+iti=kvacīti.

(5) Часто iti имеет значение “потому что”, выражая причину, мотив, цель, намерение: "jīvituṃ asakkontā" ti – потому что мы неспособны жить; "makasaṃ paharissāmi" ti pitu matthakaṃ dvidhā bhindi – намереваясь убить комара, он разбил голову отца на две части.

625. ВОПРОС И ОТРИЦАНИЕ

(i) Отрицательной частицей является na: imasmiṃ sare udakaṃ n'atthi – в этом озере нет воды; na aññāsi– ты не знаешь? seṭṭhinā saddhiṃ kathetuṃ na sakkomi – я не могу говорить с богачом.

(ii) С повелительным наклонением na используется при запретах: na hatthisālaṃ gaccheyya – пусть он не идет в убежище слонов.

(iii) Na может образовывать первую часть сложного слова: nāgamanaṃ (=na+āgamanaṃ) – не прибытие; nabhikkhu – не монах, мирянин.

(iv) Двойное отрицание означает подчеркнутое утверждение: bheriṃ na na vādeyyā – он может бить в барабан (не то чтобы он не мог бить в барабан).

(v) Частица no также используется в отрицаниях с теми же самыми значениями, что и na: no jānāti – он не знает.

(vi) no с последующим na выражает сильное утверждение: no na dhameyya – вы должны дуть (в раковину); no nappahoti – он, несомненно, самый способный.

(vii) Вопрос выражается с помощью вопросительных наречий и местоимений, таких как kasmā – почему? kissa, kena – почему? ko – кто? и т. д.

(viii) Также вопрос может выражаться посредством вопросительных частиц.

(ix) Api, когда используется в вопросе, всегда стоит в начале предложения: ap'āvuso, amhākaṃ satthāraṃ jānāsi – ты, друг, знаешь нашего учителя?

(x) Когда за api следует nu kho, это выражает очень эмоциональное вопрошание: api nu kho koci upaddavo hoti – имеешь ли ты какую–то причину несчастий?

(xi) Nu – я удивлен, так ли это? Правда? За частицей nu часто следует kho: kīdiso nu kho paraloko – каков в самом деле иной мир? corā nu atthi – это в самом деле грабители?

(xii) С предшествующим na, nu выражает подчеркнутый вопрос: na nu'haṃ yodho – я ли не воин?

(xiii) Вопрос может также выражаться постановкой глагола в начало предложения: socasi upāsaka – сожалеешь ли ты, мирянин?

(xiv) Иногда вопрос может выражаться просто интонацией: supaṃ labhi – получил ли ты суп?

МЕЖДОМЕТИЯ

(i) Главные междометия пали: hā – ах, увы! ах! handa – давай! aṅga – действительно! bho – друг! уважаемый! hare – эй, ты! amā – да! aho – увы, ох! (п. 538).

(ii) bhaṇe – первое лицо единственного числа медиального залога от bhaṇati – говорить – используется как междометие со значением “Точно!” “Это я вам говорю!”

(iii) maññe – первое лицо единственного числа медиального залога от maññati – думать – используется как междометие со значением “мне думается”, “я предполагаю”, “наверное”.

ГЛАВА XV. ПРОСОДИЯ

626. Просодия – это часть грамматики, которая рассматривает законы стихосложения.

(Основным принципом стихосложения в пали является метрико-силлабический, основанный на закономерном чередовании так называемых тяжелых и лёгких слогов. К тяжелым слогам относятся не только те, которые содержат долгий гласный, но и такие, в которых за кратким гласным идут два согласных.

Совокупность долгих и кратких слогов, упорядоченных определённым образом, образуют паду (строку), равную обычно одной четвёртой стиха (гатхи), иногда – одной шестой (pāda – м. р. "нога", "стопа", "четверть" [=нога четвероногого животного]). Пада является основной единицей метрической системы в пали, поскольку именно её особенности позволяют дифференцировать стихотворные размеры. Для пады существенны следующие различительные признаки: общее число слогов, число долгих и кратких слогов порознь, места, занимаемые долгими и краткими слогами порознь. Различия в указанных признаках образуют инвентарь поэтических размеров пали.

Поскольку Ч. Дюрозель опирался в значительной степени на сочинения традиционных грамматистов, его рассмотрение просодии несколько отличается от обычно принятого в научной литературе.

Обычно в пали выделяют три вида размеров. Размеры первого типа – метрико-силлабические, это наиболее древние виды размеров. В этом случае структура пады определяется квантитивным ритмом – последовательностью долгих и кратких слогов. Место музыкального ударения в метрической схеме не имеет значения. Основными силлабическими размерами являются ватта (vatta) или силока (siloka, санскр. шлока) - один из самых распространённых размеров в индийской эпической традиции; ануттхубха (anuṭṭhubha, санскр. ануштубх), генетически связанный с предыдущим размером; туттхубха (tuṭṭhubha, санскр. триштубх); джагати (jagatī); последние два размера могут регулярно сочетаться, образуя смешанный метр – туттхубха-джагати.

За несколько веков до нашей эры в индийской метрической традиции появился так называемый "музыкальный стиль", заимствовавший свои ритмы из музыки. Единицей счёта в нем является матта, равная количеству одного кратного слога, число же слогов в размерах "музыкального стиля" может различаться. В европейской традиции понятию матта соответствует мора - единица отсчета времени в стихе у античных теоретиков метрики. За мору принимается время, потребное для произнесения краткого слога /◡/, а длительность долгого слога /—/ определяется в две моры. Соответственно этому в античной метрике использовались следующие стопы: двухморные - пиррихий /◡ ◡/; трехморные - ямб /◡ —/, трохей /— ◡/, трибрахий /◡ ◡ ◡/; четырехморные - дактиль /— ◡ ◡/, анапест /◡ ◡ —/, спондей /— —/ и т. д. Совместность различных вариаций чередования слогов в стихах одинаковой структуры, так наз. ипостаса одной стопы другой, напр. дактиля /— ◡ ◡/ спондеем /— —/, объясняется их равноморностью (в данном случае обе стопы четырехморны).*

**Стопа - термин античной метрики, который означает сочетание долгих и кратких слогов, закономерно повторяющееся в стихе. Стопа является ритмической единицей античного стиха, т. е. наименьшей ритмической группой, подчиненной одному главному ритмическому ударению. Состав стопы колеблется от двух до шести мор.*

Основными размерами "музыкального стиля" (общее название этих размеров – джати) в пали являются маттачхандас в разновидностях веталия и опачхандасака; ганачхандас в разновидностях гити и ария. Строфа типа веталия содержит 14 мор в 1-й и третьей паде и 16 во 2-й и 4-й; строфа типа опачхандасака содержит 16 мор в 1-й и 3-й паде и 18 во 2-й и 4-й. В размерах типа ганачхандас слоги разделяются на блоки ("такты") по четыре моры в каждом.

Характерной особенностью двух вышеупомянутых типов размеров служит то, что структура пады чётко зафиксирована только для последних 4-х или 5-ти слогов, называемых каденцией, в остальной части пады допустимы значительные вариации.

Несколько позднее сложилась третья метрическая система, которая со временем стала господствующей в поэзии. В этой системе жестко фиксирована структура всей пады, то есть количество и число слогов. Генетически эта система связана с двумя предыдущими. Эта система реализуется в аккхарачхандас, разновидностями которого являются самавутта (все пады в строфе имеют одинаковую структуру); аддхасамавутта (совпадают первая и третья и вторая и четвёртая пады); висамавутта – ни одна пада в строфе не совпадает с другой. Ч. Дюрозель использует именно эту классификацию размеров.

Литература: Елизаренкова, Топоров 2003. С. 58-63; Елизаренкова 1989; Литературная энциклопедия; Anandajoti Bhikkhu 2001;Warder 1995. P. 358-361.

Стихотворная строфа в пали называется гатха (gāthā).

Четвёртая часть строфы (строка) называется пада (pāda).

Ванна (vaṇṇa) – это слог пады.

Краткий слог называется лаху (lahu) – “лёгкий”.

Долгий слог называется гару (garu) – “тяжёлый”.

Стихотворная стопа называется гана (gaṇa).

627 В дальнейшем знаком /◡/ будет обозначаться краткий слог, знаком /—/ будет обозначаться долгий слог. В традиционных грамматиках краткий слог обозначался как la (начальный слог слова lahu – лёгкий), долгий слог обозначался как ga (начальный слог слова garu – тяжелый). Соотвественно стопа, содержащая два долгих слога, обозначается gā, то есть ga+ga. Стопа, содержащая два кратких слога, обозначается lā, то есть la+la (

628. Здесь представлены четыре варианта двухсложной стопы:

Слоги	Традиционное обозначение	Название метрического размера
◡ ◡	la la или lā	Пиррихий (дибрахий);
— —	ga ga или gā	Спондей
◡ —	la ga	Ямб
— ◡	ga la	Трохей (иногда хорей)

629. Восемь трехсложных стоп, известных в пали как аттхагана (aṭṭhagaṇa), следующие:

Слоги	Традиционное обозначение	Название метрического размера
— — —	ma	Молосс (тримакр)
◡ ◡ ◡	na	Трибрахий
— ◡ ◡	bhā	Дактиль
◡ — —	ya	Бакхий
◡ — ◡	ja	Амфибрахий
◡ ◡ —	sa	Анапест
— ◡ —	ra	Кретик (амфимакр)
— — ◡	ta	Антибакхий (палимбакхий)

Долгие и краткие слоги

630. Краткие гласные в пали - это *a*, *i*, *u*; долгие гласные – это *ā*, *ī*, *ū*, *e*, *o*. Когда после краткой гласной стоят два согласных, такая гласная удлиняется. Например, как первая, так и вторая *a* в слове *cakkañca* произносятся как долгие, поскольку за ними идут *kk* и *ñc* соответственно. Перед ниггахитой (*ṃ*) краткая гласная также всегда произносится как долгая. Так в слове *saccaṃ* гласная *a* перед *ṃ* произносится как долгая. В поэзии краткая гласная в некоторых случаях может удлиняться, а долгая укорачиваться в соответствии с требованиями стихотворного размера. Для того чтобы сделать из краткой гласной долгую, иногда удваивают согласный, следующий за гласной.

КЛАССИФИКАЦИЯ СТИХОТВОРНЫХ РАЗМЕРОВ

631. В пали стихотворные строфы (гатхи), в соответствии со своим размером, подразделяются на три вида, называемых сама (sama), аддхасама (addhasama) и висама (visama). Когда все слоги во всех падах одинаковы, гатха относится к разделу *сама*; когда совпадают слоги в первой и третьей и второй и четвертой падах соответственно, гатха относится к разделу *аддхасама*; и когда все пады в гатхе отличаются, гатха относится к размеру *висама*.

1. РАЗМЕРЫ ТИПА САМА.

632. В гатхах этого класса количество слогов в каждой паде может изменяться от шести до двадцати двух. Эти семнадцать размеров имеют следующие названия:

гаяти (gāyatti) – 6 слогов	унхи (uṇhi) – 7 слогов	ануттхубха (anuṭṭhubhaṃ) – 8 слогов	бхарати (brahati) – 9 слогов
панти (panti) – 10 слогов	туттхубха (tuṭṭhubhaṃ) – 11слогов	джагати (jagati) – 12 слогов	атиджагати (atijagati) – 13 слогов
саккари (sakkarī) – 14 слогов	атисаккари (atisakkarī) – 15 слогов	аттхи (aṭṭhi) -16 слогов	атьяттхи (atyaṭṭhi) – 17 слогов
дхути (dhuti) – 18 слогов	атидхути (atidhuti) – 19 слогов	кати (kati) – 20 слогов	пакати (pakati) – 21 слог
акати (akati) – 22 слога			

633. Эти размеры в дальнейшем подразделяются в соответствии с видом стопы, применённой в каждой паде; так как четыре пады в строфе одинаковы, для каждого размера приводится только одна пада.

1. Размер гаяти, состоящий из пад в шесть слогов, имеет только одну разновидность:
   танумадждха (tanumajjhā) — — ⏑ | ⏑ — —
2. Размер унхи, состоящий из пад в семь слогов, имеет только одну разновидность:
   кумаралатита (kumāralatitā) ⏑ — ⏑ | ⏑ ⏑ — | —
3. Размер ануттхубхам, состоящий из пад в восемь слогов, имеет пять разновидностей:
   (i) читрапада (citrapadā) — ⏑ ⏑ | — ⏑ ⏑ |— —
   (ii) видждждуммала (vijjummālā) — — — |— — — |— —
   (iii) манавакам (māṇavakaṃ) — ⏑ ⏑ | — — ⏑ | ⏑ —
   (iv) саманика (sāmaṇikā) — ⏑ — | ⏑ — ⏑ | — ⏑
   (v) паманика (pāmāṇikā) ⏑ — ⏑ | — ⏑ — | — —
4. Размер бхарати, состоящий из пад в девять слогов, имеет две разновидности:
   (i) халамукхи (halamukhī) — ⏑ — | ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ —
   (ii) бхуджагасусу (bhujagasusu) ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ | — — —
5. Размер панти, состоящий из пад в десять слогов, имеет семь разновидностей:
   (i) суддхавираджитам (suddhavirājitaṃ) — — — | ⏑ ⏑ — | ⏑ — ⏑ |—
   (ii) панаво (paṇavo) — — — | ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ — — |—
   (iii) руммавати (rummavatī) — ⏑ ⏑ |— — — | ⏑ ⏑ — |—
   (iv) матта (mattā) — — — | — ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ — |—
   (v) чампакамала (campakamālā) — ⏑ ⏑ | — — —| ⏑ ⏑ — |—
   (vi) манорама (manoramā) ⏑ ⏑ ⏑ | — ⏑ — | ⏑ — ⏑ |—
   (vii) уббхасакам (ubbhāsakaṃ) — — ⏑ | — — — | — ⏑ — |—
6. Размер туттубхам, состоящий из пад в одиннадцать слогов, имеет одиннадцать разновидностей:

(i) упаттхита (upaṭṭhitā) — — ⏑ | ⏑ — ⏑ | ⏑ — ⏑ |— —

(ii) индаваджира (indavajirā) — — ⏑ | — — ⏑ | ⏑ — ⏑ |— —

(iii) упаваджира (upavajirā) ⏑ — ⏑ | — — ⏑ | ⏑ — ⏑ |— —

Примечание. Когда пады индаваджира и упаваджира смешаны в одной строфе в любом порядке, строфа называется упаджати (upajāti).

(iv) сумукхи (sumukkhī) ⏑ ⏑ — | ⏑ — ⏑ | ⏑ — ⏑ | ⏑ —

(v) додхакам (dodhakaṃ) — ⏑ ⏑ | — ⏑ ⏑ | — ⏑ ⏑ |— —

(vi) салини (sālinī) — — — | — — ⏑ | — — ⏑ |— —

(vii) ваттумиса (vātummissā) — — — | — ⏑ ⏑ | — — ⏑ |— —

Примечание. После четвертого и седьмого слогов ставятся цезуры (паузы).

(viii) сурасасири (surasasirī) — ⏑ ⏑ | — — ⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ |— —

(ix) ратходдхата (rathoddhatā) — ⏑ — | ⏑ ⏑ ⏑ | — ⏑ — |⏑ —

(x) свагата (svāgatā) — ⏑ — | ⏑ ⏑ ⏑ | — ⏑ ⏑ |— —

(xi) бхаддика (bhaddikā) ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ | — ⏑ — | ⏑ —

7. Размер джагати, состоящий из пад в двенадцать слогов, имеет четырнадцать разновидностей:

(i) васаматтха (vaṃsaṭṭha) ⏑ — ⏑ | — — ⏑ | ⏑ — ⏑ |— ⏑ —

(ii) индавамса (indavaṃsā) — — ⏑ | — — ⏑ | ⏑ — ⏑ |— ⏑ —

(iii) тотака (toṭako) ⏑ ⏑ — | ⏑ ⏑ — | ⏑ ⏑ — | ⏑ ⏑ —

(iv) дутавиламбита (dutavilambita) ⏑ ⏑ ⏑ | — ⏑ ⏑ | — ⏑ ⏑ |— ⏑ —

(v) пута (puṭa) ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ | — — — | ⏑ — —

Примечание. После четвертого и двенадцатого слогов ставятся цезуры.

(vi) кусумавичита (kusumavicittā) ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ — — | ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ — —

(vii) бхуджангаппаята (bhujaṅgappayāta) ⏑ — — | ⏑ — — | ⏑ — — | ⏑ — —

(viii) пиямвада (piyaṃvadā) ⏑ ⏑ ⏑ | — ⏑ ⏑ | ⏑ — ⏑ |— ⏑ —

(ix) лалита (lalitā) — — ⏑ | — ⏑ ⏑ | ⏑ — ⏑ |— ⏑ —

(x) памитаккара (pamitakkharā) ⏑ ⏑ — | ⏑ — ⏑ | ⏑ ⏑ — |⏑ ⏑ —

(xi) удждала (ujjalā) ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ | — ⏑ ⏑ |— ⏑ —

(xii) вессадеви (vessadevī) — — — | — — — | ⏑ — — | ⏑ — —

Примечание. После пятого и двенадцатого слогов ставятся цезуры.

(xiii) тамарасам (tāmarasaṃ) ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ — ⏑ | ⏑ — ⏑ | ⏑ — —

(xiv) камала (kamalā) ⏑ ⏑ — | ⏑ — — | ⏑ ⏑ — | ⏑ — —

8. Размер атиджагати, состоящий из пад в тринадцать слогов, имеет две разновидности:

(i) пахасини (pahāsinī); — — — | ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ — ⏑ |— ⏑ — |—

Примечание. После третьего и тринадцатого слогов ставятся цезуры.

(ii) ручира (rucirā). ⏑ — ⏑ | — ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ — |⏑ — ⏑ |—

Примечание. После четвертого и тринадцатого слогов ставятся цезуры.

9. Размер саккари, состоящий из пад в четырнадцать слогов, имеет три разновидности:

(i) апараджита (aparājitā) ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ | — ⏑ — | ⏑ ⏑ — | ⏑ —

Примечание. После седьмого и четырнадцатого слогов ставятся цезуры.

(ii) пахаранакалика (paharaṇakalikā) ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ | — ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ —

Примечание. После седьмого и четырнадцатого слогов ставятся цезуры.

(iii) васантатилака (vasantatilakā) — — ⏑ | — ⏑ ⏑ | ⏑ — ⏑ | ⏑ — ⏑ |— —

10. Размер атисаккари, состоящий из пятнадцати слогов, имеет четыре разновидности:

(i) сасикала (sasikalā) ◡ ◡ ◡ | ◡ ◡ ◡ | ◡ ◡ ◡ |◡ ◡ ◡ | ◡ ◡ —

(ii) манигунаникаро (maṇiguṇanikaro) ◡ ◡ ◡ | ◡ ◡ ◡ | ◡ ◡ ◡ |◡ ◡ ◡ | ◡ ◡ —

Примечание. После восьмого и пятнадцатого слогов ставятся цезуры.

(iii) малини (mālinī) ◡ ◡ ◡ | ◡ ◡ ◡ | — — — | ◡ — — | ◡ — —

Примечание. Здесь цезура ставится после восьмого слога.

(iv) пабхаддакам (pabhaddakaṃ). ◡ ◡ ◡ | ◡ — ◡ | — ◡ ◡ | ◡ — ◡ |— ◡ —

11. Размер аттхи, состоящий из пад в шестнадцать слогов, имеет одну разновидность:

(i) ванини (vāninī) ◡ ◡ ◡ | ◡ — ◡ | — ◡ ◡ | ◡ — ◡ |— ◡ — |—

12. Размер атьяттхи, состоящий из пад в семнадцать слогов, имеет три разновидности:

(i) сикхарини (sikharinī) ◡ — — | — — — | ◡ ◡ ◡ | ◡ ◡ — |— ◡ ◡ | ◡ —

Примечание. После шестого и семнадцатого слогов ставятся цезуры.

(ii) харини (harinī) ◡ ◡ ◡ | ◡ ◡ — | — — — |— ◡ — | ◡ ◡ — | ◡ —

(iii) мандакканта (mandakkantā); — — — | — ◡ ◡ | ◡ ◡ ◡ |— — ◡ |— — ◡ |— —

Примечание. Здесь цезуры ставятся после четвертого, десятого и семнадцатого слогов.

13. Размер дхути, состоящий из пад в восемнадцать слогов, имеет одну разновидность:

(i) кусумитавеллита (kusumitalatāvellitā)

— — — | — — ◡ | ◡ ◡ ◡ | ◡ — — | ◡ — — | ◡ — —

14. Размер атидхути, состоящий из пад в девятнадцать слогов, имеет две разновидности:

(i) мегхавиппхуджджита (meghavipphujjitā)

— — — | — — — | ◡ ◡ ◡ | ◡ ◡ — |— — ◡ |— — ◡ |—

Примечание. После шестого, тринадцатого и девятнадцатого слогов ставятся цезуры.

(ii) саддулавиккити (saddūlavikkīlitī)

— — — | ◡ ◡ — | ◡ — ◡ | ◡ ◡ — |— — ◡ |— — ◡ |—

Примечание. Здесь цузуры ставятся после двенадцатого и девятнадцатого слогов.

15. Размер кати, состоящий из пад в двадцать слогов, имеет одну разновидность:

(i) вутта (vutta)

— ◡ — | ◡ — ◡ | — ◡ — | ◡ — ◡ |— ◡ — |— — ◡ |— ◡

16. Размер пакати, состоящий из пад в двадцать один слог, имеет одну разновидность:

(i) саддхара (saddharā)

— — — | — ◡ — | — ◡ ◡ | ◡ ◡ ◡ | ◡ — — |— — — | ◡ — —

17. Размер акати, состоящая из пад в двадцать два слога, имеет одну разновидность:

(i) бхаддака (bhaddaka)

— ◡ ◡ | — ◡ — | ◡ ◡ ◡ |— ◡ — |◡ ◡ ◡ |— ◡ — | ◡ ◡ ◡ | —

(II) РАЗМЕРЫ ТИПА АДДХАСАМА

634. В гатхах типа аддхасама первая и третья и вторая и четвертые пады одинаковы. В следующей таблице показаны одиннадцать типов размеров, относящихся к этому классу.

Название размера	Нечетные пады: первая-третья	Четные пады: вторая – четвертая.
упачитта (upacitta)	◡ ◡ – ◡ ◡ – ◡ ◡ – ◡ –	– ◡ ◡ – ◡ ◡ – ◡ ◡ – –
ратамаджджха (ratamajjhā)	– ◡ ◡ – ◡ ◡ – ◡ ◡ – –	◡ ◡ ◡ ◡ – ◡ ◡ – ◡ ◡ – –
вегавати (vegavatī)	◡ ◡ – ◡ ◡ – ◡ ◡ – –	– ◡ ◡ – ◡ ◡ – ◡ ◡ – –
бхаддавираджа (bhaddavirājaṃ)	– – ◡ ◡ – ◡ – ◡ – –	– – – ◡ ◡ – ◡ – ◡ – –
кетумати (ketumatī)	◡ ◡ – ◡ – ◡ – ◡ – –	– ◡ ◡ – ◡ – ◡ ◡ ◡ – –
акхьяника (akhyānikā)	– – ◡ – – ◡ ◡ – ◡ – –	◡ – ◡ – – ◡ ◡ – ◡ – –
випаритапубба (viparītapubba)	◡ – ◡ – – ◡ ◡ – ◡ – –	– – ◡ – – ◡ ◡ – ◡ – –
харинапалута (hariṇaplutā)	◡ ◡ – ◡ ◡ – ◡ ◡ – ◡ –	◡ ◡ ◡ – ◡ ◡ – ◡ ◡ – ◡ –
апаравутта (aparavutta)	◡ ◡ ◡ ◡ ◡ ◡ – ◡ – ◡ –	◡ ◡ ◡ ◡ – ◡ ◡ – ◡ – ◡ –
пуббиттагга (pubbitaggā)	◡ ◡ ◡ ◡ ◡ ◡ – ◡ – ◡ – –	◡ ◡ ◡ ◡ – ◡ ◡ – ◡ – ◡ – –
явадикамати (yavādikāmatī)	◡ – ◡ – ◡ – ◡ – ◡ – ◡ –	– ◡ – ◡ – ◡ – ◡ – ◡ – ◡ –

Примечание. Размер апаравутта связан с размером веталия, рассматриваемым ниже.

(III) РАЗМЕРЫ ТИПА ВИСАМА

635. Все пады в строфах этого вида различны. Сюда относится размер, известный как ватта (vatta), – героический размер палийской литературы. Каждая пада содержит восемь слогов, причём первый и последний слоги свободны, то есть на их месте может по выбору стоять как краткий, так и долгий слог. Слоги между первым и последним образуют две части, по три слога в каждой части (стопе). В первой части всех пад может применяться любая стопа, кроме трибрахия и анапеста, то есть нельзя использовать три кратких слога (◡ ◡ ◡) или два кратких и один долгий (◡ ◡ —). Во второй части первой и третьей пад может применяться любая стопа, но во второй части второй и четвёртой пад допускаются только уа (бакхий) или ja (амфибрахий), т. е. ◡ — — или ◡ — ◡. Следует, однако, отметить, что в собственно ватте во второй части как второй, так и четвёртой пады стоит ja.

Примечание. Знак ⏑ означает, что слог может быть по выбору кратким или долгим.

636. (i) Собственно ватта.

	Свободный слог	1-я часть	2-я часть	Свободный слог
1-я пада	⏑	⏑ ⏑ ⏑	⏑ ⏑ ⏑	⏑
2-я пада	⏑	◡ ⏑ ⏑	◡ — ◡	⏑
3-я пада	⏑	⏑ ⏑ ⏑	◡ ⏑ ⏑	⏑
4-я пада	⏑	⏑ ⏑ ⏑	◡ — ◡	⏑

637. Иногда гатха содержит шесть пад; при этом пятая пада следует правилу для первой и третьей, а шестая – правилу для второй и четвёртой.

638. Помимо приведённой выше собственно ватты существует восемь разновидностей размера ватта:

(ii) випарита-патхьяватта (viparītapathyāvatta)
пады 1 и 3: ⏑ | ⏑ ◡ ⏑ | ◡ — ◡ | ⏑
пады 2 и 4: ⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ | ◡ — — | ⏑

(iii) чапалаватта (capalāvatta)
пады 1 и 3: ⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ | ◡ ◡ ◡ | ⏑

	пады 2 и 4:	⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ — — | ⏑
(iv) на-випула (na-vipulā)	пады 1 и 3:	⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑
	пады 2 и 4:	⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ — ⏑ | ⏑
(v) випула по Сетаве (Setava)	пады 1 и 3:	⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ — ⏑ | ⏑
	пады 2 и 4:	⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ — ⏑ | ⏑
(vi) випула по Пингале (Piṅgala)*	пады 1 и 3:	⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ — — | ⏑
	пады 2 и 4:	⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ — ⏑ | ⏑
(vii) бха-випула (bha-vipulā)	пады 1 и 3:	⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ | — ⏑ ⏑ | ⏑
	пады 2 и 4:	⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ — ⏑ | ⏑
(viii) ра-випула (ra-vipulā)	пады 1 и 3:	⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ | — ⏑ — | ⏑
	пады 2 и 4:	⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ — ⏑ | ⏑
(ix) та-випула (ta-vipulā)	пады 1 и 3:	⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ | — — ⏑ | ⏑
	пады 2 и 4:	⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ — ⏑ | ⏑

* Этот размер (vi) называется также патхьяватта (pathyāvatta).

639. СТРОФЫ ДЖАТИ (JĀTI)

640. Помимо размеров, рассмотренных выше, существуют размеры, определяемые временем (kāla). Такие размеры называются джати (jāti). Они бывают трёх видов: (a) ария (ariyā); (b) веталия (vetāliya) и (c) маттасамака (mattāsamaka).

641. В первом из этих размеров, ария (ariyā), первые две пады (полустих гатхи), содержат семь с половиной стоп; в четных стопах, то есть во второй, четвертой и шестой, могут применяться следующие трёхсложные стопы (см. п. 628): bhā, ja, sa, gā или четыре кратких слога; при этом стопа ja не должна использоваться в нечетных стопах, то есть в первой, третьей и пятой. Шестой стопой может быть ja или четыре кратких слога. Вторая половина строфы должна отвечать тем же самым требованиям. Необходимо отметить, что длительность каждой стопы, использованной в ария, равна четырем морам (см. выше примечание о размерах ганачхандас). Приведём пример гатхи, написанной размером ария:

Стопы	1-я	2-я	3-я	4-я	5-я	6-я	7-я	8-я
Первый полустих	– –	⏑ ⏑ ⏑ ⏑	– –	⏑ ⏑ –	– –	⏑ – ⏑	– ⏑ ⏑	–
Второй полустих	⏑ ⏑ –	⏑ ⏑ ⏑	– –	– –	– –	⏑	– –	–

642. Гатха, написанная размером веталия (vetāliya), содержит четырнадцать мор в нечетных падах и шестнадцать в четных; в то время как маттасамака содержит шестнадцать мор в каждой паде. Размеры “музыкального стиля” имеют много вариаций, рассмотреть их все в рамках данной работы не представляется возможным. Однако, так как веталия встречается довольно часто, мы рассмотрим её схему ниже. Каждая пада разделена на три части; первая часть в первой и третьей паде состоит из шести мор; первая часть второй и четвертой пады состоит из восьми мор, вторая часть является кретической стопой и третья – ямбической стопой:

	1-я часть	2-я часть	3-я часть
	Число мор	Кретическая стопа	Ямбическая стопа
1-я пада	Шесть мор	– ⏑ –	⏑ –
2-я пада	Восемь мор	– ⏑ –	⏑ –
3-я пада	Шесть мор	– ⏑ –	⏑ –
4-я пада	Восемь мор	– ⏑ –	⏑ –

Выше приведён правильный размер веталия. В третьей части вместо ямба могут использоваться следующие стопы:

◡ ◡ пиррихий;

− − спондей;

◡ − − бакхий;

◡ − ◡ амфибрахий.

IT’S ALL FOLKS

INDEX RERUM

Предметный указатель

Добавлен в настоящем издании. Числа означают параграфы.

А

Абстрактные существительные, 576, 578, 580, 581, 585
Аддхасама, размеры, 634
Алфавит, 1–13
Аорист, 405–426
  аугмент, 409, 410, 415–417
  корневой, 409–415
  основы, 416, 417
  сигматический, 418–426
  синтаксис, 613
Ария, размер, 640, 641
Артикль, 589
Ассимиляция, 51–102
  виды, 53
  общие правила, 54–66
  прогрессивная и регрессивная, 53
  носовых, 67–69
  h, 96–102
  r, 80–84
  s, 85–95
  y, 70–79
Аттанопада, 355, 356
Аугмент, 409, 410, 415–417, 437

Б

Бахуббихи (притяжательные сложные слова), 550, 551
Будущее время, 431–436
  причастия, 449
  синтаксис, 613

В

Ватта, размер, 635–638
Веталия, размер, 642
Винительный падеж, 598
  таппуриса, 545
Висама, размеры, 635
Вопрос, 625
Вопросительные местоимения, 315–318
Времена глагола, 358, 359, 366
  синтаксис, 611–618
Вставка согласных, 28
Выпадение гласных, 17–21
Выпадение слогов, 115

Г

Глаголы, 354–528
  вторичные (производные), 481–509
  неправильные, 404, 510–513
  первичные (исходные), 370–480
  с неполной парадигмой спряжения, 510–513
  синтаксис, 611–618
  таблица изменений корня, 528
Глагольные приставки, 514–522
Глагольные сложные слова, 556, 557
Гласные, 2–5, 9
  переход в полугласные, 27
Гуна, 106–109

Д

Дательный падеж, 597
  таппуриса, 545
Дванда (соединительные сложные слова), 542–544
  в относительном значении, 551
Двойные согласные, 12, 13
Деепричастие, 470–472
Дезидеративные глаголы, 503–507
Действительный залог, 354–357
Деноминативные (отыменные) глаголы, 498–502
Джати, размеры, 639–641
Дигу (сложные слова с числительными), 548
  в относительном значении, 551
Дифтонги, основы на, 149, 150
Долгие и краткие слоги, 630

Ж

Желательное наклонение, 381, 383, 385, 388, 395
  синтаксис, 614

З

Залоги, 354–357
Звательный падеж, 602

И

Изменение звуков, 47
Именительный падеж, 594
Имперфект, 381, 383, 385, 395
  синтаксис, 613
Интенсивные глаголы, 508, 509
Инфинитив, 473–480
  синтаксис, 617

К

Каммадхарая (определительные сложные слова), 546
  в относительном значении, 551

Карака, 587, 593
Каузативные глаголы, *см.* Понудительные глаголы
Кви, суффиксы, 582–584
Кита, суффиксы, 575–578
Количественные числительные, 251–272
Кондиционалис, 437, 438
  синтаксис, 615
Корни, 360, 369
  изменения, 528
  в роли суффиксов, 582–584

Л

Личные местоимения, 288–296
Личные окончания, 371, 381, 384, 405, 432, 482

М

Междометия, 538, 625
Местный падеж, 601
  самостоятельный, 603
  таппуриса, 545
Местоимения, 288–353
  вопросительные, 315–318
  другие, 328–335
  личные, 288–296
  неопределённые, 319–327
  относительные, 311–314
  указательные, 297–310
  синтаксис, 605–609
Местоименные производные, 336–352
Метатеза, 111, 112

Н

Наклонения, *см.* Желательное, Повелительное наклонение, Кондиционалис
Наречия, 529–532
  вторичные (производные), 531
  падежные, 532
  простые, 532
  от числительных, 279–287
Наречные сложные слова, 549
  в относительном значении, 551
Неопределённые местоимения, 319–327
  синтаксис, 609
Неотделяемые приставки, 533
Неправильные глаголы, 404, 510–513
Неправильные сложные слова, 553
Несклоняемые части речи, 529–538
  синтаксис, 623
Ниггахита, 6, 8, 11
  сандхи, 37–46
Носовые, 6, 8, 9
  ассимиляция, 67–69

О

Окончания, *см.* Личные окончания, Суффиксы
Основа, 116
Основы женского рода, 168–195
  прилагательных, 193–195
  существительных, 182–192
Отделительный падеж, 600
  в сравнении, 600
  наречия, 532
  таппуриса, 545
Относительные местоимения, 311–314
Отрицание, 625
Отрицательные прилагательные, 236, 237

П

Падежи, 116
  синтаксис, 593–603
Парадигмы глаголов, 523–527
  pacati, 523
  coreti, 524–527
Парассапада, 355, 356
Патронимические имена, 581, 585
Первичное словообразование (kita), 575–578
Перфект, 427–430
  синтаксис, 613
Повелительное наклонение, 381, 383, 385, 395
  синтаксис, 616
Повторения, 610
Полугласные, 6, 7, 27
Понудительные (каузативные) глаголы, 491–497
  двойной каузатив, 493
  страдательный залог, 495
Порядковые числительные, 273–278
Порядок слов в предложении, 588
Предлоги, 533–537
Придыхательные, 6, 9, 11, 96–102
Прилагательные, 196–247
  на *a*, 197–201
  на *i*, 202–204
  на *ī*, 205–210
  на *u*, 211–214
  на *ū*, 215–218
  на *vī*, 231–235
  с основой на согласный, 219–230
  местоименного склонения, 353
  неправильные, 247
  отрицательные, 236, 237
  степени сравнения, 238–247
  основы женского рода, 193–195
  синтаксис, 604
Приложение, существительные в, 547
Приставки глагольные, 514–522
  неотделяемые, 533
Притяжательные местоимения, 336

Причастия, 439–469
будущего времени, 449
долженствования, 466–469
медиального залога, 446–449
настоящего времени, 439–448
совершенного вида действительного залога, 465
совершенного вида страдательного залога, 450–464
синтаксис, 619–622
Произношение, 10, 11
Просодия, 626–642
Прямая и косвенная речь, 624

Р

Размеры стихотворные, 626–642
классификация, 631
Род, 116
Родительный падеж, 595, 596
самостоятельный, 603
таппуриса, 545

С

Сама, размеры, 632, 633
Сандхи, 14–50
гласных, 17–27
ниггахита, 37–46
согласных, 29–36
Символы, 48–50
Синтаксис, 586–625
Система настоящего времени, 381–404
синтаксис, 611
Склонение, 116–167
виды, 117
гласных основ, 118–148
согласных основ, 152–167
общие окончания падежей, 118
Слоги долгие и краткие, 630
Сложные слова, 539–557
в относительном значении, 551
глагольные, 556, 557
изменения слов в составе, 555
неправильные, 553
составные, 554
Согласные, 6–11
Согласные основы, склонение, 152–167
Согласование, 590–592
Составные сложные слова, 554
Союзы, 538
Спряжения, 369–404
первое, 370–372, 381–397
второе, 373, 398, 399
третье, 374, 375, 400
четвёртое, 376, 401
пятое, 377, 402
шестое, 378, 403
седьмое, 379, 404
Сравнение прилагательных, 238–247
Стопа, 628, 629
Страдательный залог (пассив), 481–490
Суффиксальное словообразование, 558–585
вторичное (taddhita), 579–581
первичное (kita), 575–578
Суффиксы, 559–585
женского рода, 181
кви, 582–584
кита, 575–578
таддхита, 579–581
Существительные, *см.* Склонение
синтаксис, 593–603

Т

Таддхита, суффиксы, 579–581
Таппуриса, 545
в относительном значении, 551
Творительный падеж, 599
таппуриса, 545

У

Удвоение, 372, 395
Указательные местоимения, 297–310
Упапада, сложные слова, 552
Усиление гласных, 103–109

Ч

Числительные, 250–287
наречные производные, 279–287
таблица, 251

Э

Эпентеза, 113, 114

INDEX VERBORUM

Указатель палийских слов

Добавлен в настоящем издании. Числа означают параграфы; корни отмечены знаком √.

A

aṃ, 8, 118, 132, 133, 136, 138, 170, 268, 276, 282, 381, 407, 440, 449, 549
aatigā, 515
aka, 336, 570, 578, 581, 585, 586
akaṃ, 412
akataṃ, 546
akataññū, 618
akati, 632
akattha, 412
akatvā, 618
akar, 412
akaraṃ, 412, 512
akara, 512
akarattha, 512
akaratthuṃ, 512
akaramhā, 512
akaravhaṃ, 512
akarase, 512
akarāni, 578
akarāmhase, 512
akariṃ, 412, 512
akariṃsu, 412
akaruṃ, 412
akaru, 512
akarū, 412
akaro, 512
akaronto, 619
akaṃsu, 612
akā, 181, 412
akāraka, 593
akāsi, 17, 424, 612
akāsiṃ, 424
akāsimha, 424
akilametvā, 618
akusalañ, 543
akkamati, 35
akkamma, 472
akkocchi, 426
akkosi, 426
akkha, 555
akkhiṃ, 134
akkhi, 134, 555, 578
akkhinā, 599
akkhīnaṃ, 555
akkhīni, 555
akhyānikā, 634
agaṃ, 410
agacchissā, 615
agamā, 27, 410
agamāni, 578
agamiṃ, 410
agami, 410
agamiṃsu, 410
agā, 410, 415, 515
aguṃ, 410
aguttha, 410
agumha, 410
agga, 28
aggāhito, 17
aggi, 17, 27, 131, 543, 578
aggidhūmā, 543
aggiyāgāre, 27
agge, 28
aggo, 28, 545
aṅko, 72
aṅgaṃ, 28
aṅga, 625
aṅgajanapadaṃ, 547
aṅgikaṃ, 27
aṅgula, 555
aṅguli, 548, 555, 581
aṅguliko, 581
acoraya, 524
acorayaṃ, 524, 525
acorayattha, 524, 525
acorayatthuṃ, 525
acorayamha, 524
acorayamhā, 524
acorayavhaṃ, 525
acorayase, 525
acorayāmhase, 525
acorayissaṃ, 524
acorayissatha, 524
acorayissamhā, 524
acorayissaṃsu, 524
acorayissā, 524
acorayisse, 524
acorayu, 524
acorayo, 524
acc, 166, 262, 516
accagā, 515
accantaṃ, 74
acchādeti, 516
acchi, 134
√*aj*, 486
ajja, 17, 27, 28, 615
ajjatagge, 28
ajjuposatho, 17
ajjh, 516
ajjhagamā, 516
ajjhabhāsi, 22
ajjhā, 516

ajjhāgamo, 74
ajjhāvasati, 516
ajjhāsayo, 545
ajjhāseti, 516
ajjhutaṃ, 603
ajjhupagato, 74
ajjheti, 74
ajjho, 516
ajjhogāhitvā, 74
ajjhottharati, 516
añjanaṃ, 72, 77
añjali, 131
aññā, 35, 353
aññaṃ, 553
aññatara, 353
aññattha, 600
aññatra, 531, 600
aññatha, 531
aññamaññaṃ, 553
aññā, 28
aññāyo, 72
aññāsiṃ, 424
aññāsi, 424, 625
aññāsimha, 424
aṭṭa, 502
aṭṭayati, 502
aṭṭiyati, 502
aṭṭha, 251, 263, 274, 411
aṭṭhaṃ, 411
aṭṭhakathā, 554
aṭṭhagaṇa, 629
aṭṭhattha, 411
aṭṭhannaṃ, 263
aṭṭhama, 251, 274
aṭṭhamaṃ, 276
aṭṭhamī, 276
aṭṭhamo, 276
aṭṭhamha, 411
aṭṭhavīsaṃ, 251
aṭṭhavīsatima, 251
aṭṭhasu, 263
aṭṭhaṃsu, 411
aṭṭhahi, 263
aṭṭhādasa, 251
aṭṭhādasama, 251
aṭṭhārasa, 251
aṭṭhāsiṃ, 424
aṭṭhāsi, 620
aṭṭhāsimha, 424
aṭṭhiṃ, 134
aṭṭhi, 134, 578, 632
aṭṭhuṃ, 411
aṭṭho, 411
aḍḍhaṃ, 555
aḍḍhamāsaṃ, 27
aḍḍharatto, 555
aṇḍa, 584
aṇḍaja, 584
aṇṇa, 581
aṇṇavo, 581
ati, 23, 33, 74, 246, 515, 516, 546, 581
atikkamati, 516
atikkamo, 23, 28
atikkamma, 546
atikhippa, 246
aticarati, 516
atijagati, 632
atithoka, 246
atidevo, 546
atidhuti, 632
atineti, 516
atippasattha, 246
atibālo, 590
atimānenti, 20
atisakkarī, 632
atisitvā, 472
atisūratā, 581
atisūro, 595
atītaṃ, 597
atīte, 601
atuma, 329
attaṃ, 154
atta, 154, 329, 555
attadiṭṭhi, 546
attan, 154
attanaṃ, 154
attanā, 154
attani, 154
attanebhi, 154
attanesu, 154
attanehi, 154
attano, 154, 545, 618, 619, 623
attanopada, 355
attanopadaṃ, 545
attamhā, 154
attamhi, 154
attasmā, 154
attasmiṃ, 154
attassa, 154
attā, 154, 294, 328, 331, 546, 555
attānaṃ, 154
attāno, 154
atte, 154
attena, 154
attha, 27, 346, 510, 521, 597, 599
atthaṃ, 28, 42, 72, 521, 532, 543, 545, 552
atthakāma, 192
atthakāmā, 192
atthakāminī, 192
atthakāmī, 192
atthakāmo, 545, 546, 552
atthaṅgacchati, 521
atthaṅgate, 603
attham, 521

atthameti, 521
atthaso, 531
atthāya, 532, 597
atthi, 35, 510, 581, 597, 603, 625
atthika, 19
atthittaṃ, 581
atthuṃ, 407
atthu, 510, 578
atthe, 27, 603
attho, 27, 36, 43, 543, 599, 608
aty, 74
atyaṭṭhi, 632
atra, 346
atha, 23, 532, 538
athabbana, 156
athu, 578
atho, 23, 532, 538
adaṃ, 513
adakkhi, 426
adattha, 513
adada, 395
adadattha, 395
adadamhā, 395
adadu, 395
adado, 395
adamhā, 513
adaṃsu, 414, 513
adassaṃ, 513
adassatha, 513
adassamhā, 513
adassaṃsu, 513
adassā, 513
adasse, 513
adā, 414
adāsi, 22, 424, 513
adāsiṃ, 424, 513
adāsittha, 513
adāsimhā, 424, 513
adāsiṃsu, 513
adāsuṃ, 414, 513
adibba, 400
adibbattha, 400
adibbamhā, 400
adibbu, 400
adibbo, 400
adīgha, 237
aduṃ, 310, 414, 513
adu, 310
adussa, 308, 310
adda, 115
addakkhi, 426
addakkhī, 426
addasa, 115
addasā, 603
addāsī, 603
addhagū, 584
addhan, 584
addhamāse, 619
addhasama, 631
addhā, 154, 584
adrak, 426
adhi, 23, 74, 516, 549, 598, 601
adhikaraṇaṃ, 27
adhikumāri, 549
adhicittaṃ, 517
adhipa, 517
adhipati, 601
adhibhāseti, 516
adhivasati, 516
adhivasanti, 598
adhivāsesi, 22
adhisīla, 517
adhu, 578
adho, 23, 549
adhogaṅgaṃ, 549
adhy, 74
anaṃ, 570
anatikkamma, 546
anatthakāmo, 546
anantaraṃ, 43
anandajoti, 626
anabhineyya, 112
anaya, 385
anayaṃ, 385
anayattha, 385
anayatthuṃ, 385
anayamhā, 385
anayavhaṃ, 385
anayase, 385
anayāmhase, 385
anayiṃ, 385
anayu, 385
anayo, 385
anariyo, 546
anākula, 237
anāloketvā, 532
anicca, 546
aniccasaññā, 546
anila, 578
anīti, 546
anīya, 466, 468, 469, 578
anu, 23, 27, 33, 516, 549, 576, 598
anukaroti, 516
anukkamati, 516
anugaṇhati, 516
anuggaho, 33
anugharaṃ, 549
anuṭṭhubha, 626
anuṭṭhubhaṃ, 632
anutīre, 517, 549
anudhāvati, 516
anupa, 516
anupakhādati, 516
anupabbajati, 516

anuparidhāvati, 516
anupariyāti, 516
anupādā, 472
anupādāya, 472
anubandha, 568
anubhuyyate, 27
anurathaṃ, 549
anuruddhā, 581
anuruddhi, 581
anuvassaṃ, 549
anuvicca, 472
anusaṅgito, 516
anusañcarati, 516
anusam, 516
anusāra, 576
anūmi, 546
anekadhā, 283
anena, 305, 307
anta, 27, 581
antaṃ, 74
antaraṃ, 28, 595
antara, 521
antaradhāpeti, 521
antaradhāyati, 521, 600
antaradhāyitvā, 600
antaradhāyissāmi, 600
antaravīthiyaṃ, 549
antarā, 598
antarena, 532, 598
antaro, 28
antika, 247
antimo, 581
antevāsiko, 35, 545
anto, 23, 549
antopāsādaṃ, 549
antra, 133
andha, 581
andhakāro, 600
andhakiya, 581
andhabadhiro, 546
andho, 74, 545, 546
annaṃ, 546
annā, 127
anvaḍḍhamāsaṃ, 27
anvāya, 598
anveti, 27
apa, 23, 516, 549
apagacchati, 516
apagatakāḷakaṃ, 550
apagatā, 550
apaca, 383, 523
apacaṃ, 383, 523
apacattha, 383, 523
apacatthuṃ, 383, 523
apacamha, 523
apacamhase, 383, 523
apacamhā, 383, 523
apacavhaṃ, 383, 523
apacase, 383, 523
apacā, 383, 523
apacāmhase, 383, 523
apacāyati, 516
apaciṃ, 383, 523
apaci, 523
apaciti, 516
apacittha, 523
apacimhā, 523
apacimhe, 523
apacivhaṃ, 523
apaciṃsu, 523
apacise, 523
apacissaṃ, 438, 523
apacissa, 438
apacissati, 438
apacissatha, 438, 523
apacissamhā, 438, 523
apacissavhe, 438, 523
apacissaṃsu, 438, 523
apacissase, 438, 523
apacissā, 438, 523
apacissāmhase, 438, 523
apacissi, 438
apacissiṃsu, 438, 523
apacisse, 438, 523
apacī, 523
apacu, 383, 523
apacuṃ, 523
apacū, 383, 523
apaco, 383, 523
apaneti, 516
apamaññati, 516
apara, 353
aparapuriso, 546
aparavutta, 634
aparājitā, 633
aparimita, 554
aparimitakāla, 554
aparimitakālasañcita, 554
aparimitakālasañcitapuñña, 554
aparimitakālasañcitapuññabala, 554
aparimitakālasañcitapuññabalanibbattāya, 554
aparimite, 554
aparo, 546
apassanto, 532, 619
apādi, 28
api, 23, 46, 72, 320, 516, 614, 618, 619, 625
apidhanaṃ, 516
apenti, 600
appa, 247, 516
appativattiyo, 33
appamaññati, 516
appamādo, 590
appekacce, 72
appekadā, 72

appo, 597
apposukko, 616
apy, 72
abāla, 532
abbh, 516
abbhañjanaṃ, 72
abbhuggacchati, 72
abbhokiraṇaṃ, 72
abyayibhāva, 541, 549
abha, 578
abhaya, 532
abhava, 385
abhavaṃ, 385
abhavattha, 385
abhavatthuṃ, 385
abhavamhā, 385
abhavavhaṃ, 385
abhavase, 385
abhavāmhase, 385
abhaviṃ, 385
abhavissatha, 615
abhavu, 385
abhavo, 385
abhi, 23, 72, 391, 472, 516, 546, 584, 598
abhikaṅkhati, 516
abhigacchati, 516
abhijalati, 516
abhijjhā, 581
abhijjhālu, 581
abhiññā, 115, 472
abhiññāya, 115, 472
abhito, 531, 598
abhidadhāti, 391
abhidahati, 391
abhidhammo, 546
abhidheti, 391
abhinisīdeyya, 598
abhinīlo, 517
abhineyya, 112
abhibhavati, 584
abhibhū, 177, 584
abhirūpā, 604
abhirūhitvā, 600
abhivandati, 516
abhivādenti, 601
abhisandhāya, 598
abhisamecca, 472
abhisambhunati, 401
abhisambhunoti, 401
abhy, 72
amacco, 581
amata, 584
amatado, 584
amā, 581, 625
amuṃ, 308–310
amu, 310
amuka, 310, 353
amuke, 310
amunā, 308, 310
amuno, 308
amumhā, 308, 310
amumhi, 308, 310
amuyaṃ, 309
amuyā, 309
amuyo, 308, 309
amusmā, 308, 310
amusmiṃ, 308, 310
amussa, 308, 310
amussaṃ, 309
amussā, 309
amū, 308–310
amūni, 310
amūbhi, 308–310
amūsaṃ, 308–310
amūsānaṃ, 308–310
amūsu, 308–310
amūhi, 308–310
amba, 127
ambā, 127
ambu, 145
amma, 127
ammā, 127
amhaṃ, 289
amha, 289, 339, 510
amhad, 289, 336
amhadīya, 336
amhā, 307, 381
amhākaṃ, 289, 595, 625
amhādisa, 339
amhi, 510
amhe, 289, 592
amhebhi, 289
amhesu, 289
amhehi, 289
ayaṃ, 19, 27, 294, 305–307, 314, 606, 613
aya, 110, 304, 371, 379, 393, 404, 423, 441, 491, 494, 500, 502, 525, 581, 586
ayapattaṃ, 36
ayira, 112
ayo, 36, 74, 160
ayopattaṃ, 36
ayya, 334
araṃ, 532
arañña, 501
araññaṃ, 545
araññagato, 545
araññavāso, 545
araññiyati, 501
araññe, 545, 623
arahaṃ, 167, 226, 545
arahataṃ, 167
arahatā, 167
arahati, 114, 167
arahato, 167

arahantaṃ, 167
arahanta, 167
arahantamhā, 167
arahantamhi, 167
arahantasmā, 167
arahantasmiṃ, 167
arahantassa, 167
arahantā, 167
arahantānaṃ, 167
arahante, 167
arahantena, 167
arahantebhi, 167
arahantesu, 167
arahantehi, 167
arahanto, 167
arahā, 167, 226
ari, 131, 578
arindama, 578
ariya, 112
ariyasaccānaṃ, 44
ariyasaccānadassanaṃ, 44
ariyā, 640, 641
ariyo, 546
aru, 145
aruṇamhā, 549
artha, 521
arhati, 114
alaṃ, 521, 532, 597, 599
alaṅkaroti, 521
alabhanto, 617, 619
alabhissa, 615
alasa, 91, 581
alutta, 545
ava, 21, 23, 45, 110, 371, 459, 516
avakhipati, 516
avajānāti, 516
avadhāraṇapubbapada, 546
avaloketi, 516
avasanna, 459
avaṃsiro, 45
avaharati, 516
avahāro, 516
avijjā, 546
avijjāmalaṃ, 546
avidūre, 532, 595
avihaññamāno, 22
avīcito, 600
avīcinirayaṃ, 619
avīcimhi, 549
avekkhanto, 115
avecca, 21
avoca, 43
as, 160, 284, 578
√*as*, 377, 394, 402, 410, 510
aṃsa, 28
asakkontā, 624
asakkhi, 426
asaniyā, 603
asamāhāra, 548
asallakkhetvā, 618
asi, 510, 590
asikalaho, 545
asinā, 545
asīti, 251, 266
asītima, 251
asu, 307–309, 606
asuka, 310, 353
asuke, 310
asta, 521
asnā, 377, 402
asma, 510
asmā, 68, 154, 294, 305, 307, 550
asmākaṃ, 289
asmāsu, 289
asmiṃ, 294, 305, 307
asmi, 510
asme, 289
asmesu, 289
assa, 17, 25, 27, 35, 50, 74, 169, 184, 294, 305, 307, 510, 555
assaṃ, 294, 306, 510
assatha, 510
assaratho, 545
assā, 184, 294, 306, 543, 600
assāma, 510
assāya, 306
assu, 27, 35, 145, 510
assena, 545
asso, 169
assosiṃ, 424
assosi, 424
assosimha, 424
√*ah*, 372
ahaṃ, 26, 27, 44, 48, 289, 290, 294, 548, 553, 590, 592, 595, 605, 613, 614, 616, 618, 621
ahañ, 623
ahata, 124
ahani, 390
ahamahamikā, 553
ahamhi, 160
ahasi, 160
ahasmiṃ, 160
ahaha, 538
ahāsiṃ, 424
ahāsi, 424
ahāsimha, 424
ahi, 510
ahu, 160, 413, 511
ahuṃ, 413, 511
ahud, 413
ahuni, 160
ahumhā, 413, 511
ahuva, 511
ahuvaṃ, 511

ahuvattha, 511
ahuvamha, 511
ahuvamhā, 511
ahuvā, 511
ahuvu, 511
ahuvo, 511
ahū, 413
ahe, 160
ahesuṃ, 17, 511
aho, 160, 538, 555, 625
ahorattaṃ, 555
ahosi, 28, 511, 606
ahosiṃ, 511
ahosittha, 511
ahosimhā, 511

Ā

ā, 2, 6, 9, 10, 17, 21–23, 27, 28, 34, 35, 74, 105, 107, 109, 117, 118, 120, 122, 123, 125–128, 132, 133, 138, 163, 164, 171, 181, 183, 184, 194, 197, 224, 268, 343, 371, 372, 374–377, 387, 390, 396, 401, 407, 452, 459, 461, 465, 468, 472, 475, 483, 486, 516, 545, 549, 550, 553, 567, 578, 581, 598, 600, 630
ākaḍḍhati, 516
ākaraṇaṃ, 77
ākāsa, 584
ākāsaṭṭho, 584
ākāsi, 27
ākirati, 516
ākula, 237
ākhyā, 390
ākhyāti, 390
āgacchati, 516
āgacchantaṃ, 619
āgataṃ, 27
āgatasamaṇo, 550
āgato, 550, 601
āgantvā, 618
āgamanaṃ, 625
āgamī, 287
āgamo, 74
āgamma, 598
āgāre, 27
ācarati, 611
ācariya, 191
ācariyānī, 191
ācariyo, 546, 598
ācāriya, 114
ācārya, 114
ācikkhati, 516
ājāno, 28
āṇa, 578, 581
āti, 21
ātumā, 154, 328, 331
ādāti, 516
ādāya, 28, 472, 598, 599, 618
ādi, 74, 565, 578
ādicca, 546
ādicco, 546
ādinnavā, 620
ādīni, 17
ādo, 131
ānaṃ, 139
āna, 448, 449, 578, 581, 585
āni, 72, 124, 578
ānī, 190, 191
āny, 72
āp, 401
√*āp*, 376, 401, 471, 472, 475
āpapabbataṃ, 549
āpapabbatā, 549
āpaya, 491, 492, 497
āpāpe, 493
āpe, 491, 492, 497, 500
ābādho, 27
ābhavaggaṃ, 549
ābhavaggā, 549
āmaka, 200, 336
āmakaṃ, 200
āmakā, 200
āmako, 200
āmase, 381
āya, 120, 122, 123, 126, 375, 477, 500, 597
āyaṃ, 126
āyatanāni, 17
āyati, 28
āyana, 581, 585
āyasmā, 17, 23, 27
āyāmato, 600
āyāmena, 600
āyu, 145, 161
āyuṃ, 161
āyunā, 161
āyuni, 161
āyuno, 161
āyus, 161
āyusaṃ, 161
āyusā, 161
āyusi, 161
āyussa, 161
āyū, 161
āyūnaṃ, 161
āyūni, 161
āyūbhi, 161
āyūsu, 161
āyūhi, 161
āyo, 72
āra, 500, 502
ārakā, 600
ārakkhā, 28
ārabbha, 598, 618
ārabhi, 617
ārā, 532
āruyhitvā, 472

ārūḷhanaro, 550
ārūḷho, 550
āla, 500, 502
ālasiyaṃ, 581
ālaseyyaṃ, 581
ālasya, 91
ālasyaṃ, 581
ālassaṃ, 581
ālu, 581
ālokena, 22
āvi, 521, 578
āvikaroti, 521
āvin, 232
āvibhavati, 521
āvī, 231, 232
āvuso, 17, 335, 625
āsa, 553
āsatti, 133
āsane, 27
āsanena, 622
āsi, 25, 27, 410, 510
āsiṃ, 410, 510
āsittha, 410, 510
āsimha, 410, 510
āsimhā, 510
āsiṃsu, 410, 510
āsuṃ, 410, 510
āse, 120, 122
āso, 72
āst, 163
āha, 372
āhacca, 472
āhaṭaṃ, 545
āharanti, 595
āhari, 597
āhāro, 598
āhito, 17
āhu, 28, 42

I

iṃ, 8, 381, 407, 419
√*i*, 390, 434, 467, 470, 472, 475, 516, 521
ika, 553, 571, 578, 581, 585, 586
ikā, 181, 184, 187, 578
ikinī, 181, 187
√*ikkh*, 472
ikkhati, 21
icca, 21, 578
iccassa, 74
iccādi, 74
iccevaṃ, 624
√*icch*, 59
iccha, 404
icchati, 617
icchā, 127
icchīya, 484
ijj, 489
ijjati, 489
ijjasi, 489
ijjāmi, 489
iṭṭha, 59, 238–240, 242–244, 453, 578
ita, 578
itarā, 610
itaritara, 544
iti, 21–23, 27, 46, 74, 347, 531, 546, 553, 605, 624
itivuttaṃ, 553
itivutta, 553
itivuttaka, 553
itiha, 553
itihā, 553
itihāsa, 553
itihītihā, 553
itonāyati, 28
itta, 578
itthaṃ, 347
ittha, 407, 419
itthī, 23, 550, 589, 606
itthīti, 23
ity, 74
itveva, 27
idaṃ, 21, 43, 46, 307, 532, 550, 578, 617, 619
idān, 50
idāni, 18, 46, 50, 345, 614, 623
idh, 619
idha, 20, 27, 28, 33, 45, 346, 599, 609, 618
idhappamādo, 33
idhamāhu, 28
inī, 181, 184, 188
indavajirā, 633
indavaṃsā, 633
indriyaṃ, 18
indriyāni, 17, 548, 550
imaṃ, 305–307, 550, 592, 614
ima, 581, 585
imamhā, 305
imamhi, 305, 307
imasmā, 305, 307
imasmiṃ, 305, 307, 625
imassa, 28, 305, 307
imā, 306, 581, 585
imāni, 307, 622
imābhi, 306
imāya, 306, 614
imāyaṃ, 306
imāyo, 306
imāsaṃ, 306
imāsānaṃ, 306
imāsu, 306
imāhi, 306
iminā, 305, 307, 622
imissaṃ, 306
imissā, 306
imissāya, 306
ime, 21, 26, 27, 305
imebhi, 305, 307

imesaṃ, 305, 307
imesānaṃ, 305, 307
imesu, 305, 307
imehi, 305, 307
imha, 407, 419
imhā, 407
imhe, 407
iya, 238–243, 500, 578, 581, 585, 586
iyattaka, 343
iyo, 243
iyya, 238–243
iyyo, 160, 243
iriya, 578
√*il*, 578
ilisa, 578
iva, 17, 19, 21, 23, 46, 347
√*is*, 404, 453, 484
isaṃ, 532
isa, 578
isiṃ, 603
iṃsu, 407, 422
isuṃ, 407
issara, 581
issarabheri, 613
issariyaṃ, 581
issaro, 601
issika, 238–240, 242, 243, 581
iha, 28, 346

Ī

ī, 2, 6, 9, 10, 17, 21, 22, 27, 34, 104, 105, 107, 109, 110, 117, 130, 132, 134–139, 166, 172–174, 181, 183–186, 189, 194, 195, 197, 199, 201, 205–209, 223, 233, 234, 276, 371, 372, 385, 393, 401, 407, 444, 461, 467, 468, 475, 483, 485–487, 492, 494, 495, 526, 543, 545, 550, 557, 578, 581, 585, 630
īdikkha, 340
īdisa, 339–341
īdisaka, 339
īdī, 339
īya, 336, 466, 500, 581
īyisa, 502
īrita, 17
īritanayo, 21
īrisa, 339
īvara, 578

U

uṃ, 8, 407, 419
√*u*, 578
uka, 578
ukkamāpeti, 58
ukkhipati, 62, 516
ukkhipituṃ, 617
ukkhipitvā, 618
ukkhepanaṃ, 516
uklāpo, 622
uggacchati, 58, 72
uggaṇhāti, 62
uggaṇhāpeti, 611
ucc, 489
uccati, 28, 489
uccasi, 489
uccāmi, 489
uccinati, 60
ucchaṅgena, 599
ucchind, 62
ucchindati, 516
ucchu, 141
ucchedī, 60
ujuca, 28
ujjala, 60
ujjalā, 633
ujjhāyati, 60, 62
uṭṭhahati, 390, 516
uṭṭhahi, 17
uṭṭhāti, 390
uṭṭhānaṃ, 516
uṭṭhāyāsanā, 23
uṭṭhitaṃ, 28
uṃ, 565
uṇā, 376, 380, 442
uṇādi, 565, 578
uṇu, 376
uṇo, 442
uṇha, 501
uṇhaṃ, 546
uṇhāpeti, 501
uṇhi, 632
uttamo, 545, 546
uttara, 353
uttarena, 532
uttiṇṇa, 62
ud, 28, 58, 60, 62, 65, 69, 79, 93, 96, 390, 476, 516, 546
uda, 538, 578
udaka, 21, 555
udakaṃ, 595, 625
udakāya, 597
udakomi, 21
udaggo, 28
udadhi, 17, 578
udadhūmiyo, 17
udapādi, 28, 45
udayo, 21
udarena, 614
udāhu, 588
udikkhati, 28
udīritā, 17
udumbara, 581
uddissa, 598
uddhaṃ, 27, 600
uddhata, 96
uddhammo, 546
uddharaṇa, 96

uddharaṇaṃ, 516
uddharati, 96, 516
una, 578
√*und*, 578
undura, 578
undūra, 578
unnad, 69
unnamati, 516
unnametave, 476
upa, 21, 23, 33, 390, 472, 516, 520, 549, 584, 598, 601
upakaḍḍhati, 516, 597
upakaraṇaṃ, 516
upakaroti, 516
upakāro, 516
upakkama, 501
upakkamati, 516
upakkamālati, 501
upagaṅgaṃ, 549
upagato, 74
upagu, 549
upacitta, 634
upajāti, 633
upajjhāyā, 600
upaṭṭhahissāmi, 619
upaṭṭhāna, 124
upaṭṭhitā, 633
upadāya, 598
upaddavo, 625
upanagaraṃ, 549
upanissayo, 19
upanissāya, 598, 618
upanītaṃ, 550
upanītabhojano, 550
upapajjati, 598
upapada, 552
upamānuttarapada, 546
upari, 549, 595, 600, 610
uparipabbataṃ, 549
upavajirā, 633
upavadhu, 549
upavasati, 598
upasagga, 23
upasaṅkamati, 599, 607
upasaṅkamitvā, 598
upasam, 516
upasaṃvasati, 516
upasaṃharati, 516
upahacca, 472
upāyaṃ, 592, 598, 617
upāsaka, 611, 625
upe, 390
upekkhati, 21
upeti, 21, 390
upessaṃ, 621
uposatho, 17
uppajjati, 65
uppatati, 516
uppatito, 620
uppalaṃ, 546
ubbāḷhīyati, 610
ubbinayo, 546
ubbhāsakaṃ, 633
ubbhijjati, 65
ubhaya, 353
ubhayattha, 531
ubhinnaṃ, 260
ubhe, 260
ubhebhi, 260
ubhesu, 260
ubhehi, 260
ubho, 259, 260
ubhobhi, 260
ubhosu, 260
ubhohi, 260
ummagga, 69
ummajjati, 65
uyyāti, 79
uyyāna, 79
uyyānapālo, 617
uyyuñjati, 79
ura, 578, 586
urago, 545
urasi, 545
urasilomo, 545
urena, 545
uro, 160
ula, 581
ulloketi, 62
uvāda, 372
uvāsa, 372
√*us*, 578
usabha, 546, 578
usmā, 68
ussa, 578
ussahati, 617
ussāha, 62, 93
ussuka, 93
ussuko, 601
ussuyanti, 597
uhacca, 472

Ū

ū, 2, 9, 10, 17, 21, 22, 27, 34, 104, 105, 107, 109, 110, 117, 141, 142, 144, 146–148, 164, 176–178, 189, 195, 215–217, 371, 372, 385, 389, 407, 466–468, 475, 483, 492, 543, 545, 550, 578, 630
ūna, 270
ūno, 50
ūmi, 21, 131, 546, 578
ūmiyo, 17
ūra, 578
ūrmi, 578

E

ee, 10
eka, 251, 253–255, 270
ekaṃ, 255, 592, 598, 612, 618, 619
ekakkhi, 210
ekakkhinī, 210
ekakkhī, 210
ekacce, 72, 589
ekatiṃsati, 251
ekatiṃsatima, 251
ekadā, 72, 531
ekadivasaṃ, 50
ekadhā, 281
ekamhā, 255
ekamhi, 255
ekarasama, 251
ekavīsaṃ, 251
ekavīsati, 251
ekavīsatima, 251
ekaso, 284
ekasmā, 255
ekasmiṃ, 255
ekassa, 255
ekā, 253, 255
ekāki, 210
ekākinī, 210
ekākī, 210
ekādasa, 251, 581
ekādasī, 581
ekāni, 255
ekābhi, 255
ekāya, 255
ekāyo, 255
ekārasa, 251, 277
ekārasama, 277
ekāsaṃ, 255
ekāsu, 255
ekāhi, 255
ekissaṃ, 255
ekissā, 255
ekissāya, 255
ekūna, 270
ekūnatiṃsaṃ, 251
ekūnatiṃsa, 270
ekūnatiṃsati, 251
ekūnatiṃsatima, 251
ekūnavīsaṃ, 251
ekūnavīsati, 251, 270
ekūnavīsatima, 251
eken, 50
ekena, 50, 255, 599
ekenāpi, 595
ekebhi, 255
ekesaṃ, 255
ekesu, 255
ekehi, 255
eko, 253, 255, 589
etaṃ, 23, 42–44, 300–302, 343, 606
etato, 343, 346
etad, 302, 606
etadatthaṃ, 28
etadattho, 43
etadavoca, 43
etadeva, 43
etabba, 467
etarahi, 345, 624
etasmiṃ, 617
etādisa, 339
etāya, 622
etārisa, 339
etāvat, 343
etāvatāka, 343
eti, 27, 74, 390, 521
etuṃ, 475
ete, 588, 590, 608
ettaka, 343
ettako, 343
ettavatā, 343
ettāvatā, 348
etto, 343, 346
ettha, 23, 27, 346, 617, 622
etha, 381, 390
etho, 381
edi, 341
edikkha, 340
edisa, 339–341
edī, 339
ena, 131, 304
enaṃ, 300, 605
enāya, 300
enena, 300
enti, 390
ebhi, 120, 122, 123, 305, 307
ebhis, 122
ema, 390
emi, 390
eyyaṃ, 381
eyya, 381, 581, 585
eyyavho, 381
eyyātha, 381
eyyāma, 381
eyyāmi, 381
eyyāmhe, 381
eyyāsi, 381
eyyuṃ, 381
eraṃ, 381
erisa, 339
eva, 23, 27, 28, 40, 43, 50, 287, 347, 348, 546, 554, 603–605, 610, 618–620, 622, 623
evaṃ, 28, 32, 39, 40, 74, 347, 538, 546, 603, 616, 617, 619, 623, 624
evaṅ, 39
evañhi, 40
evarūpaṃ, 17, 612

esa, 36, 592, 606, 615
esaṃ, 305, 307
esā, 298, 300, 301, 606
esānaṃ, 305, 307
esi, 210, 390
esiṃ, 210
esinā, 210
esiniṃ, 210
esiniyaṃ, 210
esiniyā, 210
esiniyo, 210
esinī, 210
esinīnaṃ, 210
esinībhi, 210
esinīsu, 210
esinīhi, 210
esino, 210
esimhā, 210
esimhi, 210
esismā, 210
esismiṃ, 210
esissa, 210
esī, 210
esīnaṃ, 210
esīni, 210
esībhi, 210
esīsu, 210
esīhi, 210
esu, 305, 307
eso, 17, 36, 298, 300, 301, 314, 589, 606
essa, 434
essaṃ, 434
essati, 28, 434
essate, 434
essatha, 434
essanti, 434
essante, 434
essavhe, 434
essasi, 434
essase, 434
essāma, 434
essāmi, 434
essāmhe, 434
ehi, 120, 122, 123, 305, 307
eḷaka, 612
eḷakena, 612

O

oo, 10
okāso, 17
okiraṇaṃ, 72
ogayha, 472
ogayhitvā, 472
ogāhitvā, 74, 472
ocinati, 401
ocināti, 401
ojaṃ, 28
ojo, 160
oḍḍeti, 394
odanaṃ, 493, 601
odano, 545
odumbaraṃ, 581
onamati, 599
omaka, 239
omakatama, 239
omakatara, 239
oraṃ, 600
orato, 531
oruyha, 98
oruh, 98
orodha, 122
oloketi, 516, 600
ovādānusāsaniyaṃ, 614
ovādi, 590
ovādo, 17
osāna, 124

K

√*k*, 578
ka, 187, 286, 310, 318, 336, 337, 343, 345–347, 349, 546, 550, 553, 555, 571, 578, 581, 585, 586
kaṃ, 316, 317
kakamalāyisati, 502
√*kaṅkh*, 516
kacavaraṃ, 610
kacca, 581
kaccānaṃ, 581
kaccānī, 581
kaccāno, 581
kaccāyanaṃ, 581
kaccāyanī, 581
kaccāyano, 581
kacci, 23
kacchapa, 122
kacchāyana, 186
kacchāyanī, 186
kacchu, 143
kañci, 323, 324
kaññaṃ, 127
kaññato, 127
kaññā, 127, 199, 200, 239, 268, 278, 282, 336, 447, 449, 452, 464, 466
kaññānaṃ, 127
kaññābhi, 127
kaññāya, 127
kaññāyaṃ, 127
kaññāyo, 127
kaññāsu, 127
kaññāhi, 127
kaññe, 127
kaṭa, 581
kaṭapūtana, 184
kaṭapūtanā, 184
kaṭe, 601
kaṭṭha, 92, 239, 453, 463
kaṭṭhiṭṭha, 239

kaṭṭhiya, 239
kaṭṭhiyya, 239
kaṭṭhissika, 239
√*kaḍḍh*, 516
kaṇ, 581
kaṇiṭṭha, 247
kaṇiya, 247
kaṇḍu, 143
kaṇhasappo, 546
kaṇhā, 601
kaṇho, 546
kata, 33, 81, 454, 465, 581
kataṃ, 38, 546
kataññū, 33, 218
katama, 342
katara, 342, 353
katavā, 465
katākataṃ, 546
kati, 351, 632
katu, 141
kato, 249, 599
kattabba, 80, 467
kattabbaṃ, 622
kattabbo, 512
kattar, 550
kattara, 163
kattarar, 163
kattā, 80, 163
kattūna, 471, 472
kattha, 12, 346
katvā, 471, 472, 618
katvāna, 472
√*kath*, 379, 423, 441, 452, 497
kathaṃ, 347
kathaya, 379, 441
kathayaṃ, 441
kathayati, 497
kathayanta, 441
kathayamānā, 610
kathayiṃ, 423
kathayi, 423
kathayittha, 423
kathayimha, 423
kathayiṃsu, 423
kathayuṃ, 423
kathāpayati, 497
kathāpeti, 497
kathita, 452
kathituṃ, 617
kathinadussaṃ, 545
kathinassa, 545
kathe, 379, 423, 441, 497
katheti, 452, 497, 610
kathetuṃ, 545, 625
kathetukāmo, 545
kathenta, 441
kathenti, 623
kathesiṃ, 423
kathesi, 423
kathesittha, 423
kathesimha, 423
kathesiṃsu, 423
kathesuṃ, 423
kad, 546
kadannaṃ, 546
kadariyo, 546
kadalīsu, 601
kadā, 327, 345
kadāci, 327
kanta, 64, 453
kapaṇī, 136
kapayo, 131
kapiṃ, 4, 131
kapi, 131, 203
kapinā, 131
kapino, 131
kapimhā, 131
kapimhi, 131
kapiyo, 131
kapilavatthiko, 581
kapilavatthu, 581
kapismā, 131
kapismiṃ, 131
kapissa, 131
kapī, 131
kapīnaṃ, 131
kapībhi, 131
kapīsu, 131
kapīhi, 131
kapota, 581
√*kapp*, 452
kappita, 452
kappeti, 452
kappesi, 619
kappo, 546
kam, 64
√*kam*, 453, 471, 472, 509, 516, 576
kamaṃ, 33
kama, 576
kamati, 35
kamamalāyisati, 502
kamalaṃ, 502
kamalalāyisati, 502
kamalā, 633
kamāpeti, 58
kamo, 33, 35
kamta, 64
√*kamp*, 576
kampa, 576
kamma, 19, 581
kammaṃ, 577, 578, 588, 598, 599, 605, 622
kammakāro, 577
kammadhāraya, 541, 546
kammāni, 551

kammāro, 581
kammunā, 599
kammūpanissayo, 19
kamhā, 316, 318
kamhi, 316, 318
kamhici, 323
kayiraṃ, 512
kayira, 512
kayirati, 488
kayirā, 112, 512
kayirātha, 512
kayirāma, 512
kayirāmi, 512
kayirāsi, 512
kayiro, 512
kayīra, 468
kayīramāno, 512
kayya, 80, 468
kayyati, 488
kayyo, 512
kar, 578
√*kar*, 80–82, 378, 403, 412, 424, 436, 440, 454, 465, 467–469, 471, 472, 484, 488, 492, 495, 512, 516, 520, 521, 556, 568, 576, 578, 581
karaṃ, 226, 440, 512
kara, 403, 440, 568, 576
karaṇīya, 469
karaṇīyo, 512
karant, 226
karanto, 226
karabha, 578
karamānaṃ, 512
karamānā, 512
karamāno, 512
karahi, 345
karānaṃ, 512
karānā, 512
karāno, 512
karitvā, 472
kariya, 472, 512
kariyamāno, 512
kariyā, 112
kariyya, 512
kariyyati, 488
kariyyamāno, 512
karissasi, 512
karissāmi, 512
karīya, 484, 512
karīyati, 488
karīyamāno, 512
karu, 578
karuṇa, 501
karuṇā, 578
karuṇāyati, 501
kare, 512
kareṇu, 143
kareyya, 512
kareyyaṃ, 512
kareyyātha, 512
kareyyāma, 512
kareyyāsi, 512, 614
karoti, 403, 495, 521, 588, 598, 599, 623
karotī, 577
karotu, 512
karotha, 403, 512, 616
karonta, 440
karontaṃ, 512
karonti, 403
karontī, 512
karontu, 512
karonto, 512, 619
karoma, 403, 512
karomi, 403, 512, 611
karosi, 403
karohi, 512
√*kal*, 578
kalabha, 578
kalavaṇaṃ, 546
kalaho, 545
kaliṃ, 46
kaliṅgarassa, 597
kalin, 46
kalya, 581
kalyāṇo, 581
kalla, 581
kava, 371
kavi, 578
kavitabba, 467
√*kas*, 92, 453, 463
kasāva, 581
kasita, 463
kasmā, 35, 316, 318, 532, 608, 625
kasmāci, 323
kasmāssa, 35
kasmiṃ, 316, 318
kasmiñci, 323
kassa, 316, 318
kassaṃ, 317
kassaci, 323
kassañci, 324
kassappa, 23
kassā, 317
kassāci, 324
kahaṃ, 346, 605, 624
kahāpaṇaṃ, 619
kahāpaṇena, 599
kaḷabha, 578
kā, 315, 317, 546, 569, 578, 608
√*kā*, 424
kāka, 192
kākinī, 192
kākī, 139, 192
kāke, 600
kāci, 322, 324

kāṇo, 599
kātabba, 82, 467
kātabbo, 512
kātuṃ, 82, 617
kātūna, 471, 472
kāni, 318
kānici, 325
kāpuriso, 546
kāpoto, 581
kābhi, 317
kāma, 576
kāmo, 545, 552, 617
kāya, 317
kāyaṃ, 317
kāyaci, 324
kāyañci, 324
kāyo, 317
kāyoci, 324
kāra, 568, 576
kāraka, 578, 586, 593
kāraṇā, 578
kāraṇena, 612
kāraya, 492
kārāpaya, 492
kārāpe, 492
kārin, 578
kāriya, 468
kāriyo, 512
kārī, 578
kārīyati, 495
kāruka, 578
kāre, 492
kāreti, 495, 598
kāretukāmo, 617
kāro, 545, 552, 577
kāla, 640
kāle, 554
kāsaṃ, 317
kāsañci, 324
kāsānaṃ, 317
kāsāvaṃ, 581
kāsāvo, 581
kāsu, 143, 317
kāsuci, 324
kāhati, 436
kāhatha, 436
kāhanti, 436
kāhasi, 436
kāhāma, 436
kāhāmi, 436
kāhi, 317
kāhici, 324
kāhiti, 436
kāhinti, 436
kāhisi, 436
kāḷakā, 550
kiṃ, 42, 46, 318, 532, 608, 611, 624
ki, 315, 318, 339, 343, 348
kiki, 19
kikīva, 19
kicca, 578
kiñci, 28, 314, 322, 323, 325, 607, 609, 610
kiṇanta, 442
kiṇā, 442
kiṇitvā, 599
kiṇṇa, 459
√*kit*, 372, 505
kita, 552, 563
√*kitt*, 578
kittaka, 343
kittāvatā, 348
kitti, 578
kitya, 578
kinā, 377
kinti, 46
kinniñci, 28
kinnu, 622
kim, 42
kimhi, 316, 318
kimhici, 323
kiya, 581, 585
kiyattaka, 343
√*kir*, 459, 516
kira, 23, 532
kiriya, 578
kila, 532
kiliṭṭha, 92
√*kilis*, 92
kilesa, 114
kiṃsu, 20
kiṃsūdha, 20
kismiṃ, 316, 318
kismiñci, 323
kissa, 316, 318, 532, 596, 608, 625
kiḷantānaṃ, 603
√*kī*, 377, 442
kīto, 555
kīdikkha, 340
kīdisa, 339, 340
kīdiso, 625
kīdī, 339
kīnā, 377
kīrisa, 339
kīvatāka, 343
ku, 143, 318, 346, 546
√*ku*, 371, 467, 483, 578
kukkuccāya, 597
kuñjaro, 601
√*kuṭṭ*, 61
kuṭṭha, 61
√*kuṇ*, 378
kuṇi, 599
kuṇo, 378
kut, 27

kuto, 27, 545
kutojo, 545
kuttha, 346
kutra, 346
kud, 318
kudā, 327
kudācanaṃ, 327
kudāsā, 546
√*kudh*, 578
kunipātapubbapada, 546
kuputto, 546
kuppeyya, 597
kubb, 403
kubbati, 512
kubbate, 512
kubbantaṃ, 512
kubbantu, 512
kubbante, 512
kubbamhe, 512
kubbavhe, 512
kubbase, 512
kubbānaṃ, 512
kubbānā, 512
kubbāno, 512
kubbāmase, 512
kubbe, 512
kubbetha, 512
kubbeyya, 512
kubbeyyaṃ, 512
kubbeyyāma, 512
kubbeyyāsi, 512
kumāra, 185, 581
kumāraka, 187
kumārako, 581
kumāralatitā, 633
kumāri, 185, 549
kumārikā, 187, 253
kumārī, 139
kumbhaṃ, 545, 552, 577, 584
kumbha, 581
kumbhakāra, 184, 188, 192
kumbhakārā, 184, 192
kumbhakārinī, 188, 192
kumbhakārī, 192
kumbhakāro, 545, 552, 577
kumbhikaṃ, 581
kumbhiko, 581
kumbhī, 581
kumbhīlo, 249, 581
kuru, 512
kurutaṃ, 512
kurutu, 512
kurute, 512
kurunte, 512
kurumānaṃ, 512
kurumānā, 512
kurumāno, 512
kurumhe, 512
kuruvhe, 512
kuruvho, 512
kuruse, 512
kurussu, 512
kulaṃ, 550
kula, 581, 584
kulupago, 584
kus, 380
√*kus*, 380, 426, 578
kusalaṃ, 543
kusala, 578, 581
kusalā, 595
kusalākusalaṃ, 543
kusalākusalā, 543
kusalākusalāni, 551
kusalo, 601
kusumavicittā, 633
kusumitalatāvellitā, 633
kusya, 380
kussa, 380
kuhaṃ, 346
kuhiṃ, 327, 346
kuhiñcanaṃ, 327
kuhiñci, 327
kūpa, 122
kūya, 483
ke, 27, 316, 608
keci, 323
ketu, 141
ketumat, 228
ketumatī, 634
ketumant, 228
ketumā, 228
kedāra, 581
kedārikaṃ, 581
kena, 316, 318, 599, 608, 610, 612, 625
kenaci, 28, 314, 323
kenacideva, 28
kebhi, 316, 318
kesaṃ, 316, 318
kesa, 581
kesañci, 323
kesavo, 581
kesānaṃ, 316, 318
kesu, 316, 318
kesuci, 323
kehi, 316, 318
kehici, 323
keḷi, 133
kokilo, 555
koci, 28, 314, 322, 323, 595, 607, 609, 617, 625
kocideva, 614
koṭi, 251, 271
koṭima, 251
kodhano, 578
koleyyo, 581

kosa, 380
kosalarājā, 594
kosallaṃ, 581
kk, 630
kkh, 4
kkha, 86, 426
kyassa, 27
kriya, 578
krī, 377
√*kru*, 426
klesa, 114
kva, 532
kvaci, 624
kvacīti, 624
kvattho, 27
kvi, 582

Kh

kh, 6, 27, 47
kha, 584
khajja, 71, 468, 484
khajjaṃ, 598
khajjati, 528
khajjate, 528
khañjakhujjo, 546, 551
khañjo, 546
khañña, 71
khaṇ, 455
khaṇaṃ, 38, 598
khata, 455
khattiya, 191
khattiyānī, 191
khattiyo, 599, 601
khattuṃ, 285
khan, 455
√*khan*, 71, 372, 455, 467, 584
khanitabba, 467
khanti, 222
khantimā, 222
khanda, 581
khandiko, 581
khandho, 35
khanya, 71
khama, 597
khaya, 371
√*khar*, 520
khalu, 23, 532
khā, 455
√*khā*, 584
khāta, 455
√*khād*, 71, 452, 468, 471, 475, 484, 516, 528
khāda, 528
khādati, 452, 528
khādate, 528
khādapīyati, 528
khādayati, 528
khādāpayati, 528
khādāpīyati, 528
khādāpeti, 528, 598
khādāpessāmi, 296, 605
khādita, 452
khādituṃ, 475
khāditvā, 471
khādissasi, 613
khādeti, 528
khādya, 71
khānumat, 228
khānumant, 228
khānumā, 228
khāriyaṃ, 601
√*khi*, 371, 461, 578
khiḍḍā, 127
√*khip*, 516
khipati, 62, 601
khippa, 239, 245
khippaṃ, 245, 532, 598
khippatara, 240
khippiṭṭha, 239
khippiya, 239, 240
khippiyya, 239
khippissika, 239
khīna, 461
khujjo, 546
khema, 200
khemaṃ, 200, 578
khemā, 200
khemo, 200, 578
kho, 23, 27, 39, 40, 595, 625
khyā, 371
√*khyā*, 371, 390
khvidha, 27

G

gaggha, 404
gagghati, 404
gagghasi, 404
gagghāmi, 404
gagghe, 404
gaggheyya, 404
gaṅgāyaṃ, 549
gaṅgāya, 549
gacchaṃ, 226
gaccha, 404, 417, 516, 613, 616
gacchati, 58, 521, 597–599, 605, 619
gacchatha, 590
gacchantaṃ, 598
gacchantassa, 619
gacchantā, 619
gacchanti, 599
gacchanto, 226, 603, 619
gacchāma, 590
gacchiṃ, 417
gacchi, 417, 599
gacchittha, 417
gacchimha, 417
gacchimhā, 417

gacchiṃsu, 417, 599
gacchissāmi, 613
gacchīya, 484
gacchīyati, 488
gaccheyya, 625
gaccheyyāmi, 605, 614
gaccheyyāsi, 614
gaje, 601
√*gajj*, 452
gajjita, 452
gajjitaṃ, 452
gañchi, 417
√*gaṇ*, 476
gaṇa, 501, 626
gaṇayati, 501
gaṇe, 476
gaṇetuye, 476
gaṇḍīvadhanva, 171
gaṇḍīvadhanvan, 171
gaṇḍīvandhavā, 128
gaṇha, 97
gaṇhā, 401
gaṇhāti, 62, 452
gaṇhātu, 592
gaṇhāmi, 401
gaṇhāsi, 401
gaṇhituṃ, 592
gaṇhitvā, 472
gaṇhiya, 472
gaṇhissām, 49
gaṇhissāmi, 607
gata, 456, 463
gataṃ, 590
gatagataṭṭhāne, 610
gatā, 590
gati, 133, 578
gato, 545, 590, 599, 603, 618, 620
gattaṃ, 578
gantabba, 47, 467
gantuṃ, 475, 545, 617
gantukāmo, 545
gantvā, 67, 69, 618, 619
ganthaṃ, 621
gandabba, 47
gandhabba, 122
gandhivadhanu, 550
gandhivadhanvā, 550
gandho, 546
gabbhaseyyaṃ, 621
gabbhe, 611
√*gam*, 67, 71, 372, 404, 410, 417, 456, 463, 467, 468, 472, 475, 484, 487, 488, 492, 509, 516, 560, 562, 576, 578, 582, 584
gamanīya, 468
gamaya, 492
gamayati, 598
gamā, 45, 516
gami, 612
gamika, 578
gamita, 463
gamīyati, 488
gamtvā, 67
gambhīra, 200
gambhīraṃ, 200
gambhīrā, 200
gambhīro, 200
gamya, 71, 472, 487
gamyati, 487, 488
gayha, 468, 472
gayhati, 488
√*gar*, 562
garavo, 214
garahito, 545
gariṭṭha, 247
gariya, 247
gariyo, 160
garu, 214, 247, 626, 627
garuṃ, 214
garunā, 214
garuniṃ, 214
garuniyaṃ, 214
garuniyā, 214
garuniyo, 214
garunī, 214
garunīnaṃ, 214
garunībhi, 214
garunīsu, 214
garunīhi, 214
garuno, 214
garumhā, 214
garumhi, 214
garusmā, 214
garusmiṃ, 214
garussa, 214
garū, 214
garūnaṃ, 214
garūni, 214
garūbhi, 214
garūsu, 214
garūhi, 214
gavaṃ, 150, 555
gavajo, 47
gavamhā, 150
gavamhi, 150
gavayo, 47
gavasmā, 150
gavasmiṃ, 150
gavassa, 150
gavā, 150
gavuṃ, 150
gavena, 150
gavesu, 150
gavehi, 150
gavo, 150, 548, 555

gah, 472
√*gah*, 97, 401, 404, 452, 468, 472, 488, 492, 516, 578
gahaṇaṃ, 578
gahapatānī, 191
gahapati, 131, 191
gahapatiṃ, 590
gahita, 452
gahetvā, 598, 601, 618, 619
gaho, 33
gahṇa, 97
gā, 374, 375, 415, 627, 628, 641
√*gā*, 374, 410, 578
gāthā, 17, 127, 171, 578, 626
gāthāhi, 22
gāma, 581, 598
gāmaṃ, 598, 610, 619
gāmatā, 581
gāmasmā, 550
gāmassa, 595
gāmā, 600
gāme, 32, 492, 550, 598, 623
gāmena, 595
gāmo, 550
gāya, 374, 375
gāyatti, 632
gāvaṃ, 150
gāvamhā, 150
gāvamhi, 150
gāvasmā, 150
gāvasmiṃ, 150
gāvassa, 150
gāvā, 150
gāvīnaṃ, 601
gāvīsu, 601, 603
gāvuṃ, 150
gāve, 150
gāvena, 150
gāvesu, 150
gāvo, 150, 600
√*gāh*, 472
gāhaka, 578
gāhaya, 492
gāhāpaya, 492
gāhāpe, 492
gāhin, 578
gāhī, 578
gāhe, 492
gāho, 545, 552
giri, 131
gire, 131
√*gil*, 452
gilati, 452
√*gilā*, 461
gilāna, 461
gilita, 452
gīvā, 127
gu, 555
guṇ, 243
guṇa, 106, 222, 243, 282, 471
guṇadhanaṃ, 546
guṇadhano, 551
guṇavaṃ, 224, 230
guṇava, 230
guṇavat, 223, 230
guṇavataṃ, 230
guṇavatā, 230
guṇavatiṃ, 230
guṇavati, 230
guṇavatiyaṃ, 230
guṇavatiyā, 230
guṇavatiyo, 230
guṇavatī, 223, 230
guṇavatīnaṃ, 230
guṇavatībhi, 230
guṇavatīsu, 230
guṇavatīhi, 230
guṇavato, 230
guṇavant, 223, 224, 230
guṇavantaṃ, 230
guṇavanta, 230
guṇavantamhā, 230
guṇavantamhi, 230
guṇavantasmā, 230
guṇavantasmiṃ, 230
guṇavantassa, 230
guṇavantā, 230
guṇavantānaṃ, 230, 597
guṇavantāni, 224, 230
guṇavantiṃ, 230
guṇavantiyaṃ, 230
guṇavantiyā, 230
guṇavantiyo, 230
guṇavantī, 223, 230
guṇavantīnaṃ, 230
guṇavantībhi, 230
guṇavantīsu, 230
guṇavantīhi, 230
guṇavante, 230
guṇavantena, 230
guṇavantebhi, 230
guṇavantesu, 230
guṇavantehi, 230
guṇavanto, 230
guṇavā, 222–224, 230, 243, 465
guṇā, 590
guṇiyo, 243
guṇiyyo, 243
guṇena, 31
guṇo, 546
gunnaṃ, 150, 549
√*gup*, 371, 379
gumbato, 603
guyha, 78

√*guh*, 78, 404
guhya, 78
guḷena, 545
guḷodano, 545
gū, 584
√*gū*, 410
gūhe, 404
gehabahi, 617
gotama, 186
gotamassa, 600
gotamī, 186
gonaṃ, 150
gonānaṃ, 601
gonesu, 601
gopa, 371
gopaya, 379
gope, 379
gopo, 584
gobhi, 150
gomat, 228
gomant, 228
gomā, 228
gomin, 581
gomī, 581
gosu, 150
gohi, 150, 555
glā, 461

Gh

gh, 6, 59, 99, 578
gha, 582, 584
ghaññña, 99
ghaṭeti, 99
ghan, 99
√*ghan*, 582, 584
ghamma, 404, 578
ghammati, 99, 404
ghammasi, 404
ghammāmi, 404
ghammeyya, 404
√*ghar*, 578
gharaṃ, 618
gharma, 578
√*ghas*, 505
√*ghus*, 578
gheppa, 404
gheppati, 488
ghosano, 578

Ṅ

ṅ, 6, 9
ṅk, 9
ṅg, 9

C

ca, 23, 39, 322, 538, 542, 543, 546, 555, 590, 598, 605, 614, 622, 623
cakkaṃ, 46
cakkañca, 630
cakkavattirajjaṃ, 618
cakkhuṃ, 4, 45, 145
cakkhu, 18, 45, 145, 212, 217
cakkhunā, 145, 599
cakkhuno, 145
cakkhundriyaṃ, 18
cakkhumat, 228
cakkhumant, 228
cakkhumā, 228
cakkhumhā, 145
cakkhumhi, 145
cakkhusmā, 145
cakkhusmiṃ, 145
cakkhussa, 145
cakkhū, 145
cakkhūnaṃ, 145
cakkhūni, 145
cakkhūbhi, 145
cakkhūsu, 145
cakkhūhi, 145
cakhana, 372
caṅkamati, 509
caṅkamanatāpaso, 615
√*caj*, 576
cañcalati, 509
catassaṃ, 257
catassannaṃ, 257
catasso, 257
catu, 28, 258
catukka, 286
catuguṇaṃ, 282
catuttha, 251
catutthaṃ, 278
catutthā, 278
catutthī, 545, 550
catuttho, 278
catudisā, 548
catuddasa, 251, 581
catuddasama, 251
catuddasī, 581
catudhā, 618
catunnaṃ, 257
catupadavibhāga, 23
catuparisaṃ, 258
catuppadā, 612
catuppado, 258
catubbhi, 257
catumukho, 258
catur, 258
caturaṅgī, 258
caturasso, 258
caturārakkhā, 28
caturo, 257
catuvīsati, 251, 277
catuvīsatima, 251, 277
catusaccaṃ, 548

catusatāni, 548
catusahassaṃ, 548
catūbhi, 257
catūsu, 257
catūhi, 257
cattāri, 257
cattārisa, 266
cattārīsaṃ, 251
cattāro, 26, 251, 254, 257, 258
cattālisa, 266
cattālīsaṃ, 251
cattālīsa, 266
cattālīsatima, 251
√*can*, 578
cana, 320, 322, 327
canaṃ, 322
canda, 21
candimasuriyā, 543
candimā, 543
candodayo, 21
√*cap*, 578
capala, 578
capalāvatta, 638
camū, 176
campakamālā, 633
cammesu, 601
√*car*, 83, 443, 447–449, 459, 496, 516, 576
caraṃ, 226, 443
carati, 598
carant, 226, 443
caranti, 601
caranto, 226, 443
caramānaṃ, 447
caramānā, 447
caramāno, 447
carānaṃ, 448
carānā, 448
carāno, 448
carissaṃ, 449
carissatī, 449
carissantaṃ, 449
carissanti, 449
carissanto, 449
carissamānaṃ, 449
carissamānā, 449
carissamāno, 449
carissānaṃ, 449
carissānā, 449
carissāno, 449
caro, 545
carṇa, 83
√*cal*, 452, 509
calati, 452
calita, 452
cāga, 576
cāra, 576
cāri, 210
cārinī, 210
cārī, 210, 552
cāru, 578
cāreti, 496
ci, 28, 320, 321, 327
√*ci*, 377, 401, 452, 483, 516, 578
cikiccha, 372, 505
cikicchati, 505
√*cikkh*, 516
cicheda, 372
ciṇṇa, 83, 459
cita, 452
citta, 124, 170
cittaṃ, 170
cittogahapati, 547
citrapadā, 633
cinati, 60
cinā, 377
cināti, 401, 452
√*cint*, 472
cintiya, 472
cintesi, 603
cimilikā, 112
ciya, 483
ciraṃ, 28, 532
cirannāyati, 28
cirassa, 532
cirāya, 532
cirena, 532
cilimikā, 112
cīvara, 501
cīvaraṃ, 578, 597
cīvarīyati, 501
cucora, 524
cucorimha, 524
cucore, 524
cuti, 133
cuto, 545
cuddasa, 251
√*cur*, 379, 393, 423, 441, 497, 524, 568
ce, 23, 538, 588, 613–615
ceto, 160
coddasa, 251
cor, 524
coraṃ, 618
corajeṭṭhakena, 618
corabhīto, 545
coraya, 379, 441, 524
corayaṃ, 441, 524
corayati, 497, 524
corayatī, 524
corayatu, 524
corayate, 525
corayatha, 524
corayanta, 441
corayantaṃ, 524
corayanti, 524

corayantī, 524
corayantu, 524
corayante, 525
corayanto, 524
corayamānaṃ, 524
corayamānā, 524
corayamāno, 524
corayavhe, 525
corayasi, 524
corayase, 525
corayānaṃ, 524
corayānā, 524
corayāno, 524
corayāma, 524
corayāmi, 524
corayāmhe, 525
corayāhi, 524
corayiṃ, 423, 524
corayi, 423, 524
corayitabbo, 524
corayitavaṃ, 524
corayitavatī, 524
corayitavantaṃ, 524
corayitavantī, 524
corayitavanto, 524
corayitavā, 524
corayitāvi, 524
corayitāvinī, 524
corayitāvī, 524
corayituṃ, 524
corayittha, 423, 524
corayitvā, 524
corayimha, 423, 524
corayimhā, 524
corayiṃsu, 423, 524
corayissaṃ, 524
corayissati, 524
corayissatī, 524
corayissatha, 524
corayissantaṃ, 524
corayissanti, 524
corayissantī, 524
corayissanto, 524
corayissasi, 524
corayissāma, 524
corayissāmi, 524
corayuṃ, 423, 524
coraye, 524, 525
corayeyya, 524
corayeyyātha, 524
corayeyyāma, 524
corayeyyāmi, 524
corayeyyāsi, 524
corayeyyuṃ, 524
corā, 545, 600, 613, 625
corāṭaviṃ, 619
corānaṃ, 581
corānī, 581
corāno, 581
corāpayati, 497
corāpeti, 497
coritaṃ, 524
coritavaṃ, 524
coritavatī, 524
coritavantaṃ, 524
coritavantī, 524
coritavanto, 524
coritavā, 524
coritā, 524
coritāvi, 524
coritāvinī, 524
coritāvī, 524
corito, 524
corīyati, 526
corīyatha, 526
corīyanti, 526
corīyasi, 526
corīyāma, 526
corīyāmi, 526
coretabbo, 524
coreti, 497, 524, 527
coretu, 524
coretuṃ, 524
coretvā, 524
coretha, 524
corenta, 441
corentaṃ, 524
corenti, 524
corentī, 524
corentu, 524
corento, 524
corema, 524
coremi, 524
coreyya, 524
coreyyātha, 524
coreyyāma, 524
coreyyāmi, 524
coreyyāsi, 524
coreyyuṃ, 524
coresiṃ, 423, 524
coresi, 423, 524
coresittha, 423, 524
coresimha, 423, 524
coresimhā, 524
coresiṃsu, 423, 524
coresuṃ, 423, 524
coressaṃ, 524
coressati, 524
coressatī, 524
coressatha, 524
coressantaṃ, 524
coressanti, 524
coressantī, 524
coressanto, 524

coressasi, 524
coressāma, 524
coressāmi, 524
corehi, 524, 600
cca, 470, 472, 581
cch, 75, 88
ccha, 87, 89

Ch

cha, 28, 251, 263, 274
chaṅgula, 115
chaṭṭha, 251, 275, 545
chaṭṭhama, 251, 275
chaṭṭhamaṃ, 276
chaṭṭhamī, 276
chaṭṭhamo, 276
chaṭṭhī, 550
chaḍaṅgula, 115
√*chaḍḍ*, 379
chaḍḍaya, 379
chaḍḍe, 379
chaḍḍetuṃ, 617
chaḍḍesi, 610
chattaṃ, 578
chatta, 578
chatraṃ, 578
chatra, 578
√*chad*, 459, 516, 578
chadi, 134
chando, 160
channaṃ, 263
channa, 459
chabbīsati, 251
chabbīsatima, 251
chama, 274
chavi, 133, 543
chavimaṃsalohitaṃ, 543
chasu, 263
chahi, 263
chaḷaṅgaṃ, 28
chaḷaṃsa, 28
chāyā, 127
√*chid*, 69, 372, 373, 398, 434, 440, 441, 445, 459, 471, 475, 492, 493, 516
chind, 62
chinda, 373, 398, 440
chindaṃ, 440, 445
chindat, 445
chindati, 398
chindatī, 445
chindate, 398
chindatha, 398
chindant, 445
chindanta, 440
chindantaṃ, 445
chindanti, 398
chindantī, 445
chindante, 398
chindanto, 445
chindavhe, 398
chindasi, 398
chindase, 398
chindāma, 398
chindāmi, 398
chindāmhe, 398
chindituṃ, 475
chinde, 398, 399
chindeyya, 399
chindeyyātha, 399
chindeyyāma, 399
chindeyyāmi, 399
chindeyyāsi, 399
chindeyyuṃ, 399
chinna, 69, 459
chinnahatthena, 249
chinnahattho, 550
chinno, 550
checcha, 434
checchati, 434
checchasi, 434
checchāmi, 434
chet, 434
chettuṃ, 475
chetvā, 471
chedaya, 441, 492
chedayaṃ, 441
chedayanta, 441
chedāpaya, 441, 492
chedāpayaṃ, 441
chedāpayanta, 441
chedāpāpaya, 493
chedāpāpe, 493
chedāpe, 441, 492, 493
chedāpenta, 441
chedī, 60
chede, 441, 492, 493
chedenta, 441

J

jaṃ, 555
jagati, 632
jagatī, 626
jagama, 372
jaṅgamati, 509
jaṅghā, 249, 547, 550
jaccaṃ, 133
jaccandho, 74, 545
jaccā, 133
jacco, 133
jaṭā, 501
jaṭāhi, 599
jatyaṃ, 133
jatyā, 133
jatyo, 133
janatā, 581
janapade, 550

janapado, 550
janā, 550
janeti, 598
jano, 550, 551
jantuyo, 141
jannu, 145
jampati, 555
jambādīni, 17
jambīrita, 17
jambuto, 143
jambudīpaṃ, 115
jambū, 17
jaya, 371, 390, 394, 441
jayaṃ, 441, 555
jayati, 452
jayanta, 441
jayampati, 555
jayi, 210
jayinī, 210
jayī, 210
jarā, 543
jarāmaraṇaṃ, 543
√*jal*, 516
jala, 60, 124
jahā, 371
jahāra, 372
jahāsa, 372
jaho, 39
jā, 402
√*jā*, 377, 404, 472, 475, 516, 584
√*jāgar*, 562
jātamāso, 550
jātā, 603
jāti, 74, 133, 267, 581, 639, 640
jātiṃ, 133
jātikiya, 581
jātibhūmaṃ, 555
jātiyaṃ, 133
jātiyā, 133, 545, 555, 599, 600
jātiyo, 133
jātī, 133
jātīnaṃ, 133
jātībhi, 133
jātīsu, 133
jātīhi, 133
jātu, 532
jāty, 74
jānā, 377, 402
jānāti, 452, 592, 613, 625
jānāmi, 592
jānāsi, 607, 624, 625
jāni, 555
jānituṃ, 475
jānipati, 555
jānissāmi, 613, 616
jānu, 145
jāya, 404
jāyati, 600
jāyā, 555
jāyāpati, 555
jālaṃ, 603
ji, 584
√*ji*, 371, 377, 390, 394, 441, 452, 467, 468, 471, 475, 483, 484, 516, 578, 584
jiguccha, 87
jigucchī, 545
jigup, 87
jighaccha, 89, 505
jighacchati, 505
jighas, 89
jita, 452
jitāni, 550
jitindriyo, 550
jitvā, 471
jina, 21, 578
jinadattha, 581
jinadatthi, 581
jinadatthiko, 581
jinā, 377
jineritanayo, 21
jiya, 404
jiyya, 404, 484
√*jir*, 404
jivhā, 98
jihvā, 98
jīya, 483, 484
jīyataṃ, 484
jīyati, 484
jīyatu, 484
jīyate, 484
jīyatha, 484
jīyanti, 484
jīyante, 484
jīyavhe, 484
jīyasi, 484
jīyase, 484
jīyassu, 484
jīyāma, 484
jīyāmi, 484
jīyāmhe, 484
jīyāhi, 484
jīye, 484
jīyetha, 484
jīyetho, 484
jīyeyyaṃ, 484
jīyeyya, 484
jīyeyyāmi, 484
jīyeyyāsi, 484
√*jīv*, 370, 452
jīva, 370, 616
jīvasi, 607
jīvā, 549
jīvita, 452
jīvitaṃ, 452, 597

jīvitakkhayaṃ, 610
jīvituṃ, 624
jīvitena, 608
jīvissāmi, 619
jutiṃ, 39
jutindharo, 39
jutimaṃ, 224
jutimat, 223
jutimatī, 223
jutimant, 223, 224
jutimantāni, 224
jutimantī, 223
jutimā, 223, 224
juho, 371
je, 371, 390, 394, 441
jeṭṭha, 247
jetabba, 467
jetavane, 600
jetā, 163
jeti, 452
jetuṃ, 475
jetvā, 471
jenta, 441
jeyya, 247, 468
jotati, 33
jj, 74
jja, 27
jjh, 74
√*jñā*, 402

Jh

jh, 6
jhatta, 94, 453
√*jhas*, 94, 453
jhā, 374
√*jhā*, 374, 462
jhāma, 462
jhāya, 374
jhāyati, 60, 62
jhe, 374

Ñ

ñ, 6, 9, 11
ñā, 402
√*ñā*, 424, 452, 472, 578
ñāṇa, 22
ñāṇasmiṃ, 601
ñāṇālokena, 22
ñāṇena, 601
ñāta, 452
ñū, 33, 552
ñeva, 613
ñc, 630
ññ, 40, 41
ñh, 40

Ṭ

ṭ, 6, 7, 9, 47, 59, 457
ṭṭh, 4

Ṭh

ṭh, 6, 7, 411
ṭha, 584
√*ṭha*, 390, 424
ṭhatvā, 471
ṭhapaya, 492
ṭhape, 492
ṭhapetvā, 598, 618
ṭhassati, 434
ṭhassatha, 434
ṭhassanti, 434
ṭhassasi, 434
ṭhassāma, 434
ṭhassāmi, 434
ṭhaha, 390
ṭhā, 371
√*ṭhā*, 371, 390, 396, 404, 411, 434, 452, 471, 475, 492, 516, 578, 584
ṭhāti, 390
ṭhātuṃ, 475
ṭhātha, 396
ṭhānaṃ, 578
ṭhāne, 617
ṭhānesu, 610
ṭhāsi, 390
ṭhita, 452
ṭhitatto, 555
ṭhiti, 578
ṭhito, 39, 555
ṭhitvā, 471
ṭho, 545

Ḍ

ḍ, 6, 7, 9, 102
ḍaṭṭha, 92, 453
√*ḍas*, 92, 453
√*ḍaṃs*, 404
ḍasa, 404
√*ḍi*, 394
ḍe, 394

Ḍh

ḍh, 6, 102

Ṇ

ṇ, 6, 9, 11, 83, 376, 401, 459, 469, 568, 569, 571, 572, 576
ṇa, 97, 568, 581
ṇaka, 581
ṇā, 376, 377, 380, 442
ṇāna, 581
ṇāyana, 581
ṇi, 581
ṇika, 581
ṇitta, 578
ṇī, 578
ṇu, 376

ṇuka, 578
ṇeyya, 581
ṇera, 581
ṇya, 578, 581
ṇv, 578
ṇvu, 570

T

ta, 28, 53, 56, 59, 61, 63, 64, 81, 92, 94, 95, 100, 102, 290, 292, 294, 339, 345–348, 450–455, 458, 459, 464, 465, 475, 578, 581, 585, 629, 638
taṃ, 38–40, 42, 49, 290, 292–296, 299, 300, 381, 532, 546, 590, 598, 605, 607, 610, 614, 615, 617–619, 621
takkaro, 58, 294
taccha, 75
tajjito, 554
tañ, 546, 613
tañña, 40
tañhitassa, 40
taṇḍulā, 600
taṇhaṃ, 39
taṇhaṅkara, 578
taṇhaṅkaro, 39
taṇhā, 127, 294, 501, 578
taṇhāyati, 501
taṇhīyati, 501
tati, 351
tatiya, 251, 545, 550
tatiyaṃ, 278, 598
tatiyā, 278
tatiyo, 278
tato, 27, 346, 604, 620
tatta, 64, 453
tattaka, 343
tattha, 346, 555, 614, 619, 623
tatra, 19, 35, 346
tatrāyaṃ, 19
tatrāssa, 35
tath, 75
tathariva, 28
tathā, 23, 28, 347, 538, 553, 623
tathya, 75
tadatthaṃ, 28
tadantaro, 28
tadā, 17, 345, 623
tadāni, 345
tadīya, 336
taduṭṭhahi, 17
taddhita, 563
tan, 380
√*tan*, 378, 380, 403, 578
tana, 380, 578, 581
tanu, 403, 578
tanute, 403
tanumajjhā, 633
tanumhe, 403
tanuvhe, 403
tanuse, 403
tano, 378, 380, 403
tanoti, 403
tanotha, 403
tanonti, 403
tanoma, 403
tanomi, 403
tanosi, 403
tantarena, 603
tanti, 133
tantu, 578
tanniccutaṃ, 39
tanvante, 403
tanve, 403
tap, 64
√*tap*, 453
tapas, 581
tapasvī, 581
tapassī, 581
tapo, 36, 160, 581
tapta, 64
tappurisa, 65, 541, 545
tabba, 80, 82, 466, 467, 578
tama, 238–240, 337, 342, 581
tamo, 36, 160
tamhā, 292, 294
tamhi, 292, 294
tay, 27
taya, 254, 286
tayā, 290, 620
tayi, 286, 290, 601
tayo, 27, 251, 256, 258, 588
tar, 578
√*tar*, 370, 459, 578
tarati, 502
tarahi, 345
taru, 141
taruṇa, 200, 201, 578
taruṇaṃ, 200, 590
taruṇā, 200, 590
taruṇī, 139, 201
taruṇo, 200, 201, 590
talasā, 122
tava, 290, 336, 601, 605, 614
tavaṃ, 290
tave, 474–476
tas, 578
√*tas*, 422
tasanti, 595
tasmā, 292, 294, 295, 532, 605, 607
tasmiṃ, 68, 292, 294, 295
tassa, 21, 50, 292, 294, 295, 595, 597, 601, 606, 610, 613
tassaṃ, 293, 295
tassā, 293, 295
tassāti, 21
tassāya, 293, 295

tahaṃ, 346
tahiṃ, 346
twā, 11
tā, 80, 290, 293, 295, 343, 348, 550, 578, 581, 585, 599, 605
tāta, 127, 612
tātā, 127
tādi, 339
tādikkha, 340
tādisa, 339, 340
tādisaka, 339
tāni, 294
tābhi, 293
tāmarasaṃ, 633
tāya, 293, 295
tāyaṃ, 293, 295
tāye, 474, 475
tāyo, 293, 295
tālisa, 266
tāva, 23, 28, 348, 623
tāvaka, 336
tāvat, 343
tāvatā, 343, 348
tāvatāka, 343
tāvad, 348
tāvadeva, 28
tāvī, 578
√*tās*, 578
tāsaṃ, 44, 293, 295
tāsānaṃ, 293
tāsāhaṃ, 44
tāsu, 293, 295
tāse, 422
tāsesiṃ, 422
tāsesi, 422
tāsesittha, 422
tāsesimha, 422
tāsesiṃsu, 422
tāsesuṃ, 422
tāhi, 293, 295
ti, 49, 57, 62, 66, 69, 74, 258, 296, 337, 347, 351, 381, 390, 401, 433, 487, 531, 548, 555, 577, 578, 581, 592, 605, 607, 613, 614, 624
tiaṅgula, 114
tik, 380
√*tik*, 380
tika, 286
tikiccha, 88
tikicchati, 505
tikit, 88
tikuṇā, 380
tiguṇaṃ, 282
√*tij*, 505, 578
tiṭṭhati, 396
tiṭṭhatha, 396
tiṭṭhanti, 396
tiṭṭhasi, 396
tiṭṭhā, 371, 404
tiṭṭhāma, 396
tiṭṭhāmi, 396
tiṇāya, 597
tiṇṇa, 62, 459
tiṇṇaṃ, 256
tiṇṇannaṃ, 256
titikkha, 86, 505
titikkhati, 505
titij, 86
titthaṃ, 578
tidhā, 281
tibhavā, 548
√*tim*, 497
tiratanaṃ, 548
tirokaraṇī, 521
tirokaroti, 521
tirodhānaṃ, 521
tirodhāpeti, 521
tiropabbataṃ, 549
tiropabbatā, 549
tiropabbate, 549
tirobhāgo, 555
tilokaṃ, 548
tilokahitada, 258
tivaṅgula, 114
tivaṅgulaṃ, 548
tiṃsaṃ, 251
tiṃsa, 266
tiṃsati, 251, 266
tiṃsatima, 251
tissa, 21
tissaṃ, 256, 293
tissannaṃ, 256
tissā, 293
tissāti, 21
tissāya, 293
tisso, 256
tīṇi, 256
tībhi, 256
√*tīr*, 379
tīraṃ, 545
tīraya, 379
tīsu, 256
tīhi, 256
tu, 23, 381, 532, 550, 555, 578
tuṃ, 82, 101, 363, 473, 475
tuṭṭhi, 133
tuṭṭhubha, 626
tuṭṭhubhaṃ, 632
tuṇhassa, 17
tuṇhī, 17, 532
√*tud*, 371
tuda, 371
tudaṃ, 555
tudampati, 555
tuma, 328, 329, 331

tumhaṃ, 290
tumha, 290, 339
tumhad, 290
tumhākaṃ, 290, 595, 604, 614
tumhādisa, 339
tumhe, 290
tumhebhi, 290
tumhesu, 290
tumhehi, 290
tuye, 474–476
tuyhaṃ, 290, 597
tulyo, 595
tuvaṃ, 290
tūna, 470, 471
tūnaṃ, 470
te, 27, 290, 292, 295, 381, 433, 578, 597, 599, 605, 608, 613, 624
teka, 380
tejas, 578
tejo, 160, 578
tedasa, 251
tedasama, 251
tena, 21, 292, 294, 295, 532, 599, 605, 607, 613, 616
tebhi, 292, 294
temayati, 497
temāpayati, 497
temāpeti, 497
teme, 497
temeti, 497
terasa, 251
tela, 581
telaṃ, 595
telasa, 251
telassa, 595
telikaṃ, 581
teliko, 581
tevīsati, 251
tevīsatima, 251
tesaṃ, 292, 294, 295, 595, 597, 603
tesānaṃ, 292, 294
tesu, 292, 294, 295, 603, 610
tehi, 292, 294, 295, 600
to, 120, 123, 126, 127, 133, 136, 143, 148, 163, 337, 346, 531, 534
toṭako, 633
tosetuṃ, 618
tt, 94, 343
tta, 578, 581, 585
ttana, 581, 585
tth, 12, 95
ttha, 381, 407, 429
tthuṃ, 381, 407
ttho, 429
tna, 578
tyaṃ, 290
tya, 470–472, 516, 578, 581
tyāyaṃ, 27
tyāhaṃ, 27
tra, 337, 346, 531, 578
tri, 258
trikumbhanagaraṃ, 258
tvaṃ, 290, 294, 590, 605, 607, 608, 611, 613, 614, 624
tvana, 581
tvamhā, 290
tvayā, 290
tvayi, 290
tvā, 11, 67, 470–472
tvāna, 470, 471

Th

tha, 337, 346, 381, 433, 531, 578, 581
thaṃ, 337, 347, 581
√*thar*, 475, 516
tharituṃ, 475
thalaṭṭho, 545
thale, 545
thā, 337, 347, 581
√*thā*, 598
thāmo, 160
thāliyaṃ, 601
thi, 56, 64
thu, 578
√*thu*, 578
√*thū*, 578
thūla, 578
thero, 546
thoka, 578
thoma, 578

D

√*d*, 426, 434
da, 63, 584
√*da*, 404, 414, 513
√*dakkh*, 578
dakkha, 404, 434, 435
dakkhati, 434
dakkhi, 426
dakkhiññaṃ, 581
dakkhiñño, 581
dakkhiṇa, 353, 578, 581
dakkhiṇato, 531
dakkhiṇena, 532
dakkhitāye, 476
dakkhiti, 434
daccha, 404
daja, 396
dajja, 404
dajjati, 396
dajjatha, 396
dajjanti, 396
dajjasi, 396
dajjāma, 396
dajjāmi, 396
daṭṭhu, 472

daṇḍa, 581
daṇḍassa, 595
daṇḍiṃ, 136
daṇḍi, 136, 157
daṇḍiko, 581
daṇḍito, 136
daṇḍin, 137, 157
daṇḍinaṃ, 136
daṇḍinā, 136
daṇḍini, 136
daṇḍinī, 189
daṇḍino, 136
daṇḍimhi, 136
daṇḍiyaṃ, 136
daṇḍiye, 136
daṇḍiyo, 136
daṇḍismā, 136
daṇḍismiṃ, 136
daṇḍissa, 136
daṇḍī, 136, 137, 189, 207, 235, 465, 581
daṇḍībhi, 136
daṇḍīsu, 136
daṇḍīhi, 136
daṇḍo, 581
dati, 396
datta, 459, 463
dattu, 214
dattunī, 214
datvā, 471, 472, 618
dadaṃ, 513
dadate, 528
dadanti, 395
dadantu, 395
dadanto, 513
dadamānaṃ, 447, 513
dadamānā, 447, 513
dadamāno, 447, 513
dadassaṃ, 513
dadassanto, 513
dadā, 371, 372, 395, 528
dadāti, 395, 528, 595, 617
dadātu, 395
dadātha, 395
dadānaṃ, 448
dadāna, 448
dadānā, 448
dadāno, 448
dadāma, 395
dadāmase, 396
dadāmi, 395
dadāsi, 395
dadāhi, 395
daditvā, 471, 472
daditvāna, 471, 472
dadissati, 513
dadissatha, 513
dadissanti, 513
dadissasi, 513
dadissāma, 513
dadissāmi, 513
dade, 395, 396
dadeyya, 395
dadeyyaṃ, 614
dadeyyātha, 395
dadeyyāma, 395
dadeyyāmi, 395
dadeyyāsi, 395, 614
dadeyyuṃ, 395
daddu, 143
dadhā, 371, 372, 391
dadhi, 134, 581
dadhikaṃ, 581
dadhiko, 581
danta, 53, 453
dantesu, 601
dantehi, 613
dabbī, 139
√*dam*, 53, 453, 578
damta, 53
dampatī, 555
dammi, 396
dayā, 581
dayālu, 581
das, 404
dasa, 251, 263, 265
dasagavaṃ, 555
dasaguṇaṃ, 282
dasannaṃ, 263
dasama, 251
dasasahassaṃ, 251
dasasahassama, 251
dasasahassī, 115
dasasu, 263
dasahassī, 115
dasahi, 263
dasi, 396
dassati, 434, 513
dassatha, 434, 513
dassanaṃ, 44, 249
dassanāya, 363
dassanti, 434, 513
dassasi, 434, 513
dassāma, 434, 513
dassāmi, 434, 513, 617
dassetabbāni, 622
√*dah*, 578
daha, 391, 404
daḷha, 502, 557
daḷhāyati, 502
daḷhīkaraṇaṃ, 557
daḷhīkaroti, 557
dā, 337, 345, 459, 531

√*dā*, 371, 372, 395, 396, 404, 424, 434, 447, 448, 452, 459, 463, 467, 468, 471, 472, 475, 483, 492, 516, 528, 578, 584
dātabba, 467
dātabbo, 513
dātā, 163
dātuṃ, 475
dānajjhāsayo, 545
dānādīni, 618
dāni, 46, 337, 345, 617
dāne, 545
dāpaya, 492
dāpāpeti, 528
dāpīyati, 528
dāpe, 492
dāpeti, 528
dāya, 472
dāyaka, 578
dāyādo, 601
dāyin, 578
dāyī, 578
dāyo, 513
dāra, 169
dārakassa, 601
dārake, 601
dāragavaṃ, 555
dārassa, 597
dārikā, 608
dāru, 145
dārukalāpaṃ, 599
dāro, 169, 555
dāsaṃ, 493, 598
dāsa, 581
dāsabyaṃ, 581
dāsā, 546
dāsi, 27
dāsena, 598, 599
dāso, 588
dāsyāhaṃ, 27
dāhaka, 578
dikkha, 340
digu, 541, 548
diguṇo, 261
diṭṭhadiṭṭhamanusse, 610
diṭṭhi, 133, 546
dinna, 452, 459, 463
dinnaṃ, 601
dinnavā, 513
dinnasuṅko, 550
dinno, 513, 550
dipado, 261
dibba, 71, 77, 400
dibbati, 400
dibbate, 400
dibbatha, 400
dibbanti, 400
dibbante, 400
dibbavhe, 400
dibbasi, 400
dibbase, 400
dibbāma, 400
dibbāmi, 400
dibbāmhe, 400
dibbe, 400
dibbeyya, 400
dibbeyyāmi, 400
dibbeyyāsi, 400
diyya, 483
√*div*, 71, 77, 400
divasaṃ, 532, 598
divasena, 532, 599
divā, 532
divya, 71, 77
dis, 404
√*dis*, 76, 404, 426, 434, 472, 476, 490
disa, 337, 339, 340
disaka, 337, 339
disānaṃ, 597
disya, 76
disvā, 472, 618, 619
dissa, 76
dissati, 490
dī, 337, 339
dīgha, 200, 237, 547
dīghaṃ, 200
dīghajaṅghā, 550
dīghajaṅgho, 249, 547, 550
dīgharattaṃ, 555
dīghaso, 600
dīghā, 200, 550, 555
dīgho, 200
dīpana, 201
dīpanī, 201
dīpano, 201
dīpī, 601
dīya, 483
√*dīya*, 483
dīyati, 528
dīyate, 528
du, 23, 27, 28, 32, 33, 84, 261, 522, 532, 546
duka, 286
dukkataṃ, 546
dukkaro, 532
dukkha, 501
dukkhāpeti, 501
dukkho, 599
duggo, 532
dujjanā, 597
dujjano, 532
dujjīvaṃ, 532
dutavilambita, 633
dutiya, 251, 545
dutiyaṃ, 278, 598
dutiyā, 278, 550

dutiyo, 278
duddamo, 532
duddha, 100, 453
duna, 581
dubbaṇṇo, 532
dubbinicchayo, 33
dubbinīto, 532
dummedha, 599
duyhamānāsu, 603
dur, 84, 532
duratikkamo, 28
durājāno, 28
dullabho, 33, 84
duvaṅgikaṃ, 27
duvidho, 261
duvinnaṃ, 260
duve, 259–261
√*dus*, 374
dussa, 374
dussaṃ, 545
dussīlo, 33
√*duh*, 100, 453
duhayati, 597
√*dū*, 578
dūta, 578
dūra, 200
dūraṃ, 200
dūrakkhaṃ, 32
dūrā, 200
dūre, 532
dūro, 200
deti, 396, 597
detu, 605
detha, 396, 599
denti, 396
dema, 396
demi, 22, 396
demīti, 22
deyya, 468
deyyaṃ, 545
dev, 122
deva, 122, 156, 199, 200, 239, 278, 282, 336, 546, 619
devaṃ, 122
devatāya, 617
devato, 122
devadatto, 598
devamanussā, 543
devamanussānaṃ, 543, 597
devamhā, 122
devamhi, 122
devasmā, 122
devasmiṃ, 122
devassa, 122
devā, 122, 543, 546, 597
devānaṃ, 122
devānañ, 543
devāya, 122
devāse, 122
devī, 139
deve, 122
devena, 122
devebhi, 122
devesu, 122, 601
devehi, 122
devo, 122, 276, 546
desi, 396
deso, 550, 622
doṇo, 601
dodhakaṃ, 633
doni, 581
dolā, 501
dolāyati, 501
doso, 605
ddha, 100
drak, 434
dva, 261
dvatiṃsati, 261
dvattikkhattuṃ, 261
dvattiṃsati, 251
dvattiṃsatima, 251
dvanda, 541
dvaya, 286
dvā, 261
dvāra, 581
dvārasa, 251
dvāriko, 581
dvāvīsati, 251, 261
dvāvīsatima, 251
dvāsaṭṭhi, 261
dvāsataṃ, 251
dvi, 261, 548, 555
dvika, 286
dvikkhattuṃ, 285
dvijivho, 261
dvijo, 261
dvidhā, 281, 624
dvinnaṃ, 260, 604
dvipo, 261
dvibhūmaṃ, 555
dvibhūmako, 555
dvibhūmo, 555
dvimūlo, 551
dvirattaṃ, 548
dvisatasahassāni, 548
dvībhi, 260
dvīsu, 260
dvīhi, 260
dve, 251, 259–262
dvepakkho, 261
dvebhūmako, 261

Dh

dh, 6, 47, 53, 63, 73, 74, 101
dha, 63, 346

√*dha*, 483
dhaññarāsi, 545
dhaññānaṃ, 545
dhana, 501
dhanaṃ, 546
dhanayati, 501
dhanavā, 599
dhanāyati, 501
dhanu, 145, 550
dhanena, 605
dhama, 404
dhameyya, 625
dhammaṃ, 38, 39, 552, 578, 598, 617
dhamma, 80, 122, 206, 550
dhammañca, 39
dhammaññunī, 189
dhammaññū, 189, 552
dhammatthā, 543
dhammabuddhi, 546
dhammarato, 545
dhammarājā, 156
dhammī, 206
dhamme, 545
dhammo, 36, 543, 546, 551, 578
√*dhar*, 80, 441, 578
dharo, 39
dhā, 281–283, 531, 581
√*dhā*, 371, 372, 391, 404, 452, 476, 492, 516, 521, 578
dhātāyatanāni, 17
dhātindriyāni, 17
dhātu, 17, 27, 143, 578
dhātvattha, 27
dhātvanta, 27
dhāraya, 441
dhārayaṃ, 441
dhārayanta, 441
dhārāpaya, 441
dhārāpayaṃ, 441
dhārāpayanta, 441
dhārāpe, 441
dhārāpenta, 441
dhāre, 441
dhārenta, 441
√*dhāv*, 516
dhi, 28, 74, 531, 538, 578, 598
dhiratthu, 598
dhī, 538, 598
√*dhī*, 578
dhīmaṃ, 228
dhīma, 228
dhīmat, 228
dhīmataṃ, 228
dhīmatā, 228
dhīmatiṃ, 228
dhīmati, 228
dhīmatiyaṃ, 228
dhīmatiyā, 228
dhīmatiyo, 228
dhīmatī, 228
dhīmatīnaṃ, 228
dhīmatībhi, 228
dhīmatīsu, 228
dhīmatīhi, 228
dhīmato, 228
dhīmant, 228
dhīmantaṃ, 228
dhīmanta, 228
dhīmantamhā, 228
dhīmantamhi, 228
dhīmantasmā, 228
dhīmantasmiṃ, 228
dhīmantassa, 228
dhīmantā, 228
dhīmantānaṃ, 228
dhīmantāni, 228
dhīmantiṃ, 228
dhīmantiyaṃ, 228
dhīmantiyā, 228
dhīmantiyo, 228
dhīmantī, 228
dhīmantīnaṃ, 228
dhīmantībhi, 228
dhīmantīsu, 228
dhīmantīhi, 228
dhīmante, 228
dhīmantena, 228
dhīmantebhi, 228
dhīmantesu, 228
dhīmantehi, 228
dhīmanto, 228
dhīmā, 228
dhīya, 483
dhīra, 578
dhīratthu, 598
dhu, 578
dhuti, 632
dhunate, 402
dhunanti, 402
dhunante, 402
dhunare, 402
dhunavhe, 402
dhunase, 402
dhunā, 377, 402
dhunāti, 402
dhunātha, 402
dhunāma, 402
dhunāmi, 402
dhunāmhe, 402
dhunāsi, 402
dhune, 402
√*dhū*, 377, 402, 578
dhūma, 578
dhūmo, 543

dhūli, 133
dhe, 391, 404, 476
√*dhe*, 578
dhenu, 143, 578
dhenuṃ, 143
dhenuto, 143
dhenuyaṃ, 143
dhenuyā, 143
dhenuyo, 143
dhenuvo, 143
dhenū, 143
dhenūnaṃ, 143
dhenūbhi, 143
dhenūsu, 143
dhenūhi, 143
√*dhmā*, 404

N

na, 21, 23, 27, 28, 35, 53, 57, 69, 83, 112, 326, 377, 450, 458–460, 464, 465, 532, 538, 546, 578, 592, 595, 597, 601, 607, 613, 617–619, 622, 625, 629, 638
naṃ, 118, 120, 122, 123, 126, 130–134, 136, 138, 141–143, 295, 600, 605, 607
nagaraṃ, 549, 598, 599
nagaratā, 581
nagaraniggato, 545, 551
nagaramhā, 545
nagarayāyī, 578
naccagītassa, 595
najjaṃ, 139
najjā, 74, 139
najjo, 139
nattā, 163
natthu, 143
nad, 69
nada, 555
nadiṃ, 139, 598
naditīraṃ, 545
nadiyaṃ, 139, 598, 601
nadiyā, 139, 545
nadiyo, 139
nadī, 74, 139, 199, 201, 203, 208, 212, 217, 235, 276, 465, 501, 545, 546, 555
nadīnaṃ, 139
nadībhi, 139
nadīyati, 501
nadīyānaṃ, 139
nadīsu, 139
nadīhi, 139
nady, 74
nadyaṃ, 139
nadyā, 139
nanipātapubbapada, 546
nanu, 23, 532
nandi, 133
nappahoti, 625
nabhikkhu, 625
nam, 476
√*nam*, 476, 516
naya, 371, 385, 390, 393, 441, 528
nayaṃ, 441
nayataṃ, 385, 393
nayati, 385, 452, 528
nayatu, 385
nayate, 385, 393, 528
nayatha, 385
nayantaṃ, 385, 393
nayanta, 441
nayanti, 385
nayantu, 385
nayante, 385, 393
nayavhe, 385, 393
nayavho, 385, 393
nayasi, 385
nayase, 385, 393
nayassu, 385, 393
nayāpaya, 492
nayāpayati, 528
nayāpīyati, 528
nayāpe, 492
nayāpeti, 528
nayāma, 385
nayāmase, 385, 393
nayāmi, 385
nayāmhe, 385, 393
nayāhi, 385
nayimassa, 28
naye, 385, 393
nayetha, 385, 393
nayetho, 385
nayena, 622
nayeyya, 385
nayeyyaṃ, 385
nayeyyavho, 385
nayeyyātha, 385
nayeyyāma, 385
nayeyyāmi, 385
nayeyyāmhe, 385
nayeyyāsi, 385
nayeyyuṃ, 385
nayeraṃ, 385, 393
nara, 122
naraseṭṭho, 546
narānaṃ, 545
naruttamo, 545
naro, 546, 550
nava, 251, 263, 581
navako, 581
navannaṃ, 263
navama, 251
navavidatthiyo, 600
navasataṃ, 548
navasu, 263
navahi, 263

navā, 622
navuti, 251, 266
navutima, 251
√*nas*, 90, 490
nasmā, 295
nasmiṃ, 295
nassa, 90, 295
nassaṃ, 295
nassati, 490
nassā, 295
nassāya, 295
√*nah*, 516
√*nahā*, 452
nahāta, 452
nahātānulitto, 551
nahāyati, 452
naḷika, 581
nā, 130, 134, 136, 141, 295, 377, 380, 401, 442, 517
nāga, 192
nāgamanaṃ, 625
nāginī, 192
nāgī, 192
nāññha, 35
nādaputta, 581
nādaputtiko, 581
nānā, 532, 600
nābhavissā, 615
nāma, 23, 614
nāmo, 555
nāya, 295, 363
nāyaṃ, 295, 613
nāyati, 28
nāyaya, 492
nāyayati, 528
nāvaṭṭho, 584
nāvā, 127, 171, 581, 584
nāvika, 187
nāvikā, 187
nāvikinī, 187
nāviko, 253, 581
nāsaṃ, 295
nāsikā, 543
nāsu, 295
nāssa, 35
nāssu, 35
nāhaṃ, 621
nāhi, 295
nāḷikero, 581
ni, 23, 28, 33, 123, 124, 134, 136, 144, 159, 224, 234, 390, 391, 459, 476, 516, 578, 581, 598
nikaṭa, 581
nikamati, 47
nikkamitūna, 471
nikkamitvā, 471
nikkhamati, 516
nikkhamituṃ, 617
nikhamati, 47
niggatajano, 550
niggatā, 550
niggato, 545
niggahīta, 6, 8, 11
nicca, 581
niccutaṃ, 39
nijaṃputtaṃ, 47
niṭṭhā, 390
niṭṭhāti, 390
niṭṭhitaṃ, 605, 622
nitave, 476
nidadhāti, 391
nidahati, 391, 516
niddālū, 218
nidhi, 131, 578
nidhetave, 476
nidheti, 391, 516
nipajjeyyāsi, 614
nipāta, 23
nipātā, 532
nibbattāya, 554
nibbānaṃ, 33
nibbānapadaṃ, 590
nibbānassa, 590
nibbāyati, 33
nimitta, 581
niyako, 47
niyato, 47
niyaṃputtaṃ, 47
niyāmena, 610
niyya, 483
niyyati, 528
nir, 516
nirantaraṃ, 28
niraparādho, 551
nirayāya, 597
niruttidīpanī, 128, 167
nirupakāro, 606
nirojaṃ, 28
nisajja, 472
nisiñciya, 472
nisīdati, 459, 601, 611
nisīdi, 599
nisīdiya, 472
nissāya, 598, 618
nihan, 390
nihanti, 390, 516
nī, 23, 134, 181, 189, 195, 203, 208, 213, 216, 233, 516
√*nī*, 371, 385, 390, 393, 434, 441, 452, 467, 468, 471, 475, 476, 483, 492, 516, 528, 578
nīta, 452
nīya, 483
√*nīya*, 483
nīyati, 528
nīyate, 528
nīlaṃ, 546

nīluppalaṃ, 546
nīharati, 516
√*nud*, 371, 578
nuda, 371
nū, 581
nūtano, 581
nūna, 23, 532
netabba, 467
netā, 163
neti, 393, 452, 528, 597
netu, 393
netuṃ, 475
nettaṃ, 578
netraṃ, 578
netvā, 471, 618
netha, 393
netho, 393
nediṭṭha, 247
nediya, 247
nena, 295
nenta, 441
nenti, 393
nentu, 393
nema, 393
nemi, 393
nemitto, 581
neyyaṃ, 393
neyya, 393, 468
neyyavho, 393
neyyātha, 393
neyyāma, 393
neyyāmi, 393
neyyāmhe, 393
neyyāsi, 393
neyyuṃ, 393
nerañjaraṃ, 598
nesaṃ, 295
nesi, 393
nesu, 295
nessa, 434
nessati, 434
nessatha, 434
nessanti, 434
nessasi, 434
nessāma, 434
nessāmi, 434
nehi, 295, 393
no, 23, 57, 66, 130, 131, 134, 136, 141, 289, 401, 442, 532, 599, 605, 625
nopeti, 21
ng, 9, 11
ntaṃ, 381
nta, 440–442, 444, 449, 578
nti, 381, 387, 433
ntu, 381
nte, 381, 433
ntr, 133

P

pa, 23, 28, 33, 376, 401, 459, 470, 472, 475, 476, 486, 516, 546, 576, 578, 581, 584
√*pa*, 467
pakaṭṭho, 546
pakati, 632
pakatiyā, 599
pakoṭi, 271
pakkamo, 33
paṅka, 584
paṅkaja, 584
√*pac*, 71, 370, 372, 383, 384, 391, 430, 438, 440, 443, 445, 447–449, 452, 465, 467, 469, 471, 475, 484, 492–495, 523, 528, 562, 572, 576, 578
pacaṃ, 226, 383, 440, 443, 445, 523
paca, 370, 383, 440, 523, 528
pacat, 443, 445
pacataṃ, 383, 523
pacati, 383, 452, 495, 523, 528, 601, 611
pacatī, 445, 523
pacatu, 383, 523
pacate, 383, 523, 528
pacatha, 383, 523
pacanaṃ, 578
pacanīya, 469, 523
pacant, 443, 445
pacantaṃ, 383, 445, 523
pacanta, 440
pacanti, 383, 523
pacantī, 445, 523
pacantu, 383, 523
pacante, 383, 523
pacanto, 226, 443, 445, 523
pacamānaṃ, 447, 523
pacamānā, 447, 523
pacamāno, 447, 523
pacare, 383, 523
pacavhe, 383, 523
pacavho, 383, 523
pacasi, 383, 523
pacase, 383, 523
pacassu, 383, 523
pacānaṃ, 448, 523
pacānā, 448, 523
pacāno, 448, 523
pacāma, 383, 523
pacāmase, 383, 523
pacāmi, 383, 523
pacāmhe, 383, 523
pacāhi, 383, 523
pacita, 452, 465, 523
pacitabba, 467, 523
pacitavaṃ, 465, 523
pacitavatī, 465, 523
pacitavantaṃ, 465, 523
pacitavantī, 465, 523
pacitavanto, 523

pacitavā, 465, 523
pacitāvi, 523
pacitāvinī, 523
pacitāvī, 465, 523
pacituṃ, 475, 523
pacitūna, 523
pacitvā, 471, 523
pacitvāna, 523
paciya, 523
pacissaṃ, 449, 523
pacissa, 523
pacissati, 523
pacissatī, 449, 523
pacissate, 523
pacissatha, 523
pacissantaṃ, 449, 523
pacissanti, 523
pacissantī, 449, 523
pacissante, 523
pacissanto, 449, 523
pacissamānaṃ, 449, 523
pacissamānā, 449, 523
pacissamāno, 449, 523
pacissavhe, 523
pacissasi, 523, 613
pacissase, 523
pacissānaṃ, 449, 523
pacissānā, 449, 523
pacissāno, 449, 523
pacissāma, 523
pacissāmi, 523
pacissāmhe, 523
pacetha, 383, 523
pacetho, 383, 523
paceyyaṃ, 383, 523
paceyya, 383, 523
paceyyavho, 383, 523
paceyyātha, 383, 523
paceyyāma, 383, 523
paceyyāmi, 383, 523
paceyyāmhe, 383, 523
paceyyāsi, 383, 523
paceyyuṃ, 383, 523
paceraṃ, 383, 523
paco, 383
pacca, 71, 484
paccakkhadhammā, 128, 550
paccakkhadhammo, 550
paccati, 528
paccate, 528
paccantaraṃ, 40
paccantaraññeva, 40
paccayo, 74, 546
paccuggacchāmi, 597
pacceti, 74, 472
pacchā, 532, 581, 598, 600, 613
pacchābhattaṃ, 549
pacchābhattā, 549
pacchimo, 581
pacya, 71
pajjati, 65
pajjalati, 516
pajjoto, 546
pañca, 251, 262, 274, 548
pañcagavaṃ, 548
pañcagu, 555
pañcatha, 251, 275
pañcadasa, 251, 277
pañcadasama, 251, 277
pañcanadaṃ, 555
pañcanado, 555
pañcannaṃ, 262
pañcama, 251, 274, 275
pañcamaṃ, 276
pañcamāṇavakasatāni, 611
pañcamī, 276, 545, 550
pañcamo, 276
pañcalā, 601
pañcavīsati, 251
pañcavīsatima, 251
pañcasatāni, 551
pañcasikkhāpadaṃ, 548
pañcasu, 262
pañcaso, 284
pañcahi, 262, 555
pañcindriyāni, 548
paññā, 127, 249, 546, 581, 605
paññāpajjoto, 546
paññāsa, 251, 266
paññāsaṃ, 251
paññāsatthaṃ, 546
paññāsama, 251
paññho, 581
pañhaṃ, 620
√*paṭ*, 578
paṭala, 578
paṭi, 39, 472, 516, 549, 584, 598
paṭikkamati, 516
paṭikkhipati, 516
paṭikkhepo, 516
paṭigho, 584
paṭicca, 472, 598, 618
paṭijagganto, 619
paṭipada, 571
paṭibāhetabbā, 622
paṭibhāsati, 516
paṭilomaṃ, 549
paṭivātaṃ, 549
paṭisaṅkhā, 472
paṭisaṅkhāya, 472
paṭisallīno, 39
paṭisevituṃ, 617
paṭisotaṃ, 549
paṭī, 139

paṭu, 189
paṭunī, 189
paṭṭana, 124
paṭṭhāya, 600, 614, 618
paṭṭhito, 33
paṭhama, 251
paṭhamaṃ, 278, 613
paṭhamā, 278
paṭhamo, 278
paṇavo, 633
paṇḍicca, 74
paṇḍiccaṃ, 581
paṇḍita, 74, 581
paṇḍito, 595
paṇḍitya, 74
paṇṇa, 124, 578
paṇṇaṃ, 599
paṇṇarasa, 251
paṇṇasālāya, 601
paṇṇāsa, 266
√*pat*, 453, 516
patati, 600
patantiyā, 603
pati, 23, 74, 390, 516, 555, 581, 598, 600
patiṭṭhahati, 390
patiṭṭhāti, 390
patito, 545
patibhū, 601
pativattiyo, 33
patta, 453, 501, 615
pattaṃ, 545, 552
pattagāho, 545, 552
pattīyati, 501
pattuṃ, 475
pattesu, 601
patto, 38, 545, 599
paty, 74
patvā, 471, 619
pathama, 550
pathyāvatta, 638
√*pad*, 516, 578, 598
padaṃ, 545, 590
pada, 581
padapūraṇamatte, 555
padīpaṃ, 614
padīpeyya, 614
pana, 21, 23, 588, 595, 608, 614, 619
panudano, 578
panti, 632
pandāpeti, 12
pannarasa, 251
papac, 430, 523
papaca, 372, 430, 523
papaci, 430, 523
papacittha, 430, 523
papacittho, 430, 523
papacimha, 430, 523
papacimhe, 430, 523
papacire, 430, 523
papacivho, 430, 523
papacu, 430, 523
papace, 430, 523
papañcaṃ, 618
papāte, 601
pappuyya, 472
pappoti, 66, 401
pabba, 581
pabbaji, 601
pabbata, 501, 581
pabbataṃ, 598
pabbataṭṭho, 545
pabbatasmiṃ, 545
pabbatassa, 549
pabbatā, 600
pabbatāyati, 501
pabbateyyo, 581
pabhaṃ, 545
pabhaṅkaro, 545
pabhaddakaṃ, 633
pabhavati, 516
pabhā, 516
pabhāti, 516
pabhū, 218
pamādo, 33
pamitakkharā, 633
pamukho, 546
payirudāhāsi, 112
payutto, 33
payo, 160
payoge, 603
para, 353, 516, 553
paraṃ, 553, 600
parakkamati, 516
parakkamo, 35
paratīre, 620
parato, 531
paradesaṃ, 578
paramparo, 553
paralokaṃ, 619
paraloko, 625
parassa, 545
parassapada, 355
parassapadaṃ, 545
parā, 23, 35, 516, 520
parājeti, 516
pari, 23, 33, 72, 516, 518–520, 549, 578, 584, 598
parikkharo, 520
parikkhā, 584
paricarati, 516
paricāro, 516
paricca, 516
paricchindati, 516
parijānāti, 516
parito, 598

paridhāvati, 516
paridhi, 578
paripanno, 47
paribbājaka, 187
paribbājikā, 187
paribbājikinī, 187
parimita, 554
parimuccati, 600
pariyudāhāsi, 112
pariyosāna, 501
parivattanaṃ, 554
paro, 36
parokkhaṃ, 555
palāyitvā, 613
pali, 72, 518
palita, 578
palipanno, 47
paly, 72
pallaṅko, 72
pavisituṃ, 617
pavissa, 472
pavuccati, 28
pavesa, 576
√*pas*, 76, 374
pasattha, 247
pasanna, 459
pasanno, 595
pasaṃsanti, 600
pasīdito, 601
pasu, 141
paṃsukūlika, 187
paṃsukūlikā, 187
paṃsukūlikinī, 187
pasūto, 601
pasya, 76
√*pass*, 235
passa, 76, 374
passati, 598, 599, 617
passanto, 287
passāvi, 235
passāvinī, 235
passāvī, 235
passiṃ, 618
passiṃsu, 595
passeyyāsi, 614
pahaṭo, 47
pahato, 47
paharaṇakalikā, 633
paharati, 601
pahari, 612
paharituṃ, 617
paharissāmi, 624
pahāsinī, 633
pahit, 555
pahita, 555
pahitatto, 555
pahito, 555
pahoti, 516
pā, 546
√*pā*, 390, 404, 416, 440, 452, 468, 483, 505, 578, 584
pāka, 572, 576
pākaṭa, 581
pācaya, 492, 494
pācayati, 494, 528
pācayatha, 494
pācayanti, 494
pācayasi, 494
pācayāma, 494
pācayāmi, 494
pācayiṃ, 494
pācayi, 494
pācayeyya, 494
pācayeyyātha, 494
pācayeyyāma, 494
pācayeyyāmi, 494
pācayeyyāsi, 494
pācayeyyuṃ, 494
pācāpaya, 492, 494
pācāpayati, 494, 528
pācāpayatha, 494
pācāpayanti, 494
pācāpayasi, 494
pācāpayāma, 494
pācāpayāmi, 494
pācāpayiṃ, 494
pācāpayi, 494
pācāpayeyya, 494
pācāpayeyyātha, 494
pācāpayeyyāma, 494
pācāpayeyyāmi, 494
pācāpayeyyāsi, 494
pācāpayeyyuṃ, 494
pācāpāpaya, 493
pācāpāpe, 493
pācāpāpeti, 493
pācāpiyati, 528
pācāpe, 492–494
pācāpeti, 494, 528
pācāpetha, 494
pācāpenti, 494
pācāpema, 494
pācāpemi, 494
pācāpeyya, 494
pācāpeyyātha, 494
pācāpeyyāma, 494
pācāpeyyāmi, 494
pācāpeyyāsi, 494
pācāpeyyuṃ, 494
pācāpesi, 494
pācāpesiṃ, 494
pāciyati, 528
pācīnato, 531
pācīyati, 495

pāce, 492–494
pāceti, 494, 495, 528
pācetha, 494
pācenti, 494
pācema, 494
pācemi, 494
pāceyya, 494
pāceyyātha, 494
pāceyyāma, 494
pāceyyāmi, 494
pāceyyāsi, 494
pāceyyuṃ, 494
pācesi, 494
pācesiṃ, 494
pāj, 486
pājīyati, 486
pāṭaliputtakehi, 604
pāṭipadā, 571
pāṭheti, 598
pāta, 28
pātabba, 467
pāti, 390
pātī, 139
pātu, 28, 521
pātukaroti, 521
pātubhavati, 521
pātubhāvo, 521
pātur, 521
pāturahosi, 28
pātheyyaṃ, 619
pāda, 581, 584, 626
pādako, 581
pādatala, 600
pādapo, 545, 584
pādā, 543
pādiko, 581
pādipubbapada, 546
pādukā, 578
pādū, 176
pāde, 601
pādena, 545
pāp, 66, 376, 401, 471, 472
pāpa, 200, 201, 206, 239, 581
pāpaṃ, 200
pāpakārī, 578
pāpajigucchī, 545
pāpatama, 239, 240
pāpatara, 239, 240
pāpato, 545
pāpadhammato, 600
pāpabhīruko, 545
pāpayitvā, 472
pāpasmiṃ, 601
pāpassa, 595
pāpā, 200
pāpiṭṭha, 239, 240
pāpiṭṭhatara, 244
pāpimā, 581
pāpiya, 239, 240
pāpiyya, 239
pāpissika, 239, 240
pāpī, 201, 206, 581
pāpuṇā, 376
pāpuṇāti, 401
pāpuṇiṃsu, 588
pāpuṇo, 376
pāpuṇoti, 401
pāpeti, 610
pāpo, 200, 201
pāpno, 66
pāmāṇikā, 633
pāra, 584
pāragū, 584
pārago, 584
pārato, 531
pāriyosānati, 501
pāla, 578
pāvacanaṃ, 546
pāvisi, 609
pāsādaṃ, 600
pāsādassa, 549
pāsādā, 600
pāsi, 390
pi, 46, 50, 492, 516, 538, 590, 597, 603, 607, 612, 618, 619, 623
piṅgala, 638
piṭṭhito, 531
piṇḍāya, 601
pitar, 163, 164
pitaraṃ, 164
pitarā, 164, 595, 619
pitarānaṃ, 164
pitari, 164
pitare, 164
pitarebhi, 164
pitaresu, 164
pitarehi, 164
pitaro, 164
pitā, 163, 164, 545, 592, 599
pitānaṃ, 164
piti, 163
pitito, 163
pitipakkhe, 163
pitu, 164, 595, 624
pituṃ, 164
pitunā, 164
pituno, 164
pitunnaṃ, 164
pitussa, 164
pitūnaṃ, 164
pitūbhi, 164
pitūsu, 164
pitūhi, 164
pityā, 164

pidahati, 516
pidahanaṃ, 516
pidahāpaya, 492
pidahāpe, 492
pidhānaṃ, 516
pidhāpe, 492
pinayhati, 516
pipāsa, 505
pipāsā, 127
piyaṅgu, 143
piyaṃvadā, 633
piyehi, 599
pilavati, 114
piva, 404, 416, 417, 440
pivaṃ, 440
pivati, 598
pivanta, 440
pivā, 416
pivāsa, 505
pivāsati, 505
piviṃ, 416
pivi, 416
pivittha, 416
pivimha, 416
pivimhe, 416
pivivhaṃ, 416
piviṃsu, 416
pivisuṃ, 416
pivise, 416
pivissāmi, 613
pivu, 416
pivuṃ, 416
pive, 416
√*pis*, 373, 578
piṃsa, 373
pisuṇa, 578
pihayanti, 597
piḷandhati, 516
piḷayhati, 516
pīya, 483
pīvaraṃ, 578
puṃ, 39, 555
puggalo, 618
puṅkokilo, 555
puṅgava, 546
√*pucch*, 59, 467, 484, 492
pucchaṃ, 226
pucchat, 226
pucchant, 226
pucchanto, 226
pucchāpaya, 492
pucchāpe, 492
pucchāya, 603
pucchi, 624
pucchitabba, 467
pucchīya, 484
puñña, 554
puññassa, 554
puññāni, 618
puṭa, 633
puṭṭha, 59
puṭṭhaṃ, 620
puṭh, 59
putta, 122, 501, 502, 581
puttaṃ, 618
puttako, 581
puttā, 597
puttiko, 581
puttittīyisati, 502
puttimat, 228
puttimant, 228
puttimā, 228, 581
puttīyati, 501
puttena, 599
putto, 545, 546, 592, 613
puthag, 600
puthu, 600
puthujjana, 581
puthujjanattaṃ, 581
puthujjanattanaṃ, 581
puthuloma, 156
puna, 28, 612, 621
punadeva, 28
punareva, 28
pupputtīyisati, 502
puppha, 4
pupphaṃ, 4
pubba, 353
pubbaṃ, 600
pubbitaggā, 634
pubbe, 595
pumaṃ, 157
puman, 157
pumamhā, 157
pumamhi, 157
pumasmā, 157
pumasmiṃ, 157
pumassa, 157
pumā, 157, 555
pumānaṃ, 157
pumānā, 157
pumāne, 157
pumānebhi, 157
pumānesu, 157
pumānehi, 157
pumāno, 157
pumāsu, 157
pumunā, 157
pumuno, 157
pume, 157
pumena, 157
pumebhi, 157
pumesu, 157
pumehi, 157

pura, 520, 521, 581
puraṃ, 550
purakkharoti, 520, 521
purā, 600
purāruṇaṃ, 549
purāruṇā, 549
purisa, 65, 447, 449, 452, 464, 466, 578
purisaṃ, 493, 598, 601
purisassa, 592
purisā, 253, 588
purisuttamo, 546
purisena, 249, 598
puriso, 249, 546, 550, 551, 589, 598, 601, 605, 614
pulliṅgaṃ, 39, 555
√*pus*, 379
√*pūj*, 469
pūjanīya, 469
pūjā, 127, 171
pūjito, 595
pūtikāyaṃ, 598
√*pūr*, 578
pūrati, 595
pecca, 470, 472
petya, 470
petyā, 164
peyya, 468
pesana, 124
pesito, 555
pori, 581
posaya, 379
pph, 4
pra, 516
plava, 576
plavati, 114
√*plu*, 576

Ph

√*phar*, 578
pharasu, 141
pharusa, 200
pharusaṃ, 200
pharusā, 200
pharuso, 200
√*phal*, 462
phala, 551
phur, 578
phulla, 462
√*phus*, 371
phusa, 371
phena, 581
phenila, 581

B

bajjha, 484
badhiro, 546
√*bandh*, 379, 484, 578
bandhanaṃ, 613
bandhanamokkho, 545
bandhanasmā, 545
bandhaya, 379
bandhu, 141, 189, 222, 578
bandhutā, 581
bandhunī, 189
bandhumā, 222
bandhussa, 21
bandhusseva, 21
bandhe, 379
babhuva, 372
babhūv, 430
babhūva, 430
babhūvi, 430
babhūvittha, 430
babhūvittho, 430
babhūvimha, 430
babhūvimhe, 430
babhūvire, 430
babhūvivho, 430
babhūvu, 430
babhūve, 430
barihisa, 114
barhisa, 114
bala, 222, 554
balaṃ, 598
balavā, 222
balasā, 122, 531
balikammaṃ, 617
balisa, 581
balena, 549, 554
bahi, 532, 549
bahigāmaṃ, 549
bahigāmā, 549
bahiddhā, 600
bahisāṇiyaṃ, 549
bahu, 27, 214, 581
bahuṃ, 607
bahukattuko, 550
bahukumārikaṃ, 550
bahujano, 550
bahudhā, 283
bahunadiko, 550
bahunī, 214
bahubbīhi, 541
bahula, 557
bahulīkato, 557
bahulīkaraṇaṃ, 557
bahulīkaroti, 557
bahulo, 581
bahuso, 531
bahū, 550
bahvābādho, 27
bā, 261
bādasa, 261
bārasa, 251, 261
bārasama, 251
bārāṇasī, 139, 581

bārāṇaseyyaṃ, 581
bāla, 200
bālaṃ, 200
bālato, 200
bālamhā, 200
bālamhi, 200
bālasmā, 200
bālasmiṃ, 200
bālassa, 200
bālā, 200
bālānaṃ, 200
bālāni, 200
bālābhi, 200
bālāya, 200
bālāyaṃ, 200
bālāyo, 200
bālāsu, 200
bālāhi, 200
bālisiko, 581
bāle, 200
bālena, 200
bālebhi, 200
bālesu, 200
bālehi, 200
bālo, 200, 595, 607
bāvīsati, 261
bāsataṃ, 251
bāsatama, 251
bāhire, 532
bāhu, 141
bāḷha, 247
bujjha, 374
bujjhituṃ, 475
bujjhīya, 484
buddha, 53, 453, 581
buddhaghosācariyo, 546
buddhaghoso, 546
buddhattaṃ, 581
buddhadeyyaṃ, 545
buddhanāgo, 546
buddhabhāsito, 545, 551
buddhasmā, 600
buddhassa, 545, 595, 597
buddhādicco, 546
buddhānaṃ, 44
buddhānasāsanaṃ, 44
buddhi, 546, 592
buddhe, 595
buddhena, 545, 551, 599
buddho, 546, 599, 601
√*budh*, 53, 372, 374, 453, 475, 484
budhta, 53
bubodha, 372
bubhukkha, 86, 505
bubhukkhati, 505
bubhuj, 86
√*bū*, 452
bodhituṃ, 475
bodhisatto, 551, 603
bondi, 131
bya, 581, 585
byaggha, 122, 192
byagghinī, 192
byagghī, 192
byañjanaṃ, 77
byā, 516
byākaraṇaṃ, 77
bravanti, 389
bravante, 389
brahati, 632
brahmaṃ, 155, 552
brahmacārinī, 189
brahmacārī, 189, 552
brahmadatte, 601
brahmanā, 155
brahmani, 155
brahmamhi, 155
brahmasmiṃ, 155
brahmassa, 155
brahmā, 155
brahmānaṃ, 155
brahmāno, 155
brahmunaṃ, 155
brahmunā, 155
brahmuno, 155
brahmūbhi, 155
brahmūhi, 155
brahme, 155
brahmebhi, 155
brahmesu, 155
brahmehi, 155
brāhmaṇaṃ, 595
brāhmaṇassa, 595, 598
brāhmaṇā, 543
brāhmaṇī, 139
brāhmaṇo, 612
brū, 371
√*brū*, 371, 389
brūti, 389
brūtha, 389
brūma, 389
brūmi, 389
brūmhe, 389
brūvhe, 389
brūsi, 389
brūse, 389

Bh

bh, 6, 63
√*bh*, 401
bha, 638
bhakti, 578
bhagavantaṃ, 598
bhagavā, 23, 550, 599, 600, 607, 616
bhagga, 460

√*bhaj*, 576, 578
bhañkhi, 426
√*bhañj*, 426, 460
bhañña, 71, 484
√*bhaṇ*, 71, 440, 443, 484
bhaṇa, 440
bhaṇaṃ, 440, 443
bhaṇat, 443
bhaṇati, 625
bhaṇant, 443
bhaṇanta, 440
bhaṇanto, 443
bhaṇe, 538, 625
bhaṇya, 71
bhatta, 170
bhattaṃ, 170, 545, 595, 620
bhatti, 578
√*bhad*, 578
bhadda, 578
bhaddaka, 633
bhaddako, 599, 604
bhaddavirājaṃ, 634
bhaddikā, 633
bhadra, 578
bhantā, 28
bhanti, 387
bhante, 166, 334, 616
bhanto, 166
√*bhand*, 578
bhabba, 468
√*bham*, 578
bhamara, 578
bhaya, 170, 554
bhayaṃ, 170, 546, 600, 609
√*bhar*, 370, 468
bhara, 370
bharaṇāya, 597
bhav, 468
bhava, 166, 371, 385, 434, 440, 469, 528
bhavaṃ, 166, 333, 440
bhavataṃ, 166, 385
bhavatā, 166
bhavati, 166, 385, 436, 452, 521, 528, 613, 616
bhavatu, 385
bhavate, 385, 528
bhavato, 166
bhavatha, 385
bhavanīya, 469
bhavantaṃ, 166, 385
bhavanta, 440
bhavantassa, 166
bhavantā, 166
bhavantānaṃ, 166
bhavanti, 385
bhavantu, 385
bhavante, 166, 385
bhavantena, 166
bhavantebhi, 166
bhavantesu, 166
bhavantehi, 166
bhavanto, 166
bhavavhe, 385
bhavavho, 385
bhavasi, 385
bhavase, 385
bhavassu, 385
bhavāma, 385
bhavāmase, 385
bhavāmi, 385
bhavāmhe, 385
bhavāhi, 385
bhavitabba, 467
bhavitabbaṃ, 622
bhavissa, 434
bhavissaṃ, 434
bhavissati, 434, 613, 619
bhavissatī, 613
bhavissate, 434
bhavissatha, 434
bhavissanti, 434
bhavissante, 434
bhavissavhe, 434
bhavissasi, 434
bhavissase, 434
bhavissāma, 434
bhavissāmi, 434
bhavissāmhe, 434
bhave, 385
bhavetha, 385
bhavetho, 385
bhaveyya, 385
bhaveyyaṃ, 385
bhaveyyavho, 385
bhaveyyātha, 385
bhaveyyāma, 385
bhaveyyāmi, 385
bhaveyyāmhe, 385
bhaveyyāsi, 385
bhaveyyuṃ, 385
bhaveraṃ, 385
bhavya, 468
bhasma, 557
bhasmā, 68
bhasmībhavati, 557
bhasmībhūto, 557
bhā, 629, 641
√*bhā*, 387, 516, 562, 578
bhāga, 576
bhāgaso, 122
bhājetvā, 614
bhāṇu, 141
bhātā, 163, 545
bhāti, 387
bhātha, 387

bhānu, 578
bhāma, 387
bhāmi, 387
bhāyati, 28, 452, 611
bhāyatimeva, 28
bhāyāmi, 595, 600
bhāyi, 612
bhāraṃ, 598
bhāradvājo, 603
bhāriya, 468
bhāvaya, 492
bhāvayati, 528
bhāvāpayati, 528
bhāvāpeti, 528
bhāvī, 31
bhāvīyati, 528
bhāve, 492
bhāveti, 496, 528
√*bhās*, 516
bhāsati, 623
bhāsi, 387
bhāsito, 545, 551
bhi, 126, 130–134, 136, 138, 141–143
bhikkhave, 45, 141, 605
bhikkhavo, 141
bhikkhā, 127
bhikkhu, 4, 27, 141, 189, 212, 590, 611, 626
bhikkhuṃ, 141
bhikkhunā, 141
bhikkhunisaṅgho, 545
bhikkhunī, 17, 139, 189, 545
bhikkhunīnaṃ, 545
bhikkhuno, 141
bhikkhunovādo, 17
bhikkhumhā, 141
bhikkhumhi, 141
bhikkhuvāsane, 27
bhikkhusaṅghena, 599
bhikkhusmā, 141
bhikkhusmiṃ, 141
bhikkhussa, 141, 597
bhikkhū, 141, 622
bhikkhūnaṃ, 141
bhikkhūbhi, 141
bhikkhūsu, 141, 601
bhikkhūhi, 141
bhijja, 468
bhijjati, 65
bhitvā, 471
√*bhid*, 468, 492
bhindi, 624
bhisī, 139, 172
√*bhī*, 452, 471, 578
bhīta, 452
bhīto, 545
bhīma, 578
bhīru, 578
bhīruko, 545
bhuk, 59
bhukta, 59
√*bhuj*, 59, 373, 417, 434, 453, 465, 468, 471, 472, 475, 492, 493, 495, 505, 516
bhujagasusu, 633
bhujaṅgappayāta, 633
bhuñjaṃ, 226
bhuñja, 373, 417
bhuñjat, 226
bhuñjati, 495, 598
bhuñjant, 226
bhuñjanto, 226
bhuñjiṃ, 417
bhuñji, 417
bhuñjittha, 417
bhuñjimha, 417
bhuñjimhā, 417
bhuñjiya, 472
bhuñjiṃsu, 417
bhutta, 59, 453, 465
bhuttavā, 465
bhuttassa, 595
bhuttāvī, 465, 620
bhutvā, 471
bhuvi, 532
bhū, 28, 176, 468, 511, 584
√*bhū*, 371, 372, 385, 401, 413, 430, 434, 440, 467–469, 483, 492, 496, 516, 521, 528, 556, 578, 584
bhūta, 452
bhūma, 555
bhūmi, 133, 555, 578
bhūmiyo, 555
bhūmī, 172
bhūya, 483
bhūyati, 528
bhūyate, 528
bhūrayo, 204
bhūri, 204, 578
bhūriṃ, 204
bhūrinā, 204
bhūriniṃ, 204
bhūriniyaṃ, 204
bhūriniyā, 204
bhūriniyo, 204
bhūrinī, 204
bhūrinīnaṃ, 204
bhūrinībhi, 204
bhūrinīsu, 204
bhūrinīhi, 204
bhūrino, 204
bhūrimhā, 204
bhūrimhi, 204
bhūrismā, 204
bhūrismiṃ, 204
bhūrissa, 204

bhūrī, 204
bhūrīnaṃ, 204
bhūrīni, 204
bhūrībhi, 204
bhūrīsu, 204
bhūrīhi, 204
bhūvādāya, 28
bhejja, 468
bhedaya, 492
bhedāpaya, 492
bhedāpe, 492
bhede, 492
bhemo, 578
bheri, 581
bheriṃ, 625
bheriko, 581
bherisaddaṃ, 613
bho, 166, 538, 615, 625
bhok, 434
bhokkha, 434, 435
bhokkhaṃ, 434
bhokkhati, 434
bhokkhate, 434
bhoga, 222
bhogavā, 222
bhojanaṃ, 550
bhojaya, 492
bhojāpaya, 492
bhojāpāpaya, 493
bhojāpāpe, 493
bhojāpe, 492, 493
bhojīyati, 495
bhoje, 492, 493
bhojeti, 495
bhojja, 468
bhotaṃ, 166
bhotā, 166
bhotī, 166
bhoto, 166
bhottuṃ, 475
bhonta, 166
bhonte, 166
bhonto, 166

M

√*m*, 59
ma, 80, 243, 274, 289, 339, 381, 433, 578, 581, 629
maṃ, 289, 597, 598
makara, 122
makasa, 112
makasaṃ, 624
makkha, 206
makkhitaṃ, 550
makkhī, 206
magadha, 581
magadharaṭṭhaṃ, 547
magga, 69
maggaññū, 177
maggena, 599
maccu, 141
macchara, 501
macchari, 210
maccharinī, 210
maccharī, 210
macchārayati, 501
√*maj*, 59
√*majj*, 453
majja, 71, 74
majjati, 65
majjha, 581
majjhatten, 622
majjhimo, 581
mañcaṃ, 598
maññati, 516, 597, 625
maññe, 538, 597, 625
maṭ, 59
maṭṭa, 59, 453
maṭṭha, 59, 453
maṇiguṇanikaro, 633
maṇinā, 599
√*maṇḍ*, 452
maṇḍalikaṃ, 555
maṇḍita, 452
maṇḍeti, 452
mata, 81, 454, 455
mati, 133, 578
mato, 39
mattaññū, 218
mattā, 633
mattāsamaka, 640
matthakaṃ, 624
matthu, 145
mad, 289, 336
√*mad*, 71, 74
madīya, 336
madya, 71, 74
madhu, 145, 581
madhura, 581
madhuraṃ, 605
man, 578
√*man*, 402, 455, 516, 578
manaṃ, 159
mana, 159
manamhā, 159
manamhi, 159
manas, 159, 160, 578
manasā, 159
manasi, 159
manaso, 159
manasmā, 159
manasmiṃ, 159
manassa, 159
manā, 159
manānaṃ, 159
manāni, 159

manāpā, 595
manu, 581
manussa, 578, 581
manussakaṃ, 581
manussā, 543
manussānaṃ, 601
manussānañ, 543
manussesu, 601
manena, 159
manebhi, 159
manesu, 159
manehi, 159
mano, 36, 159, 241, 601
manopubba, 45
manopubbaṅgamā, 45
manoramā, 633
mant, 165, 220, 221, 223, 224, 227, 229, 581, 585
manta, 581
mantī, 136, 581
mantu, 581
manda, 245
mandaṃ, 245, 532
mandakkantā, 633
mam, 289, 336
mamaṃ, 289
mamaka, 336
mayaṃ, 289
maya, 581
mayā, 289, 617, 620, 622
mayi, 289
mayūra, 581
mayhaṃ, 98, 289, 597
√*mar*, 81, 370, 404, 441, 454, 476, 492
maraṇañ, 543
maraṇabhaya, 554
maraṇabhayatajjito, 554
maraṇabhayena, 554
maraṇā, 554
marati, 600
maranti, 611
marituye, 476
marissanti, 613
marissāmi, 619
malaṃ, 546
mala, 581
malina, 581
mallassa, 597
mallā, 543
malliko, 594
mallo, 597
masaka, 112
maṃsañ, 543
massu, 145
√*mah*, 484, 578
mahaṃ, 226
maha, 226, 546
mahat, 226
mahataṃ, 226
mahatā, 226
mahatiṃ, 226
mahati, 226
mahatiyaṃ, 226
mahatiyā, 226
mahatiyo, 226
mahatī, 226
mahatīnaṃ, 226
mahatībhi, 226
mahatīsu, 226
mahatīhi, 226
mahato, 226
mahaddhano, 592
mahant, 226
mahantaṃ, 226, 546, 588
mahanta, 546, 555
mahantamhā, 226
mahantamhi, 226
mahantasmā, 226
mahantasmiṃ, 226
mahantassa, 226
mahantā, 226
mahantānaṃ, 226
mahantāni, 226
mahantiṃ, 226
mahantiyaṃ, 226
mahantiyā, 226
mahantiyo, 226
mahantī, 226, 546
mahantīnaṃ, 226
mahantībhi, 226
mahantīsu, 226
mahantīhi, 226
mahante, 226
mahantena, 226
mahantebhi, 226
mahantesu, 226
mahantehi, 226
mahanto, 226, 546
mahapphalaṃ, 601
mahabbhayaṃ, 546
mahā, 226, 446, 449, 546, 550, 555
mahājanakajātaka, 594
mahānadī, 546
mahāpañño, 249, 550
mahāpuriso, 546
mahārāja, 614
mahārājā, 156, 603
mahārūpasiddhi, 28
mahāvilopaṃ, 615
mahiyati, 485
mahisa, 578, 581
mahī, 139, 172
mahīya, 484
mahīyati, 485
mahyaṃ, 98

mā, 17, 28, 128, 171, 221, 222, 235, 289, 532, 581, 585, 609, 612, 616
√*mā*, 578
māgadho, 581
māṇava, 185
māṇavakaṃ, 633
māṇavī, 185
māt, 163, 164
māta, 164
mātaṅga, 122
mātar, 163, 164
mātaraṃ, 164, 598, 619
mātarā, 164
mātarānaṃ, 164
mātari, 164
mātare, 164
mātarebhi, 164
mātaresu, 164
mātarehi, 164
mātaro, 164
mātā, 163, 164, 545, 578, 581
mātānaṃ, 164
māti, 163
mātito, 163, 545
mātu, 164
mātujo, 545
mātunnaṃ, 164
mātuyaṃ, 164
mātuyā, 164
mātula, 191
mātulānī, 191
mātulo, 581
mātussa, 164, 595, 596
mātūnaṃ, 164
mātūbhi, 164
mātūsu, 164
mātūhi, 164
mātyaṃ, 164
mātyā, 164
mādisa, 339
mādī, 339
mādhurā, 604
māna, 206, 222, 447–449, 578
mānavaṃ, 581
mānavā, 222
mānavī, 581
mānavo, 581
mānasa, 581
mānasikaṃ, 581
mānasiko, 581
mānito, 595
mānī, 206
mānusa, 184, 192, 578
mānusā, 184, 192
mānusinī, 192, 253
mānusī, 192
mānussakaṃ, 581
māmaka, 336
māyūro, 581
māyevaṃ, 28
māra, 584
māraji, 584
māraya, 441, 492
mārayaṃ, 441
mārayanta, 441
mārāpaya, 441, 492
mārāpayaṃ, 441
mārāpayanta, 441
mārāpe, 441, 492
mārāpenta, 441
mārisa, 339
māre, 441, 492
mārenta, 441
māressāmi, 624
māro, 550, 551
mālā, 127, 581
māliko, 581
mālinī, 633
mālī, 581
māleyya, 581
māvuso, 17
mās, 171
māsajāto, 550
māsena, 532, 599
māhisaṃ, 581
māhiso, 581
miga, 122, 185, 188, 192
miginī, 188, 192
migiva, 17
migī, 17, 28, 139, 185, 192
√*mith*, 532
mithu, 532
mitho, 532
miyya, 404
missakatappurisa, 546
mī, 581, 585
mīya, 404
muk, 59
mukta, 59
mukhaṃ, 550
mukhañ, 543
mukhanāsikaṃ, 543
mukhe, 612
mukho, 546
√*muc*, 59, 373, 453, 578
muñca, 373
muñcitvā, 598
muñciyā, 598
mutta, 59, 453
mutti, 133, 578
muddha, 453
muddhā, 154
√*mun*, 402, 578
munā, 402

muni, 32, 36, 546, 578
munipuṅgavo, 546
munisīho, 546
mune, 131
√*muh*, 102, 453
muhutta, 581
mūḍha, 102
mūla, 124
mūle, 554
mūḷha, 102, 453
me, 17, 21, 25–27, 289, 290, 294, 597, 599, 605, 608, 613
meghavipphujjitā, 633
mettaṃ, 501
mettā, 127
mettāyati, 501
methunaṃ, 617
medh, 243
medhā, 127, 235, 243, 581
medhāvi, 235, 465
medhāvinī, 235
medhāvī, 235, 243
medhāso, 581
medhiṭṭha, 243
medhiyo, 243
medhiyyo, 243
mokkho, 545
moggallānavyākaraṇa, 128
moggallāne, 543
mogho, 597
mocentass, 603
mohutto, 581
myāyaṃ, 27
myāhaṃ, 27
mha, 429
mhase, 381
mhā, 120, 122, 123, 130, 134, 136, 141
mhi, 120, 122, 123, 130, 134, 136, 141, 155
mhe, 381, 429, 433

Y

ya, 28, 71, 74–78, 80, 90, 91, 98, 99, 286, 311, 314, 343, 346–348, 374, 380, 390, 434, 466–468, 470–472, 481–483, 485, 487, 495, 526, 578, 581, 586, 629, 635
yaṃ, 42, 43, 142, 312–314, 532, 607, 610
yakana, 156
yakkha, 188, 192
yakkhinī, 188, 192
yakkhī, 139, 192
yaccha, 404
√*yaj*, 489
yajj, 538, 623
yajjevaṃ, 74
yati, 131, 351
yato, 27, 346
yattaka, 343
yattha, 346, 623
yatra, 346
yatvadhikaraṇaṃ, 27
yathakkamaṃ, 33
yathabhāviguṇena, 31
yathariva, 28
yathā, 21, 23, 28, 31, 33, 347, 549, 553, 555, 598, 614, 623
yathākammaṃ, 618
yathātatho, 553
yathābalaṃ, 549
yathodaka, 21
yad, 314
yadanantaraṃ, 43
yadā, 623
yadi, 74, 350, 538, 588, 590, 597, 613, 614, 623
yadidaṃ, 43
yady, 74
yanti, 387, 390
yam, 42, 294
√*yam*, 404
yamhā, 312, 314
yamhi, 312, 314
yavādikāmatī, 634
yavehi, 600
yasas, 581
yasasvī, 581
yasassī, 581
yaso, 160, 581
yasmā, 28, 312, 314, 532, 550, 607
yasmātiha, 28
yasmiṃ, 312, 314, 550
yass, 18
yassa, 17, 18, 312, 314, 550, 555, 592
yassaṃ, 313
yassā, 313
yassindriyāni, 17
yā, 142, 311, 313, 371, 610
√*yā*, 371, 387, 424, 452, 475, 516, 578
yāgu, 143
yāguṃ, 613
√*yāc*, 370, 486
yāca, 370
yācīyati, 486
yāṇa, 578, 581
yāta, 452
yāti, 79, 387, 452
yātuṃ, 475
yātha, 387
yāna, 79
yānaṃ, 615
yāni, 314
yānena, 599
yābhi, 313
yāma, 387
yāmi, 387
yāya, 313
yāyaṃ, 313

yāyamāno, 603
yāyin, 578
yāyī, 578
yāyo, 313
yāva, 23, 28, 45, 348, 549, 598, 600, 623
yāvajīvaṃ, 549
yāvajīvā, 549
yāvañc, 45
yāvat, 343
yāvatā, 343, 348
yāvatāka, 343
yāvadatthaṃ, 28
yāsaṃ, 313
yāsi, 387, 424
yāsiṃ, 424
yāsimha, 424
yāsu, 313
yāhi, 313
yiṭṭhaṃ, 31
yira, 512
yisa, 502
yu, 570, 578
√*yu*, 377, 578
√*yuj*, 576, 578
yujjati, 555
yujjha, 374
yuñjati, 79
yuttaṃ, 41, 601, 617
yutto, 545, 617
yuddha, 124
yuddhāya, 597
√*yudh*, 374
yunā, 377
yuva, 247
yena, 312, 314, 532, 550, 555, 592, 607, 610
yebhi, 312, 314
yeva, 23, 287, 603, 623
yesaṃ, 312, 314
yesu, 312, 314
yehi, 312, 314
yoga, 576
yogo, 41
yoggaṃ, 578
yojanaṃ, 598, 600
yotta, 124
yoddhī, 136
yodho, 625
yoni, 578
yvāyaṃ, 27

R

√*rakkh*, 370
rakkhaṃ, 32
rakkha, 370
rakkhako, 581
rakkhati, 600
rakkhana, 581
rakkhanako, 581
rakkhanti, 601
rakkhā, 581
racissaṃ, 621
rajata, 581
rajatamaya, 581
rajo, 160
rajjaṃ, 578
rajju, 143
raññaṃ, 156
raññā, 156
raññi, 156
raññe, 156
raññho, 156, 545, 555, 595
raṭṭha, 4
raṭṭhaṃ, 621
raṭṭhā, 621
raṇaṃ, 39
raṇañjaho, 39
rata, 456
ratana, 578
ratamajjhā, 634
rato, 545
rattaṃ, 545
ratta, 555
ratti, 133, 267, 545, 548, 555
rattiṃ, 133, 532
rattito, 133
rattiyaṃ, 133
rattiyā, 133, 555
rattiyo, 133, 555
rattī, 133
rattīnaṃ, 133
rattībhi, 133
rattīsu, 133
rattīhi, 133
ratto, 133
rattyā, 133
ratyaṃ, 133
ratyā, 133
ratyo, 133
rathaṃ, 552, 598
rathakāro, 552
rathe, 549
ratho, 545
rathoddhatā, 633
ram, 11
√*ram*, 456
ramaṇeyya, 581
ramati, 601
ramma, 578
rasa, 251, 265
raṃsi, 112, 546
raṃsena, 131
rasmi, 112
rassa, 200
rassaṃ, 200
rassā, 200

rasso, 200
rahasi, 532
rahā, 128
rahi, 337, 345
raho, 160, 532
√*rā*, 578
√*rāj*, 578
rājaṃ, 156
rāja, 156, 581
rājako, 581
rājagavo, 555
rājagahaṃ, 598
rājan, 156, 578
rājaputta, 581
rājaputtaka, 581
rājaputto, 545
rājamhā, 156
rājasmā, 156
rājassa, 156
rājahaṃso, 545
rājā, 156, 188, 545, 605
rājānaṃ, 156, 612
rājāno, 156
rājārahaṃ, 545
rājinā, 156
rājini, 156
rājinī, 139, 172, 188
rājino, 156
rājimhi, 156
rājismiṃ, 156
rāju, 156
rājūnaṃ, 156
rājūbhi, 156
rājūsu, 156
rājūhi, 156
rājena, 156
rājebhi, 156
rājesu, 156
rājehi, 156
rātu, 578
rāmaṇeyyakaṃ, 581
rāmaṇeyyako, 581
rāsi, 545, 595
ricca, 578
ritu, 578
ririya, 578
risa, 337, 339
rī, 380
√*rī*, 380
rīṇā, 380
rukkhaṃ, 550
rukkha, 554
rukkhapatito, 545
rukkhamūle, 615
rukkhasmā, 545
rukkhassa, 595
rukkho, 550, 551, 599
√*ruc*, 578
ruci, 133, 578
ruciyā, 603
rucira, 578
rucirā, 633
√*ruj*, 572
rujjha, 74
rud, 63
rudantasmiṃ, 601
rudantassa, 601
ruddadassano, 249
ruddha, 63, 453
rudh, 63
√*rudh*, 63, 74, 373, 399, 453, 492
rudhira, 47
rudhya, 74
rundha, 373
rundhati, 399
rundhiti, 399
rundhīti, 399
rundheti, 399
rundhoti, 399
rummavatī, 633
ruru, 141
√*ruh*, 102, 453, 472, 562
ruhira, 47
rūḍha, 102
rūpa, 124, 170
rūpaṃ, 124, 170, 199, 200, 239, 272, 276, 278, 282, 336, 447, 449, 452, 464, 466, 599
rūpato, 124
rūpamhā, 124
rūpamhi, 124
rūpasiddhi, 128
rūpasmā, 124
rūpasmiṃ, 124
rūpassa, 124
rūpā, 124
rūpānaṃ, 124
rūpāni, 124
rūpāya, 124
rūpi, 134
rūpe, 124
rūpena, 124
rūpebhi, 124
rūpesu, 124
rūpehi, 124
rūḷha, 102, 453
roga, 206, 572
rogī, 206
rocate, 597
rodi, 612
roditum, 617
rodhaya, 492
rodhāpaya, 492
rodhāpe, 492
rodhe, 492

ropanatthāya, 597
ropanassa, 597

L

lakkhaṃ, 272
lakkhaṇā, 39
lakkhī, 139
lag, 57
√*lag*, 53, 460, 463
lagita, 463
lagga, 53, 57, 460, 463
lagna, 53, 57, 460
lacchas, 49
lacchasi, 619
laddha, 63, 453
laddhabba, 467
laddhā, 471
laddhuṃ, 475
laddho, 17
√*lap*, 509
labbha, 468, 484
labbhati, 528
labbhate, 528
labbhanīya, 468
labbhaneyya, 468
labbhā, 617
labbhiya, 468
labh, 63
√*labh*, 63, 370, 453, 467, 468, 471, 475, 484, 528
labha, 370, 528
labhati, 528, 617
labhate, 528
labhanto, 619
labhayati, 528
labhāpayati, 528
labhāpiyati, 528
labhāpeti, 528
labhi, 625
labhitvā, 471
labhissati, 613
labheti, 528
labho, 33, 84
laya, 380
lalitā, 633
lavaṇaṃ, 546
lasa, 251, 265
lahu, 28, 581, 626, 627
lahutā, 581
lahumessati, 28
lā, 627, 628
lāṇa, 578, 581
lālapati, 509
lālappati, 509
lāvayati, 528
lāviyati, 528
lāveti, 528
√*likh*, 371, 452
likha, 371
likhati, 452
likhita, 452
likhitaṃ, 620
liṅgaṃ, 39, 555
litta, 53
√*lip*, 53, 373, 578
lipi, 578
lipta, 53
limpa, 373
√*lih*, 101, 453, 468
lī, 380
√*lī*, 380, 461
līna, 461
līnā, 380
līno, 39
līḷha, 453
√*lu*, 528
luk, 516
luddha, 581
luddhako, 581
lunate, 528
lunā, 528
lunāti, 528
√*lup*, 487
lupya, 487
lupyati, 487
√*lū*, 461, 483
lūna, 461
lūya, 483
lūyati, 528
lūyate, 528
lekho, 39
leḍhuṃ, 101
leyya, 98, 468
leh, 98
√*lok*, 516
lokaggo, 545
lokato, 545
lokahita, 584
lokahitado, 584
loke, 31
loketi, 62
loc, 164, 545, 549
loṇa, 124
loma, 581
lomaso, 581
lomo, 545
lohita, 578
lohitañ, 543
lohitamakkhitaṃ, 550
lohitamakkhito, 550
lohitena, 550

V

va, 23, 31, 46, 337, 343, 347, 348, 376, 378, 581, 585, 618
vaṃ, 337, 347
vaggaso, 122

vaṅka, 581
vaṅkata, 581
√*vac*, 489, 578
vacanaṃ, 546, 618
vacas, 578
vaco, 160, 578
vaccha, 581
vacchāyanaṃ, 581
vacchāyanī, 581
vacchāyano, 581
√*vaj*, 468, 516, 578
vajira, 124, 578
vajja, 74, 404, 468
vajjaṃ, 578
vajjimallaṃ, 543
vajjimallā, 543
vajjī, 543
vajje, 404
vaṭṭa, 581
vaṭṭati, 617
vaṭṭulo, 581
vaḍḍh, 380
√*vaḍḍh*, 380
vaḍḍha, 380
vaḍḍhe, 380
vaṇṇa, 578, 626
vaṇṇu, 143
vata, 538
vatta, 626, 635
vattā, 578
vatti, 553
vatthaṃ, 550
vattha, 581
vatthikaṃ, 581
vatthiko, 581
vatthu, 145
vatvā, 624
√*vad*, 74, 370, 372, 404, 578
vada, 370, 404
vadya, 74
vadh, 404
vadha, 404
vadhuṃ, 148
vadhuto, 148
vadhuyaṃ, 148
vadhuyā, 148
vadhuyo, 148
vadhū, 148, 176, 549
vadhūnaṃ, 148
vadhūbhi, 148
vadhūsu, 148
vadhūhi, 148
√*van*, 378
vanacaro, 545
vano, 378
vant, 165, 220, 221, 223, 224, 229, 343, 581, 585
vanti, 387
vantu, 581
√*vand*, 516
√*vam*, 578
vamathu, 578
vamadhu, 578
vayaṃ, 289
vayo, 160
√*var*, 578
varaṃ, 604
varaṇa, 554
varaṇarukkhamūle, 554
varaṇarukkhassa, 554
varuṇānī, 191
vallabha, 184
vallabhā, 184
√*vas*, 95, 372, 484, 489, 516, 578, 598
vasaṃ, 226
vaṃsaṭṭha, 633
vasat, 226
vasati, 598
vasant, 226
vasantatilakā, 633
vasanto, 226
vasalo, 599
vasiṭṭha, 581
vasituṃ, 617
vasīya, 484
vasu, 145, 578
vassa, 12
vassaṃ, 549
vassasataṃ, 616
√*vah*, 489
vahati, 598
vā, 31, 221, 222, 224, 235, 243, 371, 374, 465, 538, 578, 581, 585, 605, 623
√*vā*, 371, 387
vācā, 171, 581
vācāya, 600
vācālo, 581
vāta, 124
vātaṃ, 549
vāti, 387
vātummissā, 633
vātena, 17, 599
vātha, 387
vādaka, 578
vādi, 545
vādittaṃ, 578
vāde, 404
vādeyyā, 625
vānaṃ, 33
vānarī, 139
vānaro, 618
vāninī, 633
vāpī, 139
vāma, 387
vāmi, 387

vāya, 375
vāyati, 33
vāyuno, 555
vāyusakho, 555
vāri, 134, 203, 209, 235, 465
vāriṃ, 134
vārinā, 134
vārino, 134
vārimhā, 134
vārimhi, 134
vāriyamāno, 619
vārismā, 134
vārismiṃ, 134
vārissa, 134
vārī, 134
vārīnaṃ, 134
vārīni, 134
vārībhi, 134
vārīsu, 134
vārīhi, 134
vāruṇa, 191
vāreti, 600
vāsaṃ, 619
vāsi, 387
vāsiko, 545
vāsiṭṭhaṃ, 581
vāsiṭṭhī, 581
vāsiṭṭho, 581
vāseṭṭha, 186
vāseṭṭhī, 186
vāsena, 599
vāso, 160, 545
vikaṭa, 581
vikappasamāhāra, 544
vikappo, 546
vikirati, 516
vigga, 460
vicari, 612
vicarissaṃ, 621
vicchindati, 516
√*vij*, 460
vijaṭāyati, 501
vijānaṃ, 516
vijānāti, 516
vijāniya, 472
vijitamāro, 550
vijito, 550
vijja, 380
vijjā, 127
vijju, 143
vijjummālā, 633
vijjullatā, 620
vijjotati, 33
vijjotamāno, 620
viññuṃ, 218
viññugarahito, 545
viññunā, 218
viññuniṃ, 218
viññuniyaṃ, 218
viññuniyā, 218
viññuniyo, 218
viññunī, 218
viññunīnaṃ, 218
viññunībhi, 218
viññunīsu, 218
viññunīhi, 218
viññuno, 218
viññumhā, 218
viññumhi, 218
viññuvo, 218
viññusmā, 218
viññusmiṃ, 218
viññussa, 218
viññū, 218, 578
viññūnaṃ, 218
viññūni, 218
viññūbhi, 218
viññūsu, 218
viññūhi, 218, 545
vitatho, 553
vittaṃ, 20
vitti, 27
vittyanubhuyyate, 27
vitthārato, 600
vitthārena, 600
vid, 380
√*vid*, 380, 472, 578
vida, 380
vidisā, 581
vidū, 578
vidya, 380
vidhava, 581
vinata, 581
vinaya, 571, 581
vinayapiṭakaṃ, 547
vinayo, 546
vinā, 598–600
vinādosena, 599
vināsaddhammā, 600
vinicchayo, 33
vind, 380
vinda, 380
√*vip*, 578
viparītapathyāvatta, 638
viparītapubba, 634
vipali, 72
vipaly, 72
vipallatthaṃ, 72
vipallāso, 72
vipula, 581
vippayutto, 33
vippayogo, 599
vippahātave, 476
vibhajitvā, 618

vibhavati, 584
vibhū, 584
vimānena, 599
viya, 546, 620
virajja, 571
viramati, 600
virūpakkho, 555
virūpāni, 555
vivattacchaddo, 156
vivadantesu, 603
√*vis*, 472, 576, 598
visama, 631
visamitta, 581
visayojitāya, 622
visālakkho, 555
visālāni, 555
visuddhaṃ, 550
visuddhasīlo, 550
visesanaparapada, 546
visesanapubbapada, 546
visesanuttarapada, 546
visesanobhayapada, 546
vissa, 353
vissakamma, 156
viharatu, 616
vihāya, 472
vī, 231, 232, 235, 243, 465, 581, 585
vīṇā, 501, 581
vīṇāyati, 501
vītimānenti, 20
vīsaṃ, 251, 269
vīsa, 266, 269
vīsati, 251, 266, 269, 271
vīsatiṃ, 269
vīsatima, 251
vīsatiyaṃ, 269
vīsatiyā, 269
vīsāya, 269
vīsāyaṃ, 269
vucc, 489
vuccati, 489, 592
vuccasi, 489
vuccāmi, 489
vuḍḍha, 247
vuttaṃ, 553
vutta, 633
vuttha, 95
vudikkhati, 28
vuddhi, 133
vuyh, 489
vuyhati, 489
vuyhate, 489
vuyhasi, 489
vuyhase, 489
vuyhāmi, 489
vuyhe, 489
vuss, 489
vussati, 489
vussasi, 489
vussāmi, 489
ve, 374, 375
vegavatī, 634
veṇiko, 581
vetana, 581
vetaniko, 581
vetāliya, 640, 642
vedagū, 177
vedanattanaṃ, 581
vedanā, 35, 581
vedanākkhandho, 35
vedaya, 380
veditabbo, 622
vediso, 581
vede, 380
vedhavero, 581
venateyyo, 581
venayika, 571
venayiko, 581
√*vep*, 578
vepathu, 578
vepadhu, 578
vepullaṃ, 581
veyyākaraṇaṃ, 581
veyyākaraṇo, 581
verajjaka, 571
velā, 127
velāya, 614
velu, 141
vesamittaṃ, 581
vesamittī, 581
vesamitto, 581
vessaṃ, 545, 578
vessa, 578
vessadevī, 633
vessantara, 578
vessantaro, 545, 578
veḷuriya, 124
vo, 290, 605
vyañjanaṃ, 77
√*vyadh*, 404
vyā, 516
vyākaraṇaṃ, 77
vyākaroti, 516
vyākāsi, 27
vyāpajjati, 516
vhaṃ, 381, 407
vhe, 381, 433
vho, 381, 429

S

sa, 19, 28, 35, 36, 85–89, 128, 292, 505, 506, 532, 546, 555, 581, 606, 629, 641
saṃ, 23, 39, 41, 128, 390, 401
sak, 56, 57, 64, 287, 401
√*sak*, 401, 426, 434, 435, 468

sakaṭa, 548, 581
sakaṭasatāni, 548
sakaṭāni, 551
sakad, 287
sakadāgamī, 287
sakanivāsaṃ, 620
sakiṃ, 28, 287
sakid, 287
sakideva, 28
sakuṇa, 581
sakka, 468
sakkaṭaganthesu, 555
sakkati, 401
sakkarī, 632
sakkassa, 598
sakkā, 401, 617, 618
sakkāti, 401
sakkuṇāti, 401
sakko, 57, 401
sakkoti, 57, 401, 617
sakkodevarājā, 547
sakkomi, 625
sakkha, 435
sakkhi, 426
sakkhiti, 434
sakkhissati, 435, 592
sakkhissasi, 435
sakkhissāma, 435
sakkhissāmi, 435
sakkhī, 48, 136
sakta, 56, 64
sakthi, 56, 64
saknā, 401
sakno, 57, 401
sakhaṃ, 151
sakharasmā, 151
sakhā, 151, 555
sakhānaṃ, 151
sakhāno, 151
sakhāyo, 151
sakhāraṃ, 151
sakhārā, 151
sakhārānaṃ, 151
sakhārebhi, 151
sakhāresu, 151
sakhārehi, 151
sakhi, 151
sakhinā, 151
sakhino, 151
sakhissa, 151
sakhī, 139, 151
sakhīnaṃ, 151
sakhe, 151
sakhebhi, 151
sakhesu, 151
sakhehi, 151
sakho, 555
saggāya, 597
saṅkaṭa, 581
saṅkhāto, 546
√*saṅgam*, 562
saṅgāma, 576
saṅghabhattaṃ, 545
saṅghassa, 545
saṅghārāmaṃ, 550
saṅghārāmo, 550
saṅghe, 601
saṅgho, 545
sacāyaṃ, 27
sace, 25, 27, 538, 588, 613–615, 622
sacca, 74
saccaṃ, 532, 545, 597, 630
saccavādi, 545
sacchikatvā, 115
sajanapado, 555
sajāti, 555
sajātika, 555
sajjano, 555
sajju, 532
sañcicca, 618
sañcita, 554
sañcitassa, 554
sañcinati, 401
sañcināti, 401
sañcinoti, 401
saññā, 546
saññāyaṃ, 578
saññuttaṃ, 41
saññogo, 41
saṭṭhi, 251, 266
saṭṭhima, 251
saṇṭhahati, 390
saṇṭhāti, 390
saṇṭhito, 39
sataṃ, 251, 272
sata, 454, 548
satama, 251
satasahassakkhattuṃ, 285
satasahassena, 599
satāni, 548
sati, 133, 222, 243, 603
satiṭṭha, 243
satimā, 222, 243
satiyā, 603
satiyo, 243
satiyyo, 243
satta, 56, 64, 122, 251, 263, 274, 275, 548
sattakkhattuṃ, 285
sattati, 251, 266
sattatima, 251
sattadasa, 251
sattadasama, 251
sattannaṃ, 263
sattabīsati, 251

sattabīsatima, 251
sattama, 251, 274, 275, 550
sattamaṃ, 276
sattamī, 27, 276, 545
sattamīyatthe, 27
sattamo, 276
sattarasa, 251
sattavīsati, 251
sattasu, 263
sattahaparinibbuto, 550
sattahi, 263
sattā, 619
sattāhaṃ, 548
satti, 133
sattha, 163, 251
satthaṃ, 546
satthar, 163
sattharaṃ, 163
sattharā, 163
satthari, 163
satthavāsino, 615
satthā, 163, 550
satthānaṃ, 163
satthāraṃ, 163, 625
satthārā, 163
satthārānaṃ, 163
satthāre, 163
satthārebhi, 163
satthāresu, 163
satthārehi, 163
satthāro, 163
satthi, 56, 64, 134
satthu, 22, 163
satthunā, 163
satthuno, 163
satthussa, 163
satthūnaṃ, 163
satthūsu, 163
satya, 74
sad, 459
√*sad*, 404, 459, 472
sadā, 531
sadiso, 595
sadevaka, 532
sadevako, 555
saddanīti, 23, 27, 128
saddahāmi, 597
saddūlavikkīlitī, 633
sadde, 601
saddo, 555
saddhammaṃ, 600
saddhammaraṃsi, 546
saddhammā, 600
saddhammena, 600
saddhammo, 546
saddharā, 633
saddhā, 127, 581
saddhiṃ, 599, 612, 613, 617, 625
saddho, 581
sanaṃ, 581
sanantano, 581
sanā, 581
sanāmo, 555
santaṃ, 502, 510
santarati, 502
santi, 28, 510
santike, 44, 532
santiṭṭhati, 390
santiyeva, 28
santī, 510
santu, 510
sante, 603
santo, 226, 510, 603
sandhāya, 598, 618
sandhi, 13, 28, 131, 578
sandhisuttamālā, 27
sanna, 459
sapate, 597
sapattaṃ, 614
sapicuka, 555
sapicukaṃ, 555
sappi, 134
sappurisa, 555
sappo, 546
saphala, 551
sabbakāmadadaṃ, 584
sabbato, 531
sabbatha, 531
sabbadā, 531
sabbadhi, 531
sabbayodhānaṃ, 595
sabbasakho, 555
sabbe, 23, 595, 611, 615
sabbesaṃ, 555
sabbhi, 226
sabhāriya, 532
sabhogā, 532
sam, 472, 516, 519, 520, 532, 562, 576, 578, 581, 584
√*sam*, 492
samaṃ, 599
sama, 631
samaṇa, 581
samaṇabrāhmaṇā, 543
samaṇassa, 597, 600
samaṇā, 543
samaṇo, 550
samato, 546
samantā, 598
samabhi, 516
samabhisiñcati, 516
samaya, 492
samayaṃ, 598
samayena, 599

samā, 516
samāgamo, 516
samādahati, 452
samānaṃ, 510
samāna, 555, 581
samānajanapado, 555
samānajāti, 555
samānā, 510
samāno, 510, 555
samāpaya, 492
samāpe, 492
samāharati, 516
samāhāra, 544, 548
samāhita, 452
samin, 581
samīpaṃ, 600
samīpe, 532
samukkaṃsati, 516
samucchindati, 516
samud, 516
samudā, 516
samudāgamo, 516
samudācarati, 516
samudāhaṭo, 516
samudeti, 516
samudda, 501, 581
samuddāyati, 501
samupa, 516
samupagacchati, 516
samupeti, 516
samekkhiya, 472
samet, 27
sametu, 27
samodhāna, 501
samodhāneti, 501
sampaṭicchi, 597
sampannakhīratamā, 601
sampannasasso, 550
sampannasīlo, 249
sampannāni, 550
sambhavati, 584
sambhāvanāpubbapada, 546
sambhuñjati, 516
sambhū, 401, 584
sammajjitabbo, 622
sammato, 39
sammā, 28
sammādaññā, 28
samhā, 128
samhi, 128
sayaṃ, 330
saya, 394
sayambhuṃ, 147
sayambhunā, 147
sayambhuno, 147
sayambhumhā, 147
sayambhumhi, 147
sayambhuvo, 147
sayambhusmā, 147
sayambhusmiṃ, 147
sayambhussa, 147
sayambhū, 147, 217
sayambhūnaṃ, 147
sayambhūbhi, 147
sayambhūhi, 147
sayāpaya, 492
sayāpe, 492
sayituṃ, 475
saṃyuttaṃ, 41
saye, 47
saṃyojanaṃ, 41
sayha, 78
√*sar*, 454, 472, 484, 576, 578
saraṃ, 226
sarat, 226
sarati, 595, 596
sarant, 226
saranto, 226
sarabha, 578
saramatino, 131
sarīya, 484
sarīra, 581
sare, 625
saro, 160
salajja, 532
sallakatta, 163
sallakattar, 163
sallakkhaṇā, 39
sallapituṃ, 617
sallekho, 39
√*sav*, 578
savana, 124
savanāya, 363
saṃvasati, 516
savāhano, 551
savihārī, 532
saṃsaṭṭho, 545
sasikalā, 633
sasmā, 128
sasmiṃ, 128
sassa, 128
sassaṃ, 601
sassāni, 550
sassū, 176
√*sah*, 78
saha, 551, 555, 599, 600
sahabyataṃ, 598
sahavyataṃ, 598
sahasā, 532
sahassaṃ, 251, 272, 619
sahassakkho, 555
sahassama, 251
sahassaraṃsi, 551
sahassāni, 548, 555

sahodaka, 555
sahya, 78
sā, 122, 128, 157, 171, 292–295, 299, 300, 531, 589, 590, 595, 605, 611, 617
sākaṭiko, 581
sākuṇaṃ, 581
sākuṇikassa, 603
sākhā, 595
sāṭaka, 124
sātthi, 35
sātthika, 19
sādu, 214
sādunī, 214
sādhiṭṭha, 247
sādhiya, 247
sādhiyya, 247
sādhu, 27, 49, 214, 538, 598
sādhunī, 214
sādhū, 624
sādhūti, 27
sānaṃ, 128
sānā, 128
sānābhi, 555
sāne, 128
sānebhi, 128
sānesu, 128
sānehi, 128
sāno, 128
sāntevāsiko, 35
sāpateyyaṃ, 581
sābhi, 128
sāmaṃ, 330
sāmañño, 581
sāmaṇikā, 633
sāmaṇera, 185, 581
sāmaṇerī, 185
sāmi, 614
sāmiko, 598
sāmī, 136, 581, 601
sāmuddiko, 581
sāya, 128
sāyaṃ, 532
sāyaṇhasamaye, 601
sāyaya, 492
sāye, 492
sāra, 581
sārajja, 501
sārajjati, 501
sārajjāyati, 501
sāratā, 581
sārathi, 131
sāriputtaṃ, 598
sāriputtathero, 546
sāriputtamoggallāne, 543
sāriputte, 543
sāriputto, 546, 600
sārīrikaṃ, 581
sārīriko, 581
sāladvārena, 599
sālā, 171
sālinī, 633
sāvatthi, 581
sāvatthiko, 581
sāvaya, 492
sāvāpaya, 492
sāvāpe, 492
sāvīyati, 528
sāve, 492
sāveti, 528
sāsanaṃ, 44, 620
sāsanacuto, 545
sāsanamhā, 545
sāsu, 128
sāha, 62, 93
sāhi, 128
si, 381, 419, 433, 581
siṃ, 419
√*si*, 578, 598
sikkhāpīyati, 592
sikharinī, 633
sikhā, 581
sikhāra, 581
√*sic*, 472
√*siñc*, 516
siñcati, 623
siñcāpeti, 623
sittha, 419
sinna, 459
sippaṃ, 611
sibba, 77
simha, 419
siyā, 510
siyuṃ, 510
siriṃ, 588
sirī, 114
siro, 45, 160
silāghate, 597
siloka, 626
√*siv*, 77
sivya, 77
sissaṃ, 598
sisso, 600
sī, 607
√*sī*, 394, 475, 492, 516
sīgha, 245
sīghaṃ, 245, 588
sītaṃ, 546
sīta, 581
sītālu, 581
sītuṇhaṃ, 546
sīda, 404, 459
sīlaṃ, 249, 546, 550, 604, 611
sīlato, 600
sīladhanaṃ, 546

sīlena, 600
sīlo, 33
sīse, 601, 603
sīsena, 599
sīha, 122, 169, 185, 188, 192, 546
sīhaṃ, 612, 620
sīhalaṭṭhakathāparivattanaṃ, 554
sīhalaṭṭhakathāya, 554
sīhalāya, 554
sīhinī, 188, 192
sīhī, 139, 172, 185, 192
sīho, 169, 546
su, 23, 27, 28, 32, 33, 118, 120, 122, 123, 126, 130–134, 136, 138, 141–143, 522, 532, 546
suṃ, 419
√*su*, 376, 401, 424, 442, 447, 449, 467, 471, 475, 483, 492, 505, 528, 578
suka, 93
sukaro, 532
sukāhaṭaṃ, 545
sukehi, 545
sukkha, 200, 578
sukkhaṃ, 200
sukkhā, 200
sukkho, 200
√*sukh*, 578
sukha, 245, 501, 597
sukhaṃ, 245, 545
sukhappatto, 545
sukhāpeti, 501
sukhāya, 597
sugato, 47
sugado, 47
sugandho, 546, 551
suṅko, 550
√*suc*, 372, 578
suci, 222, 239, 578, 581
sucitama, 239
sucitamā, 239
sucitamo, 239
sucitara, 239
sucitaraṃ, 239
sucitarā, 239
sucitaro, 239
sucimā, 222
suṇate, 528
suṇanta, 442
suṇanti, 401
suṇamānaṃ, 447
suṇamānā, 447
suṇamāno, 447
suṇā, 376, 401, 442, 528
suṇāti, 401, 528
suṇātha, 401
suṇāpeti, 528
suṇāma, 401
suṇāmi, 401
suṇāsi, 401
suṇituṃ, 475
suṇitvā, 471
suṇitvāna, 471
suṇissaṃ, 449
suṇissatī, 449
suṇissantaṃ, 449
suṇissantī, 449
suṇissanto, 449
suṇissamānaṃ, 449
suṇissamānā, 449
suṇissamāno, 449
suṇissasi, 401
suṇissānaṃ, 449
suṇissānā, 449
suṇissāno, 449
suṇissāma, 401
suṇissāmi, 401
suṇeyyāmi, 401
suṇeyyāsi, 401
suṇo, 376, 401, 442, 528
suṇoti, 401, 528
suṇotha, 401
suṇonta, 442
suṇonti, 401
suṇoma, 401
suṇomi, 401
suṇosi, 401
sutā, 604
suttanta, 581
suttantiko, 581
suttāni, 622
sutvā, 471, 613, 618
sudanto, 532
suddhavirājitaṃ, 633
√*sun*, 578
sunakhā, 595
sunisa, 578
sunvanti, 401
√*sup*, 578
supaṃ, 625
supinaṃ, 578
suppaṭṭhito, 33
subahu, 532
subh, 380
√*subh*, 371, 380
subhāsito, 532
sumukkhī, 633
sumbha, 380
suyya, 483
surasasirī, 633
suriyatthaṅgatavelā, 603
suriye, 603
suriyo, 543
sulabho, 532
suvaṇṇa, 581
suvaṇṇamaya, 581

suvaṇṇarāsi, 595
suvaṇṇassa, 595
suve, 581
susa, 581
susajjitaṃ, 550
susira, 581
suṃsumāra, 122
susoca, 372
sussusa, 505
sussusati, 505
suhujuca, 28
suhuṭṭhitaṃ, 28
√*sū*, 578
sūkara, 581
sūta, 578
sūya, 483
√*sūya*, 483
sūyati, 528
sūyate, 528
sūra, 581
sūrakkhaṃ, 32
sūratamo, 601
sūri, 210
sūrinī, 210
sūrī, 210
seṭṭha, 247
seṭṭhinā, 625
seṭṭho, 546
setava, 638
setu, 141, 578
setuṃ, 475
sena, 128
senā, 127
senānī, 136
senāpati, 131
seyya, 247
seyyathā, 21
seyyathīdaṃ, 21
seyyo, 160, 604, 605
√*sev*, 578
sevanaṃ, 578
sevanā, 578
so, 23, 36, 122, 284, 292, 294, 295, 299, 300, 314, 493, 531, 546, 550, 555, 581, 585, 589, 590, 592, 595, 597–600, 603, 605, 606, 610, 611, 613, 615, 617, 618, 620, 622–624
soka, 206
sokaraṃ, 581
sokaro, 581
sokī, 206
socasi, 611, 625
soceyyaṃ, 581
sota, 124, 163, 578
sotabba, 467
sotar, 163
sotassa, 549
sotuṃ, 475, 545
sotukāmo, 545, 551
sotūnaṃ, 471
sotthi, 597
soppa, 578
sobha, 371, 380
somanasso, 550
sorasa, 251
sovaṇṇikaṃ, 581
sovaṇṇiko, 581
soḷasa, 251
soḷasama, 251
styai, 578
sph, 578
sphur, 578
smā, 118, 120, 122, 123, 130, 134, 136, 141
smiṃ, 118, 120, 122, 123, 130, 134, 136, 141, 155
srī, 114
svap, 578
svapna, 578
svā, 581
svāgataṃ, 27, 597
svāgatā, 633
svātano, 581
sve, 581
sveva, 23
ssaṃ, 438
ssati, 438
ssatha, 438
ssamhā, 438
ssavhe, 438
ssasi, 438
ssaṃsu, 438
ssase, 438
ssā, 438
ssāmi, 512
ssāmhase, 438
ssi, 581
ssiṃsu, 438
ssī, 581, 585
ssu, 381
sse, 438

H

haṃ, 26, 294, 337, 346, 597, 625
ha, 337, 346, 553, 605
√*ha*, 371
haññā, 484
haññati, 528
haññate, 528, 601
haññante, 601
haṭa, 457
hata, 96, 455
hattha, 169
hatthachinno, 550
hatthapādaṃ, 543
hatthapādā, 543
hatthavillehakaṃ, 598
hatthā, 543

hatthi, 189, 581
hatthiassaṃ, 543
hatthikaṃ, 581
hatthinā, 599
hatthinī, 189
hatthino, 543
hatthimaggo, 601
hatthisālaṃ, 625
hatthupaka, 47
hatthupaga, 47
hatthena, 599
hattho, 169, 249, 550
han, 99, 472, 584
√*han*, 96, 99, 390, 455, 472, 484, 516, 528
hana, 528
hanati, 99, 528
hanate, 528
hananti, 390
hanayati, 528
hanayīyati, 528
hanāpayati, 528
hanāpīyati, 528
hanāpeti, 528
hani, 390
hanu, 143
haneti, 528
hantāraṃ, 598
hanti, 390, 528
hantuṃ, 617
handa, 625
hammati, 99
√*har*, 372, 457, 516, 576
hara, 576
haraṇa, 96
harati, 96
harada, 114
hari, 239
hariṇaplutā, 634
harita, 578
haritama, 239
haritara, 239
harinī, 633
halamukhī, 633
haliddā, 581
√*has*, 372, 452, 468, 484
haṃsarājā, 545
haṃsānaṃ, 545
hasita, 452
hasitaṃ, 452
hasīya, 484
hassa, 468
hā, 476, 625
√*hā*, 422, 424, 461, 467, 468, 472, 476, 488, 578
hātabba, 467
hāni, 578
hāpe, 422
hāpesiṃ, 422
hāpesi, 422
hāpesittha, 422
hāpesimha, 422
hāpesiṃsu, 422
hāpesuṃ, 422
hāyati, 488
hāliddo, 581
hi, 23, 40, 118, 126, 130–134, 136, 138, 141–143, 381, 532, 538, 605, 616
hiṃ, 337, 346
hita, 170, 452, 597
hitaṃ, 170
hitassa, 40
hitāya, 532, 597
hiyyo, 114
hirī, 114
hīna, 461
hīnasamato, 546
hīno, 546
hīyati, 488
hīyo, 114
√*hu*, 371
hutaṃ, 31
hutvā, 511, 546
hū, 511
√*hū*, 371, 413, 511
heṭṭhā, 532
heti, 436
hetu, 141, 222, 546
hetupaccayo, 546
hetumat, 228
hetumant, 228
hetumā, 222, 228
hetuyo, 141
hetussa, 532
hetha, 436
henti, 436
hema, 436
hemi, 436
heyya, 468, 511
heyyātha, 511
heyyāma, 511
heyyāmi, 511
heyyāsi, 511
heyyuṃ, 511
hesi, 436
hessati, 436
hessatha, 436
hessanti, 436
hessasi, 436
hessāma, 436
hessāmi, 436
hehāma, 436
hehāmi, 436
hehiti, 436
hehitha, 436
hehinti, 436

hehisi, 436
hehissati, 436
hehissatha, 436
hehissanti, 436
hehissasi, 436
hehissāma, 436
hehissāmi, 436
hotabbo, 511
hoti, 49, 436, 511, 590, 592, 597, 599, 601, 606, 617, 620, 622, 625
hotu, 511, 597, 605, 613, 616
hotuṃ, 511
hotha, 511
hontaṃ, 511
honti, 511, 550, 555, 590
hontī, 511
hontu, 511
honto, 511
homa, 511
homi, 511
hosi, 511
hohāma, 436
hohāmi, 436
hohi, 511
hohiti, 436
hohitha, 436
hohinti, 436
hohisi, 436
hohissati, 436
hohissatha, 436
hohissanti, 436
hohissasi, 436
hohissāma, 436
hohissāmi, 436
hy, 98
hyo, 114
hrada, 114
hrī, 114
hv, 98

Ḷ

ḷ, 6, 7, 9, 28, 102
ḷasa, 251, 265
ḷh, 102

INDEX TERMINATIONUM

Указатель окончаний и суффиксов

Этот указатель составлен для настоящего издания Дмитрием Ивахненко. Он предназначен для читателя, который встретил в тексте палийскую словоформу и хочет найти параграф грамматики, где она объясняется.

Index rerum («указатель вещей») — предметный указатель; *index verborum* («указатель слов») — указатель палийских слов, встречающихся в грамматике; *index terminationum* («указатель окончаний») — настоящий указатель окончаний и суффиксов (лат. *terminatio* — окончание).

Окончания расположены *a tergo* («с конца»): по последней букве, затем по предпоследней и т. д., в порядке палийского алфавита (п. 2). Заголовки …a, …ā, …i и т. д. указывают последнюю букву. Так все окончания, которые кончаются одинаково, стоят рядом, более короткие перед более длинными: под …ti находятся *-ti*, *-ati*, *-ssati*, *-issati*.

Как пользоваться указателем. Прочтите слово с конца, найдите заголовок его последней буквы и просматривайте статьи, пока не дойдёте до самого длинного окончания, совпадающего с концом слова. Например, *pacissati*: под …i окончание *-ti* ведёт к *-ati* и *-issati*, буд. вр. 3 ед. ч., 434, 523; *rattiyā*: под …ā окончание *-yā* ведёт к *-iyā*, род. дат. твор. отд. мест. ед. ч., 133, 139. Числа означают параграфы. Более короткое окончание, встреченное по пути, тоже может подойти; его следует проверить, если более длинное не даёт удовлетворительного объяснения. Если форма здесь не найдена или неправильна (например, *rañño*, *tassa*, *ahosi*), ищите её в Index verborum, где приведены все формы, встречающиеся в грамматике.

Каждое окончание дано двояко: в том виде, в каком оно видно на конце слова (*-assa*, *-ānaṃ*), — по парадигмам, и как суффикс, который грамматика присоединяет к основе (*-ssa*, *-naṃ*), — по её таблицам суффиксов и личных окончаний.

Сокращения. Падежи (п. 116): им., род., дат., вин., твор., отд., мест., зв. — ед. ч., мн. ч.: единственное, множественное число. — м., ж., ср. р.: мужской, женский, средний род; основы на *a*, *i* и т. д. (п. 119 и далее). — 1, 2, 3: первое, второе, третье лицо; действ., мед.: действительный, медиальный залог (п. 355). — наст. вр., имперф., повел., желат., аор., перф., буд. вр., конд.: настоящее время, имперфект, повелительное наклонение, желательное наклонение, аорист, перфект, будущее время, кондиционалис. — Суффикс kita: суффикс первичного словообразования, присоединяемый к корням (п. 575 и далее); суффикс taddhita: суффикс вторичного словообразования, присоединяемый к именам (п. 579 и далее).

…a

-a
- зв. мн. ч. м. р., основы на a, 120
- зв. ед. ч., 122, 124, 154, 156, 159, 163, 164, 167
- им. зв. мн. ч. ср. р., основы на a, 123
- мест. ед. ч. ж. р., основы на ī, 138
- зв. ед. ч. м. ср. р., 200
- имперф. 1, 3 ед. ч. действ., 381, 383, 512, 523
- повел. 2 ед. ч. действ., 383, 523
- аор. 1 ед. ч. действ., 407
- аор. 1 ед. ч. мед., 407, 523
- аор. 3 ед. ч. мед., 407
- перф. 1, 3 ед. ч. действ., 429, 523
- наст. вр. 1, 3 ед. ч., 511
- суффикс kita, 576
- суффикс taddhita, 581

-ka
- собирательные от числительных, 286
- суффикс kita, 578
- суффикс taddhita, 581

-aka
- притяжательные местоимения, 336
- суффикс kita, 578
- суффикс taddhita, 581

-disaka
- местоименные прилагательные: подобие, 337, 339

-ika
- суффикс kita, 578
- суффикс taddhita, 581

-issika
- превосходная степень, 238, 240, 242, 243
- суффикс taddhita, 581

-uka
- суффикс kita, 578

-dikkha
местоименные прилагательные: подобие, 340
-icca
суффикс kita, 578
-kaṭa
суффикс taddhita, 581
-iṭṭha
превосходная степень, 238, 240, 242–244
суффикс kita, 578
-āṇa
суффикс taddhita, 581
-yāṇa
суффикс kita, 578
суффикс taddhita, 581
-lāṇa
суффикс kita, 578
-ta
причастие соверш. вида страд. залога, 450–457, 464
суффикс kita, 578
суффикс taddhita, 581
-ita
причастие соверш. вида страд. залога, 451
-tta
суффикс taddhita, 581
-itta
суффикс kita, 578
-nta
зв. ед. ч. м. ср. р., 228, 230
причастие наст. вр. действ. залога, 440–444
причастие буд. вр. действ. залога (от основы буд. вр.), 449
-tha
местоименные наречия места, 337, 346
повел. 2 мн. ч. действ., 381
наст. вр. 2 мн. ч. действ., 381
буд. вр. 2 мн. ч. действ., 433
суффикс kita, 578
суффикс taddhita, 581
-atha
повел. 2 мн. ч., 383
наст. вр. 2 мн. ч., 383, 523
повел. 2 мн. ч. действ., 523
-ayatha
повел. 2 мн. ч., 524
наст. вр. 2 мн. ч., 524
-ssatha
конд. 2 мн. ч. действ., 438
конд. 3 ед. ч. мед., 438
-issatha
буд. вр. 2 мн. ч., 434
конд. 2 мн. ч., 438
конд. 3 ед. ч. мед., 438, 523
конд. 2 мн. ч. действ., 523
буд. вр. 2 мн. ч. действ., 523
-ayissatha
буд. вр. 2 мн. ч., 524
-essatha
буд. вр. 2 мн. ч., 524
-ātha
повел. 2 мн. ч., 395
наст. вр. 2 мн. ч., 395, 401, 402
-eyyātha
желат. 2 мн. ч. действ., 381, 523
желат. 2 мн. ч., 383, 395, 524
-ayeyyātha
желат. 2 мн. ч., 524
-ūtha
наст. вр. 2 мн. ч., 389
-etha
желат. 3 ед. ч. мед., 381, 383, 523
повел. 2 мн. ч., 524
наст. вр. 2 мн. ч., 524
-otha
наст. вр. 2 мн. ч., 401, 403
-ttha
имперф. 2 мн. ч. действ., 381
имперф. 3 ед. ч. мед., 381
перф. 2 мн. ч. действ., 429
перф. 3 ед. ч. мед., 429
-attha
имперф. 2 мн. ч., 383, 512, 523
имперф. 3 ед. ч. мед., 383, 512, 523
наст. вр. 2 мн. ч., 511
-ittha
аор. 2 мн. ч. действ., 407, 523
перф. 2 мн. ч. действ., 523
перф. 3 ед. ч. мед., 523
-ayittha
аор. 2 мн. ч., 524
-esittha
аор. 2 мн. ч., 524
-dha
местоименные наречия места, 346
-na
твор. ед. ч., 292
причастие соверш. вида страд. залога, 450, 458–461, 464
суффикс kita, 578
-ana
суффикс kita, 578
-tana
суффикс taddhita, 581
-ttana
суффикс taddhita, 581
-āyana
суффикс taddhita, 581

-āna
причастие наст. вр. медиального залога, 448
причастие буд. вр. медиального залога (от основы буд. вр.), 449
суффикс kita, 578
суффикс taddhita, 581
-māna
причастие наст. вр. медиального залога, 447
причастие буд. вр. медиального залога (от основы буд. вр.), 449
суффикс kita, 578
-tvāna
деепричастие, 470
-ina
твор. ед. ч. м. ср. р., основы на a, 120, 123
суффикс kita, 578
суффикс taddhita, 581
-una
суффикс kita, 578
-tūna
деепричастие, 470
-ena
твор. ед. ч., 122, 124, 154, 156, 157, 159, 167
твор. ед. ч. м. ср. р., 200
-ntena
твор. ед. ч., 166
твор. ед. ч. м. ср. р., 226, 228, 230
-tabba
причастие долженствования, 466, 467
-abha
суффикс kita, 578
-ma
повел. 1 мн. ч. действ., 381
наст. вр. 1 мн. ч. действ., 381
буд. вр. 1 мн. ч. действ., 433
суффикс kita, 578
суффикс taddhita, 581
-tama
превосходная степень, 238–240, 342
суффикс taddhita, 581
-āma
повел. 1 мн. ч., 383, 395
наст. вр. 1 мн. ч., 383, 395, 401, 402, 523
повел. 1 мн. ч. действ., 523
-ayāma
повел. 1 мн. ч., 524
наст. вр. 1 мн. ч., 524
-eyyāma
желат. 1 мн. ч. действ., 381, 523
желат. 1 мн. ч., 383, 395, 524
-ayeyyāma
желат. 1 мн. ч., 524
-issāma
буд. вр. 1 мн. ч., 434
буд. вр. 1 мн. ч. действ., 523
-ayissāma
буд. вр. 1 мн. ч., 524
-essāma
буд. вр. 1 мн. ч., 524
-ima
суффикс taddhita, 581
-ūma
наст. вр. 1 мн. ч., 389
-ema
повел. 1 мн. ч., 524
наст. вр. 1 мн. ч., 524
-oma
наст. вр. 1 мн. ч., 401, 403
-ya
род. дат. мест. ед. ч., 127
твор. отд. ед. ч., 127, 293
собирательные от числительных, 286
род. дат. твор. отд., 313, 317
мест., 317
причастие долженствования, 466, 468
деепричастие, 470, 472
основа страдательного залога, 481, 482
суффикс kita, 578
суффикс taddhita, 581
-aya
основа каузативных глаголов, 491, 492
основа деноминативных глаголов, 500
суффикс taddhita, 581
-āpaya
основа каузативных глаголов, 491
-maya
суффикс taddhita, 581
-āya
дат. ед. ч. м. ср. р., основы на a, 120, 123
дат. ед. ч., 122, 124
род. дат. твор. отд. мест. ед. ч. ж. р., основы на ā, 126
дат. ед. ч. м. ж. ср. р., 200
род. твор. отд. мест. ед. ч. ж. р., 200
род. дат. твор. отд. мест., 306
основа деноминативных глаголов, 500
-issāya
род. дат., 306
-iya
сравнительная степень, 238, 240–243
основа деноминативных глаголов, 500
суффикс kita, 578
суффикс taddhita, 581
-kiya
суффикс taddhita, 581
-īya
притяжательные местоимения, 336
причастие долженствования, 466
основа деноминативных глаголов, 500
-anīya
причастие долженствования, 466, 469
-tya
деепричастие, 470, 472
суффикс taddhita, 581

-bya
суффикс taddhita, 581
-iyya
сравнительная степень, 238, 240–243
-eyya
желат. 3 ед. ч. действ., 381, 383, 523
желат. 3 ед. ч., 395, 524
суффикс taddhita, 581
-ayeyya
желат. 3 ед. ч., 524
-ra
суффикс kita, 578
суффикс taddhita, 581
-tara
сравнительная степень, 238–240, 342
суффикс taddhita, 581
-īvara
суффикс kita, 578
-āra
основа деноминативных глаголов, 500
-ira
суффикс kita, 578
-ūra
суффикс kita, 578
-era
суффикс taddhita, 581
-tra
местоименные наречия места, 337, 346
суффикс kita, 578
-la
суффикс kita, 578
суффикс taddhita, 581
-ala
суффикс kita, 578
-āla
основа деноминативных глаголов, 500
-va
местоименные наречия образа действия, 347
местоименные наречия времени и причины (vat), 348
суффикс taddhita, 581
-sa
основа дезидеративных глаголов, 505
-isa
суффикс kita, 578
-disa
местоименные прилагательные: подобие, 337, 339
-risa
местоименные прилагательные: подобие, 337, 339
-usa
суффикс kita, 578
-ssa
род. дат. ед. ч. м. ср. р., основы на a, 120, 123
род. дат. ед. ч. м. ср. р., основы на i, 130, 134
род. дат. ед. ч. м. р., основы на ī, 136
род. дат. ед. ч. м. р., основы на u, 141
род. дат. ед. ч., 161
род. дат. ед. ч. м. ср. р., 204, 210, 214, 218, 255
показатель системы будущего времени, 432
конд. 1, 2, 3 ед. ч. действ., 438
-assa
дат. ед. ч., 122, 124, 154–157, 159, 167
род. ед. ч., 122, 124, 154–157, 167
род. дат. ед. ч. м. ср. р., 200
-ntassa
род. дат. ед. ч., 166
род. дат. ед. ч. м. ср. р., 226, 228, 230
-issa
дат. ед. ч., 131, 134, 136, 151
род. ед. ч., 131, 136, 151
конд. 2, 3 ед. ч. действ., 438
-ussa
дат. ед. ч., 141, 145, 147, 163, 164, 308, 310
род. ед. ч., 141, 145, 147, 163
-ha
местоименные наречия места, 346
-mha
перф. 1 мн. ч. действ., 429
-amha
наст. вр. 1 мн. ч., 511
имперф. 1 мн. ч., 523
-imha
аор. 1 мн. ч. действ., 407
перф. 1 мн. ч. действ., 523
-ayimha
аор. 1 мн. ч., 524
-esimha
аор. 1 мн. ч., 524

…ā

-ā
отд. зв. ед. ч. м. р., основы на a, 120
им. мн. ч. м. р., основы на a, 120
отд. ед. ч., 122, 124, 128, 159, 167
им. мн. ч., 122, 124, 154–157, 163, 226, 230
зв. мн. ч., 122, 124, 151, 154–156, 159, 163, 164, 226
зв. ед. ч., 122, 151, 154, 156, 159, 163, 164
отд. ед. ч. ср. р., основы на a, 123
им. вин. зв. мн. ч. ж. р., основы на ā, 126
твор. ед. ч., 128
род. дат. ед. ч. ж. р., основы на i, 132
род. дат. твор. отд. ед. ч. ж. р., основы на ī, 138
им. ед. ч., 154–157, 163
отд. зв., 157
основы ж. р., 181
отд. ед. ч. м. ср. р., 200
им. ед. ч. ж. р., 200
зв. ед. ч. м. ж. р., 200
вин. мн. ч., 226, 230
вин. мн. ч. ср. ж. р., 228, 255
зв. мн. ч. м. ср. ж. р., 228, 230, 255
им. мн. ч. ж. р., 255
им. вин., 306
повел. 2 ед. ч., 395
аор. 1, 2, 3 ед. ч. действ., 407
аор. 3 ед. ч. мед., 407, 523
наст. вр. 3 ед. ч., 511

-akā
основы ж. р., 181

-ikā
основы ж. р., 181

-tā
твор. отд. ед. ч., 166
твор. отд. ед. ч. м. ср. р., 226, 228, 230
суффикс kita, 578
суффикс taddhita, 581

-ntā
отд. ед. ч., 166
им. зв. мн. ч., 166
отд. зв. ед. ч. м. ср. р., 228, 230

-thā
местоименные наречия образа действия, 337, 347
суффикс taddhita, 581

-dā
местоименные наречия времени, 337, 345

-dhā
наречия от числительных: способ, кратность, 281, 283
суффикс taddhita, 581

-nā
твор. отд. ед. ч. ср. р., основы на i, 134
твор. отд. ед. ч. м. р., основы на ī, 136
твор. отд. ед. ч. м. р., основы на u, 141
твор. отд. ед. ч. м. ср. р., 204, 210, 214, 218

-anā
твор. ед. ч., 154, 155
отд. ед. ч., 155

-ānā
отд., 157
твор. ед. ч., 157

-inā
отд. ед. ч., 131, 134, 136, 151
твор. ед. ч., 131, 134, 136, 151, 156

-unā
отд. ед. ч., 141, 145, 147, 155, 161, 163, 308, 310
твор. ед. ч., 141, 145, 147, 155, 157, 161, 163, 164, 308, 310
отд., 157

-mā
суффикс taddhita, 581

-imā
суффикс taddhita, 581

-smā
отд. ед. ч. м. ср. р., основы на a, 120, 123
отд. ед. ч. ср. р., основы на i, 134
отд. ед. ч. м. р., основы на ī, 136
отд. ед. ч. м. р., основы на u, 141
отд. ед. ч. м. ср. р., 204, 210, 214, 218, 255

-asmā
отд. ед. ч., 122, 124, 156, 159, 167
отд., 157
отд. ед. ч. м. ср. р., 200

-ntasmā
отд. ед. ч. м. ср. р., 226, 228, 230

-arasmā
отд. ед. ч., 151

-ismā
отд. ед. ч., 131, 134, 136

-usmā
отд. ед. ч., 141, 145, 147, 308, 310

-yā
дат. твор. отд. мест. ед. ч., 139, 164
род. ед. ч., 139
род. ед. ч. ж. р., основы на u, 142

-iyā
род. дат. твор. отд. мест. ед. ч., 133, 139

-tiyā
род. дат. твор. отд. мест. ед. ч. ж. р., 226, 228, 230

-ntiyā
род. дат. твор. отд. мест. ед. ч. ж. р., 226, 228, 230

-niyā
род. дат. твор. отд. мест. ед. ч. ж. р., 204, 210, 214, 218

-uyā
дат. твор. отд. мест. ед. ч., 143, 148, 164
род. ед. ч., 143, 148
род. дат. твор. отд., 309
-arā
твор. отд. ед. ч., 163, 164
-ārā
отд. ед. ч., 151, 163
твор. ед. ч., 163
-vā
причастие соверш. вида действ. залога (от причастия страд. залога), 465
суффикс kita, 578
суффикс taddhita, 581
-tvā
деепричастие, 470, 471
-asā
твор. отд. ед. ч., 159
-usā
твор. отд. ед. ч., 161
-ssā
конд. 3 ед. ч. действ., 438
-issā
род. дат. твор. отд. мест., 306
конд. 3 ед. ч. действ., 438, 523
-ussā
род. дат., 309
-mhā
отд. ед. ч. м. ср. р., основы на a, 120, 123
отд. ед. ч. ср. р., основы на i, 134
отд. ед. ч. м. р., основы на ī, 136
отд. ед. ч. м. р., основы на u, 141
отд. ед. ч. м. ср. р., 204, 210, 214, 218, 255
-amhā
отд. ед. ч., 122, 124, 156, 159, 167
отд., 157
отд. ед. ч. м. ср. р., 200
имперф. 1 мн. ч. действ., 381
имперф. 1 мн. ч., 383, 512, 523
наст. вр. 1 мн. ч., 511
-ntamhā
отд. ед. ч. м. ср. р., 226, 228, 230
-ssamhā
конд. 1 мн. ч. действ., 438
-issamhā
конд. 1 мн. ч., 438
конд. 1 мн. ч. действ., 523
-imhā
отд. ед. ч., 131, 134
аор. 1 мн. ч. действ., 407, 523
-ayimhā
аор. 1 мн. ч., 524
-esimhā
аор. 1 мн. ч., 524
-umhā
отд. ед. ч., 141, 145, 147, 308, 310

…i

-i
мест. ед. ч. м. ср. р., основы на a, 120, 123
им. ед. ч., 131, 133, 134
зв. ед. ч., 131, 133, 134, 151
вин. зв. мн. ч. ж. р., 228
аор. 2, 3 ед. ч. действ., 407, 523
перф. 1 ед. ч. мед., 429, 523
суффикс kita, 578
суффикс taddhita, 581
-ci
им. вин., 324
-yaci
род. дат. твор. отд. мест., 324
-hici
твор. отд., 324
-suci
мест., 324
-yoci
им. вин., 324
-yañci
мест., 324
-sañci
род. дат., 324
-ti
мест. ед. ч., 166
мест. ед. ч. м. ср. р., 226, 228, 230
зв. ед. ч. ж. р., 230
местоименные наречия образа действия, 347
количество (kati, yati, tati), 351
наст. вр. 3 ед. ч. действ., 381
буд. вр. 3 ед. ч. действ., 433
суффикс kita, 578
суффикс taddhita, 581
-ati
наст. вр. 3 ед. ч. действ., 383, 523
-ayati
наст. вр. 3 ед. ч., 524
-ssati
конд. 3 ед. ч. действ., 438
-issati
буд. вр. 3 ед. ч. действ., 434, 523
конд. 3 ед. ч. действ., 438
-ayissati
буд. вр. 3 ед. ч., 524
-essati
буд. вр. 3 ед. ч., 524
-āti
наст. вр. 3 ед. ч., 395, 401
наст. вр. 3 ед. ч. действ., 402
-ūti
наст. вр. 3 ед. ч. действ., 389
-eti
наст. вр. 3 ед. ч., 524
-oti
наст. вр. 3 ед. ч., 401, 403
наст. вр. 3 ед. ч. действ., 403

-nti
наст. вр. 3 мн. ч. действ., 381
буд. вр. 3 мн. ч. действ., 433
-anti
наст. вр. 3 мн. ч., 383, 395, 401, 402, 523
-ayanti
наст. вр. 3 мн. ч., 524
-avanti
наст. вр. 3 мн. ч., 389
-issanti
буд. вр. 3 мн. ч., 434
буд. вр. 3 мн. ч. действ., 523
-ayissanti
буд. вр. 3 мн. ч., 524
-essanti
буд. вр. 3 мн. ч., 524
-enti
наст. вр. 3 мн. ч., 524
-onti
наст. вр. 3 мн. ч., 401, 403
-di
местоименные прилагательные: подобие, 337, 339
условие (yadi), 350
-ni
им. вин. зв. мн. ч. ср. р., основы на a, 123
им. вин. зв. мн. ч. ср. р., основы на i, 134
им. вин. зв. мн. ч. ср. р., основы на u, 144
им. вин. зв. мн. ч. ср. р., 200
им. вин. мн. ч., 210
суффикс kita, 578
-ani
мест. ед. ч., 154, 155
-āni
им. вин. мн. ч., 124, 226, 230
зв. мн. ч., 124, 226
вин. мн. ч. ср. р., 228, 255
зв. мн. ч. ср. р., 228, 230, 255
им. мн. ч. ср. р., 255
суффикс kita, 578
-dāni
местоименные наречия времени, 337, 345
-ini
мест. ед. ч., 156
-īni
им. вин. зв. мн. ч., 134
им. вин. зв. мн. ч. ср. р., 204
-uni
мест. ед. ч., 161
-ūni
вин. мн. ч., 145, 218, 310
им. мн. ч., 145, 218
зв. мн. ч., 145, 161, 218
им. вин. зв. мн. ч. ср. р., 214
-bhi
твор. отд. мн. ч. ж. р., основы на ā, 126
твор. отд. мн. ч., 127, 210, 292, 293
твор. отд. мн. ч. ср. р., основы на i, 134
твор. отд. мн. ч. м. ж. р., основы на ī, 136, 138
твор. отд. мн. ч. м. р., основы на u, 141
твор. отд. мн. ч. ж. р., 200
твор. отд., 313, 317
-ābhi
твор. отд. мн. ч. ж. р., 255
твор. отд., 306
-ībhi
твор. отд. мн. ч., 131, 133, 134, 136, 139, 226
твор. отд. мн. ч. м. ср. ж. р., 204, 228, 230
-inībhi
твор. отд. мн. ч. ж. р., 204
-unībhi
твор. отд. мн. ч. ж. р., 214
твор. отд. мн. ч., 218
-ūbhi
твор. отд. мн. ч., 141, 143, 145, 147, 148, 155, 156, 161, 164, 218, 308, 310
твор. отд. мн. ч. м. ср. ж. р., 214, 257
твор. отд., 309
-ebhi
твор. отд. мн. ч. м. ср. р., основы на a, 120, 123
отд. мн. ч., 122, 124, 128, 151, 155, 156, 159, 167, 226
твор. мн. ч., 122, 124, 128, 151, 155–157, 159, 167, 226
отд., 157
твор. отд. мн. ч. м. ср. р., 228, 230, 255
-ntebhi
твор. отд. мн. ч., 166
-anebhi
твор. мн. ч., 154
-ānebhi
отд., 157
твор. мн. ч., 157
-arebhi
твор. отд. мн. ч., 164
-ārebhi
твор. отд. мн. ч., 151, 163
-ubbhi
твор. отд. мн. ч. м. ж. ср. р., 257
-mi
повел. 1 ед. ч. действ., 381
наст. вр. 1 ед. ч. действ., 381
буд. вр. 1 ед. ч. действ., 433
суффикс kita, 578
суффикс taddhita, 581

-āmi
повел. 1 ед. ч. действ., 383, 523
наст. вр. 1 ед. ч. действ., 383, 402, 523
повел. 1 ед. ч., 395
наст. вр. 1 ед. ч., 395, 401
-ayāmi
повел. 1 ед. ч., 524
наст. вр. 1 ед. ч., 524
-eyyāmi
желат. 1 ед. ч. действ., 381, 383, 523
желат. 1 ед. ч., 395, 524
-ayeyyāmi
желат. 1 ед. ч., 524
-issāmi
буд. вр. 1 ед. ч. действ., 434, 523
-ayissāmi
буд. вр. 1 ед. ч., 524
-essāmi
буд. вр. 1 ед. ч., 524
-ūmi
наст. вр. 1 ед. ч. действ., 389
-emi
повел. 1 ед. ч., 524
наст. вр. 1 ед. ч., 524
-omi
наст. вр. 1 ед. ч., 401, 403
наст. вр. 1 ед. ч. действ., 403
-ayi
аор. 2, 3 ед. ч., 524
-ri
суффикс kita, 578
-ari
мест. ед. ч., 163, 164
-tāri
им. вин. мн. ч. ср. р., 257
-vi
суффикс taddhita, 581
-avi
суффикс kita, 578
-si
наст. вр. 2 ед. ч. действ., 381
буд. вр. 2 ед. ч. действ., 433
суффикс taddhita, 581
-asi
мест. ед. ч., 159
наст. вр. 2 ед. ч. действ., 383, 523
-ayasi
наст. вр. 2 ед. ч., 524
-ssasi
конд. 2 ед. ч. действ., 438
-issasi
буд. вр. 2 ед. ч. действ., 434, 523
-ayissasi
буд. вр. 2 ед. ч., 524
-essasi
буд. вр. 2 ед. ч., 524
-āsi
наст. вр. 2 ед. ч., 395, 401
наст. вр. 2 ед. ч. действ., 402
-eyyāsi
желат. 2 ед. ч. действ., 381, 383, 523
желат. 2 ед. ч., 395, 524
-ayeyyāsi
желат. 2 ед. ч., 524
-usi
мест. ед. ч., 161
-ūsi
наст. вр. 2 ед. ч. действ., 389
-esi
аор. 2, 3 ед. ч., 524
наст. вр. 2 ед. ч., 524
-osi
наст. вр. 2 ед. ч., 401, 403
наст. вр. 2 ед. ч. действ., 403
-ssi
суффикс taddhita, 581
-issi
конд. 2 ед. ч. действ., 438
-hi
твор. отд. мн. ч. ж. р., основы на ā, 126
твор. отд. мн. ч., 127, 210, 262, 292, 293
твор. отд. мн. ч. ср. р., основы на i, 134
твор. отд. мн. ч. м. ж. р., основы на ī, 136, 138
твор. отд. мн. ч. м. р., основы на u, 141
твор. отд. мн. ч. ж. р., 200
твор. отд., 313, 317
повел. 2 ед. ч. действ., 381
-rahi
местоименные наречия времени, 337, 345
-āhi
твор. отд. мн. ч. ж. р., 255
твор. отд., 306
повел. 2 ед. ч. действ., 383, 523
повел. 2 ед. ч., 395
-ayāhi
повел. 2 ед. ч., 524
-īhi
твор. отд. мн. ч., 131, 133, 134, 136, 139, 226
твор. отд. мн. ч. м. ср. ж. р., 204, 228, 230
-inīhi
твор. отд. мн. ч. ж. р., 204
-unīhi
твор. отд. мн. ч. ж. р., 214
твор. отд. мн. ч., 218
-ūhi
твор. отд. мн. ч., 141, 143, 145, 147, 148, 155, 156, 161, 164, 218, 308, 310
твор. отд. мн. ч. м. ср. ж. р., 214, 257
твор. отд., 309

-ehi
твор. отд. мн. ч. м. ср. р., основы на a, 120, 123
отд. мн. ч., 122, 124, 128, 151, 155, 156, 159, 167, 226
твор. мн. ч., 122, 124, 128, 151, 155–157, 159, 167, 226
отд., 157
твор. отд. мн. ч. м. ср. р., 228, 230, 255
повел. 2 ед. ч., 524
-ntehi
твор. отд. мн. ч., 166
-anehi
твор. мн. ч., 154
-ānehi
отд., 157
твор. мн. ч., 157
-arehi
твор. отд. мн. ч., 164
-ārehi
твор. отд. мн. ч., 151, 163
-mhi
мест. ед. ч. м. ср. р., основы на a, 120, 123
мест. ед. ч. ср. р., основы на i, 134
мест. ед. ч. м. р., основы на ī, 136
мест. ед. ч. м. р., основы на u, 141
мест. ед. ч. м. ср. р., 204, 210, 214, 218, 255
-amhi
мест. ед. ч., 122, 124, 154, 159, 167
мест., 157
мест. ед. ч. м. ср. р., 200
-ntamhi
мест. ед. ч. м. ср. р., 226, 228, 230
-imhi
мест. ед. ч., 131, 134, 136, 156
-umhi
мест. ед. ч., 141, 145, 308, 310

…ī

-ī
им. мн. ч. м. р., основы на i, 130
вин. мн. ч., 131, 133, 134, 136, 139, 151, 226, 230
им. мн. ч., 131, 133, 134, 136, 139, 226, 230
зв. мн. ч., 131, 133, 134, 136, 139, 226
им. вин. мн. ч. ж. р., основы на i, 132
им. вин. зв. мн. ч. ср. р., основы на i, 134
им. вин. зв. мн. ч. м. ж. р., основы на ī, 136, 138
им. ед. ч., 136, 139
им. зв. ед. ч. м. ж. р., основы на ī, 136, 138
зв. ед. ч., 136, 139, 151
основы ж. р., 181
им. вин. мн. ч. м. ср. р., 204
зв. мн. ч. м. ср. ж. р., 204, 230
аор. 3 ед. ч. действ., 407, 523
суффикс taddhita, 581
-tī
им. ед. ч. ж. р., 226, 230
зв. ед. ч. ж. р., 226, 228
-ntī
им. ед. ч. ж. р., 226, 230
зв. ед. ч. ж. р., 226, 228, 230
-dī
местоименные прилагательные: подобие, 337, 339
-nī
основы ж. р., 181, 189, 195
им. зв. ед. ч. ж. р., 204, 210, 214, 218
-ānī
основы ж. р., 181, 190
-inī
основы ж. р., 181, 188
им. вин. зв. мн. ч. ж. р., 204
-ikinī
основы ж. р., 181
-unī
им. вин. зв. мн. ч. ж. р., 214
им. вин. зв. мн. ч., 218

…u

-u
им. ед. ч., 141, 143, 145
зв. ед. ч., 141, 143, 145, 161
дат. ед. ч., 163, 164
род. ед. ч., 163
отд. ед. ч., 164
имперф. 3 мн. ч. действ., 381
имперф. 3 мн. ч., 383, 512, 523
перф. 3 мн. ч. действ., 429, 523
наст. вр. 3 мн. ч., 511
суффикс kita, 578
-tu
повел. 3 ед. ч. действ., 381
суффикс kita, 578
-atu
повел. 3 ед. ч. действ., 383, 523
-ayatu
повел. 3 ед. ч., 524
-ātu
повел. 3 ед. ч., 395
-etu
повел. 3 ед. ч., 524
-ntu
повел. 3 мн. ч. действ., 381
-antu
повел. 3 мн. ч., 383, 395
повел. 3 мн. ч. действ., 523
-ayantu
повел. 3 мн. ч., 524
-entu
повел. 3 мн. ч., 524
-thu
суффикс kita, 578

-dhu
суффикс kita, 578
-adhu
суффикс kita, 578
-nu
суффикс kita, 578
-ru
суффикс kita, 578
-lu
суффикс taddhita, 581
-ālu
суффикс taddhita, 581
-su
мест. мн. ч. м. ср. р., основы на a, 120, 123
мест. мн. ч. ж. р., основы на ā, 126
мест. мн. ч., 127, 210, 262, 292, 293
мест. мн. ч. ср. р., основы на i, 134
мест. мн. ч. м. ж. р., основы на ī, 136, 138
мест. мн. ч. м. р., основы на u, 141
мест. мн. ч. ж. р., 200
мест., 313, 317
-āsu
мест., 157, 306
мест. мн. ч. ж. р., 255
-īsu
мест. мн. ч., 131, 133, 134, 136, 139, 226
мест. мн. ч. м. ср. ж. р., 204, 228, 230
-inīsu
мест. мн. ч. ж. р., 204
-unīsu
мест. мн. ч. ж. р., 214
мест. мн. ч., 218
-ūsu
мест. мн. ч., 141, 143, 145, 148, 156, 161, 163, 164, 218, 308, 310
мест. мн. ч. м. ср. ж. р., 214, 257
мест., 309
-esu
мест. мн. ч., 122, 124, 128, 151, 155, 156, 159, 167, 226
мест., 157
мест. мн. ч. м. ср. р., 228, 230, 255
-ntesu
мест. мн. ч., 166
-anesu
мест. мн. ч., 154
-ānesu
мест., 157
-aresu
мест. мн. ч., 164
-āresu
мест. мн. ч., 151, 163
-ssaṁsu
конд. 3 мн. ч. действ., 438
-issaṁsu
конд. 3 мн. ч., 438
конд. 3 мн. ч. действ., 523
-iṁsu
аор. 3 мн. ч. действ., 407, 523
аор. 3 мн. ч. мед., 523
-ayiṁsu
аор. 3 мн. ч., 524
-esiṁsu
аор. 3 мн. ч., 524
-ssiṁsu
конд. 3 мн. ч. мед., 438
-issiṁsu
конд. 3 мн. ч., 438
конд. 3 мн. ч. мед., 523
-ssu
повел. 2 ед. ч. мед., 381
-assu
повел. 2 ед. ч. мед., 383, 523

…ū

-ū
вин. мн. ч., 141, 143, 145, 147, 148, 218, 308, 310
им. вин. зв. мн. ч. м. р., основы на u, 141
им. мн. ч., 141, 143, 145, 147, 148, 218
зв. мн. ч., 141, 143, 145, 148, 161, 218
им. мн. ч. ж. р., основы на u, 142
им. вин. зв. мн. ч. ср. р., основы на u, 144
им. ед. ч., 147, 148
зв. ед. ч., 148
им. вин. зв. мн. ч. м. ср. р., 214
им. вин., 309
аор. 3 мн. ч. действ., 407
аор. 3 ед. ч. мед., 523
суффикс kita, 578

…e

-e
вин. мн. ч. м. ср. р., основы на a, 120, 123
вин. мн. ч., 122, 124, 128, 154, 157, 167, 226, 230
мест. ед. ч., 122, 124, 128, 151, 155, 167
зв. ед. ч. ж. р., основы на ā, 126
зв. мн. ч. м. р., основы на u, 141
зв. ед. ч., 151, 155
мест., 157
мест. ед. ч. м. ср. р., 200
зв. ед. ч. ж. р., 200
вин. мн. ч. м. р., 228
повел. 1 ед. ч. мед., 381
наст. вр. 1 ед. ч. мед., 381, 402
желат. 3 ед. ч., 395
перф. 2 ед. ч. действ., 429, 523
основа каузативных глаголов, 491
основа деноминативных глаголов, 500
-te
наст. вр. 3 ед. ч. мед., 381
буд. вр. 3 ед. ч. мед., 433
-ate
наст. вр. 3 ед. ч. мед., 383, 402, 523

-issate
буд. вр. 3 ед. ч. мед., 434, 523
-ute
наст. вр. 3 ед. ч. мед., 403
-ūte
наст. вр. 3 ед. ч. мед., 389
-nte
вин. мн. ч., 166
мест. ед. ч., 166
мест. ед. ч. м. ср. р., 226, 228, 230
наст. вр. 3 мн. ч. мед., 381
буд. вр. 3 мн. ч. мед., 433
-ante
наст. вр. 3 мн. ч., 383, 402, 523
-avante
наст. вр. 3 мн. ч., 389
-issante
буд. вр. 3 мн. ч., 434
буд. вр. 3 мн. ч. мед., 523
-āne
мест., 157
-āpe
основа каузативных глаголов, 491
основа деноминативных глаголов, 500
-aye
желат. 3 ед. ч., 524
-tāye
инфинитив, 474, 476
-tuye
инфинитив, 474, 476
-re
наст. вр. 3 мн. ч. мед., 381
перф. 3 мн. ч. мед., 429
буд. вр. 3 мн. ч. мед., 433
-are
вин. мн. ч., 164
наст. вр. 3 мн. ч., 383, 402, 523
-āre
вин. мн. ч., 163
-ire
перф. 3 мн. ч. мед., 523
-ave
зв. мн. ч., 141
-tave
инфинитив, 474, 476
-se
имперф. 2 ед. ч. мед., 381
наст. вр. 2 ед. ч. мед., 381
буд. вр. 2 ед. ч. мед., 433
-ase
имперф. 2 ед. ч. мед., 383, 512, 523
наст. вр. 2 ед. ч. мед., 383, 402, 523
-āmase
повел. 1 мн. ч. мед., 381, 523
повел. 1 мн. ч., 383
-ssase
конд. 2 ед. ч. мед., 438
-issase
буд. вр. 2 ед. ч. мед., 434, 523
конд. 2 ед. ч. мед., 438, 523
-mhase
имперф. 1 мн. ч. мед., 381
-amhase
имперф. 1 мн. ч., 383, 523
-āmhase
имперф. 1 мн. ч., 383, 512, 523
-ssāmhase
конд. 1 мн. ч. мед., 438
-issāmhase
конд. 1 мн. ч., 438
конд. 1 мн. ч. мед., 523
-āse
им. мн. ч. м. р., основы на а, 120
-ise
аор. 2 ед. ч. мед., 407, 523
-use
наст. вр. 2 ед. ч. мед., 403
-ūse
наст. вр. 2 ед. ч. мед., 389
-sse
конд. 2 ед. ч. действ., 438
-isse
конд. 2 ед. ч. действ., 438, 523
-mhe
наст. вр. 1 мн. ч. мед., 381
перф. 1 мн. ч. мед., 429
буд. вр. 1 мн. ч. мед., 433
-āmhe
наст. вр. 1 мн. ч., 383, 402, 523
-eyyāmhe
желат. 1 мн. ч. мед., 381, 523
желат. 1 мн. ч., 383
-issāmhe
буд. вр. 1 мн. ч., 434
буд. вр. 1 мн. ч. мед., 523
-imhe
аор. 1 мн. ч. мед., 407, 523
перф. 1 мн. ч. мед., 523
-umhe
наст. вр. 1 мн. ч., 403
-ūmhe
наст. вр. 1 мн. ч., 389
-vhe
наст. вр. 2 мн. ч. мед., 381
буд. вр. 2 мн. ч. мед., 433
-avhe
наст. вр. 2 мн. ч., 383, 402, 523
-ssavhe
конд. 2 мн. ч. мед., 438
-issavhe
буд. вр. 2 мн. ч., 434
конд. 2 мн. ч., 438
конд. 2 мн. ч. мед., 523
буд. вр. 2 мн. ч. мед., 523

-uvhe
наст. вр. 2 мн. ч., 403
-ūvhe
наст. вр. 2 мн. ч., 389

…o

-o
им. ед. ч. м. р., основы на a, 120
им. ед. ч., 122
зв. мн. ч., 128, 167, 226
им. вин. зв. мн. ч. м. р., основы на u, 141
вин. зв. ед. ч., 159
им. мн. ч., 167, 226, 230
им. ед. ч. м. р., 200
вин. мн. ч., 226
зв. мн. ч. м. р., 228, 230
имперф. 2 ед. ч. действ., 381, 383, 512, 523
аор. 2 ед. ч. действ., 407
наст. вр. 2 ед. ч., 511
-to
отд. ед. ч. м. ср. р., основы на a, 120, 123
отд. ед. ч. ж. р., основы на ā, 126
род. дат. ед. ч., 166
род. дат. ед. ч. м. ср. р., 226, 228, 230
местоименные наречия места, 346
-ato
отд. ед. ч., 122, 124
отд. ед. ч. м. ср. р., 200
-nto
им. зв. мн. ч., 166
им. ед. ч. м. р., 226, 230
-etho
желат. 2 ед. ч. мед., 381, 383, 523
-ttho
перф. 2 ед. ч. мед., 429
-ittho
перф. 2 ед. ч. мед., 523
-no
им. мн. ч., 128
род. дат. ед. ч. м. ср. р., основы на i, 130, 134
род. дат. ед. ч. м. р., основы на ī, 136
им. вин. зв. мн. ч. м. р., основы на ī, 136
род. дат. ед. ч. м. р., основы на u, 141
род. дат. ед. ч., 161
род. дат. ед. ч. м. ср. р., 204, 210, 214, 218
-ano
род. дат. ед. ч., 154
-āno
вин. мн. ч., 151, 154–157
зв. мн. ч., 151, 154–156
им. мн. ч., 154–157
зв., 157
-ino
дат. ед. ч., 131, 134, 136, 151, 156
род. ед. ч., 131, 136, 151, 156
вин. зв. мн. ч., 136, 151
им. мн. ч., 136
-uno
дат. ед. ч., 141, 145, 147, 155, 157, 163, 164, 308
род. ед. ч., 141, 145, 147, 155, 157, 163
-yo
им. вин. зв. мн. ч. ж. р., основы на ā, 126
вин. мн. ч., 127, 293
им. зв. мн. ч., 127
им. мн. ч. м. р., основы на i, 130
им. вин. мн. ч. ж. р., основы на i, 132
им. вин. зв. мн. ч. ж. р., основы на ī, 138
им. мн. ч. ж. р., основы на u, 142
им. вин. зв. мн. ч. ж. р., 200
им. вин., 313, 317
-ayo
им. вин. зв. мн. ч., 131
им. вин. зв. мн. ч. м. р., 204
-āyo
вин. зв. мн. ч., 151
им. вин. зв. мн. ч. ж. р., 255
им. вин., 306
-iyo
им. вин. мн. ч., 133, 139, 226, 230
зв. мн. ч., 133, 139, 226
вин. мн. ч. ж. р., 228
зв. мн. ч. ж. р., 228, 230
-iniyo
им. вин. зв. мн. ч. ж. р., 204
-uniyo
им. вин. зв. мн. ч. ж. р., 214
им. вин. зв. мн. ч., 218
-uyo
вин. мн. ч., 143, 148, 308
им. зв. мн. ч., 143, 148
им. вин., 309
-aro
вин. зв. мн. ч., 164
-āro
им. вин. зв. мн. ч., 163
-tāro
им. вин. мн. ч. м. р., 257
-uro
им. вин. мн. ч. м. р., 257
-avo
им. вин. зв. мн. ч., 141
им. вин. зв. мн. ч. м. р., 214
-uvo
им. вин. мн. ч., 147, 218
зв. мн. ч., 218
-so
распределительные наречия, 284
суффикс taddhita, 581
-aso
дат. ед. ч., 159
-asso
им. вин. мн. ч. ж. р., 257

-vho
повел. 2 мн. ч. мед., 381
перф. 2 мн. ч. мед., 429
-avho
повел. 2 мн. ч., 383
повел. 2 мн. ч. мед., 523
-eyyavho
желат. 2 мн. ч. мед., 381, 523
желат. 2 мн. ч., 383
-ivho
перф. 2 мн. ч. мед., 523

…ṁ

-ṁ
вин. ед. ч. м. р., основы на a, 120
им. вин. ед. ч. ср. р., основы на a, 123
вин. ед. ч. ж. р., основы на ā, 126
вин. ед. ч. ж. ср. р., основы на i, 132, 134
вин. ед. ч. м. ж. р., основы на ī, 136, 138
вин. ед. ч. м. р., основы на u, 141
вин. ед. ч., 161
им. ед. ч., 161, 166
вин. ед. ч. м. ср. ж. р., 204, 210, 214, 218, 228, 230, 255
им. ед. ч. м. ср. р., 226, 230, 255
зв. ед. ч. м. ср. р., 226, 228, 230
аор. 1 ед. ч. действ., 407
буд. вр. 1 ед. ч. мед., 433
причастие наст. вр. действ. залога, 440, 441
причастие буд. вр. действ. залога (от основы буд. вр.), 449
-aṁ
вин. ед. ч., 122, 124, 128, 151, 154–157, 159, 167
им. ед. ч., 124
мест. ед. ч. ж. р., основы на ī, 138
зв., 157
зв. ед. ч., 159
вин. ед. ч. м. ж. ср. р., 200
им. ед. ч. ср. р., 200
вин., 306
имперф. 1 ед. ч. действ., 381, 383, 512, 523
аор. 1 ед. ч. действ., 407
причастие наст. вр. действ. залога, 440
наст. вр. 1 ед. ч., 511
-taṁ
род. дат. мн. ч., 166
повел. 3 ед. ч. мед., 381
-ataṁ
повел. 3 ед. ч. мед., 383, 523
-ntaṁ
вин. ед. ч., 166
вин. ед. ч. м. ср. р., 226, 228, 230
им. ед. ч. ср. р., 226, 230
повел. 3 мн. ч. мед., 381
-antaṁ
повел. 3 мн. ч., 383
повел. 3 мн. ч. мед., 523
-thaṁ
местоименные наречия образа действия, 337, 347
суффикс taddhita, 581
-naṁ
род. дат. мн. ч. м. ср. р., основы на a, 120, 123
род. дат. мн. ч. ж. р., основы на ā, 126
род. дат. мн. ч., 127, 128, 210
род. дат. мн. ч. м. ж. ср. р., основы на i, 130, 132, 134
вин. ед. ч. м. р., основы на ī, 136
род. дат. мн. ч. м. ж. р., основы на ī, 136, 138
род. дат. мн. ч. м. р., основы на u, 141
род. мн. ч. ж. р., основы на u, 142
род. дат. мн. ч. м. ж. ср. р., 200
-anaṁ
вин. ед. ч., 154
-ānaṁ
дат. мн. ч., 122, 124, 151, 154–157, 159, 163, 164, 167, 226, 230
род. мн. ч., 122, 124, 151, 154–157, 163, 167, 226, 230
вин. ед. ч., 151, 154–157
род. дат. мн. ч. м. ср. р., 228
-ntānaṁ
род. дат. мн. ч., 166
-arānaṁ
дат. мн. ч., 164
-ārānaṁ
род. дат. мн. ч., 151, 163
-sānaṁ
род. дат. мн. ч., 292
род. дат., 317
-āsānaṁ
род. дат., 306
-ūsānaṁ
дат. мн. ч., 308, 310
род. дат., 309
-inaṁ
вин. ед. ч., 136
-īnaṁ
дат. мн. ч., 131, 133, 134, 136, 139, 151, 226, 230
род. мн. ч., 131, 133, 136, 139, 151, 226, 230
род. дат. мн. ч. м. ср. ж. р., 204, 228
-inīnaṁ
род. дат. мн. ч. ж. р., 204
-unīnaṁ
род. дат. мн. ч. ж. р., 214
род. дат. мн. ч., 218
-unaṁ
род. дат. мн. ч., 155

-ūnaṁ
дат. мн. ч., 141, 143, 145, 147, 148, 156, 163, 164, 218
род. мн. ч., 141, 143, 145, 147, 148, 156, 163, 218
род. дат. мн. ч. м. ср. р., 214
-nnaṁ
род. дат. мн. ч., 262
-assannaṁ
род. дат. мн. ч. ж. р., 257
-unnaṁ
дат. мн. ч., 164
род. дат. мн. ч. м. ср. р., 257
-yaṁ
мест. ед. ч., 127, 139, 164, 293
мест., 313, 317
-āyaṁ
мест. ед. ч. ж. р., основы на ā, 126
мест. ед. ч. ж. р., 200
мест., 306
-iyaṁ
мест. ед. ч., 133, 139
-tiyaṁ
мест. ед. ч. ж. р., 226, 228, 230
-ntiyaṁ
мест. ед. ч. ж. р., 226, 228, 230
-niyaṁ
мест. ед. ч. ж. р., 204, 210, 214, 218
-uyaṁ
мест. ед. ч., 143, 148, 164
мест., 309
-eyyaṁ
желат. 1 ед. ч. мед., 381, 383, 523
-araṁ
вин. ед. ч., 163, 164
-āraṁ
вин. ед. ч., 151, 163
-eraṁ
желат. 3 мн. ч. мед., 381, 523
желат. 3 мн. ч., 383
-vaṁ
местоименные наречия образа действия, 347
-saṁ
род. дат. мн. ч., 161, 292
род. дат., 313, 317
-āsaṁ
род. дат. мн. ч. ж. р., 255
род. дат., 306
-ūsaṁ
дат. мн. ч., 308, 310
род. дат., 309
-esaṁ
род. дат. мн. ч. м. ср. р., 255
-ssaṁ
конд. 1 ед. ч. мед., 438
-assaṁ
род. дат. мн. ч. ж. р., 257
-issaṁ
мест., 306
буд. вр. 1 ед. ч. мед., 434, 523
конд. 1 ед. ч. действ., 438, 523
конд. 1 ед. ч. мед., 438, 523
-ussaṁ
мест., 309
-haṁ
местоименные наречия места, 346
-vhaṁ
имперф. 2 мн. ч. мед., 381
-avhaṁ
имперф. 2 мн. ч., 383, 512, 523
-ivhaṁ
аор. 2 мн. ч. мед., 407, 523
-iṁ
вин. ед. ч., 131, 133, 134, 136, 139
имперф. 1 ед. ч. мед., 381, 383, 512, 523
аор. 1 ед. ч. действ., 407, 523
-tiṁ
вин. ед. ч. ж. р., 226, 228, 230
-ntiṁ
вин. ед. ч. ж. р., 226, 228, 230
-niṁ
вин. ед. ч. ж. р., 204, 210, 214, 218
-smiṁ
мест. ед. ч. м. ср. р., основы на a, 120, 123
мест. ед. ч. ср. р., основы на i, 134
мест. ед. ч. м. р., основы на ī, 136
мест. ед. ч. м. р., основы на u, 141
мест. ед. ч. м. ср. р., 204, 210, 214, 218, 255
-asmiṁ
мест. ед. ч., 122, 124, 154, 159, 167
мест., 157
мест. ед. ч. м. ср. р., 200
-ntasmiṁ
мест. ед. ч. м. ср. р., 226, 228, 230
-ismiṁ
мест. ед. ч., 131, 134, 136, 156
-usmiṁ
мест. ед. ч., 141, 145, 308, 310
-ayiṁ
аор. 1 ед. ч., 524
-esiṁ
аор. 1 ед. ч., 524
-hiṁ
местоименные наречия места, 346
-uṁ
вин. ед. ч., 141, 143, 145, 147, 148, 164, 308, 310
зв. ед. ч., 161
вин., 309
аор. 3 мн. ч. действ., 407, 523
аор. 3 мн. ч. мед., 523
-tuṁ
инфинитив, 473, 475

-khattuṁ
кратные наречия, 285
-tthuṁ
имперф. 3 мн. ч. мед., 381
аор. 3 мн. ч. мед., 407
-atthuṁ
имперф. 3 мн. ч., 383, 512, 523
аор. 3 мн. ч. мед., 407
-ayuṁ
аор. 3 мн. ч., 524
-eyyuṁ
желат. 3 мн. ч. действ., 381, 523
желат. 3 мн. ч., 383, 395, 524
-ayeyyuṁ
желат. 3 мн. ч., 524
-esuṁ
аор. 3 мн. ч., 524

…n

-an
суффикс kita, 578
-man
суффикс kita, 578
-in
суффикс kita, 578
суффикс taddhita, 581
-min
суффикс taddhita, 581

…s

-as
суффикс kita, 578